



**BMW
MOTORRAD**

دليل التشغيل

R 1250 GS Adventure



MAKE LIFE A RIDE

بيانات المركبة

الموديل

رقم تعريف الدراجة النارية

رقم الطلاء

أول ترخيص

لوحة التعريف الشرطية

بيانات الوكيل

جهة الاتصال في الخدمة

السيدة/

رقم الهاتف

عنوان الوكيل/الهاتف (ختم الشركة)

شركتك BMW.

نحن سعداء جداً أنك قررت شراء الدراجة النارية BMW Motorrad وتُرحب بك ضمن مجموعة سائقات وسائقي BMW. تعرف جيداً على دراجتك النارية الجديدة كي تستطيع القيادة على الطرق بشكل آمن.

لدليل التشغيل هذا

اقرأ دليل التشغيل هذا قبل أن تبدأ تشغيل دراجتك النارية BMW الجديدة. تجد هنا إرشادات هامة لاستعمال الدراجة النارية التي تُمكنك من استخدام الروائع التقنية لدراجتك النارية BMW بالكامل.

بالإضافة إلى ذلك تحصل على معلومات بخصوص الصيانة والعناية التي تخدم سلامة التشغيل وسلامة حركة المرور وكذلك أفضل إمكانيات للحفاظ على قيمة دراجتك النارية.

إذا رغبت يوماً ما في بيع دراجتك النارية BMW، لا تنس أيضاً تسليم دليل التشغيل. فهو جزء هام من دراجتك النارية.

نتمنى لك المزيد من المتعة في صحبة دراجتك النارية BMW وكذلك قيادة رائعة وأمنة

.BMW Motorrad

٢٤	٣ بيانات	٢	١ إرشادات عامة
	مصابيح الكنترول	٤	التوجيه
٢٦	والتحذير	٤	الإختصارات والرموز
	شاشة TFT في منظر	٥	التجهيز
٢٧	Pure Ride	٥	البيانات الفنية
	شاشة TFT في منظر	٥	الحدثة
٢٩	القائمة		مزيد من مصادر
٣٠	بيانات التحذير	٦	المعلومات
			الشهادات وتصاريح
		٦	التشغيل
٥٨	٤ الاستعمال	٦	ذاكرة البيانات
	قفل الإشعال	٦	نظام اتصال الطوارئ
٦٠	الإشعال بواسطة	١٠	الذكي
٦١	Keyless Ride		
	مفتاح الإيقاف في حالة	١٤	٢ عروض عامة
٦٦	الطوارئ		منظر كلي من جهة
٦٧	نداء الاستغاثة الذكي		اليسار
٦٩	الضوء	١٦	منظر كلي من جهة
٧١	ضوء القيادة النهاري		اليمين
٧٢	مجموعة أضواء التحذير	١٧	أسفل كنبه الجلوس
٧٣	مصابيح ومضاءة	١٨	مفتاح إشارات التحذير
	نظام التحكم في الجر		يساراً
٧٤	(DTC)	١٩	مفتاح إشارات التحذير
	وضع ضبط مجموعة		يميناً
	الحركة الإلكترونية	٢٠	مفتاح إشارات التحذير
٧٥	(D-ESA)		يميناً
٧٧	نمط القيادة	٢١	مجموعة أجهزة القياس
٨٠	نمط القيادة PRO		والبيان
٨١	نظام التحكم في السرعة	٢٢	
٨٤	مساعد بدء السير		
	جهاز الإنذار ضد السرقة		
٨٦	(DWA)		
	نظام مراقبة ضغط هواء		
٨٩	الإطارات (RDC)		
٩٠	التدفئة		
٩١	درج الحفظ		

١٣٨	التليين	٩٢	٥ شاشة TFT
	الاستعمال في الأراضي		
١٣٩	الوعرة	٩٤	إرشادات عامة
١٤٠	التعشيق	٩٥	طريقة العمل
١٤١	الفرامل	١٠٢	المنظر Pure Ride
١٤٣	إيقاف المحرك	١٠٣	أوضاع ضبط عامة
١٤٤	التزود بالوقود	١٠٤	خاصية بلوتوث
	تثبيت الدراجة النارية	١٠٧	دراجتي النارية
١٥٠	للنقل	١١٠	نظام الملاحة
		١١٢	الوسيط
		١١٢	الهاتف
١٥٢	٨ تقنيات بالتفصيل		عرض إصدار
١٥٤	إرشادات عامة	١١٣	البرمجيات
	نظام الفرامل المانع		عرض معلومات
١٥٤	للانغلاق (ABS)	١١٣	الترخيص
١٥٧	التحكم بالجر (DTC)		
	نظام التحكم في عزم	١١٤	٦ وضع الضبط
١٥٩	جر المحرك (MSR)	١١٦	المرآة
١٦٠	Dynamic ESA	١١٧	الكشافات
١٦٠	نمط القيادة	١١٨	حاجب الريح
	Dynamic Brake	١١٨	القابض
١٦٤	Control	١١٩	الفرامل
	نظام مراقبة ضغط هواء	١٢١	التعشيق
١٦٥	الإطارات (RDC)	١٢٢	مساند القدمين
١٦٦	مساعد التعشيق	١٢٤	المقود
١٦٨	مساعد بدء السير	١٢٤	المقاعد
١٦٩	ShiftCam	١٢٧	الشد المُسبق للنوابض
	ضوء المنعطفات	١٢٨	التخميد
١٧٠	المتوائم		
١٧٢	٩ الصيانة	١٣٠	٧ القيادة
١٧٤	إرشادات عامة	١٣٢	إرشادات السلامة
١٧٤	طقم عدة المركبة	١٣٥	مراعاة لائحة الفحص
١٧٥	طقم أدوات الخدمة	١٣٥	قبل بداية كل قيادة
١٧٥	حامل العجلة الأمامية	١٣٥	عند كل 3. مرة للتزود
١٧٦	زيت المحرك	١٣٥	بالوقود
		١٣٥	بدء التشغيل

٢٢٤	١٢ بيانات فنية	١٧٨	نظام الفرامل
٢٢٦	قائمة الخلل	١٨٢	القابض
٢٢٨	وصلات	١٨٢	سائل التبريد
٢٣١	الوقود	١٨٤	الإطارات
٢٣٢	زيت المحرك	١٨٥	الجنوط والإطارات
٢٣٢	المحرك	١٨٥	العجلات
٢٣٣	القابض	١٩١	فلتر الهواء
٢٣٣	ناقل الحركة	١٩٣	وسيلة الإضاءة
٢٣٤	وحدة إدارة العجلة الخلفية	١٩٣	المساعدة على بدء الدوران
٢٣٥	الإطار	١٩٥	البطارية
٢٣٥	مجموعة التعليق	١٩٩	المصاهر
٢٣٦	الفرامل	٢٠٠	مقبس التشخيص
٢٣٧	العجلات والإطارات		
٢٣٨	المجموعة الكهربائية جهاز الإنذار ضد السرقة	٢٠٢	١٠ ملحقات
٢٣٩	السرقة	٢٠٤	إرشادات عامة
٢٤٠	القياسات	٢٠٤	المقاييس
٢٤١	الأوزان	٢٠٥	وصلة الشحن USB
٢٤٢	قيم القيادة	٢٠٥	الحقيقية
		٢٠٧	الصندوق العلوي
		٢٠٩	نظام الملاحة
٢٤٤	١٣ الخدمة		
٢٤٦	خدمة BMW Motorrad	٢١٦	١١ العناية
٢٤٦	سجل خدمة BMW Motorrad	٢١٨	مادة العناية
٢٤٧	خدمات متنقلة	٢١٨	غسل الدراجة النارية
٢٤٧	أعمال الصيانة		تنظيف الأجزاء
٢٤٧	خدمة BMW Motorrad	٢٢٠	الحساسية بالدراجة
٢٤٨	خطة الصيانة	٢٢١	النارية
٢٤٩	تأكيدات الصيانة	٢٢١	عناية الطلاء
٢٦١	أدلة الخدمة	٢٢١	الحفظ
		٢٢١	إيقاف تشغيل الدراجة
		٢٢٢	النارية
			تشغيل المحرك

٢٦٤	ملحق
	Declaration of
٢٦٥	Conformity
	شهادة المانع
	الإلكتروني لإدارة
٢٧٠	المحرك
	شهادة لـ
٢٧٣	Keyless Ride
	شهادة لنظام مراقبة
٢٧٧	ضغط هواء الإطارات
	شهادة لتشكيلة أجهزة
٢٧٨	TFT

٢٨٢	فهرس الكلمات
-----	--------------

إرشادات عامة



٤	التوجيه
٤	الإختصارات والرموز
٥	التجهيز
٥	البيانات الفنية
٥	الحدثة
٦	مزيد من مصادر المعلومات
٦	الشهادات وتصاريح التشغيل
٦	ذاكرة البيانات
١٠	نظام اتصال الطوارئ الذكي

التوجيه

- إرشاد للعمل.
- « نتيجة العمل.
- إشارة لصفحة ذات معلومات مفيدة.
- ◁ يُميز نهاية معلومة تتعلق بالملحق أو التجهيز.
- عزم الدوران.
- بيانات فنية.
- تجهيز البلدان.



LA

SA

الإختصارات والرموز

- حذر** خطر مع درجة خطر منخفضة. عدم التجنب قد يؤدي إلى إصابة خفيفة أو معتدلة.
- تحذير** خطر مع درجة خطر متوسطة. عدم التجنب قد يؤدي إلى الموت أو إصابة خطيرة.
- خطر** خطر مع درجة مخاطرة عالية. عدم التجنب يؤدي إلى الموت أو إصابة خطيرة.
- انتباه** إرشادات خاصة وإجراءات الحذر. عدم الانتباه قد يؤدي لأضرار في المركبة أو الملحقات وبذلك لفقدان حقوق الضمان.
- إرشادات خاصة للتعامل الأحسن بعمليات الاستعمال، المراقبة والضبط وكذلك أعمال العناية.

SZ

ABS

D-ESA

DTC

تجهيز خاص.
يتم تركيب التجهيزات الخاصة من
BMW Motorrad
عند إنتاج الدراجات نارية.
ملحقات خاصة.
BMW Motorrad
يمكن طلب الملحقات الخاصة لدى وكيل
BMW Motorrad
وتركيبتها بشكل لاحق.
نظام الفرامل المانع للانغلاق.
وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية.
نظام التحكم بالتوازن الأوتوماتيكي.

المواصفات الفنية والمواصفات الأخرى الواردة في دليل التشغيل هذا تعد بمثابة مبادئ دليلية.	DWA	جهاز الإنذار ضد السرقة.
المواصفات الخاصة بالدراجة النارية يمكن أن تحيد عن ذلك، مثلًا بسبب التجهيزات الخاصة المختارة أو النوع الخاص للبلد المعني أو طريقة القياس الخاصة بالبلد. يمكن الاطلاع على القيم التفصيلية من مستندات التصريح أو يمكن الاستفسار عنها لدى وكيل BMW Motorrad التابع لك أو أي وكيل خدمة معتمد آخر أو أية ورشة فنية متخصصة. تكون الأولوية دائمًا للبيانات الواردة في مستندات الدراجة النارية مقارنة بالبيانات المذكورة في دليل التشغيل هذا.	EWS	المانع الإلكتروني لإدارة المحرك.
	MSR	نظام التحكم في عزم جر المحرك.
	RDC	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

التجهيز

عند شرائك BMW Motorrad الخاصة بك فقد قررت اختيار موديل مع تجهيز شخصي. دليل التشغيل هذا يشرح التجهيزات الخاصة المقدمة من BMW (SA) والملحقات الخاصة المختارة (SZ). نرجو منك تفهم أن هناك شروح لأنواع تجهيزات ربما لم تقم باختيارها. وكذلك قد توجد اختلافات خاصة بالبلدان للدراجة النارية المصورة. في حالة عدم احتواء دراجتك النارية على التجهيزات المشروحة، فستجد شرح التجهيزات في دليل منفصل.

الحدثة

مستوى السلامة والجودة العالي للدراجات النارية من BMW يتم ضمانه من خلال مواصلة التطوير الدائم في التصميم، التجهيز والملحقات. نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات بين دليل التشغيل هذا ودراجتك النارية. كذلك لا يمكن أن تستبعد BMW Motorrad أية أخطاء. لهذا السبب نرجو منكم تفهم أنه لا يمكن المطالبة بأية حقوق من واقع البيانات والصور والتوضيحات.

البيانات الفنية

جميع بيانات القياسات والوزن والأداء الواردة في دليل التشغيل تعتمد على مواصفات معهد DIN (المعهد الألماني للتوحيد القياسي)، جمعية مسجلة) وتلتزم بلوائح المتعلقة بنسب التفاوت المسموح به.

أجهزة التحكم تتيح وظائف الراحة أو وظائف الترفيه والمعلومات. المعلومات الخاصة بالبيانات المخزنة أو المستبدلة يمكن للجهة الصانعة للدراجة النارية الحصول عليها، مثلًا من خلال كتيب منفصل.

التعرف على المالك

كل دراجة نارية مميزة برقم تعريف فريد خاص بها. وبحسب البلد المعني يمكن بالاستعانة برقم تعريف الدراجة النارية ولوحة الأرقام والجهات المعنية التعرف على مالك الدراجة النارية. وبالإضافة إلى ذلك هناك إمكانيات أخرى لتتبع مسار البيانات المجمعة في الدراجة النارية والوصول من خلالها إلى السائق أو مالك الدراجة النارية، مثلًا من خلال حساب ConnectedDrive المُستخدم.

حقوق حماية البيانات

طبقًا لقانون حماية البيانات المعمول به يتمتع مستخدمو الدراجات النارية بحقوق معينة تجاه الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الشركة المسؤولة عن تجميع أو معالجة البيانات الشخصية. يحق لمستخدمي الدراجات النارية الحصول على معلومات مجانية وشاملة عن الجهات القائمة على تخزين بيانات شخصية عن مستخدمي الدراجات النارية. هذه الأماكن يمكن أن تكون:

مزيد من مصادر المعلومات

وكيل BMW Motorrad

يسر وكيل BMW Motorrad الرد على أسئلتك في أي وقت.

الإنترنت

دليل تشغيل دراجتك النارية وأدلة الاستعمال والتركيب الخاصة بالملحقات المحتملة والمعلومات العامة حول BMW Motorrad، مثلًا النواحي التقنية، تتوفر جميعها عبر الرابط bmw-motorrad.com/manuals.

الشهادات وتصاريح التشغيل

تتوفر الشهادات الخاصة بالدراجة النارية وتصاريح التشغيل الرسمية للملحقات المُحتملة عبر الرابط bmw-motorrad.com/certification.

ذاكرة البيانات

نقاط عامة

تحتوي الدراجة النارية على أجهزة تحكم إلكترونية. تعمل أجهزة التحكم الإلكترونية على معالجة البيانات التي تستقبلها من مستشعرات الدراجة النارية مثلًا، أو التي تنتجها بنفسها أو تتبادلها فيما بينها. بعض أجهزة التحكم تعد ضرورية حتى تعمل الدراجة النارية بشكل آمن أو تقوم بدعم أنظمة مساعدة السائق مثلًا أثناء القيادة. وبالإضافة إلى ذلك فإن

قانونًا لتشخيص الدراجة النارية
(OBD) الموجود في الدراجة
النارية.

المتطلبات القانونية لكشف

البيانات

الجهة الصانعة للدراجة النارية
تكون ملزمة في إطار القانون
الساري بتحضير البيانات المخزنة
لديها لتقديمها للسلطات ذات
الصلة. تتم عملية تحضير البيانات
في النطاق الضروري في حالات
فردية، مثلًا لغرض استبيان مخالفة
ما.

الجهات الحكومية مُصرح لها في
إطار القانون الساري بأن تقوم
بنفسها باستقراء البيانات من
الدراجة النارية في بعض الحالات.

بيانات التشغيل في الدراجة

النارية

لغرض تشغيل الدراجة النارية
تقوم أجهزة التحكم بمعالجة
البيانات.

ومن بين ذلك مثلًا:

- بلاغات حالة الدراجة النارية
ومكوناتها الفردية، مثلًا عدد
لفات العجلة والسرعة المحيطة
للعجلة ومعدل تباطؤ الحركة
- الحالات المحيطة، مثل درجة
الحرارة

البيانات المُعالجة تتم معالجتها فقط
في الدراجة النارية ذاتها وتكون
في العادة بيانات عابرة. لن يتم
تخزين البيانات لفترة تزيد عن
وقت التشغيل.

- الجهة الصانعة للدراجة النارية
- وكلاء الخدمة المعتمدون
- ورش العمل المتخصصة
- مقدمي الخدمة

يُسمح لمستخدمي الدراجات النارية
طلب معلومات عن ماهية البيانات
الشخصية التي تم تخزينها ولأي
غرض سيتم استخدام البيانات
ومصدر جمع البيانات. لغرض
الحصول على هذه المعلومات فمن
الضروري استخدام دليل إثبات
الاستخدام.

طلب الحصول على معلومات يشمل
أيضًا معلومات حول البيانات التي
تم نقلها إلى الشركات أو الجهات
الأخرى.

الموقع الإلكتروني للجهة الصانعة
للدراجة النارية يحتوي على
إرشادات حماية البيانات المعنية
المطبقة. تحتوي إرشادات حماية
البيانات على معلومات خاصة
بحق محو بيانات أو الإبلاغ عنها.
الجهة الصانعة للدراجة النارية
توفر على الإنترنت أيضًا بيانات
الاتصال الخاصة بها وبيانات اتصال
المسؤولين عن حماية البيانات.
مالك الدراجة النارية يمكنه لدى
وكيل BMW Motorrad أو أي
وكيل خدمة مؤهل آخر أو ورشة
فنية متخصصة طلب استقراء
البيانات المخزنة في الدراجة
النارية، وقد يتم ذلك نظير مقابل
مادي.

استقراء بيانات الدراجة النارية يتم
من خلال المقبس المنصوص عليه

عند طلب الخدمات، مثلًا عمليات الإصلاح أو عمليات الخدمة أو حالات الضمان وإجراءات ضمان الجودة، يمكن استقراء هذه المعلومات الفنية مع رقم تعريف الدراجة النارية من الدراجة النارية.

عملية استقراء المعلومات يمكن أن تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل صيانة معتمد أو ورشة فنية متخصصة. لغرض استقراء البيانات يتم استخدام المقبس المنصوص عليه قانونًا لتشخيص الدراجة النارية (OBD) الموجود في الدراجة النارية.

تقوم المواقع المعنية بشبكة الصيانة بتجميع البيانات ومعالجتها واستخدامها. من شأن هذه البيانات توثيق الحالات الفنية للدراجة النارية، والمساعدة في اكتشاف الأعطال والالتزام بتعهدات الضمان وأيضًا تحسين مستوى الجودة.

وبالإضافة إلى ذلك فإن الجهة الصانعة تكون ملزمة بمراقبة المنتج استنادًا إلى ما ينص عليه قانون مسئولية المنتج. لاستيفاء هذه الالتزامات تحتاج الجهة الصانعة للدراجة النارية إلى الحصول على بيانات فنية من الدراجة النارية. البيانات المستجلبه من الدراجة النارية يمكن استخدامها أيضًا لفحص طلبات العميل المتعلقة بالضمان والكفالة.

الأجزاء التركيبية الإلكترونية، مثل وحدات التحكم، تحتوي على مكونات لتخزين معلومات تقنية. يمكن بشكل مؤقت أو باستمرار تخزين المعلومات الخاصة بحالة الدراجة النارية أو إجهاد الأجزاء التركيبية أو الأحداث أو الأخطاء. هذه المعلومات توثق بوجه عام حالة الجزء التركيبي أو موديول ما أو نظام ما أو الوسط المحيط، مثلًا: - حالات تشغيل مكونات النظام، مثلًا مستويات الملاء وضغط ملاء الإطارات - الأعطال الوظيفية والعيوب في مكونات النظام الهامة، مثلًا الضوء والفرامل

- استجابات الدراجة النارية في مواقف القيادة الخاصة، مثلًا استخدام أنظمة التحكم في الاتزان أثناء القيادة - معلومات خاصة بالأحداث التي تلحق الضرر بالدراجة النارية

البيانات ضرورية لتنفيذ وظائف وحدات التحكم. وبالإضافة إلى ذلك فإنها تخدم غرض التعرف على الأعطال الوظيفية والتغلب عليها وكذلك تحسين وظائف الدراجة النارية من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية. الجزء الأكبر من هذه البيانات يكون عابرًا ولا تتم معالجته إلا في الدراجة النارية ذاتها. جزء صغير فقط من البيانات سيتم تخزينه بحسب الموقف في ذاكرات الأحداث أو الأعطال.

النارية أو أنها تكون موجودة على جهاز تم توصيله بالدراجة النارية، مثلًا هاتف ذكي أو ذاكرة USB أو مشغل ملفات MP3. في حالة تخزين هذه البيانات في الدراجة النارية، فإنه يمكن محوها في أي وقت.

نقل هذه البيانات إلى طرف ثالث يتم فقط بناء على رغبة شخصية في إطار استخدام خدمات الإنترنت. وهو ما يرتبط بالإعدادات المختارة عند استخدام الخدمات.

توصيل أجهزة جوال

بحسب التجهيز يمكن من خلال عناصر استعمال الدراجة النارية التحكم في الأجهزة الجواله الموصلة بالدراجة النارية، مثلًا الهواتف الذكية. عندئذ يمكن إصدار صورة وصوت الجهاز الجوال من خلال نظام الوسائط المتعددة. وفي الوقت ذاته يتك نقل بعض المعلومات إلى الجهاز الجوال. بحسب نوع التوصيل يشتمل ذلك مثلًا على بيانات الموقع ومعلومات عامة أخرى للدراجة النارية. وهو ما يتيح إمكانية الاستخدام الأمثل للتطبيقات المختارة، مثلًا الملاحة أو تشغيل الموسيقى. نوع الطريقة الأخرى لمعالجة البيانات يتم تحديده من قبل الجهة المقدمة للتطبيق المستخدم المعني. نطاق الإعدادات المحتملة يتعلّق بالتطبيق المعني ونظام تشغيل الجهاز الجوال.

ذاكرة الأعطال والأحداث في الدراجة النارية يمكن إرجاعها إلى الوضع الأصلي في إطار أعمال الإصلاح أو الخدمة التي تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة مؤهل آخر أو ورشة فنية متخصصة.

إدخال البيانات ونقلها في الدراجة النارية نقاط عامة

يمكن بحسب التجهيز تخزين إعدادات الراحة وأوضاع الضبط الشخصية في الدراجة النارية وتعديلها في أي وقت أو إرجاعها إلى الوضع الأصلي. ومن بين ذلك مثلًا:
- إعدادات وضع الزجاج الأمامي
- إعدادات مجموعة التعليق

قد يتم إدخال البيانات في نظام المعلومات والترفيه والاتصالات بالدراجة النارية، مثلًا من خلال الهاتف الذكي. ومن ذلك ما يرتبط بالتجهيز المعني:

- بيانات الوسائط المتعددة، مثل تشغيل الموسيقى
- بيانات دليل العناوين لاستخدامه ارتباطًا بنظام الاتصالات أو أي نظام ملاحه مدمج
- الأهداف الملاحية المدخلة
- بيانات خاصة باستخدام خدمات الإنترنت. يمكن تخزين هذه البيانات موضعياً في الدراجة

الخدمات

نقاط عامة

تحضير الخدمات، سوف تتم فقط بناء على تصريح قانوني مسبق أو اتفاق تعاقدي أو موافقة مسبقة. يمكن أيضًا تفعيل أو إيقاف فعالية وصلة البيانات بالكامل. يُستثنى من ذلك الوظائف التي ينص عليها القانون.

خدمات الجهات الأخرى العارضة

عند استخدام خدمات الأونلاين لجهات أخرى مقدمة للخدمات فإن هذه الخدمات سوف تخضع لمسئولية وشروط استخدام حماية البيانات للجهة العارضة المعنية. الجهة الصانعة للدراجة النارية ليس لها أي تأثير على المحتويات التي يتم تبادلها في هذا الإطار. المعلومات الخاصة بطريقة وحجم وغرض تجميع واستخدام البيانات الشخصية في إطار خدمات جهة ثالثة يمكن معرفتها لدى الجهة المعنية المقدمة للخدمات.

إذا كانت الدراجة النارية مزودة بوصلة شبكة لاسلكية فسوف تتيح إمكانية تبادل البيانات بين الدراجة النارية والأنظمة الأخرى. تُتاح إمكانية إنشاء وصلة الشبكة اللاسلكية من خلال وحدة إرسال واستقبال خاصة بالدراجة النارية أو من خلال أجهزة جواله مُركبة بشكل شخصي، مثلًا هواتف ذكية. من خلال وصلة الشبكة اللاسلكية يمكن استعمال ما يعرف باسم

وظائف الأونلاين. ومن ذلك خدمات الأونلاين والتطبيقات التي يتم توفيرها من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الجهات الأخرى المقدمة للخدمات.

خدمات الجهة الصانعة للدراجة النارية

مع خدمات الأونلاين للجهة الصانعة للدراجة النارية يتم شرح الوظائف المعنية بالموضع المناسب، مثلًا دليل التشغيل، الموقع الإلكتروني للجهة الصانعة. وهناك يتم أيضًا تقديم معلومات ذات صلة بقانون حماية البيانات. لتقديم خدمات

الأونلاين فيمكن استخدام بيانات شخصية. يتم تبادل البيانات من خلال وصلة آمنة، مثلًا عن طريق أنظمة تكنولوجيا المعلومات المخصصة لذلك من الجهة الصانعة للدراجة النارية.

أية عملية تجميع ومعالجة واستخدام لبيانات شخصية تتجاوز حدود

نظام اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

المبدأ

نظام اتصال الطوارئ الذكي يتيح إمكانية إجراء اتصالات طوارئ يدوية أو أوتوماتيكية، مثلًا في الحوادث. اتصالات الطوارئ يسجلها مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة بذلك.

نظام اتصال الطوارئ الذكي والخدمات الأخرى ذات الفائدة الإضافية لا يُسمح لها بمعالجة البيانات الشخصية إلا بعد الحصول على موافقة صريحة من الشخص المعني بمعالجة البيانات، مثلًا مالك الدراجة النارية.

بطاقة SIM

يتم استخدام نظام اتصال الطوارئ الذكي عن طريق الاتصال اللاسلكي الجوال من خلال بطاقة SIM المُركبة في الدراجة النارية. بطاقة SIM تكون مركبة دائمًا في شبكة الاتصالات الجواله حتى يمكن بسرعة إنشاء الاتصال. يتم إرسال البيانات في حالة الطوارئ إلى الجهة الصانعة للمركبة.

تحسين مستوى الجودة

البيانات المنقولة في حالة اتصال الطوارئ تستخدمها الجهة الصانعة للمركبة أيضًا لغرض تحسين جودة المنتج والخدمة.

تعيين الموضع

يمكن تحديد موقع الدراجة النارية بالاستناد إلى شبكة الاتصالات الجواله فقط من قبل الجهة العارضة لشبكة الاتصالات الجواله. لن يستطيع مشغل الشبكة الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المُركبة. يمكن الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المُركبة

لمعرفة معلومات حول تشغيل نظام اتصال الطوارئ الذكي ووظائفه، انظر "اتصال الطوارئ الذكي".

الأساس القانوني

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات التالية:

- حماية البيانات الشخصية:

المواصفة EG/95/46 للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

- حماية البيانات الشخصية:

المواصفة EG/2002/58 للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

الأساس القانوني لتفعيل

نظام اتصال الطوارئ الذكي وقيامه بوظيفته يتمثل في عقد ConnectedRide المبرم لهذه الوظيفة وكذلك القوانين واللوائح والمواصفات ذات الصلة الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

اللوائح والمواصفات ذات الصلة

تنظم عملية حماية الأشخاص الطبيعيين عند معالجة البيانات الشخصية.

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات الأوروبية لحماية البيانات الشخصية.

يعمل نظام اتصال الطوارئ الذكي على معالجة البيانات الشخصية فقط عند موافقة مالك الدراجة النارية.

فقط من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية.

بيانات سجل اتصالات الطوارئ

يتم تخزين بيانات سجل اتصالات الطوارئ في ذاكرة الدراجة النارية. يتم بانتظام محو بيانات سجل الاتصالات الأقدم. بيانات سجل الاتصالات تشمل مثلًا المعلومات الخاصة بوقت ومكان إجراء اتصال الطوارئ. بيانات سجل الاتصالات يمكن استقراؤها في حالات استثنائية من ذاكرة الدراجة النارية. في العادة يتم استقراء بيانات سجل الاتصالات فقط من خلال حكم محكمة، وهو

أمر لا يتم إلا عند توصيل الأجهزة المعنية مباشرة بالدراجة النارية.

اتصال الطوارئ التلقائي

النظام مصمم، بحيث يتم تفعيل اتصال الطوارئ أوتوماتيكيًا وفقًا لدرجة شدة حادث معينة تتعرف عليها المستشعرات الموجودة في الدراجة النارية.

المعلومات المرسلة

في اتصال الطوارئ الذي يتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم تمرير المعلومات ذاتها إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف، كما يتم مع نظام اتصال الطوارئ القانوني eCall حيث يتم التمرير إلى مركز الإنقاذ العام.

وبالإضافة إلى ذلك فيتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي تمرير

المعلومات الإضافية التالية إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة، وإذا لزم الأمر إلى مركز الإنقاذ العام؛

- بيانات الحوادث، مثلًا اتجاه الاصطدام الذي يتم التعرف عليه من قبل مستشعرات الدراجة النارية، تيسيرًا على فريق الإنقاذ للتخطيط للمهمة.
- بيانات الاتصال، مثل رقم تلفون بطاقة SIM المركبة ورقم تلفون القائد، إن توفر، حتى يمكن عند اللزوم الاتصال سريعًا بالأطراف المشتركة في الحادث.

تخزين البيانات

يتم تخزين البيانات الخاصة باتصال الطوارئ المفعّل في الدراجة النارية. تحتوي البيانات على معلومات خاصة باتصال الطوارئ، مثلًا مكان ووقت اتصال الطوارئ. التسجيلات الصوتية لمحادثّة اتصال الطوارئ يتم تخزينها في مركز اتصالات الطوارئ.

التسجيلات الصوتية للعميل يتم تخزينها لمدة 24 ساعة إن كانت هناك حاجة لتحليل تفاصيل اتصال الطوارئ. بعد ذلك يتم محو التسجيلات الصوتية. يتم تخزين التسجيلات الصوتية للعامل في مركز اتصالات الطوارئ مدة 24 ساعة لغرض ضمان الجودة.

معلومات حول البيانات الشخصية

البيانات المعالجة في إطار نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم معالجتها فقط لغرض إتمام اتصال الطوارئ. الجهة الصانعة للمركبة تقوم في إطار الالتزام القانوني الساري بتقديم معلومات عن البيانات التي قامت بمعالجتها ولا تزال مخزنة لديها.

عروض عامة

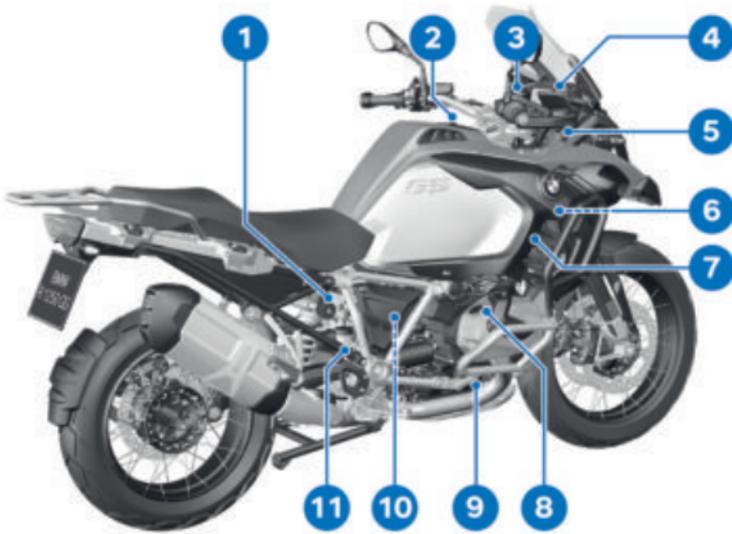


١٦	منظر كلي من جهة اليسار
١٧	منظر كلي من جهة اليمين
١٨	أسفل كنبّة الجلوس
١٩	مفتاح إشارات التحذير يساراً
٢٠	مفتاح إشارات التحذير يميناً
٢١	مفتاح إشارات التحذير يميناً
٢٢	مجموعة أجهزة القياس والبيان

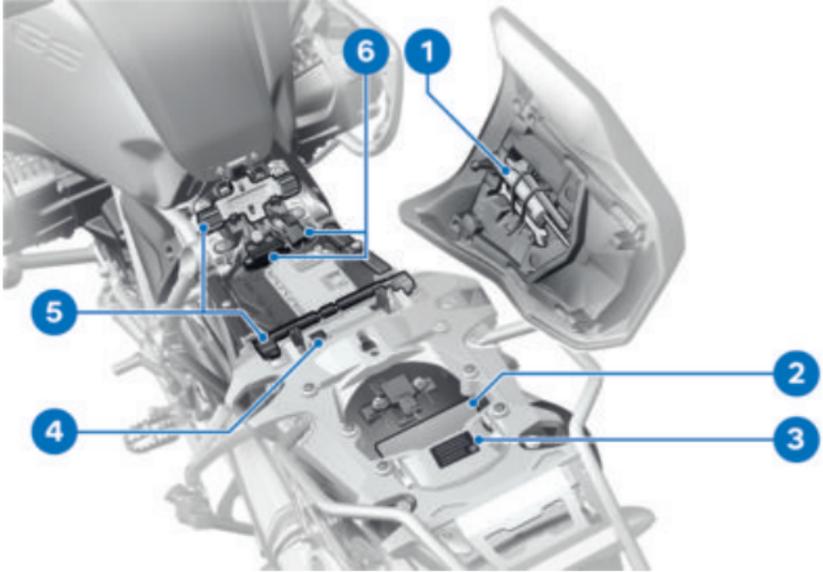


- 1 فتحة ملء الوقود (١٤٥ ◀▶)
- 2 مقبس 12 فلت
- 3 قفل كنبه الجلوس (١٢٤ ◀▶)
- 4 ضبط التخميد في الخلف
(أسفل دعامة التعليق
الناضية) (١٢٨ ◀▶)

منظر كلي من جهة اليمين

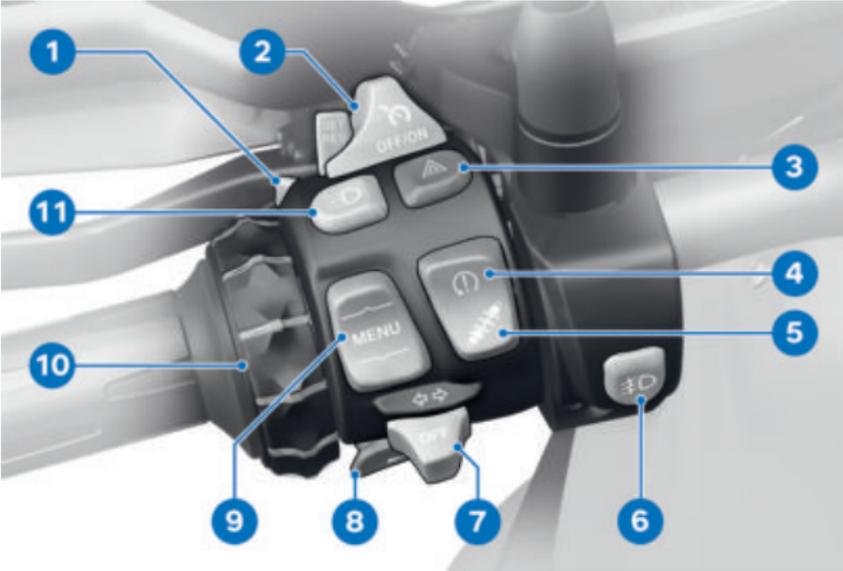


- | | | | |
|---|------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|
| 1 | ضبط الشد المُسبق للنوابض في الخلف (١٢٧) (■) | 7 | بيان مستوى سائل التبريد (١٨٢) (■) |
| 2 | فلتر الهواء (أسفل الجزء الأوسط للكسوة) (١٩١) (■) | 8 | خزان سائل التبريد (١٨٣) (■) |
| 3 | خزان زيت الفرامل في الأمام (١٨٠) (■) | 9 | فتحة ملء الزيت (١٧٨) (■) |
| 4 | تعديل ارتفاع حاجب الريح (١١٨) (■) | 10 | بيان مستوى زيت المحرك (١٧٦) (■) |
| 5 | وصلة الشحن USB (٢٠٥) (■) | | خلف الكسوة الجانبية: البطارية (١٩٥) (■) |
| 6 | رقم تعريف الدراجة النارية (على محمل رأس التوجيه) لوحة الصنع (على محمل رأس التوجيه) | | دعامة قطب البطارية الموجب (١٩٣) (■) |
| | | | مقبس التشخيص (٢٠٠) (■) |
| | | 11 | خزان زيت الفرامل في الخلف (١٨١) (■) |



- 1 عده الدراجة النارية
(١٧٤ ❖❖❖)
- 2 دليل التشغيل
- 3 لائحة ضغط هواء الإطارات
- 4 لائحة الحمولة
- 5 ضبط ارتفاع مقعد السائق
(١٢٦ ❖❖❖)
- 6 المصاهر (❖❖❖ ١٩٩)

مفتاح إشارات التحذير يساراً



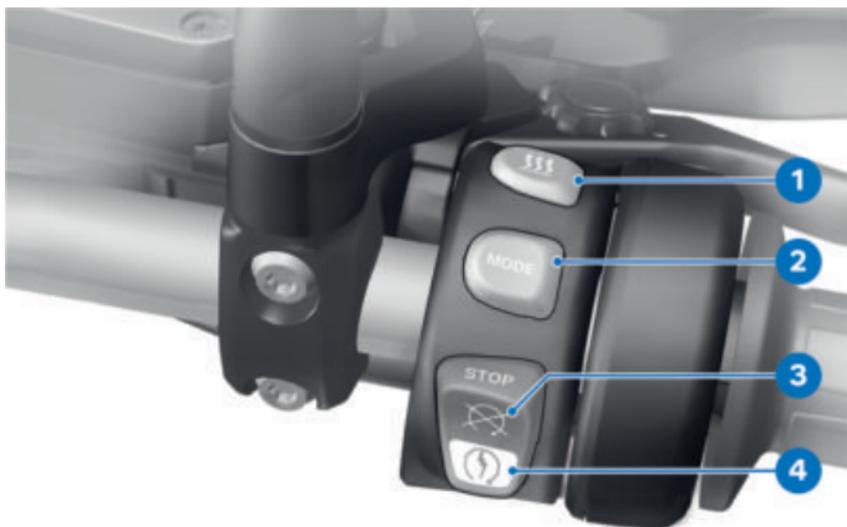
- | | | | |
|---------------------------|----|-----------------------------|---|
| البوق | 8 | الضوء العالي والضوء السريع | 1 |
| الزر الأرجوحي MENU | 9 | (٦٩ ◀▶▶▶) | |
| (٩٥ ◀▶▶▶) | | 2 - مزود بنظام ضبط | 2 |
| Multi-Controller | 10 | السرعة SA | |
| عناصر الاستعمال (٩٥ ◀▶▶▶) | | نظام التحكم في السرعة | |
| 11 - مع مصباح القيادة | | (٨٢ ◀▶▶▶). | |
| النهارية SA | | 3 مجموعة أضواء التحذير | 3 |
| ضوء السير النهاري يدوياً | | (٧٢ ◀▶▶▶) | |
| (٧١ ◀▶▶▶). | | 4 نظام التحكم الديناميكي في | 4 |
| | | الجر DTC (٧٤ ◀▶▶▶) | |
| | | 5 - مع Dynamic ESA SA | 5 |
| | | إمكانيات الضبط | |
| | | (٧٥ ◀▶▶▶) Dynamic ESA | |
| | | 6 - مع كشاف إضافي SA | 6 |
| | | الكشاف الإضافي (٧٠ ◀▶▶▶). | |
| | | 7 مصابيح وماضة (٧٣ ◀▶▶▶) | 7 |



- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

- 1 التدفئة (٩٠ ◀▶)
- 2 نمط القيادة (٧٧ ◀▶)
- 3 مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ (٦٦ ◀▶)
- 4 زر بادئ الحركة
إدارة المحرك (١٣٥ ◀▶).
- 5 زر SOS
نداء الاستغاثة الذكي (٦٧ ◀▶)

مفتاح إشارات التحذير يميناً



-دون نظام الاتصال الذكي في
حالات الطوارئ SA

- 1 التدفئة (90 ◀▶▶▶)
- 2 نمط القيادة (77 ◀▶▶▶)
- 3 مفتاح الإيقاف في حالة
الطوارئ (66 ◀▶▶▶)
- 4 زر بادئ الحركة
إدارة المحرك (135 ◀▶▶▶).



1 مصابيح الكنترول والتحذير
(٢٦ ◀)

2 شاشة TFT (٢٧ ◀) (٢٩ ◀)

3 دايود مصباح جهاز الإنذار

ضد السرقة (DWA)

- مع جهاز الإنذار ضد

السرقة DWA^{SA}

إشارة إنذار (٨٧ ◀)

- مع Keyless Ride^{SA}

مصباح الكنترول للمفتاح

اللاسلكي

الإشعال بواسطة

Keyless Ride (٦٢ ◀).

4 دايود إضاءة (لمواءمة شدة

إضاءة مجموعة أجهزة

القياس والبيان)

بیانات



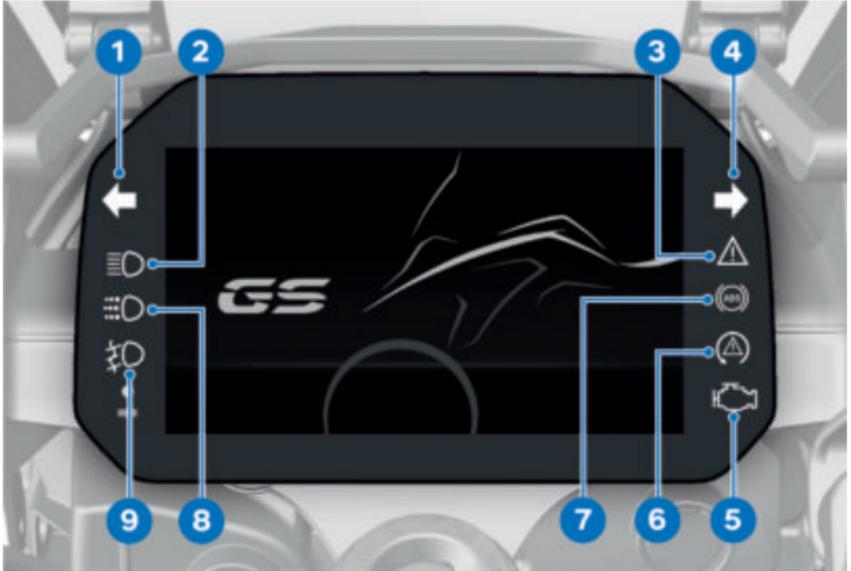
٢٦

٢٧

٢٩

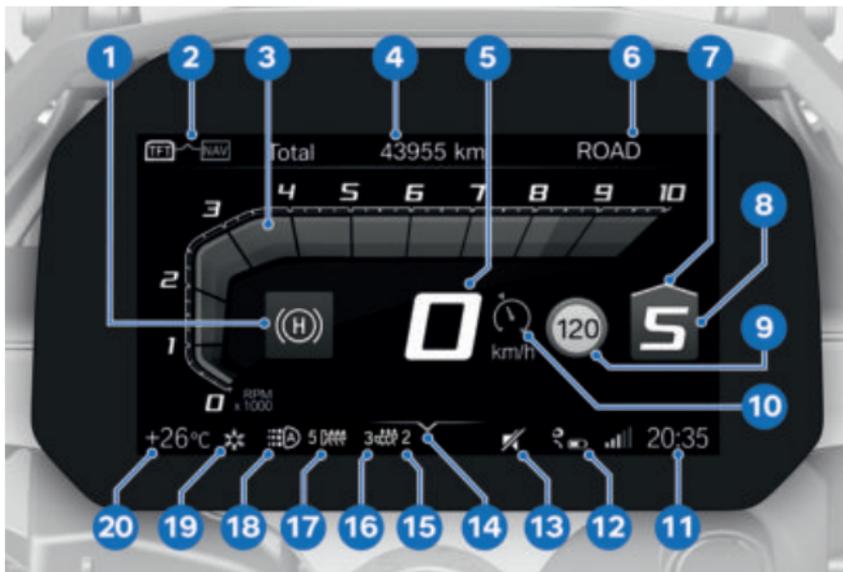
٣٠

مصايح الكنترول والتحذير
شاشة TFT في منظر Pure Ride
شاشة TFT في منظر القائمة
بيانات التحذير



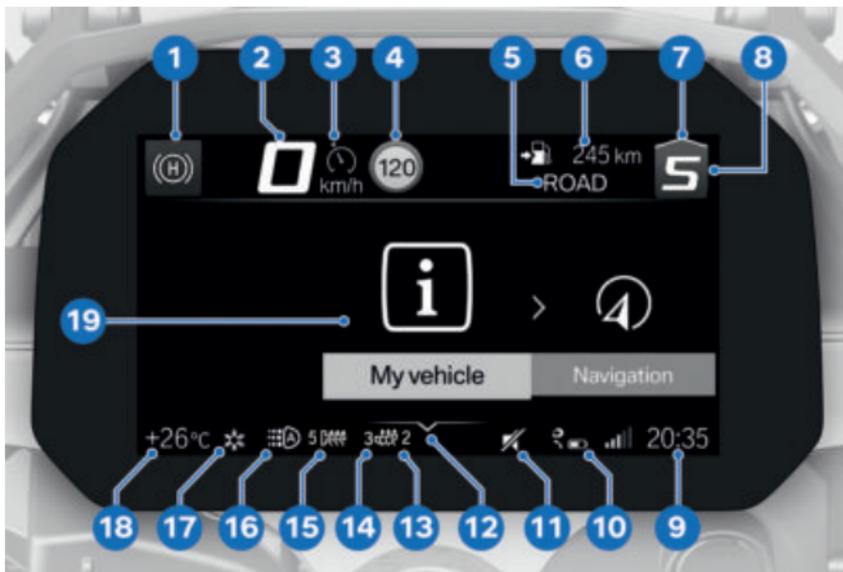
- 1 إشارة تغيير الاتجاه اليسرى استعمال إشارات تغيير الاتجاه (٧٣ ◀▶). الضوء العالي (٦٩ ◀▶)
- 2 مصباح تحذير عام (٣٠ ◀▶)
- 3 إشارة تغيير الاتجاه اليمنى
- 4 مصباح تحذير وجود خلل وظيفي بمجموعة الدفع (٤٤ ◀▶)
- 5 نظام التحكم الديناميكي في الجر DTC (٥٢ ◀▶)
- 6 ABS (٥١ ◀▶)
- 7 - مع مصباح القيادة النهارية SA ضوء السير النهاري يدوياً (٧١ ◀▶)
- 8 - مع كشاف إضافي SA الكشاف الإضافي (٧٠ ◀▶).
- 9

شاشة TFT في منظر Pure Ride



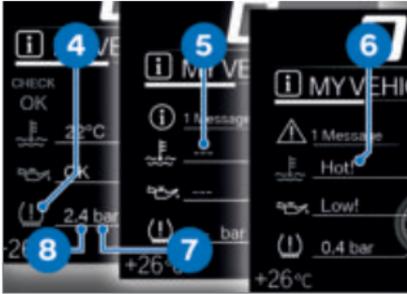
- | | | | |
|----|-------------------------------------|---|-------------------------------------------------------|
| 10 | - مزود بنظام ضبط السرعة SA | 1 | Hill Start Control (54) |
| 11 | نظام التحكم في السرعة (103) | 2 | تغيير تركيز الاستعمال (99) |
| 12 | الساعة (103) | 3 | بيان عدد اللفات (102) |
| 13 | حالة التوصيل (105) | 4 | سطر حالة معلومات السائق (100) |
| 14 | كتم الصوت (103) | 5 | بيان السرعة |
| 15 | مساعدة الاستعمال | 6 | نمط القيادة (77) |
| 16 | تدفئة مقعد الراكب الخلفي (91) | 7 | توصية النقل إلى تعشيق أعلى (103) |
| 17 | تدفئة مقعد السائق (90) | 8 | بيان التعشيقات، يتم في الوضع المحايد عرض "N" (محايد). |
| 18 | مقايض التدفئة (90) | 9 | معلومات حد السرعة (101) |
| 19 | ضوء السير النهاري الأوتوماتيكي (72) | | |
| 20 | تحذير درجة الحرارة الخارجية (38) | | |

شاشة TFT في منظر القائمة



- | | | | |
|----|---------------------------------------|---|-------------------------------------------------------|
| 10 | حالة التوصيل | 1 | Hill Start Control (٥٤ ◀) |
| 11 | كتم الصوت (١٠٣ ◀) | 2 | بيان السرعة |
| 12 | مساعدة الاستعمال | 3 | مزود بنظام ضبط السرعة SA |
| 13 | تدفئة مقعد الراكب الخلفي (٩١ ◀) | 4 | نظام التحكم في السرعة (٨٢ ◀) |
| 14 | تدفئة مقعد السائق (٩٠ ◀) | 5 | معلومات حد السرعة (١٠١ ◀) |
| 15 | مقابض التدفئة (٩٠ ◀) | 6 | نمط القيادة (٧٧ ◀) |
| 16 | ضوء السير النهاري الأوتوماتيكي (٧٢ ◀) | 7 | سطر حالة معلومات السائق (١٠٠ ◀) |
| 17 | تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٨ ◀) | 8 | توصية النقل إلى تعشيق أعلى (١٠٣ ◀) |
| 18 | درجة الحرارة الخارجية | 9 | بيان التعشيقات، يتم في الوضع المحايد عرض "N" (محايد). |
| 19 | نطاق القائمة | | 9 |

— مثلث تحذير أحمر 3: بلاغ تحذير، القيمة حرجة



بيان القيم

تختلف الرموز 4 في العرض. تبعاً للتقييم، يتم استخدام ألوان مختلفة. بدلاً من القيم الرقمية 8 مع وحدات 7 يتم عرض نصوص 6 أيضاً:

لون الرمز

- أخضر: (OK) القيمة الحالية مثالية.
- أزرق: (Cold!) درجة الحرارة الحالية منخفضة للغاية.
- أصفر: (Low!/High!) القيمة الحالية منخفضة للغاية أو مرتفعة للغاية.
- أحمر: (Hot!/High!) درجة الحرارة أو القيمة الحالية مرتفعة للغاية.
- أبيض: (---) لا توجد قيمة سارية. بدلاً من القيمة يتم عرض خطوط 5.

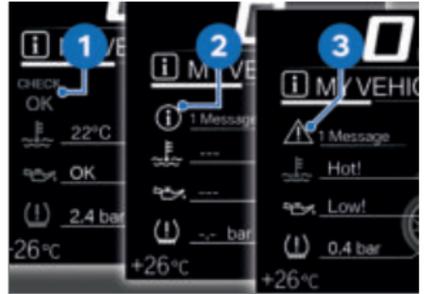
تقييم القيم بشكل منفرد (i) ممكن جزئياً فقط من مدة قيادة أو سرعة معينة. في حالة عدم التمكن من عرض قيمة قياس بسبب عدم توفر شروط القياس، يتم بدلاً من ذلك خطوط كحاجز

بيانات التحذير

العرض

يتم عرض التحذيرات عن طريق مصباح التحذير المعني. يتم عرض تحذيرات عن طريق مصابيح تحذير عامة مع حوار في شاشة TFT. تبعاً لضرورة التحذير يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر أو الأحمر.

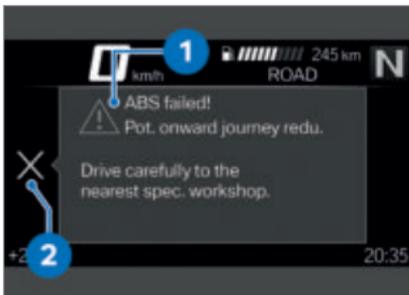
مصباح التحذير العام يتم عرضه تبعاً لضرورة التحذير. عرض عام للتحذيرات الممكنة تجدها في الصفحات التالية.



بيان مراقبة الفحص

- البلاغات في الشاشة تختلف في العرض. حسب الأولوية، يتم استخدام ألوان وعلامات مختلفة: — CHECK OK أخضر 1: لا يوجد بلاغ، القيم مثالية.
- دائرة بيضاء مع علامة "i" صغيرة 2: معلومة.
- مثلث تحذير أصفر 3: بلاغ تحذير، القيمة غير مثالية.

مكان. ما دامت قيمة قياس سارية غير موجودة، لا يتبع أيضاً أي تقييم على شكل رمز ملون.



حوار مراقبة الفحص

يتم إصدار البلاغات كحوار مراقبة الفحص 1.

- في حالة وجود العديد من بلاغات مراقبة الفحص من نفس الأولوية، يتغير ظهور البلاغات بالترتيب، إلى أن يتم تأكيدها.
- يتم عرض الرمز 2 بشكل فعال، من الممكن الإقرار به من خلال قلب المفتاح المتعدد الوظائف إلى اليسار.
- يتم إرفاق بلاغات مراقبة الفحص ديناميكياً كعلامات تبويب إضافية على جوانب القائمة My vehicle (97) وطوال فترة وجود الخطأ، يمكن استدعاء البلاغ مُجدداً.

عرض عام لبيانات التحذير
مصابيح الكنترول نص الشاشة
والتحذير

المعنى

تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٨ ◀▶▶▶)	يتم عرض.		
المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال (٣٨ ◀▶▶▶)	Remote key not in range.		يضيء باللون الأصفر. 
تعطل Keyless Ride (٣٩ ◀▶▶▶)	Keyless Ride failure		يضيء باللون الأصفر. 
استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٣٩ ◀▶▶▶)	Remote key battery at 50%.		يضيء باللون الأصفر. 
	Remote key battery weak.		
جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية (٣٩ ◀▶▶▶)	تظهر باللون الأصفر.		
	Vehicle voltage low.		
جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية حرج (٤٠ ◀▶▶▶)	تظهر باللون الأحمر.		يضيء باللون الأصفر. 
	Vehicle voltage critical!		
جهد الشحن حرج (٤٠ ◀▶▶▶)	تظهر باللون الأحمر.		يوميض باللون الأصفر. 
	Vehicle voltage critical!		
تعطل وسيلة الإضاءة (٤٠ ◀▶▶▶)	تظهر وسيلة الإضاءة المُعطلة.		يضيء باللون الأصفر. 

المعنى

مصابيح الكنترول نص الشاشة
والتحذير

نظام التحكم في الإضاءة مُعطل (٤١) (■)	Light control failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة (٤٢) (■)	Alarm system batt. capacity weak. 	
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة (٤٢) (■)	Alarm system battery empty. 	
تعطل DWA (٤٢) (■)	Alarm system failure 	
مراقبة مستوى الزيت الإلكتروني: افحص مستوى زيت المحرك (٤٣) (■)	Engine oil level Check engine oil level. 	
درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية (٤٤) (■)	Coolant temperature too high! 	يُضيء باللون الأحمر. 
خلل وظيفي بمجموعة الدفع (٤٤) (■)	Engine! 	يضيء. 
خلل وظيفي شديد بمجموعة الدفع (٤٤) (■)	Serious fault in the engine control! 	يومض باللون الأحمر. 
تعطل التحكم بالمحرك (٤٥) (■)	No communication with engine control. 	يضيء باللون الأصفر. 
المحرك في طريقة تشغيل الطوارئ (٤٥) (■)	Fault in the engine control. 	يضيء باللون الأصفر. 

مصابيح الكنترول نص الشاشة والتحذير

المعنى

خطأ جسيم بمجموعة التحكم في المحرك (٤٥ ◀▶▶▶)	Serious fault in the engine control! 	يومض باللون الأحمر. 
ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به (٤٧ ◀▶▶▶)	تظهر باللون الأصفر. Tyre pressure does not match setpoint 	يضيء باللون الأصفر. 
ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به (٤٧ ◀▶▶▶)	يظهر باللون الأحمر. Tyre pressure does not match setpoint 	يومض باللون الأحمر. 
	Tyre press. control. Loss of pressure. 	
خلل بالنقل (٤٨ ◀▶▶▶)	"---" 	
مستشعر معطل أو خطأ بالنظام (٤٩ ◀▶▶▶)	"---" 	يضيء باللون الأصفر. 
تعطل نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC) (٤٩ ◀▶▶▶)	Tyre pressure check failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة (٥٠ ◀▶▶▶)	RDC sensor battery weak. 	يضيء باللون الأصفر. 
مستشعر السقوط معطل (٥٠ ◀▶▶▶)	Drop sensor faulty. 	

المعنى

مصابيح الكنترول نص الشاشة
والتحذير

وظيفة إتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود (٥٠ ◀▶▶▶)	Emergency call failure. 	
مراقبة الدعامة الجانبية معطلة (٥٠ ◀▶▶▶)	Side stand monitoring faulty. 	
التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي (٥٠ ◀▶▶▶)		يومض. 
خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل ABS (٥١ ◀▶▶▶)	Limited ABS availability! 	يضيء باللون الأصفر.  يضيء. 
تعطل نظام ABS (٥١ ◀▶▶▶)	ABS failure! 	يضيء باللون الأصفر.  يضيء. 
تعطل نظام ABS Pro (٥١ ◀▶▶▶)	ABS Pro failure! 	يضيء. 
تدخل DTC (٥٢ ◀▶▶▶)		يومض بسرعة. 
لم يتم الانتهاء من التشخيص الذاتي لنظام DTC (٥٢ ◀▶▶▶)		يومض ببطء. 
DTC متوقف (٥٢ ◀▶▶▶)	Off! 	يضيء. 
	Traction control deactivated. 	

مصابيح الكنترول نص الشاشة
والتحذير

نظام DTC مُتاح بشكل محدود (٥٢ ◀▶▶▶)	Traction control limited! 	يضيء. 
خطأ بنظام DTC (٥٣ ◀▶▶▶)	Traction control failure! 	يضيء. 
خطأ بنظام D-ESA (٥٣ ◀▶▶▶)	Spring strut adjustment faulty! 	يضيء باللون الأصفر. 
تم الوصول لاحتياطي الوقود (٥٤ ◀▶▶▶)	تم الوصول لاحتياطي خزان الوقود. القيادة عما قريب لمحطة وقود 	
Hill Start Control فعال (٥٤ ◀▶▶▶)	يظهر باللون الأخضر. 	
تم إيقاف تفعيل Hill Start Control تلقائياً (٥٤ ◀▶▶▶)	يومض باللون الأصفر. 	
Hill Start Control غير قابل للتفعيل (٥٥ ◀▶▶▶)	يظهر. 	
لم يتم تليين التعشيق (٥٥ ◀▶▶▶)	يومض بيان التعشيق. 	
مجموعة أضواء التحذير مُشغلة (٥٥ ◀▶▶▶)		تومض باللون الأخضر. 
		تومض باللون الأخضر. 
حلت الخدمة (٥٦ ◀▶▶▶)	يظهر باللون الأبيض. Service due! 	

المعنى

مصابيح الكنترول نص الشاشة
والتحذيرتم تجاوز موعد
الخدمة (٥٦ ←)

تظهر باللون الأصفر.

يضيء باللون
الأصفر.

Service overdue!

درجة الحرارة الخارجية

يتم عرض درجة الحرارة الخارجية في سطر الحالة لشاشة TFT. عندما تكون المركبة متوقفة من الممكن أن تُزيّف حرارة المحرك قياس درجة الحرارة الخارجية. عندما يكون تأثير حرارة المحرك عالٍ للغاية، يتم عرض خطوط بدلاً من القيمة بشكل مؤقت.



في حالة انخفاض درجة الحرارة الخارجية تحت قيمة الحد التالية يوجد خطر تكون جليد.

قيمة الحد لدرجة الحرارة الخارجية

تقريبًا 3° م

عند انخفاض درجة الحرارة تحت هذه القيمة لأول مرة يومض بيان درجة الحرارة الخارجية مع رمز بلورة الجليد في سطر الحالة لشاشة TFT.

تحذير درجة الحرارة الخارجية

يتم عرض.



السبب الممكن:

درجة الحرارة الخارجية التي تم قياسها في المركبة

تبلغ أقل من:

تقريبًا 3° م

تحذير

خطر الجليد 3 م°

خطر وقوع حادث
• في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة يجب توقع تجمد على الجسور وفي مسارات السير المظللة.

• قم بالقيادة مع النظر للأمام.

المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال

مع Keyless Ride^{SA}

يضيء باللون الأصفر.



Remote key not in range.
Not possible to switch on



ignition again.

السبب الممكن:

الاتصال بين المفتاح والكترونيات المحرك به خلل.

• افحص البطارية في المفتاح اللاسلكي.

مع Keyless Ride^{SA}

• استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٦٥).
• استخدم المفتاح الاحتياطي لمواصلة القيادة.

مع Keyless Ride^{SA}

• بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو فقدان المفتاح اللاسلكي (٦٤).
• إذا ظهر أثناء القيادة حوار مراقبة الفحص، حافظ على الهدوء. من

السبب الممكن:

- بطارية المفتاح اللاسلكي ليس لديها القدرة الكاملة. وظيفة المفتاح اللاسلكي مضمونة فقط لفترة محدودة.
- استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٦٥).

جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية

تظهر باللون الأصفر.

Vehicle voltage low.

Switch off unnecessary consumers.

جهد الشبكة الكهربائية للدراجة

النارية منخفض للغاية. عند مواصلة القيادة، تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية.

السبب الممكن:

الأجهزة المستهلكة ذات الاستهلاك العالي للتيار، مثلاً، سترات التدفئة مُشغلة أو عدد كبير من الأجهزة المستهلكة مُشغل في نفس الوقت أو هناك عطل في البطارية.

- يُرجى إيقاف الأجهزة المستهلكة غير اللازمة أو فصلها عن الشبكة الكهربائية للدراجة النارية.
- في حالة استمرار الخطأ، أو ظهوره دون وجود جهاز مُستهلك موصل، احرص على إزالة الخطأ لدى ورشة فنية متخصصة، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

الممكن مواصلة القيادة، المحرك لا ينطفئ.

- قم باستبدال المفتاح اللاسلكي المعطل من قبل وكيل BMW Motorrad.

تعطل Keyless Ride

يضيء باللون الأصفر.

Keyless Ride failure Do not stop the engine. It may not be poss. to restart the engine.

السبب الممكن:

جهاز التحكم Keyless Ride قام

بتشخيص خطأ في الاتصال.

- لا تقم بإيقاف المحرك. توجه

في أسرع وقت ممكن إلى ورشة فنية متخصصة، ويفضل وكيل BMW Motorrad.

« لم يعد من الممكن إدارة المحرك بواسطة Keyless Ride.

« DWA لم يعد قابلاً للتفعيل.

استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي

مع Keyless Ride^{SA}

يضيء باللون الأصفر.

Remote key battery at 50%. No functional impairment.

Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery.

جهد الشحن حرج

يوميض باللون الأصفر. 

تظهر باللون الأحمر. 

Vehicle voltage critical!
Battery is not being 

charged. Check battery status.

تحذير 

تعطل أنظمة المركبة

خطر وقوع حادث
• لا تواصل القيادة.

لا يتم شحن البطارية. عند مواصلة القيادة، تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية. السبب الممكن:

مولد الطاقة أو محرك مولد الطاقة معطل أو احترق المصهر لمنظم مولد الكهرباء

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

تعطل وسيلة الإضاءة

يضيء باللون الأصفر. 

تظهر وسيلة الإضاءة المُعطلة: 

High beam faulty! 

جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية حرج

يضيء باللون الأصفر. 

تظهر باللون الأحمر. 

Vehicle voltage critical!
Consumers were switched 

off. Check battery condition.

تحذير 

تعطل أنظمة المركبة

خطر وقوع حادث
• لا تواصل القيادة.

جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية حرج. عند مواصلة القيادة، تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية. السبب الممكن:

الأجهزة المُستهلكة ذات الاستهلاك العالي للتيار، مثلًا، ستترات التدفئة مُشغلة أو عدد كبير من الأجهزة المُستهلكة مُشغل في نفس الوقت أو هناك عطل في البطارية.

• يُرجى إيقاف الأجهزة المُستهلكة غير اللازمة أو فصلها عن الشبكة الكهربائية للدراجة النارية.

• في حالة استمرار الخطأ، أو ظهوره دون وجود جهاز مُستهلك موصل، احرص على إزالة الخطأ لدى ورشة فنية متخصصة، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

تحذير

إغفال المركبة أثناء القيادة جراء تلف وسيلة الإضاءة في المركبة

خطر السلامة

- استبدل وسيلة الإضاءة المعطلة بأسرع وقت. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

توجد وسيلة إضاءة واحدة أو أكثر معطلة.

- ابحث عن وسيلة الإضاءة المعطلة عن طريق فحص نظري.

- استبدل وسيلة الإضاءة LED بالكامل، توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

نظام التحكم في الإضاءة مُعطّل

يضيء باللون الأصفر. 

Light control failure! Have it checked by a specialist  workshop.

Front left turn indicator
Front right turn أو faulty! 
indicator faulty!

Low-beam headlight faulty! 

Front side light faulty! 

- مع مصباح القيادة النهارية SA
<Daytime riding light faulty! 

- مع كشاف إضافي SA

Left additional headlight
Right additional أو faulty! 
<headlight faulty!

Tail light faulty! 

Brake light faulty! 

Rear left turn indicator
Rear right turn أو faulty! 
indicator faulty!

Number plate light faulty! 

Have it checked by a specialist-
workshop.

السبب الممكن:

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها القدرة الكاملة. وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) مضمونة فقط لفترة محدودة عندما تكون بطارية المركبة مفصولة.

- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}

Alarm system battery empty. No independent alarm. Make an appointment at a specialist workshop.

بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-Check.

السبب الممكن:

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها أية قدرات. وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مضمونة في حالة بطارية المركبة مفصولة.

- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

تعطل DWA

Alarm system failure Have it checked by a specialist workshop.



عدم رؤية الدراجة النارية في حركة المرور نتيجة تعطل إضاءة الدراجة النارية

خطر على السلامة

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

قام نظام التحكم في الإضاءة بتشخيص خطأ في الاتصال.

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}

Alarm system batt. capacity weak. No

restrictions. Make an appointment at a specialist workshop.

بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-Check.

السبب الممكن:

جهاز التحكم DWA قام بتشخيص خطأ في الاتصال.

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.
« DWA غير قابل للتفعيل أو لإيقاف الفعالية.
« يمكن صدور إنذار خطأ.

مراقبة مستوى الزيت الإلكتروني

مراقبة مستوى الزيت الإلكتروني: افحص مستوى زيت المحرك

Engine oil level Check 
engine oil level.

تعمل مراقبة مستوى الزيت الإلكتروني على تقييم مستوى الزيت في المحرك باستخدام OK أو Low!

السبب الممكن:

مستشعر مستوى الزيت الإلكتروني وجد أن مستوى زيت المحرك منخفض. عندما لا تكون الدراجة النارية مستقرة في وضع عمودي وعلى أرضية مستوية، فقد يظهر البلاغ أيضاً إذا كان مستوى الزيت صحيحاً. عند التزود القادم بالوقود:

فيما يتعلق بمراقبة مستوى الزيت الإلكتروني يجب أن تتوفر الشروط التالية وعند اللزوم تلزم كذلك عدة قياسات:
- السائق يجلس على الدراجة النارية وقد تم من قبل قطع مسافة لا تقل عن 10 كم/ساعة بالدراجة.

• فحص مستوى زيت المحرك (1٧٦) .

- المحرك يدور لمدة 20 ثانية على الأقل في الوضع المحايد.

عندما يكون مستوى الزيت منخفضاً في نافذة المراقبة:

- المحرك في درجة حرارة التشغيل.

• استكمال ملء زيت المحرك (1٧٨) .

- الدراجة النارية تقف بشكل عمودي وعلى أرضية مستوية.

في حالة مستوى الزيت الصحيح في نافذة المراقبة:

- الدعامة الجانبية مطوية للداخل والدراجة النارية ليست على حامل القلب.

• افحص، ما إذا كانت تتوفر شروط مراقبة مستوى الزيت الإلكتروني.

- السبب الممكن:
درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية.
- إذا كان ممكناً، قم بالقيادة بمجال الجهد الجزئي لتبريد المحرك.
 - إذا كانت درجة حرارة سائل التبريد عالية بشكل متكرر:
• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

خلل وظيفي بمجموعة الدفع

يضيء.



Engine! Have it checked by a specialist workshop.



- السبب الممكن:
جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ، الذي يؤثر على انبعاث المواد الضارة.
- احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.
 - « مواصلة القيادة ممكنة، انبعاث المواد الضارة أعلى من القيم اللازمة.

خلل وظيفي شديد بمجموعة الدفع

يومض باللون الأحمر.



يومض.



إذا تكرر ظهور الإرشاد حتى إذا كان مستوى الزيت أدنى بقليل من علامة MAX:

- توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية

يُضيء باللون الأحمر.



Coolant temperature too high! Check coolant level. Continue driving in part. load to cool down.



تنبيه

القيادة مع محرك ساخن للغاية

- أضرار محرك
- من الضروري مراعاة الإجراءات المذكورة أدناه.

السبب الممكن:

مستوى زيت المحرك منخفض للغاية.

- فحص مستوى سائل التبريد (182).

عندما يكون مستوى سائل تبريد منخفضاً للغاية:

- اترك المحرك يبرد.
- استكمال ملء سائل التبريد (183).

- احرص على فحص نظام التبريد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

تحذير

أداء القيادة الغير عادي عند

تشغيل الطوارئ للمحرك

خطر وقوع حادث

• تجنب التسارع الشديد ومناورة التجاوز.

السبب الممكن:

جهاز التحكم بالمحرك قام

بتشخيص خطأ تسبب في تدهور

قدرة المحرك أو سحب الوقود.

المحرك يعمل بطريقة الطوارئ.

في الحالات الشاذة يتوقف المحرك

ولا يمكن تشغيله.

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت

ممكن من قبل ورشة فنية

وأفضل شيء من قبل وكيل

BMW Motorrad.

« مواصلة القيادة ممكنة، إلا أن أداء

المحرك أو مجال عدد اللفات قد

يكون غير متاح كالعادة.

خطأ جسيم بمجموعة التحكم في

المحرك

يومض باللون الأحمر. 

Serious fault in the engine control! Riding at mod. 

speed pos. Damage possible.

Have checked by workshop.

Serious fault in the engine control! Riding at mod. 

speed pos. Damage possible.

Have checked by workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم في المحرك قام

بتشخيص خطأ قد يؤدي لإلحاق

ضرر بنظام العادم.

• احرص على إصلاح الخطأ في

أسرع وقت ممكن لدى ورشة

فنية متخصصة ويُفضل لدى

وكيل BMW Motorrad.

« يمكن مواصلة القيادة، إلا أنه لا

يُنصح بذلك.

تعطل التحكم بالمحرك

يضيء باللون الأصفر. 

No communication with engine control. Multiple 

sys. affected. Ride carefully to

the next specialist workshop.

المحرك في طريقة تشغيل

الطوارئ

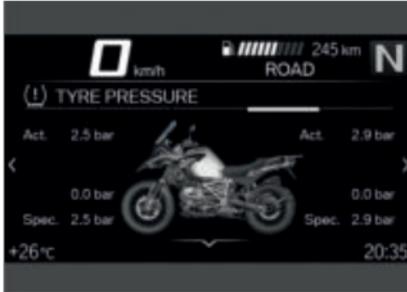
يضيء باللون الأصفر. 

Fault in the engine control. 

Onward journey possible

Ride carefully to next specialist

workshop.



القيم اليسرى تعود إلى العجلة الأمامية، والقيم اليمنى إلى العجلة الخلفية.

بخصوص ضغط هواء الإطارات الحقيقي والمُقرر يتم عرض فارق الضغط. بعد تشغيل الإشعال مباشرة، تظهر خطوط فقط. لا يتم البدء في نقل قيم ضغط هواء الإطارات إلا بعد أول تجاوز لأدنى سرعة تالية:

مستشعر RDC غير فعال



حد أدنى 30 كم/س (فقط بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل مستشعر RDC إشارة إلى المركبة).

يتم عرض ضغوط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة في الشاشة TFT وتعود دائماً على درجة حرارة هواء الإطارات التالية:

20 °م

تحذير ⚠️

تضرر المحرك في تشغيل الطوارئ

خطر وقوع حادث

- القيادة ببطء، تجنب التسارع الشديد ومناورة التجاوز.
- احرص قدر الإمكان، نقل المركبة وإزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

- جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ، الذي قد يؤدي لأخطاء لاحقة فادحة. المحرك يعمل بطريقة الطوارئ.
- مواصلة القيادة ممكنة ولكن غير موصى بذلك.
- تجنب مجالات الجهد وعدد اللفات العالية قدر الإمكان.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

ضغط هواء الإطارات

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

لعرض قيم ضغط هواء الإطارات يوجد بجانب لوحة القائمة MY VEHICLE وبيانات مراقبة الفحص اللوحة TYRE PRESSURE:

السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع في المجال الحدودي المسموح به.

• قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

• انتبه قبل مواعمة ضغط هواء

الإطارات للمعلومات بخصوص تعويض درجة الحرارة وموامة ضغط الهواء في فصل "تقنيات بالتفصيل":

« تعويض درجة الحرارة (166) »

« موامة ضغط الهواء (166) »

« ضغوط ملء الإطارات المقررة موجودة على الأماكن التالية:

- الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل

- تشكيلة أجهزة القياس والبيان في

منظر TYRE PRESSURE

- لوحة إرشاد أسفل كنبه المعقد

ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

يومض باللون الأحمر. 

يظهر باللون الأحمر. 

Tyre pressure does not match setpoint Stop 

immediately! Check tyre pressure.

Tyre press. control. Loss of pressure. Stop 

إذا ظهر بشكل إضافي رمز الإطارات الأصفر أو الأحمر،

يكون هناك تحذير. يتم تمييز فارق الضغط كذلك بواسطة علامة إستفهام ملونة.

في حالة وجود القيمة المعنية في الحد المسموح به، يُضيء بشكل إضافي مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 

عندما يكون ضغط هواء الإطارات المُحتسب خارج نطاق التفاوت المسموح به، يومض مصباح التحذير العام باللون الأحمر. 

لمزيد من المعلومات بخصوص BMW Motorrad RDC، انظر فصل «تقنيات بالتفصيل» بدءًا من صفحة (165).

ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

يضيء باللون الأصفر. 

تظهر باللون الأصفر. 

Tyre pressure does not match setpoint Check tyre pressure. 

- احرص على فحص الإطارات من قبل ورشة فنية من حيث وجود أضرار وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.
- من الممكن في وضع الأراضي الوعرة إلغاء تفعيل بلاغ التحذير RDC.

- في حالة عدم التأكد من قابلية قيادة الإطارات:
- لا تواصل القيادة.
- أبلغ خدمة الأعطال.

خلل بالنقل

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}



السبب الممكن:

- لم تصل المركبة لأدنى سرعة (1٦٥ km/h).

مستشعر RDC غير فعال



حد أدنى 30 كم/س (فقط بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل مستشعر RDC إشارة إلى المركبة).

- انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) في السرعة الأعلى. فقط عندما يُضيء مصباح التحذير العام بشكل إضافي، يكون الكلام عن خلل دائم. في هذه الحالة:

immediately! Check tyre pressure.

تحذير

ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به.

- خطر وقوع حادث، تدهور خصائص قيادة المركبة.
- قم بموامة طريقة القيادة.

السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع خارج المجال المسموح به.

- افحص الإطارات من حيث وجود أضرار وقدرة على القيادة. إذا كان الإطار ما زال قابل للقيادة:

• قم في الفرصة القادمة بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

- انتبه قبل موامة ضغط هواء الإطارات للمعلومات بخصوص تعويض درجة الحرارة وموامة ضغط الهواء في فصل "تقنيات بالتفصيل".

« تعويض درجة الحرارة (1٦٦ km/h) »

« موامة ضغط الهواء (1٦٦ km/h) »

« ضغوط ملء الإطارات المُقررة موجودة على الأماكن التالية:

- الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل

- تشكيلة أجهزة القياس والبيان في

منظر TYRE PRESSURE

- لوحة إرشاد أسفل كنبة المعقد

السبب الممكن:
العجلات مُركبة بدون مستشعرات
نظام RDC.

• قم بتجهيز مجموعة العجلات
بمستشعرات نظام مراقبة ضغط
الإطارات (RDC) بشكل لاحق.

السبب الممكن:

مستشعر أو مستشعرين من
مستشعرات نظام مراقبة ضغط
الإطارات (RDC) تعطلت أو يوجد
خطأ بالنظام.

• احرص على إزالة الخطأ من قبل
ورشة فنية وأفضل شيء من قبل
وكيل BMW Motorrad.

تعطل نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء
الإطارات RDC^{SA}

يضيء باللون الأصفر.



Tyre pressure check
failure! Function limited.



Have it checked by a specialist
workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام مراقبة ضغط
الإطارات RDC قام بتشخيص خطأ
في الاتصال.

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة،
ويُفضل وكيل BMW Motorrad.
« لا تُتاح التحذيرات المُتعلقة بضغط
هواء الغطارات.

• احرص على إزالة الخطأ من قبل
ورشة فنية وأفضل شيء من قبل
وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

الاتصال اللاسلكي لمستشعرات
نظام مراقبة ضغط الإطارات
(RDC) به خلل. أسباب ممكنة

هي محطات تقنية لاسلكية
بالمنطقة المحيطة التي تؤثر على
الاتصال بين جهاز التحكم لنظام
مراقبة ضغط الإطارات (RDC)
والمستشعرات.

• انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط
الإطارات (RDC) في منطقة
محيطية أخرى. فقط عندما يُضيء

مصباح التحذير العام بشكل
إضافي، يكون الكلام عن خلل
دائم. في هذه الحالة:

• احرص على إزالة الخطأ من قبل
ورشة فنية وأفضل شيء من قبل
وكيل BMW Motorrad.

مستشعر معطل أو خطأ بالنظام

- مع نظام مراقبة ضغط هواء
الإطارات RDC^{SA}

يضيء باللون الأصفر.



"---"



وظيفة إتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

Emergency call failure. 

Make an appointment at a specialist workshop.

السبب الممكن:

لا يمكن إجراء إتصال الطوارئ تلقائياً أو عن طريق BMW.

• إنتبه لمعلومات لاستعمال إتصال الطوارئ الذكي بدءاً من الصفحة (1٧) (1111).

• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

مراقبة الدعامة الجانبية معطلة

Side stand monitoring faulty. Onward journey 

possible. Engine stop. when stationary! Have checked by workshop.

السبب الممكن:

مفتاح الدعامة الجانبية أو الكابلات مُتعرضة للضرر. يتم إيقاف المحرك في حالة انخفاض السرعة عن 5 كم/ساعة ولا يمكن مواصلة السير.

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي

يومض. 

بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC SA

يضيء باللون الأصفر. 

RDC sensor battery weak. Function limited. 

Have it checked by a specialist workshop.

بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-Check 

السبب الممكن:

بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات لا يوجد لديها القدرة الكاملة. وظيفة نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات مضمونة فقط لفترة محدودة.

• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

مستشعر السقوط معطل

Drop sensor faulty. Have it checked by a specialist  workshop.

السبب الممكن:

مستشعر السقوط بدون وظيفة. • توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

تعطل نظام ABS

يضيء باللون الأصفر. 

يضيء. 

ABS failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.



السبب الممكن:

جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) تعرف على خطأ ما. وظيفة ABS غير متاحة.

- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي لبلاغ خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) (105).

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

تعطل نظام ABS Pro

يضيء. 

ABS Pro failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.



السبب الممكن:

التشخيص الذاتي لنظام ABS لم ينتهي 

ABS غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (الفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة: 5 كم/س)

- قم بالإنتلاق ببطء. يراعى أنه حتى إنهاء التشخيص الذاتي تكون وظيفة نظام ABS غير متاحة.

خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل ABS

يضيء باللون الأصفر. 

يضيء. 

Limited ABS availability! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.



السبب الممكن:

جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) تعرف على خطأ ما. فرملة الدمج الجزئية ووظيفة Dynamic Brake Control تعطلت. وظيفة نظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) متاحة بشكل محدود.

- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي لبلاغ خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) (105).

السبب الممكن:

التشخيص الذاتي لنظام DTC لم ينتهي	
وظيفة DTC غير متاحة، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة والمحرك مُشغلاً: حد أدنى 5 كم/س)	

- قم بالإنتلاق ببطء. يجب مراعاة أنه حتى إنهاء التشخيص الذاتي تكون وظيفة نظام DTC غير متاحة.

DTC متوقف



Traction control
deactivated.



السبب الممكن:

- نظام DTC تم إيقافه عن طريق السائق.
- تشغيل DTC (٧٤) .

نظام DTC مُتاح بشكل محدود



Traction control limited!
Onward journey possible.



Ride carefully to next specialist
workshop.

السبب الممكن:

لقد تعرف مراقب وظيفة ABS Pro على وجود خطأ. وظيفة ABS غير متاحة. لا تزال وظيفة ABS مُتاحة. يقدم نظام ABS الدعم فقط عند الفرملة أثناء القيادة المستقيمة.

- يمكن مواصلة القيادة. احرص على مراعاة المزيد من المعلومات حول الحالات الخاصة التي قد تؤدي إلى بلاغ خطأ من ABS Pro (١٥٥) .

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

تدخل DTC

يومض بسرعة. 

نظام DTC رصد عدم اتزان بالعجلة الخلفية ويقوم بخفض عزم الدوران. يومض مصباح الكنترول والتحذير لفترة أطول من فترة تدخل DTC. وبذلك يتلقى السائق أيضًا بعد موقف القيادة الحرج بلاغًا مرئيًا بخصوص عملية التنظيم التي تمت.

لم يتم الانتهاء من التشخيص الذاتي لنظام DTC

يومض ببطء. 

السبب الممكن:
جهاز التحكم لنظام DTC تعرف
على خطأ ما.

السبب الممكن:
جهاز التحكم لنظام DTC تعرف
على خطأ ما.

⚠ تنبيه

تضرر الأجزاء التركيبية

تضرر مثلاً المستشعرات مع
الأخطاء الوظيفية الناتجة عن
ذلك

- لا تصطحب أية أجسام تحت
مقعد السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.

⚠ تنبيه

تضرر الأجزاء التركيبية

تضرر مثلاً المستشعرات مع
الأخطاء الوظيفية الناتجة عن
ذلك

- لا تصطحب أية أجسام تحت
مقعد السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.

- لا تعرض مستشعر معدل
الدوران للضرر.
- يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام
DTC غير مُتاحة أو مُتاحة بشكل
جزئي.
- يمكن مواصلة القيادة. انتبه
لمزيد من المعلومات بخصوص
الظروف الخاصة، التي قد تؤدي
لخطأ بنظام DTC (108).
- احرص على إصلاح الخطأ في
أسرع وقت ممكن لدى ورشة
فنية متخصصة ويُفضل لدى
وكيل BMW Motorrad.

خطأ بنظام D-ESA

يضيء باللون الأصفر. 

Spring strut adjustment
faulty! Onward journey
possible. Ride carefully to next
specialist workshop. 

- لا تعرض مستشعر معدل
الدوران للضرر.
- يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام
DTC متاحة بشكل جزئي.
- يمكن مواصلة القيادة. انتبه
لمزيد من المعلومات بخصوص
الظروف الخاصة، التي قد تؤدي
لخطأ بنظام DTC (108).
- احرص على إصلاح الخطأ في
أسرع وقت ممكن لدى ورشة
فنية متخصصة ويُفضل لدى
وكيل BMW Motorrad.

خطأ بنظام DTC

يضيء. 

Traction control failure!
Onward journey possible. 
Ride carefully to next specialist
workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام D-ESA تعرف على خطأ ما. الأسباب قد تكون تخميد و/أو تعديل النوابض. في وضع التخميد Auto قد يكون

السبب أيضاً خلل في وظيفة توازن أوضاع القيادة. من الممكن أنه تم تخميد الدراجة النارية في هذه الحالة بشكل شديد وتسير بشكل خاص على مسارات سير سيئة بشكل غير مريح. بدلاً من ذلك من الممكن أنه قد تم ضبط الشد المُسبق للنوابض بشكل خطأ. • قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

تم الوصول لاحتياطي الوقود

تم الوصول لاحتياطي خزان الوقود. قم عما قريب بالقيادة لمحطة وقود.

تحذير 

دوران محرك غير منتظم أو إيقاف المحرك بسبب نقص بالوقود

خطر وقوع حادث، تضرر جهاز تنقية العادم
• لا تقم بالقيادة حتى فراغ خزان الوقود.

السبب الممكن:

في خزان الوقود يوجد فقط إحتياطي الوقود كحد أقصى.

كمية إحتياطي الوقود 
تقريباً 4 لتر

• عملية التزود بالوقود (1٤٥).

Hill Start Control فعال

يظهر باللون الأخضر. 

السبب الممكن:

تم إلغاء تفعيل Hill Start Control (١٦٨) من قبل السائق.

- قم بإيقاف تشغيل Hill Start Control.
- استعمال Hill Start Control (٨٤).

تم إيقاف تفعيل Hill Start Control تلقائياً

يومض باللون الأصفر. 

السبب الممكن:

تم إلغاء تفعيل Hill Start Control تلقائياً.

- تم فرد الدعامة الجانبية للخارج.
- « Hill Start Control تكون غير فعالة والدعامة الجانبية مفرودة للخارج.
- تم إيقاف المحرك.
- « Hill Start Control غير فعالة والمحرك متوقف.

« يتوقف بيان التعشيقات عن الوميض، عندما يتم تليين مستشعر ناقل الحركة بنجاح.

- عندما يتم تليين مستشعر التعشيقات بنجاح، يعمل مساعد التعشيقات Pro كما هو مشروح (١٦٧) (١١١).

• عندما تفشل عملية التليين، احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

مجموعة أضواء التحذير مُشغلة

تومض باللون الأخضر. 

تومض باللون الأخضر. 

السبب الممكن:

تم تشغيل مجموعة أضواء التحذير من قبل السائق.

• استعمال مجموعة أضواء التحذير (٧٢) (١١١).

بيان الخدمة

إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يُضيء بالإضافة إلى بيان التاريخ أو بيان المسافة مصباح التحذير العام باللون الأصفر.

إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يظهر بلاغ مراقبة فحص أصفر. ويتم بشكل إضافي تمييز بيانات الخدمة وموعد الخدمة والمسافة المتبقية في لوحات القائمة MY VEHICLE و SERVICE REQUIREMENTS من خلال علامة تعجب.

• استعمال Hill Start Control (٨٤) (١١١).

Hill Start Control غير قابل للتفعيل

يظهر. 

السبب الممكن:

لا يمكن تفعيل Hill Start Control. قم بطي الدعامة الجانبية للداخل.

« نظام Hill Start Control يعمل فقط والدعامة الجانبية مطوية للداخل.

• قم بتشغيل المحرك.

« Hill Start Control يعمل فقط والمحرك دائر.

لم يتم تليين التعشيقة

- مع مساعد التعشيق ProSA

يومض بيان التعشيقات. 

السبب الممكن:

- مع مساعد التعشيق ProSA

لم يتم مواءمة مستشعر ناقل الحركة بشكل كامل.

• قم بتعشييق الوضع المحايد N وأترك المحرك يدور لمدة 10 ثوانٍ على الأقل بينما الدراجة النارية متوقفة، وذلك لمواءمة الوضع المحايد.

• قم بالنقل إلى جميع التعشيقات عن طريق تشغيل القابض، مع مراعاة القيادة مع كل تعشيقة لمدة لا تقل عن 10 ثوانٍ.

السبب الممكن:
تم تجاوز موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.
• احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.
« يتم الحفاظ على سلامة التشغيل وحركة مرور المركبة.
« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة المركبة.

يظهر بيان الخدمة قبل أكثر من شهر قبل تاريخ الخدمة، يجب ضبط التاريخ الحالي مُجدداً. من الممكن أن تظهر هذه الحالة، عندما يتم فصل البارية.

حلت الخدمة

يظهر باللون الأبيض. 

Service due! Have service performed by a specialist workshop.

السبب الممكن:

حان موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.

• احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.
« يتم الحفاظ على سلامة التشغيل وحركة مرور المركبة.
« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة المركبة.

تم تجاوز موعد الخدمة

يضيء باللون الأصفر. 

تظهر باللون الأصفر. 

Service overdue! Have service performed by a specialist workshop.

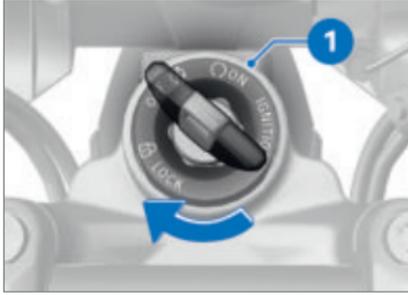
الاستعمال



٦٠	قفل الإشعال
٦١	الإشعال بواسطة Keyless Ride
٦٦	مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ
٦٧	نداء الاستغاثة الذكي
٦٩	الضوء
٧١	ضوء القيادة النهاري
٧٢	مجموعة أضواء التحذير
٧٣	مصابيح ومضاءة
٧٤	نظام التحكم في الجر (DTC)
٧٥	وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)
٧٧	نمط القيادة
٨٠	نمط القيادة PRO
٨١	نظام التحكم في السرعة
٨٤	مساعد بدء السير
٨٦	جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)
٨٩	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
٩٠	التدفئة
٩١	درج الحفظ

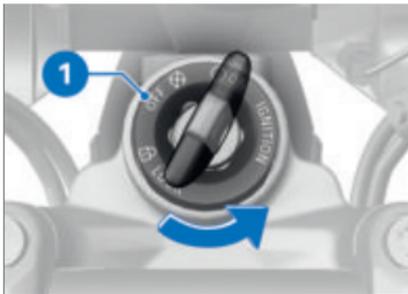
« يمكن سحب مفتاح الدراجة النارية.

تشغيل الإشعال



- أدخل مفتاح الدراجة النارية في قفل الإشعال وأدره إلى الوضع 1.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check. (136) »
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (137) »
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (137) »

إطفاء الإشعال



- أدر مفتاح الدراجة النارية إلى الوضع 1.

قفل الإشعال

مفتاح الدراجة النارية

تحصل على مفاتيح للدراجة النارية.

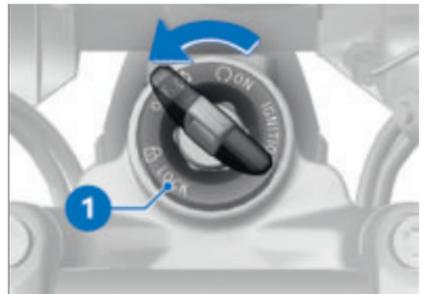
في حالة فقدان المفتاح، احرص على مراعاة إرشادات مانع الحركة الإلكتروني (EWS) (161).

يتم تشغيل قفل الإشعال وغطاء خزان الوقود وكذلك قفل المقعد بنفس مفتاح الدراجة النارية.

حسب الرغبة، يمكن تشغيل الحقيبة والصندوق العلوي باستخدام مفاتيح الدراجة النارية. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

تأمين قفل التوجيه

- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.



- أدر مفتاح الدراجة النارية إلى الوضع 1، وحرك المقود أثناء ذلك بعض الشيء.
- « الإشعال، الضوء وجميع الدوائر الوظيفية غير مُشغلة.
- « قفل التوجيه مؤمن.

فيتمكن أن "تتداخل" الإلكترونيات ولا يتم السماح بإدارة المحرك. احرص دائماً على الاحتفاظ بمفاتيح الدراجة النارية منفصلة عن بعضها.

عند فقدان مفتاح الدراجة النارية يمكنك إلغاء برمجته عن طريق وكيل BMW Motorrad.

ولهذا الغرض، يجب عليك إحضار جميع مفاتيح الدراجة النارية معك. لا يمكن بعد ذلك بدء تشغيل

المحرك بواسطة مفتاح دراجة نارية تم قفله، ولكن يمكن تحرير مفتاح الدراجة النارية المقفل مرة أخرى.

لا يمكن الحصول على المفتاح الإضافي إلا عن طريق وكيل BMW Motorrad. هذا الوكيل مُلزم بفحص شرعيتك لأن مفتاح الدراجة النارية جزء من نظام السلامة.

الإشعال بواسطة Keyless Ride

مع Keyless Ride^{SA}

مفتاح الدراجة النارية

 مصباح الكنترول للمفتاح اللاسلكي يومض، ما دام البحث عن المفتاح اللاسلكي جارٍ عند التعرف على المفتاح اللاسلكي أو المفتاح الاحتياطي، فسوف ينطفئ.

« بعد إطفاء الإشعال، تظل مجموعة أجهزة القياس والبيان مُشغلة لفترة قصيرة أخرى وتعرض أي بلاغات خطأ في حالة وجودها.

« قفل التوجيه غير مؤمن.

« يمكن تشغيل أجهزة إضافية لفترة زمنية محدودة.

« يمكن شحن البطارية عن طريق المقبس.

« يمكن سحب مفتاح الدراجة النارية.

- مع مصباح القيادة النهارية SA

• بعد إطفاء الإشعال ينطفئ ضوء القيادة النهاري في غضون فترة قصيرة. <

- مع كشاف إضافي SA

• بعد إطفاء الإشعال تنطفئ الكشافات الإضافية في غضون فترة قصيرة. <

مانع الحركة الإلكتروني EWS

تقوم المجموعة الإلكترونية بالدراجة النارية بنقل البيانات المُخزنة في مفتاح الدراجة النارية، وذلك عن طريق هوائي حلقي بقفل الإشعال. فقط عندما يتم التعرف على مفتاح الدراجة النارية باعتباره "له الأحقية"، يتيح جهاز التحكم في المحرك بدء تشغيل المحرك.

 إذا تم تثبيت مفتاح دراجة نارية آخر بمفتاح الدراجة النارية المستخدم لبدء التشغيل،

تأمين قفل التوجيه

الشرط

قم بلف المقود في اتجاه اليسار.
المفتاح اللاسلكي في نطاق
الاستقبال.



- حافظ على الزر 1 مضغوطاً.
« يتم تأمين قفل التوجيه بشكل
مسموع.
« الإشعال، الضوء وجميع الدوائر
الوظيفية غير مُشغلة.»
- لتحرير قفل التوجيه اضغط
الزر 1 لفترة قصيرة.

تشغيل الإشعال

الشرط

المفتاح اللاسلكي في نطاق
الاستقبال.

عند التعرف على المفتاح اللاسلكي
أو المفتاح الاحتياطي، فسوف
يضيء لفترة قصيرة.

تحصل على مفتاح لاسلكي وكذلك
مفتاح احتياطي. في حالة فقدان
المفتاح، احرص على مراعاة
إرشادات مانع الحركة الإلكتروني
(EWS) (٦٢) .

يتم التحكم في الإشعال وغطاء
خزان الوقود وجهاز الإنذار
ضد السرقة باستخدام المفتاح
اللاسلكي. يمكن تشغيل قفل
المقعد والصندوق العلوي والحقيبة
يدوياً.

عند تجاوز مدى مسافة
المفتاح اللاسلكي (مثلاً في
الحقيبة أو الحقيبة العليا) لا يمكن
تشغيل المركبة.
في حالة استمرار فقدان المفتاح
اللاسلكي، يتم إيقاف الإشعال بعد
حوالي 1,5 دقيقة من أجل الحفاظ
على البطارية.

يوصى بحمل المفتاح اللاسلكي
بالقرب منك (مثلاً في جيب
الجاكيت) واصطحاب المفتاح
الاحتياطي بدلاً من ذلك.

مدى مجال المفتاح
اللاسلكي Keyless Ride

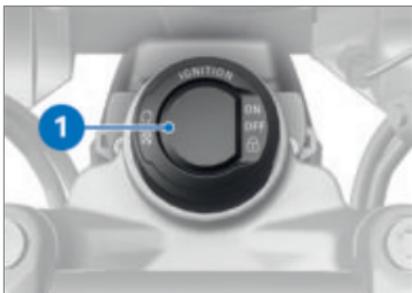
مع Keyless Ride SA

تقريباً 1 م <

إطفاء الإشعال

الشرط

المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.



• إلغاء تفعيل الإشعال من الممكن أن يتم عن طريق **تشكيلتين**.

النوع 1:

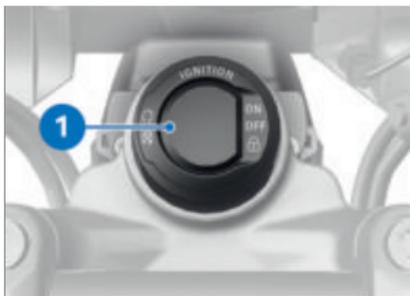
- اضغط الزر **1** لفترة قصيرة.
- « يتم إطفاء الضوء.
- « قفل التوجيه غير مؤمن.

النوع 2:

- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.
- حافظ على الزر **1** مضغوطًا.
- « يتم إطفاء الضوء.
- « يتم تأمين قفل التوجيه.

مانع الحركة الإلكتروني EWS

تقوم المجموعة الإلكترونية بالدراجة النارية بنقل البيانات المُخزنة في مفتاح الدراجة النارية، وذلك عن طريق هوائي حلقي بقفل الإشعال. فقط عندما يتم التعرف على المفتاح اللاسلكي باعتباره "له الأحقية"، يتيح جهاز



• يمكن تفعيل الإشعال من خلال **طريقتين**.

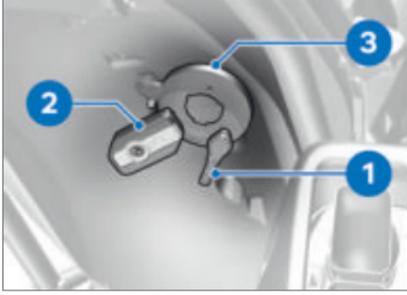
النوع 1:

- اضغط الزر **1** لفترة قصيرة.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- مع مصباح القيادة النهارية SA
- « ضوء القيادة النهاري مُشغل <
- مع كشاف إضافي SA
- « الكشافات الإضافية مُشغلة <
- يتم إجراء Pre-Ride-Check. (136) (137)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (137) (136)

النوع 2:

- قفل التوجيه مؤمن، حافظ على الزر **1** مضغوطًا.
- « يتم تحرير قفل التوجيه.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- يتم إجراء Pre-Ride-Check. (136) (137)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (137) (136)

بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو فقدان المفتاح اللاسلكي



- في حالة فقدان المفتاح، تُراعى الإرشادات بخصوص المانع الإلكتروني لإدارة المحرك (EWS).
- إذا حدث أن فقدت المفتاح اللاسلكي أثناء القيادة، فإنه يمكن تشغيل الدراجة النارية باستخدام المفتاح الاحتياطي.
- إذا كانت بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة الشحنة، فإنه يمكن تشغيل الدراجة النارية من خلال لمس غطاء العجلة الخلفية بواسطة المفتاح اللاسلكي.
- أمسك المفتاح الاحتياطي 1 أو المفتاح اللاسلكي الفارغ 2 من غطاء العجلة الخلفية بارتفاع الهوائي 3.

تماماً في غطاء العجلة الخلفية  **مُستقرًا** يجب أن يكون المفتاح الاحتياطي أو مفتاح التشغيل من بعد الفارغ

التحكم في المحرك بدء تشغيل المحرك.

إذا تم تثبيت مفتاح آخر للتشغيل عن بعد بمفتاح التشغيل عن بعد المستخدم لبدء التشغيل، فيمكن أن "تداخل" الإلكترونيات ولا يتم السماح بإدارة المحرك. احرص دائماً على الاحتفاظ بمفاتيح التشغيل عن بعد منفصلة عن بعضها.

إذا فقدت المفتاح اللاسلكي الخاص بك، فإنه يمكنك تعطيله عن طريق وكيل BMW Motorrad. ولهذا الغرض، يجب عليك إحضار جميع مفاتيح الدراجة النارية معك. يتعذر بعد ذلك بدء تشغيل المحرك بواسطة المفتاح اللاسلكي الذي تم تعطيله، إلا أنه يمكن إعادة إتاحة المفتاح اللاسلكي الذي تم تعطيله.

لا يمكن الحصول على المفتاح الإضافي إلا عن طريق وكيل BMW Motorrad. يلتزم هذا الوكيل بالتحقق من أحقيتك، نظراً لأن المفتاح اللاسلكي يُعد جزءاً من نظام السلامة.

⚠️ خطر

ابتلاع بطارية

- خطر الإصابة أو خطر على الحياة يحتوي مفتاح السيارة على بطارية قرصية. قد يتم ابتلاع البطاريات أو البطاريات القرصية، وفي هذه الحال فقد يؤدي ذلك في غضون ساعتين إلى إصابات بالغة أو مميتة، على سبيل المثال، نتيجة لحرق أو اكتواءات داخلية.
- احتفظ بمفاتيح المركبة والبطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.
- في حالة الشك في ابتلاع بطارية أو بطارية قرصية أو وجودها داخل أحد أجزاء الجسم فاتصل بالمساعدة الطبية على الفور.

- قم بتغيير البطارية.

الفترة التي يجب فيها بدء تشغيل المحرك. بعد ذلك يجب تحرير الأقفال مجددًا.

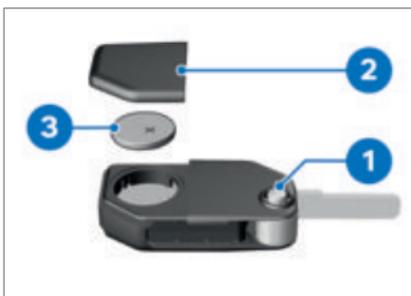
30 ث

- يتم إجراء Pre-Ride-Check.
- تم التعرف على المفتاح اللاسلكي.
- يمكن إدارة المحرك.
- إدارة المحرك (135).

استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي

- في حالة عدم إستجابة المففاحة اللاسلكي عند تشغيل الأزرار من خلال ضغط قصير أو طويل:
- بطارية المفتاح اللاسلكي ليس لديها القدرة الكاملة.

Remote key battery weak. ⚠️
Limited central locking function. Change battery.



- اضغط الزر 1.
- « يتم فتح طرف المفتاح.
- اضغط غطاء البطارية 2 إلى أعلى.
- قم بفك البطارية 3.

مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ



1 مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ

- قم بالتخلص من البطارية القديمة وفق التشريعات القانونية، لا ترمي البطارية في قمامة المنزل.

تنبيه !

بطاريات موضوعة غير مناسبة أو غير صالحة

- ضرر الأجزاء التركيبية
- استخدم البطارية المُقررة.
- عند وضع البطارية انتبه للقطب الصحيح.

- ضع البطارية الجديدة مع القطب الموجب لأعلى.

تحذير !

تشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة

- خطر السقوط نتيجة غلق العجلة الخلفية
- لا تقم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة.

بالاستعانة بمفتاح إيقاف الطوارئ (Not-Aus)، يمكن إيقاف المحرك بسرعة بطريقة سهلة.

نوع البطارية 

للمفتاح اللاسلكي Keyless Ride

CR 2032

- قم بتركيب غطاء البطارية 2.
- « يومض LED الأحمر في مجموعة أجهزة القياس والبيان.
- « المفتاح اللاسلكي جاهز للعمل مرة أخرى.

اللغة لاتصال الطوارئ

لكل مركبة تبعاً للسوق الخصصة لها، توجد لغة مصنفة لها. في هذه اللغة يتم تقديم BMW Call Center.

من الممكن إجراء تحويل اللغة لاتصال الطوارئ فقط من قبل وكيل BMW Motorrad. هذه اللغة المُخصصة للسيارة تختلف عن لغات البيانات القابلة للاختيار من قبل السائق في شاشة TFT.



A المحرك غير مُشغل
B وضع التشغيل

نداء الاستغاثة اليدوي

الشرط

ظهرت حالة طوارئ. الدراجة النارية متوقفة. الإشعال مُشغل.



- قم بفتح الغطاء 1.
- اضغط الزر SOS لفترة قصيرة 2.

نداء الاستغاثة الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

اتصال الطوارئ عن طريق BMW

اضغط زر SOS فقط في حالة الطوارئ. حتى لو لم يكن اتصال الطوارئ ممكناً عن طريق BMW، من الممكن أن يتم إجراء اتصال طوارئ لأحد أرقام الطوارئ العمومية. هذا مرتبط كذلك من شبكة الجوال والتشريعات القومية. اتصال الطوارئ لأسباب فنية لا يمكن ضمانه في بعض الشروط الغير جيدة، مثلاً في المناطق بدون إستقبال لاسلكي.



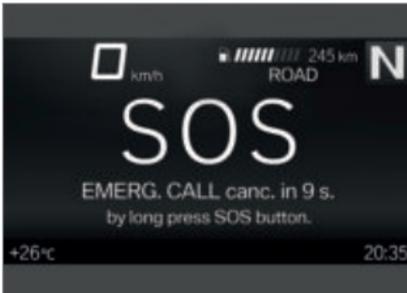
- قم عن طريق الميكروفون **3** والسماعة **4** بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.

اتصال الطوارئ التلقائي

بعد تشغيل الإشعال يكون اتصال الطوارئ الذكي فعال تلقائياً ويستجيب في حالة حدوث سقوط.

نداء استغاثة عند التعرض لسقوط خفيف

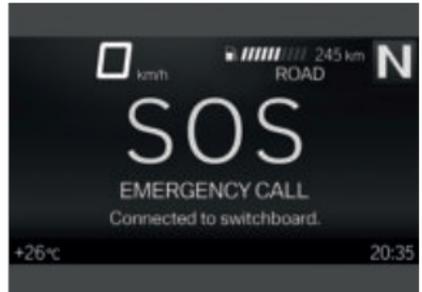
- تم التعرف على سقوط أو تصادم خفيف.
- « يصدر صوت إنذار.



- يظهر الوقت حتى إصدار نداء الاستغاثة. أثناء هذا الوقت، يمكن إلغاء نداء الاستغاثة.
- إن أمكن، اخلع الخوذة وأوقف المحرك.



- يظهر الوقت حتى إصدار نداء الاستغاثة. أثناء هذا الوقت، يمكن إلغاء نداء الاستغاثة.
- قم بتشغيل مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ لإيقاف المحرك.
- اخلع الخوذة.
- « بعد انقضاء فترة آلية الوقت، يتم إجراء اتصال صوتي مع BMW Call Center.



- تم إنشاء التوصيل.

الضوء

ضوء السير وضوء الوقوف

يقوم ضوء الوقوف بتشغيل نفسه بعد تشغيل الإشعال أوتوماتيكياً.

ضوء الوقوف يُجهد البطارية. قم بتشغيل الإشعال فقط لفترة زمنية محدودة.

يقوم ضوء السير بتشغيل نفسه بعد بدء تشغيل المحرك أوتوماتيكياً.

- مع مصباح القيادة النهارية SA

أثناء النهار من الممكن تشغيل ضوء القيادة النهاري بدلاً عن ضوء السير.

الضوء العالي والضوء السريع

• تشغيل الإشعال (⏻ ٦٠).



- اضغط المفتاح 1 إلى الأمام، لتشغيل الضوء العالي.
- اسحب المفتاح 1 للخلف، لتشغيل الضوء السريع.

« يتم إجراء توصيل صوتي لـ BMW Call Center.



تم إنشاء التوصيل.



- قم بفتح الغطاء 1.
- قم عن طريق الميكروفون 3 والسماعة 4 بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.

اتصال طوارئ عند سقوط صعب

- يتم التعرف على سقوط أو تصادم صعب.
- « يتم إصدار اتصال طوارئ بدون تأخير تلقائياً.

مصباح المنزل

- قم بإطفاء الإشعال.

- به مضغوطًا إلى أن يتم تشغيل ضوء الانتظار.
- قم بتشغيل الإشعال وأطفئه مرة أخرى، لإطفاء ضوء الانتظار.

الكشاف الإضافي

- مع كشاف إضافي SA

الشرط

- الكشافات الإضافية فعالة فقط، عندما يكون ضوء السير فعالاً.

- الكشافات الإضافية مُرخصة ككشافات ضباب ويجوز استخدامها فقط في ظروف الطقس السيئة. يجب الالتزام بتشريعات حركة المرور الخاصة بالبلد.

- إدارة المحرك (135).



- بعد إطفاء الإشعال مباشرة، اسحب المفتاح 1 للخلف وأمسكه إلى أن يتم تشغيل مصابيح إضاءة الطريق إلى المنزل.
- «تضيء مصابيح الدراجة النارية لمدة دقيقة واحدة ويتم إطفائها تلقائيًا مرة أخرى.
- ويمكن استخدام هذا، مثلًا بعد إيقاف الدراجة النارية لإضاءة الطريق حتى باب المنزل.

ضوء الانتظار

- إطفاء الإشعال (60).



- اضغط الزر 1، لتشغيل الكشافات الإضافية.
- يُضيء مصباح الكنترول للكشاف الإضافي.
- اضغط الزر 1 مُجددًا، لإيقاف تشغيل الكشافات الإضافية.



- بعد إطفاء الإشعال مباشرة، اضغط الزر 1 إلى اليسار واحتفظ



ضوء القيادة النهاري

- مع مصباح القيادة النهارية SA

ضوء السير النهاري يدويًا الشرط

آلية ضوء السير النهاري مطفأة.



تحذير

قم بتشغيل ضوء القيادة النهاري في العتمة.

خطر وقوع حادث

- لا تستخدم ضوء القيادة النهاري في العتمة.

- اضغط الزر 1، لتشغيل ضوء السير النهاري.

يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري. 

« يتم إطفاء ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

- في الظلام أو في الأنفاق: اضغط الزر 1 مُجددًا، لإطفاء ضوء السير النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

عندما يتم تشغيل الضوء العالي  والي وضوء القيادة النهاري

مُشغلاً، يتم إيقاف ضوء القيادة

النهاري بعد حوالي ثانيتين ويتم تشغيل الضوء العالي، ضوء السير

وضوء الوقوف الأمامي.

عندما يتم إيقاف الضوء العالي مرة

أخرى، لا يتم تفعيل ضوء القيادة

النهاري أوتوماتيكياً مرة أخرى، بل

يجب التشغيل مرة أخرى يدوياً.

يتم إدراك ضوء القيادة النهاري بالمقارنة مع ضوء السير بشكل أفضل من حركة المرور المقابلة. نتيجة لذلك يتم تحسين الرؤية في النهار.

- إدارة المحرك (135).

- في القائمة Settings، Vehicle

Lights، settings أوقف الوظيفة Auto. daytime light

ضوء السير النهاري الأوتوماتيكي

التحويل بين ضوء القيادة النهاري وضوء السير بما في ذلك ضوء الوقوف الأمامي قد يتبع أوتوماتيكياً.



الاستعمال اليدوي للضوء والآلية مُشغلة

-عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة النهاري، يتم إيقاف ضوء القيادة النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي (مثلاً عند الدخول لنفق، عندما تتجاوز آلية ضوء القيادة النهاري بسبب شدة ضوء المنطقة المحيطة بشكل متأخر).

-عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة النهاري مُجدداً، يتم تفعيل آلية ضوء القيادة النهاري مرة أخرى، هذا يعني أنه يتم تشغيل ضوء القيادة النهاري عند وصول شدة ضوء المنطقة المحيطة الضرورية مرة أخرى.

تحذير

لا يُعتبر ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي بديلاً عن تقديرك الشخصي لظروف الإضاءة

خطر الحوادث

• أوقف ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي في ظروف الإضاءة السيئة.

مجموعة أضواء التحذير

استعمال مجموعة أضواء التحذير

• تشغيل الإشعال (🔑 ٦٠).

مجموعة أضواء التحذير تُجهد البطارية. قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير فقط لفترة زمنية محدودة.



• في القائمة Settings، Vehicle

Lights، settings قم بتشغيل الوظيفة Auto. daytime light.

يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي.



« تنخفض شدة ضوء المحيط تحت قيمة معينة ما، يتم تشغيل ضوء السير أوتوماتيكياً (مثلاً في الأنفاق). يتم التعرف على شدة ضوء محيط كافية، يتم تشغيل ضوء السير النهاري مرة أخرى.

إذا كان ضوء القيادة النهاري فعالاً، يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري.



إشارات تغيير الاتجاه المريحة



بالضغط على الزر **1** إلى اليمين أو اليسار، فسوف تنطفئ إشارات تغيير الاتجاه أوتوماتيكيًا في الظروف التالية:

- السرعة أقل من 30 كم/ساعة: بعد السير لمسافة 50 م.

- السرعة تتراوح بين 30 كم/ساعة و 100 كم/ساعة: بعد السير لمسافة معينة المرتبطة السرعة أو عند التسارع.

- السرعة تزيد عن 100 كم/ساعة: بعد تشغيل الإشارات لخمس مرات.

بالضغط على الزر **1** لفترة أطول إلى اليمين أو اليسار، فسوف تنطفئ إشارات تغيير الاتجاه أوتوماتيكيًا فقط بعد قطع مسافة السير المرتبطة بالسرعة.

- اضغط الزر **1**، لتشغيل مجموعة أضواء التحذير. «يمكن إطفاء الإشعال.»
- لغرض إيقاف مجموعة أضواء التحذير، قم بتشغيل الإشعال عند اللزوم واضغط الزر **1** مجددًا.

مصابيح وماضة

استعمال إشارات تغيير الاتجاه

- تشغيل الإشعال (⏻ ← ٦٠).



- اضغط الزر **1** إلى اليسار، لتشغيل إشارة تغيير الاتجاه اليسرى.
- اضغط الزر **1** إلى اليمين، لتشغيل إشارة تغيير الاتجاه اليمنى.
- اضغط الزر **1** إلى الوضع الأوسط لإطفاء إشارة تغيير الاتجاه.

تشغيل DTC



- احتفظ بالزر **1** مضغوطًا، إلى أن يُغير مصباح كمنترول DTC طريقة العرض.
- يتم فور الضغط على الزر **1** عرض حالة النظام OFF! DTC.

ينطفئ، في حالة عدم الانتهاء من التشخيص الذاتي يبدأ في الوميض. 

- يتم عرض حالة نظام DTC ON.
- اترك الزر **1** بعد تغيير الحالة. يظل مطفأً أو يستمر في الوميض. 

يتم عرض حالة نظام DTC الجديدة ON لوهلة قصيرة.

- «وظيفة نظام DTC مُشغلة.»
- وكبديل لذلك، قم بإيقاف الإشعال وإعادة تشغيله.
- لمزيد من المعلومات بخصوص التحكم في الجر (DTC)، انظر فصل «تقنيات بالتفصيل»:
- «كيف يعمل نظام التحكم في الجر؟» (١٥٧) 

نظام التحكم في الجر (DTC)

إيقاف DTC

- تشغيل الإشعال  يمكن أيضًا إيقاف تشغيل وظيفة نظام التحكم بالجر الديناميكي (DTC) أثناء السير.



- احتفظ بالزر **1** مضغوطًا، إلى أن يُغير مصباح كمنترول DTC طريقة العرض.
- يتم فور الضغط على الزر **1** عرض حالة النظام ON DTC.

يضيء. 

- يتم عرض حالة نظام DTC OFF! يتم اترك الزر **1** بعد تغيير الحالة.
- يتم عرض حالة نظام DTC الجديدة OFF! لوهلة قصيرة.

يستمر في الإضاءة. 

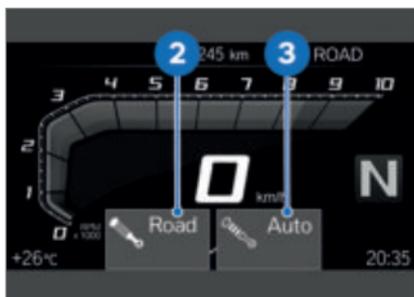
«وظيفة نظام DTC متوقفة.»

عرض وضع ضبط مجموعة الحركة

مع Dynamic ESA^{SA}

- تشغيل الإشعال (6٠).


- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي.



- فوراً بعد الضغط على الزر 1 تظهر أوضاع ضبط مجموعة التعليق للتخميد 2 والشد المُسبق للنوابض 3.

« يتم إخفاء البيان بعد فترة قصيرة أوتوماتيكياً مرة أخرى.

وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)

إمكانيات الضبط Dynamic ESA^{SA} مع

وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية Dynamic ESA يمكن أن يوائم درجتك النارية تلقائياً للحمولة، يتم ضبط الشد المُسبق للنوابض على Auto، ليس على السائق الإهتمام بضبط الحمولة. لمزيد من المعلومات بخصوص Dynamic ESA انظر فصل "التقنيات بالتفصيل" (6٠).

وضع التخميد المتاح

- للقيادة على الشوارع: Road و Dynamic
- لتشغيل الأراضي الوعرة: Enduro

أوضاع ضبط التخميد المتاحة

- أدنى شد مُسبق للنوابض مُقرر: Min
- توازن أوضاع القيادة الفعال مع وضع ضبط تلقائي للشد المُسبق للنوابض: Auto
- أقصى شد مُسبق للنوابض مُقرر: Max

الدراجة النارية BMW توصي بإعداد مجموعة الحركة Auto. 

ضبط التخميد

مع Dynamic ESA^{SA}

- تشغيل الإشعال (🔌 ٦٠).

Road- التخميد للقيادة المريحة على الطرق المُمهدة
 Dynamic- التخميد للقيادة الديناميكية على الطرق
 Enduro- التخميد للقيادة في الأراضي الوعرة. متاح فقط في أنماط القيادة ENDURO أو ENDURO PRO ويتعذر أيضًا في أنماط القيادة هذه مواصلة الضبط.



يتم إصدار البلاغ التالي في حالة تعذر الضبط في وضع القيادة المختار: In ENDURO riding mode damp. not adjustable.

ضبط الشد المسبق للنوابض



لضبط الشد المُسبق للنوابض: إدارة المحرك (🔌 ١٣٥).
 • كمر ضغط الزر 1 لفترة طويلة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.

BMW Motorrad تنصح بوضع الضبط Auto. Min من الممكن استخدامه لإمكانية وصول أرضية أفضل و Max مثلًا في تشغيل الأراضي الوعرة.

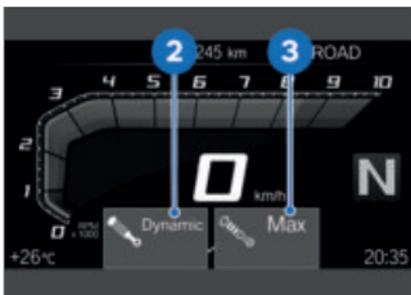
- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي. لضبط التخميد:
- كمر ضغط الزر 1 لفترة قصيرة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.

من الممكن ضبط التخميد أثناء القيادة. ⓘ



يتم عرض سهم الاختيار 4.

« يتم إخفاء سهم الاختيار 4 بعد تحويل الحالة. تُتاح أوضاع الضبط التالية:



يتم عرض أوضاع ضبط مجموعة الحركة الجديدة للتخميد **2** والشد المُسبق للنوابض **3** لفترة قصيرة.

• في درجات الحرارة المنخفضة للغاية، قم بتخفيف الحمل عن الدراجة النارية قبل زيادة الشد المُسبق للنوابض، وعند الضرورة اطلب من الراكب الخلفي النزول.

« بعد إنهاء وضع الضبط تخففي أوضاع ضبط مجموعة التعليق.
« في وضع التحميل Auto لا يتم ضبط الشد المُسبق للنوابض إلا بعد الانطلاق بالدراجة النارية.

نمط القيادة

استخدام أنماط القيادة

طورت BMW Motorrad سيناريوهات استعمال لدراجتك النارية، التي تتيح لك اختيار الظرف المناسب لك:

القياسي

ECO-: القيادة المُحسنة لأقصى مدى.

RAIN-: القيادة على مسار سير رطب بالمطر.

أوضاع الضبط Min، Auto و Max من الممكن اختيارها فقط أثناء الوقوف.

يظهر البلاغ التالي في حالة تعذر إجراء أي وضع ضبط: Load adjustment only avail. stopped.



يتم عرض سهم الاختيار **4**.

« يتم إخفاء سهم الاختيار **4** بعد تحويل الحالة.

تُتاح أوضاع الضبط التالية:

Min-: أدنى شد مُسبق للنوابض
Auto-: وضع ضبط أوتوماتيكي للشد المُسبق للنوابض
Max-: أقصى شد مُسبق للنوابض

« عندما لا يتم تشغيل الزر **1** لفترة طويلة، يتم ضبط التخميد والشد المُسبق للنوابض كما هو مُبين.

ROAD- القيادة على مسار سير جاف.

- مع أوضاع القيادة ProSA

مع نمط القيادة Pro

ENDURO- القيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات الطرق.

DYNAMIC- القيادة الديناميكية على طريق جاف.

ENDURO PRO- القيادة في

الأراضي الوعرة مع إطارات

الأراضي الوعرة الخشنة مع

مراعاة أوضاع الضبط من قبل السائق.

DYNAMIC PRO- القيادة

الديناميكية على طريق جاف مع

مراعاة أوضاع الضبط من قبل

السائق.

يتم لكل سيناريو من هذه

السيناريوهات إعدادات التناغم الأمثل بين خصائص المحرك، DTC، ABS و

MSR.

- مع Dynamic ESA^{SA}

كذلك يتم موازنة أوضاع ضبط مجموعة الحركة في السيناريو

المختار.

لمزيد من المعلومات بخصوص

أنماط القيادة، انظر فصل "تقنيات بالتفصيل" (١٦٠).

الاختيار المسبق لنمط القيادة

يمكن مُسبقاً اختيار أنماط القيادة المُتاحة أثناء السير. يمكن في نفس

الوقت الاختيار من بين نمطي قيادة وأربعة أنماط للقيادة.

وضع ضبط المصنع:

ECO، RAIN و ROAD

- مع نمط القيادة Pro

علاوة على ذلك: ENDURO

الاختيار المُسبق لنمط القيادة

• تشغيل الإشعال (٦٠).

• قم باستدعاء القائمة Settings،

Driving mode، Vehicle settings preselection.

• اختر أنماط القيادة.

يمكن الاختيار من بين أنماط

القيادة التالية:

ECO- لقيادة مُحسنة لأقصى

مدى.

RAIN- للقيادة على الطرق المُبتلة

بمياه الأمطار.

ROAD- للقيادة على الطرق

الجافة.

- مع أوضاع القيادة ProSA

يمكن بشكل إضافي اختيار أنماط القيادة التالية:

DYNAMIC- للقيادة الديناميكية

على الطرق الجافة.

ENDURO- للقيادة في الأراضي

الوعرة بإطارات الطرق

الممهدة.

ENDURO PRO- للقيادة

الديناميكية على الطرق الجافة



تنبيه

تشغيل أوضاع القيادة على الأراضي الوعرة (ENDURO و ENDURO PRO) للقيادة على الشوارع

هناك خطر للسقوط جراء عدم اتزان الدراجة النارية عند الفرملة أو التسارع في نطاق تحكم ABS أو DTC

- يقتصر تشغيل أوضاع القيادة على الأراضي الوعرة (ENDURO و ENDURO PRO) عند القيادة على الأراضي الوعرة فقط.

- كرر ضغط الزر 1، حتى يتم عرض نمط القيادة المرغوب.

في وضع ضبط المصنع يكون التحكم ABS للعجلة الخلفية غير فعال، عندما يكون وضع القيادة ENDURO PRO فعالاً.

«توقف الدراجة النارية، يتم تفعيل نمط القيادة بعد مرور ثانيتين تقريباً.»

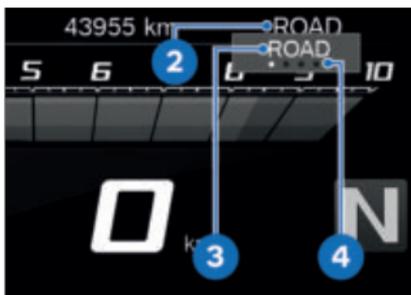
في ظل مراعاة السائق لأوضاع الضبط.
-ENDURO PRO: للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات الأراضي الوعرة الخشنة في ظل مراعاة السائق لأوضاع الضبط.

اختيار نمط القيادة

- تشغيل الإشعال (60 ◀▶▶▶).
- الاختيار المسبق لنمط القيادة (78 ◀▶▶▶).

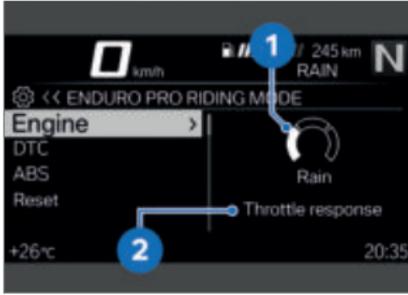


- اضغط على الزر 1.



ينتقل نمط القيادة الفعال 2 إلى الخلفية، ويظهر أولاً نمط قيادة قابل للاختيار 3. يُشير مساعد التوجيه 4 إلى عدد أنماط القيادة المتاحة.

٨٠ الاستعمال



- تم اختيار النظام Engine. يظهر وضع الضبط الحالي كرسم بياني 1 مع شروحات للنظام 2. اختر النظام وقم بالتأكيد.



- من الممكن تصفح أوضاع الضبط الممكنة 3 والشروحات التابعة بذلك 4. قم بضبط النظام. « يمكن ضبط الأنظمة Engine و DTC و ABS بنفس الطريقة. يمكن إرجاع أوضاع الضبط إلى أوضاع ضبط المصنع: إعادة ضبط أوضاع الضبط لوضع القيادة (81)»

- « يتم تفعيل نمط القيادة الجديد أثناء القيادة وفقاً للشروط التالية: -مقبض الوقود في الوضع المحايد. -لا تقم بتشغيل الفرامل. -التحكم في السرعة غير فعال. « يظل وضع القيادة المضبوط مع عمليات الموازنة المعنوية لخصائص المحرك ونظام DTC و ABS و MSR متوفرًا بعد إيقاف الإشعال.

نمط القيادة PRO

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

إمكانات الضبط

- لا يمكن ضبط أنماط القيادة PRO بطريقة شخصية إلا إذا تم اختيارها في الاختيار المسبق لنمط القيادة.

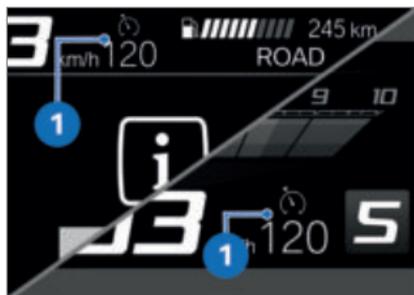
اختيار نمط القيادة PRO

- تشغيل الإشعال (60)»
- قم باستدعاء القائمة Settings، Driving mode، Vehicle settings preselection.
- اختر ENDURO PRO riding mode أو DYNAMIC PRO riding mode.
- قم باستدعاء Configuration.

ضبط Enduro Pro

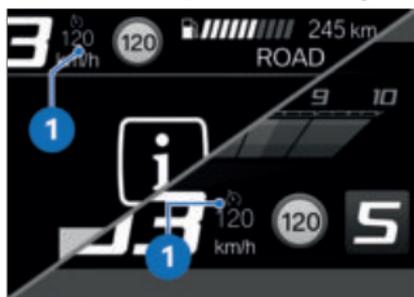
- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}
- اختيار نمط القيادة PRO (80)»

العرض أثناء الضبط (مبين
معلومات حد السرعة غير
مُفعل)



يظهر الرمز 1 لنظام التحكم في
السرعة في المنظر Pure Ride وفي
سطر الحالة العلوي.

العرض أثناء الضبط (مبين
معلومات حد السرعة مُفعل)



يظهر الرمز 1 لنظام التحكم في
السرعة في المنظر Pure Ride وفي
سطر الحالة العلوي.

ضبط Dynamic Pro

- اختيار نمط القيادة PRO (SA). (٨٠)
- اضبط الأنظمة كما هو في
ENDURO PRO riding mode

إعادة ضبط أوضاع الضبط لوضع القيادة

- اختيار نمط القيادة PRO (SA). (٨٠)
- اختر Reset وقم بتأكيد الاختيار.
« مع ENDURO PRO RIDING
MODE تسري أوضاع ضبط
المصنع التالية:

ENGINE: Road-

DTC: Enduro Pro-

ABS: Enduro Pro-

« مع DYNAMIC PRO RIDING

MODE تسري أوضاع ضبط
المصنع التالية:

ENGINE: Dynamic-

DTC: Dyna Pro-

ABS: Dynamic-

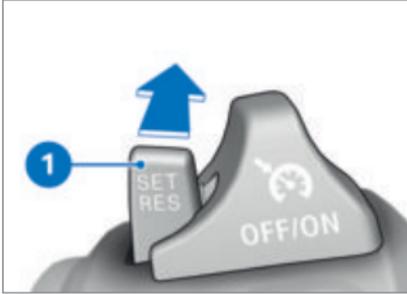
نظام التحكم في السرعة

- مزود بنظام ضبط السرعة SA

يضيء مصباح الكنترول الخاص بنظام التحكم في السرعة.

« يتم تثبيت السرعة التي يتم السير بها حالياً وتخزينها.

التسارع



- اضغط الزر 1 إلى الأمام لوهلة قصيرة.
- « مع كل ضغطة، يتم زيادة السرعة بمقدار 1 كم/ساعة.
- حافظ على الزر 1 مضغوطاً إلى الأمام.
- « يتم زيادة السرعة بدون تدريج.
- « عند التوقف عن الضغط على الزر 1، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.

تشغيل نظام التحكم في السرعة الشرط

لا يُتاح نظام التحكم في السرعة إلا بعد الانتقال من أنماط القيادة ENDURO أو ENDURO PRO.



- حرّك المفتاح 1 إلى اليمين.
- « الزر 2 قابل للاستعمال.

تخزين السرعة



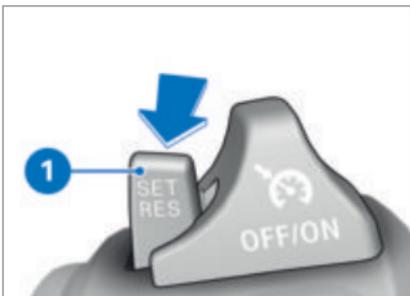
- اضغط الزر 1 إلى الأمام لوهلة قصيرة.

مجال الضبط لنظام التحكم في السرعة

30...210 كم/س

فعالية DTC، فسيتم أيضا إيقاف
فعالية نظام ضبط السرعة.
« ينطفئ مصباح الكنترول الخاص
بالتحكم في السرعة.

اعتماد السرعة السابقة مرة أخرى

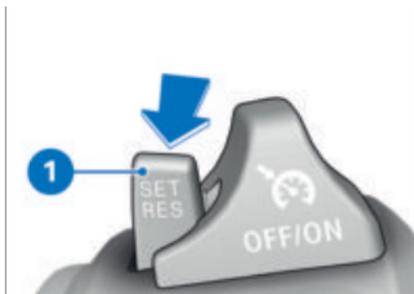


• اضغط الزر **1** لفترة قصيرة إلى
الخلف، لاعتماد السرعة المخزنة
مرة أخرى.

لا يتم إيقاف فعالية نظام
ضبط السرعة من خلال عند
الضغط على مقبض الوقود. عند
ترك مقبض الوقود، تنخفض
السرعة فقط إلى القيمة المُخزنة،
حتى إذا كان المقصود في الواقع
إجراء مزيد من خفض السرعة.

يضئ مصباح الكنترول
الخاص بنظام التحكم في
السرعة.

التباطؤ



• اضغط الزر **1** إلى الخلف لفترة
قصيرة.
« يتم تقليل السرعة كل مرة 1 كم/
ساعة.
• احتفظ بالزر **1** مضغوطًا إلى
الخلف.
« يتم خفض السرعة بسلاسة.
« عند التوقف عن الضغط على
الزر **1**، يتم الحفاظ على السرعة
التي تم الوصول إليها وتخزينها.

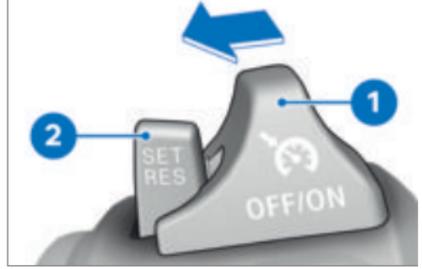
إيقاف فعالية التحكم في الصوت

• قم بتشغيل الفرامل أو القابض أو
مقبض الوقود (استعادة الوقود
حتى ما بعد الوضع الأساسي)
لإلغاء تفعيل التحكم في السرعة.

عند النقل إلى تعشيق أدنى
بواسطة مساعد التعشيق
Pro، يتم أوتوماتيكياً إيقاف فعالية
نظام التحكم في السرعة لأسباب
تتعلق بالسلامة.

في حالة تدخلات ABS أو
DTC يتم أوتوماتيكياً إيقاف
فعالية نظام ضبط السرعة لدواعي
الأمان. إذا قام السائق بإيقاف

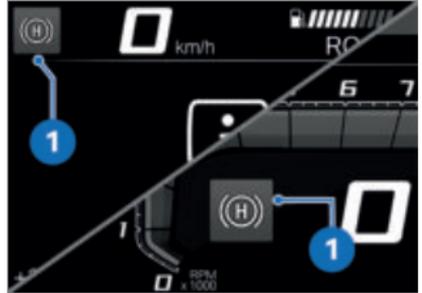
إيقاف نظام التحكم في السرعة



- حرك المفتاح 1 إلى اليسار.
« النظام غير مُشغل.»
- « الزر 2 مُغلق.»

مساعد بدء السير

بيان



يظهر الرمز 1 لمساعد بدء السير في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

استعمال Hill Start Control

الشرط

الدراجة النارية متوقفة والمحرك يدور.

⚠ تنبيه

تعطل مساعد بدء السير

- خطر الحوادث
- قم بتأمين الدراجة النارية من خلال الفرملة يدويًا.

مساعد بدء السير Hill Start Control

Control هو فقط نظام راحة لبدء سير أسهل على الطرق الصاعدة ولا يجوز لهذا السبب اعتباره فرملة اصطفااف.



- قم بضغط ذراع فرملة اليد 1 أو ذراع فرملة القدم بقوة وأتركه بسرعة مرة أخرى.

يظهر باللون الأخضر.



- « Hill Start Control مُفعّل.»
- لإيقاف تشغيل Hill Start Control، اضغط على ذراع فرملة اليد 1 أو ذراع فرملة القدم مُجددًا.

تم إخفاؤه.



- بدلًا من ذلك، انطلق بالتعشيقَة الأولى أو الثانية.

مساعد بدء السير Hill Start Control هو مجرد نظام مريح لبدء السير بشكل أكثر يسراً على الطرق الصاعدة، ولذلك فلا يسمح بالاستعاضة عنه بفرملة الانتظار.

في الصعود الذي يزيد عن 40% لا يجوز استخدام Hill Start Control. مساعد بدء السير Hill Start Control.



- قم بضغط ذراع فرملة اليد 1 أو ذراع فرملة القدم بقوة وأتركه بسرعة مرة أخرى.
- اضغط الفرملة البديلة لمدة ثانية واحدة تقريباً بعد توقف الدراجة النارية، عند القيادة على طريق صاعد بميل لا يقل عن 3%.



- Hill Start Control Pro مُفعل.
- لإيقاف تشغيل Hill Start Control Pro، اضغط ذراع فرملة اليد 1 أو ذراع فرملة القدم مُجدداً.

لفرض بدء السير مع Hill Start Control يجب عند بدء السير الضغط على مقبض الوقود.

بعد تحرير الفرامل بشكل كامل، يختفي رمز التوقف.



« Hill Start Control غير مُفعل. لمزيد من المعلومات بخصوص Hill Start Control انظر فصل «تقنيات بالتفصيل»:
«وظيفة مساعد بدء السير» (١٦٨)

تشغيل وإيقاف Hill Start Control

- تشغيل الإشعال (٦٠).
- قم باستدعاء قائمة Settings، Vehicle settings.
- قم بتشغيل أو إيقاف Hill Start Control.

استعمال

Hill Start Control Pro
- مع أوضاع القيادة ProSA

الشرط

الدراجة النارية متوقفة والمحرك يدور.

تنبيه

تعطل مساعد بدء السير

- خطر الحوادث
- قم بتأمين الدراجة النارية من خلال الفرملة يدوياً.

- « يمكن تفعيل Hill Start Control Pro من خلال الضغط بقوة على ذراع فرملة اليد أو القدم.
- لتشغيل نظام Hill Start Control Pro الأوتوماتيكي، اختر Auto.
- « يمكن تفعيل Hill Start Control Pro من خلال الضغط بقوة على ذراع فرملة اليد أو القدم.
- « عند الضغط على الفرامل لمدة ثانية واحدة تقريبًا بعد توقف الدراجة النارية وعلى طريق صاعد بنسبة ميل لا تقل عن 3%، يتم تفعيل Hill Start Control Pro أوتوماتيكيًا.
- « يستمر الحفاظ على وضع الضبط المُختار أيضًا بعد إطفاء الإشعال.

- إذا تم إيقاف فعالية Hill Start Control Pro باستخدام ذراع فرملة اليد، يتم إيقاف فعالية Hill Start Control الأوتوماتيكية للأمتار الأربعة التالية.
- تم إخفاؤه. 
- بدلًا من ذلك، انطلق بالتعشيق الأولى أو الثانية.
- لغرض بدء السير مع Hill Start Control Pro يجب عند بدء السير الضغط على مقبض الوقود.

- بعد تحرير الفرامل بشكل كامل، يخفي رمز التوقف. 
- « Hill Start Control Pro غير مُفعّل.
- لمزيد من المعلومات بخصوص Hill Start Control Pro انظر فصل «تقنيات بالتفصيل»:
- « وظيفة مساعد بدء السير (168) »

جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)

التفعيل

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}

- تشغيل الإشعال (60).
- موائمة DWA (89).
- قم بإطفاء الإشعال.
- « إذا كان جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال، هكذا يتم تفعيل أوتوماتيكي لجهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) بعد إطفاء الإشعال.
- « يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.
- « المصابيح الوماضة تُضيء مرتين.
- « صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا كان مُبرمجًا).

ضبط Hill Start Control Pro

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

- تشغيل الإشعال (60).
- قم باستدعاء قائمة Settings.
- Vehicle settings.
- اختر HSC Pro.
- لإيقاف نظام Hill Start Control Pro، اختر Off.
- « Hill Start Control Pro غير مُفعّل.
- لتشغيل نظام Hill Start Control Pro اليدوي، اختر Manual.

بالمفتاح اللاسلكي أثناء استراحة التفعيل مُجددًا.

« المصابيح الوماضية تُضيء ثلاث مرات.

« صوت تأكيد يصدر ثلاث مرات (إذا كان مُبرمجًا).

« مستشعر الحركة غير فعال»

إشارة إنذار

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}

يمكن إطلاق إنذار DWA عن طريق:

- مستشعر الحركة

- محاولة تشغيل باستخدام مفتاح

دراجة نارية ليس له أحقية.

- فصل DWA من بطارية الدراجة

النارية (بطارية DWA تتولى

الإمداد بالتيار - فقط صوت

الإنذار، عدم إضاءة إشارات تغيير

الاتجاه)

- مع Keyless Ride^{SA}

إذا تواجد مفتاح التشغيل  عن بعد في نطاق الاستقبال،

فسيتم كتم إنذار يتم إطلاقه من

خلال مستشعر الميل»

إذا كانت بطارية DWA فارغة

الشحنة، يتم الاحتفاظ بجميع

الوظائف، فقط يتعذر إطلاق

الإنذار عند الفصل من بطارية

الدراجة النارية.

« جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال.

- مع Keyless Ride^{SA}



• قم بإطفاء الإشعال.

• اضغط على الزر 1 بالمفتاح

اللاسلكي مرتين.

« يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.

« المصابيح الوماضية تُضيء مرتين.

« صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا

كان مُبرمجًا).

« جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)

فعال.



• من أجل إلغاء تفعيل مستشعر

الحركة (مثلًا عند نقل الدراجة

نارية بواسطة قطار ومن الممكن

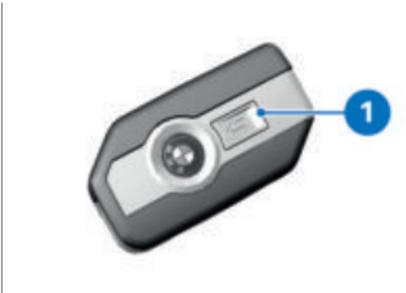
أن تُطلق التحركات الشديدة

إنذارًا)، اضغط على الزر 1

- وميض لثلاث مرات: الإشعال مُشغل بواسطة مفتاح دراجة نارية ليس له أحقية
- وميض لأربع مرات: فصل جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) عن بطارية الدراجة النارية
- وميض لخمس مرات: مستشعر الحركة 3

إلغاء التفعيل

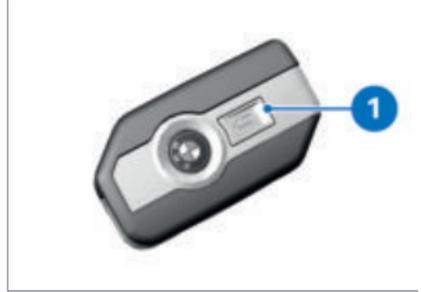
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}
- مفتاح إيقاف الطوارئ في وضع التشغيل.
- قم بتشغيل الإشعال.
- « المصابيح الوماضية تُضيء مرة واحدة.
- « يصدر صوت التأكيد مرة واحدة (إذا كان مُبرمجًا).
- « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مُشغل.
- مع Keyless Ride^{SA}



- اضغط على الزر 1 بالمفتاح اللاسلكي مرة واحدة.

مدة الإنذار تبلغ حوالي 26 ثانية. يصدر أثناء الإنذار صوت إنذار وتومض إشارات تغيير الاتجاه. يمكن ضبط نوع نغمة الإنذار لدى وكيل BMW Motorrad.

- مع Keyless Ride^{SA}



يمكن في أي وقت قطع إنذار تم إطلاقه من خلال الضغط على الزر 1 بالمفتاح اللاسلكي، دون إيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA).

في حالة إطلاق إنذار بغياب السائق، تتم الإشارة لذلك عند تشغيل الإشعال عن طريق صدور صوت إنذار لمرة واحدة. بعد ذلك، يشير دايود المصباح DWA لمدة دقيقة واحدة لسبب صدور الإنذار.

إشارات ضوئية إلى مصباح دايود DWA:

- وميض لمرة واحدة: مستشعر الحركة 1
- وميض لمرتين: مستشعر الحركة 2

Warning signal: اضبط صوت الإنذار المرتفع والمنخفض أو المتقطع.

Tilt sensor: قم بتفعيل مستشعر الميل لمراقبة ميلان الدراجة النارية. يُرَد نظام الإنذار ضد السرقة (DWA) مثلًا في حالة سرقة عجلة أو قطر.

عند نقل الدراجة قم بإيقاف  فعالية مستشعر الميل للحيلولة دون انطلاق DWA.

Arming tone: صوت إنذار التأكيد بعد تفعيل إيقاف فعالية DWA بشكل إضافي لإضاءة المصابيح الوماضة.

Arm automatically: تفعيل تلقائي لو وظيفة الإنذار عند إيقاف الإشعال.

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}
- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

تشغيل أو إيقاف وظيفة تحذير الضغط المرجعي

- عند الوصول إلى الضغط الأدنى للإطارات، يمكن عرض تحذير الضغط المرجعي.
- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings، RDC.
- قم بتشغيل أو إيقاف Target pressure warn.

إذا تم إلغاء تفعيل وظيفة الإنذار عن طريق جهاز التشغيل عن بعد ولم يتم بعد ذلك تشغيل الإشعال، سيتم تفعيل وظيفة الإنذار في حالة برمجة "التفعيل بعد إيقاف الإشعال" بعد حوالي 30 ثانية تلقائيًا مرة أخرى.

« المصابيح الوماضة تُضيء مرة واحدة.

« يصدر صوت التأكيد مرة واحدة (إذا كان مُبرمجًا).

« جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مُشغل.»

مواثمة DWA

- تشغيل الإشعال (🔑 ٦٠).
- قم باستدعاء القائمة Settings، Alarm system، Vehicle settings
- « أوضاع الضبط التالية ممكنة:
 - مواثمة Warning signal
 - تشغيل وإيقاف Tilt sensor
 - تشغيل وإيقاف Arming tone
 - تشغيل وإيقاف Arm automatically
 - مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}
- « إمكانيات الضبط (🔑 ٨٩) <

إمكانيات الضبط

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}

التدفئة

استعمال مقابض التدفئة

- مع مقابض تدفئة SA

- دون تدفئة المقعد SA

مقابض التدفئة تكون فعالة فقط والمحرك مُشغلاً. 

استهلاك التيار العالي نتيجة مقابض التدفئة من الممكن 

أن يؤدي أثناء الرحلات في مجال لفات الدوران السفلي لتفريغ شحنة البطارية. في حالة بطارية غير مشحونة بشكل كاف يتم إيقاف مقابض التدفئة للحفاظ على قدرة بدء التشغيل.

• إدارة المحرك (١٣٥) 

قدرة التدفئة العالية 

« تُستخدم درجة التدفئة العالية للتدفئة السريعة للمقابض، وبعد ذلك ينبغي الرجوع إلى الدرجة الأولى.

« في حالة عدم القيام بتغييرات أخرى، يتم ضبط درجة التدفئة المختارة.

• لغرض إيقاف مقابض التدفئة، استمر في الضغط على الزر 1 إلى أن يختفي رمز مقبض التدفئة 3.

استعمال التدفئة

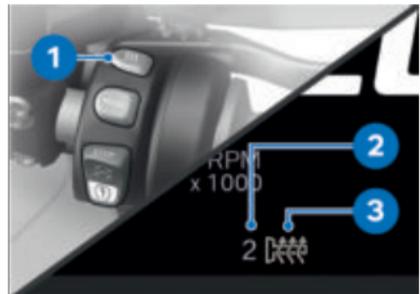
- مع مقابض تدفئة SA

- مع تدفئة المقعد SA

لا يتم تفعيل المقابض المدفأة ووظيفة تدفئة 

المقاعد إلا إذا كان المحرك دائرًا.

• إدارة المحرك (١٣٥) 



• استمر في الضغط على الزر 1، إلى أن يتم عرض درجة التدفئة المرغوبة 2 أمام رمز مقبض التدفئة 3.

يمكن تدفئة مقابض المقود على درجتين.

قدرة التدفئة المنخفضة 



• اضغط على الزر 1.

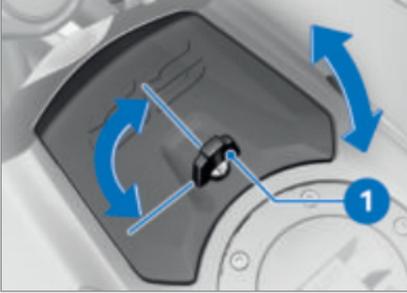
« يتم فتح القائمة HEATING.

• اختر Grip heating أو Seat heating.

heating.

درج الحفظ

فتح درج الحفظ وتأمين قفله



- لفتح درج الحفظ **1** فأدر المقبض المقوس بزاوية 90° في عكس اتجاه عقارب الساعة وأسحبه إلى أعلى.
- لتأمين قفل درج الحفظ **1** فأغلق درج الحفظ وأدر المقبض المقوس بزاوية 90° في اتجاه عقارب الساعة وأطوه في اتجاه السير على درج الحفظ.

- اختر درجة التدفئة المرغوبة وقم بتأكيد الاختيار.
- « تظهر درجة التدفئة المرغوبة في الشاشة جهة اليسار بجانب رموز التدفئة **2**.
- اضغط على الزر **1** لغلق القائمة HEATING.
- لإيقاف وظيفة التدفئة أو لإعادة التشغيل باستخدام درجات التدفئة المُختارة سابقاً، اضغط على الزر **1** لفترة طويلة.
- يتم الاحتفاظ بدرجات التدفئة المضبوطة، حتى بعد إطفاء الإشعال.

استعمال تدفئة مقعد الراكب الخلفي

- مع مقابض تدفئة SA
- مع تدفئة المقعد SA
- قم بتشغيل المحرك.
- تدفئة المقعد تكون فعالة فقط والمحرك مُشغلاً.



- اختر بواسطة المفتاح **1** درجة التدفئة المرغوبة.

شاشة TFT



٩٤	إرشادات عامة
٩٥	طريقة العمل
١٠٢	المنظر Pure Ride
١٠٣	أوضاع ضبط عامة
١٠٤	خاصية بلوتوث
١٠٧	دراجتي النارية
١١٠	نظام الملاحة
١١٢	الوسيط
١١٢	الهاتف
١١٣	عرض إصدار البرمجيات
١١٣	عرض معلومات الترخيص

إرشادات عامة

إرشادات تحذير



تحذير
استخدام هاتف ذكي أثناء القيادة أو عندما يكون المحرك دائراً
خطر الحوادث

- يجب مراعاة اللوائح المرورية السارية.
- لا يجوز الاستخدام (باستثناء التطبيقات دون تشغيل، مثل المهاتفة عن طريق التحدث الحس أثناء القيادة).



تحذير
صرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة

- خطر حوادث نتيجة استعمال أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة إتصالات أثناء القيادة
- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
 - عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف.

وظائف Connectivity

وظائف Connectivity تشمل مواضيع الوسائط، الإتصال الهاتفي والملاحة. يمكن استخدام وظائف Connectivity-عندما تكون شاشة TFT موصلة بجهاز جوال وخوذة (1٠٥). تجد المزيد من المعلومات حول وظائف Connectivity عبر:

[bmw-motorrad.com/
connectivity](http://bmw-motorrad.com/connectivity)

 في حالة وجود خزان الوقود بين الجهاز الجوال وشاشة TFT، من الممكن أن يتم تحديد توصيل بلوتوث. ننصح BMW Motorrad بالإحتفاظ بالجهاز الجوال أعلى خزان الوقود (مثلاً في جيب الجاكييت).

 تبعاً للجهاز الجوال من الممكن أن يكون حجم وظائف Connectivity محدود.

**تطبيق Connected
BMW Motorrad**

بواسطة تطبيق Connected BMW Motorrad من الممكن استدعاء معلومات الاستخدام ومعلومات المركبة. لاستخدام بعض الوظائف، مثلاً نظام الملاحة، يجب أن يكون التطبيق على الجهاز الجوال موصل بشاشة TFT. يتم بواسطة التطبيق بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة وموائمة الملاحة.

وظائف المفتاح متعدد الوظائف

إدارة المفتاح المتعدد الوظائف إلى أعلى:

- حرك المؤشر في اللوائح إلى الأمام.
- قم بإجراء بأوضاع ضبط.
- إرفع شدة الصوت.

إدارة المفتاح المتعدد الوظائف إلى أسفل:

- حرك المؤشر في اللوائح إلى الخلف.
- قم بإجراء بأوضاع ضبط.
- قم بخفض شدة الصوت.

قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليسار:

- قم بإطلاق الوظيفة وفق رد بلاغ الاستعمال.
- قم بإطلاق الوظيفة إلى اليسار أو الخلف.
- إرجع بعد أوضاع الضبط إلى قائمة المنظر العام.
- في قائمة المنظر: إنتقل إلى مستوى هرمي واحد إلى أعلى.
- في قائمة دراجتي النارية: واصل تصفح لوحة القائمة.

قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين:

- قم بإطلاق الوظيفة وفق رد بلاغ الاستعمال.
- قم بتأكيد الاختيار.
- قم بتأكيد أوضاع الضبط.

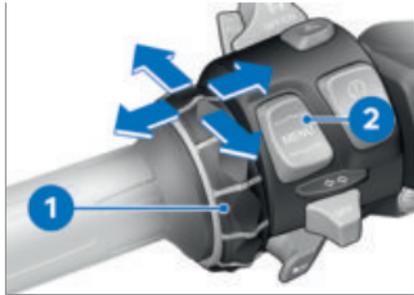
في بعض الأجهزة الجواله، مثلًا نظام التشغيل iOS، يجب إستدعائه قبل إستخدام تطبيق BMW Motorrad Connected.

الحدائثة

بعد نهاية التحرير من الممكن أن يتم إجراء تحديثات لشاشة TFT. نتيجة لذلك قد تنشأ اختلافات بين دليل التشغيل هذا ودراجتك النارية. معلومات مُحدثة عبر: bmw-motorrad.com/service

طريقة العمل

عناصر الاستعمال



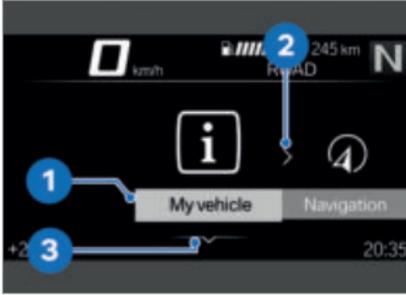
يتم استعمال جميع محتويات الشاشة عن طريق مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 والزر الأرجوحي MENU 2. تبعاً للسياق تكون الوظائف التالية ممكنة.

ضغط MENU لفترة طويلة من

أسفل:

- إنتقل إلى آخر قائمة تم إستدعائها، بعد أن يتم قبل ذلك تغيير قائمة من خلال ضغط طويل للزر الأرجوحي MENU من أعلى.

إرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية



عما وأية تفاعلات ممكنة، يتم عرضها عن طريق إرشادات الاستعمال.

- واصل تصفح خطوة القائمة.

-تصفح في اللوائح إلى اليمين.

-في قائمة دراجتي النارية: واصل تصفح لوحة القائمة.

وظائف الزر الأرجوحي MENU

يتم عرض إرشادات الملاحظة كحوار، عندما لا يتم استدعاء القائمة Navigation. استعمال الزر الأرجوحي MENU محدود حالياً.

ضغط MENU لفترة قصيرة إلى

أعلى:

- في قائمة المنظر: إنتقل إلى مستوى هرمي واحد إلى أعلى.
- في المنظر Pure Ride: قم تغيير البيان لسطر حالة معلومات السائق.

اضغط على MENU من أعلى

لفترة طويلة:

-في قائمة المنظر: افتح المنظر Pure Ride.

-في المنظر Pure Ride: أنقل تركيز الاستعمال على الملاح.

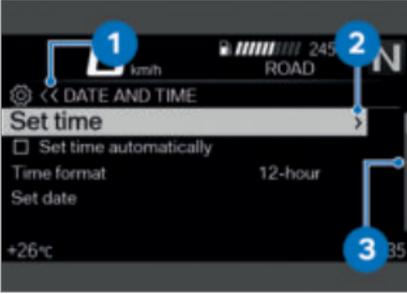
-تركيز الاستعمال على الملاح.

ضغط MENU لفترة قصيرة

لأسفل:

-إنتقل مستوى هرمي واحد إلى أسفل.

-لا توجد وظيفة، عندما يتم الوصول إلى أدنى مستوى هرمي.

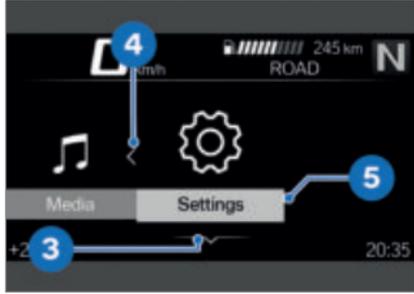


معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: البيان الحالي موجود في قائمة متتالية. رمز يُظهر مستوى قائمة فرعية. رمزان يُشيران إلى مستويين أو أكثر من القائمة الفرعية. لون الرمز تتغير تبعاً ما إذا يمكن الرجوع لأعلى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن استدعاء مستوى قائمة فرعية آخر.
- إرشاد الاستعمال 3: توجد إرشادات أكثر من تلك التي يمكن عرضها.

عرض المنظر Pure Ride

- اضغط الزر الأرجوحي MENU إلى أعلى لفترة طويلة.



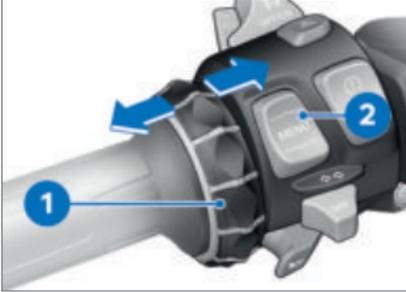
معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: تم الوصول للنهاية اليسرى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن التصفح إلى اليمين.
- إرشاد الاستعمال 3: من الممكن التصفح إلى أسفل.
- إرشاد الاستعمال 4: من الممكن التصفح إلى اليسار.
- إرشاد الاستعمال 5: تم الوصول للنهاية اليمنى.

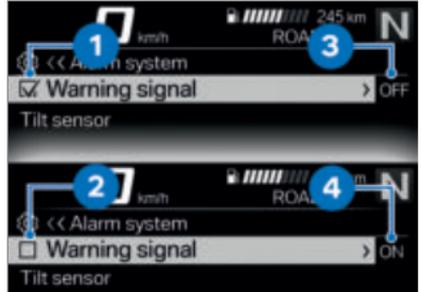
إرشادات الاستعمال في القوائم الفرعية

- بالإضافة لإرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية توجد في القوائم الفرعية إرشادات استعمال أخرى.

استدعاء القائمة



تشغيل وإيقاف وظائف



- عرض المنظر Pure Ride (9٧) (9٧).
- اضغط الزر 2 لوهلة قصيرة إلى أسفل.
- من الممكن استدعاء القوائم التالية:
My vehicle-
Navigation-
Media-
Telephone-
Settings-
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 عدة مرات لوهلة قصيرة إلى اليمين، إلى أن يتم تمييز بند القائمة المرغوب.
- اضغط الزر 2 لوهلة قصيرة إلى أسفل.
- من الممكن استدعاء القائمة Settings فقط أثناء الوقوف. (i)

- تم وضع مربع صغير أمام بعض بنود القائمة. يُظهر المربع الصغير ما إذا كانت الوظيفة مُشغلة أو متوقفة. توضح رموز العملية بعد بنود القائمة، ماذا يتم تشغيله من خلال قلب قصير لمفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين.
- أمثلة للإيقاف والتشغيل:**
- يُظهر الرمز 1 بأن الوظيفة مُشغلة.
 - يُظهر الرمز 2 بأن الوظيفة مُتوقفة.
 - يُظهر الرمز 3 بأنه يمكن إيقاف الوظيفة.
 - يُظهر الرمز 4 بأنه يمكن تشغيل الوظيفة.

استدعاء آخر قائمة تم استخدامها

- اضغط في المنظر Pure Ride:
الزر الأرجوجي MENU لفترة طويلة إلى أسفل.
« يتم استدعاء آخر قائمة تم استخدامها. تم اختيار آخر إدخال تم تمييزه.

تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA

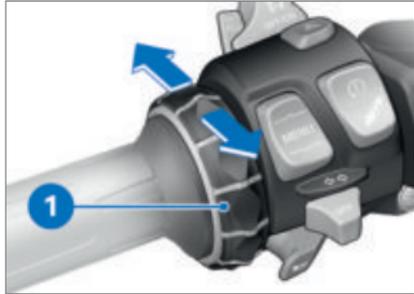
- إذا كان Navigator موصولاً، من الممكن التنقل بين استعمال Navigator وشاشة TFT.

تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA

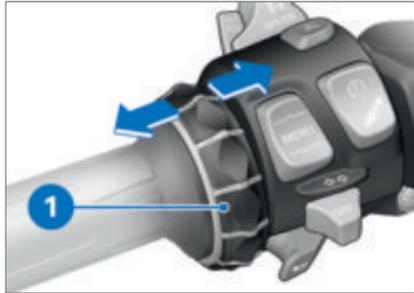
- تثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن (٢٠٩) (»»»).
- عرض المنظر Pure Ride (٩٧) (»»»).
- اضغط الزر الأرجوجي MENU إلى أعلى لفترة طويلة.
« ينتقل تركيز الاستعمال إلى Navigator أو شاشة TFT. يساراً في سطر الحالة العلوي تم تمييز الجهاز الفعال المعني. عمليات الاستعمال تتعلق بالجهاز المعني، حتى يتم نقل تركيز الاستعمال من جديد.
« استعمال نظام الملاحة (٢١٠) (»»»).

حرك المؤشر في اللائحات



- استدعاء القائمة (٩٨) (»»»).
- لتحريك المؤشر في اللائحات لأسفل، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أسفل، إلى أن يتم تمييز المدخل المرغوب.
- لتحريك المؤشر في اللائحات لأعلى، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى، إلى أن يتم تمييز المدخل المرغوب.

تأكيد الاختيار



- اختر المدخل المرغوب.
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لوهلة قصيرة إلى جهة اليمين.

١٠٠ شاشة TFT

بيانات حالة النظام

يظهر النظام في نطاق القائمة السفلي إذا تم تشغيل أو إيقاف إحدى الوظائف.

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA} يمكن بشكل إضافي عرض المعلومات من نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات.
- اختيار محتوى سطر حالة معلومات السائق (1٠١).



مثال لمعنى حالات النظام:

- حالة النظام 1: وظيفة DTC مُشغلة.

تغيير البيان لسطر حالة معلومات السائق

الشرط

الدراجة النارية متوقفة. يتم عرض المنظر Pure Ride.

- تشغيل الإشعال (6٠).

« في شاشة TFT، يتم إتاحة جميع المعلومات الضرورية للتشغيل على الطرق العامة بواسطة كمبيوتر الدراجة النارية (مثلاً TRIP 1) وكمبيوتر الرحلات بالدراجة النارية (مثلاً TRIP 2). يمكن عرض المعلومات في سطر الحالة العلوي.

- اضغط الزر 1 لفترة طويلة من أجل عرض منظر Pure Ride.
- اضغط الزر 1 كل مرة لفترة قصيرة، من أجل اختيار القيمة في سطر الحالة العلوي 2.
- من الممكن عرض القيم التالية:

Total distance

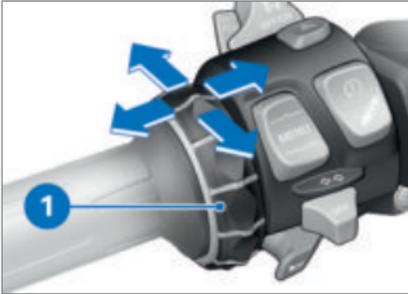
Current distance 1

Current distance 2

Consumption 1 (المتوسط)

Consumption 2 (المتوسط)

إجراء أوضاع الضبط



- اختر قائمة أوضاع الضبط المرغوبة وقم بتأكيدھا.
- أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى أسفل، إلى أن يتم تمييز وضع الضبط المرغوب.
- في حالة وجود إرشاد استعمال، اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى جهة اليمين.
- في حالة عدم وجود إرشاد استعمال، اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى جهة اليسار.
- « تم حفظ وضع الضبط.

تشغيل أو إيقاف حد السرعة الشرط

الدراجة النارية موصلة مع جهاز جوال متوافق. على الجهاز الجوال مُثبت تطبيق BMW Motorrad Connected.

- يقوم Speed Limit Info بإظهار السرعة القصوى المسموح بها حالياً، طالما أن هذه السرعة متوفرة من قبل ناشر مادة الخريطة في نظام الملاحة.

Riding time 1

Riding time 2

Break 1

Break 2

Speed 1 (المتوسط)

Speed 2 (المتوسط)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

<Tyre pressure

Range

Fuel tank level

اختيار محتوى سطر حالة معلومات السائق

- قم باستدعاء القائمة Settings، Display، Status line content.
- قم بتشغيل البيانات المرغوب بها.
- « من الممكن بين البيانات المرغوب بها الانتقال إلى سطر حالة معلومات السائق. في حالة عدم اختيار أية بيانات، يتم عرض فقط مسافة القيادة.

١٠٢ شاشة TFT

مدى كفاية الوقود



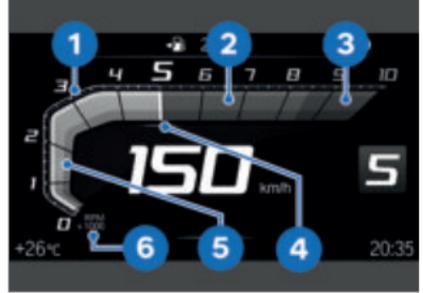
يوضح مدى كفاية الوقود 1 المسافة المعنية التي مازال بالإمكان قطعها بكمية الوقود المتبقية. يتم الاحتساب بالاستعانة بمتوسط الاستهلاك وكمية الوقود - إذا كانت الدراجة النارية متوقفة على الحامل الجانبي، فإنه يتعذر احتساب كمية الوقود بشكل صحيح بسبب الوضع المائل. لهذا السبب، لا يتم احتساب مسافة القيادة المتاحة من جديد إلا عندما تكون الدعامة الجانبية مطوية.

- يتم بيان مدى كفاية الوقود بعد الوصول إلى احتياطي الوقود مصحوبًا بتحذير.
- بعد التزود بالوقود، يتم احتساب مدى كفاية الوقود من جديد، طالما كانت كمية الوقود أكبر من احتياطي الوقود.
- عند احتساب مدى كفاية الوقود، فإن الأمر يتعلق بقيمة تقريبية.

- قم باستدعاء قائمة Settings.
- Display.
- قم بتشغيل أو إيقاف Speed.
- Limit Info.

المنظر Pure Ride

بيان عدد اللفات



- 1 التدرج
- 2 مجال عدد لفات منخفض
- 3 مجال عدد لفات عالي / أحمر
- 4 مؤشر
- 5 مؤشر القطر
- 6 وحدة عداد اللفات: 1000 لفة بالدقيقة

- 1 تبعاً لدرجة حرارة سائل التبريد يتغير مجال عدد اللفات الأحمر: كلما كان المحرك بارداً أكثر، يكون عدد اللفات أقل، الذي يبدأ به مجال عدد اللفات الأحمر. كلما كان المحرك ساخناً أكثر، يكون عدد اللفات أكبر، الذي يبدأ به مجال عدد اللفات الأحمر. يتم الوصول لدرجة حرارة التشغيل، لا يتغير بيان مجال عدد اللفات الأحمر بعد ذلك.

- قم بتأكيد الإعداد.

ضبط صيغة التاريخ

- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Date format، time.
- اختر الإعداد المرغوب به.
- قم بتأكيد الإعداد.

ضبط الساعة

- تشغيل الإشعال (60). Settings، Date and، System settings، Set time، time.
- قم بضبط Hour، و Minute.

ضبط صيغة الوقت

- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Time format، time.
- اختر الإعداد المرغوب به.
- قم بتأكيد الإعداد.

ضبط وحدات القياس

- قم باستدعاء القائمة Settings، Units، System settings.
- يمكن ضبط وحدات القياس التالية:
 - مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}
 - الضغط
 - درجة الحرارة
 - السرعة
 - الاستهلاك

توصية النقل إلى تعشيق أعلى



- تشير توصية النقل إلى تعشيق أعلى في المنظر 2 Pure Ride أو في سطر الحالة 1 إلى أفضل توقيت اقتصادي للنقل إلى تعشيق أعلى.

أوضاع ضبط عامة

ضبط شدة الصوت

- توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي (106).
- زيادة شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أعلى.
- خفض شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أسفل.
- تشغيل كتم الصوت: أدر مفتاح التحكم المتعدد الوظائف إلى أسفل بالكامل.

ضبط التاريخ

- تشغيل الإشعال (60).
- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Set date، time.
- قم بضبط Day، Month و Year.

- اختر وقم بتأكيد Reset all.
- يتم إعادة ضبط أوضاع الضبط للقوائم الأخرى:
- Vehicle settings-
- System settings-
- Connections-
- Display-
- Information-
- « لا يتم حذف توصيلات بلوتوث الموجودة.

خاصية بلوتوث

تقنية لاسلكية للنطاق القريب

- وظيفة بلوتوث يتم عرضها تبعاً للبلد أو لا يتم عرضها.
- بلوتوث هي تقنية لاسلكية للنطاق القريب. أجهزة بلوتوث تُرسل كأجهزة نطاق قصير (Short Range Devices) في شريط ISM بدون ترخيص (شريط صناعي، علمي وطبي) بين 2,402 جيجاهرتز و 2,480 جيجاهرتز. الاستخدام متاح في جميع أنحاء العالم بدون ترخيص.
- بالرغم من أن بلوتوث مصممة لإنشاء توصيلات قوية قدر الإمكان في أبعاد قصيرة، من الممكن حدوث إختلالات مثل كل تقنية لاسلكية. من الممكن حدوث إختلالات أو غلغاء لفترة قصيرة أو فقدان بشكل كامل. خاصة عندما يتم تشغيل عدة أجهزة بلوتوث في شبكة بلوتوث واحدة، لا يمكن

ضبط اللغة

- قم باستدعاء القائمة Settings، System settings، Language.
- يُتاح ضبط اللغات التالية:
- صينية
- ألمانية
- إنجليزية
- إسبانية
- فرنسية
- إيطالية
- هولندية
- برتغالية
- روسية
- أوكرانية
- بولندية
- تركية
- كورية
- تايلاندية
- يابانية

ضبط شدة الضوء

- قم باستدعاء القائمة Settings، Brightness، Display.
- قم بضبط شدة الضوء.
- « يتم خفض شدة سطوع وحدة العرض إلى القيمة المضبوطة عند نزول الإضاءة المحيطة عن درجة سطوع محددة.

إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط

- من الممكن إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط في القائمة Settings إلى أوضاع ضبط المصنع.
- قم باستدعاء القائمة Settings.

- يجب أن تكون أجهزة أخرى ذات قدرة بلوتوث متوقفة (مثلًا هواتف جواله أو أنظمة ملاحه).

رجاءً إستعلم في دليل استعمال نظام الإتصالات الخاص بك عن الخطوات الضرورية لذلك.

إجراء الإقتران

• قم باستدعاء قائمة Settings، Connections.

« من الممكن في القائمة

CONNECTIONS، تجهيز

توصيلات بلوتوث، إدارتها

وحذفها. يتم عرض توصيلات

بلوتوث التالية:

Mobile device-

Rider's helmet-

Passenger helm.-

يتم عرض حالة التوصيل للأجهزة الجواله.

توصيل جهاز جوال

• إجراء الإقتران (105).

• قم بتفعيل وظيفة البلوتوث

للجهاز الجوال (أنظر دليل

استعمال الجهاز الجوال).

• اختر رقم بتأكيد Mobile device.

• اختر رقم بتأكيد PAIR NEW

MOBILE DEVICE

يتم البحث عن أجهزة جواله.

يَوْمَض الرمز بلوتوث أثناء الإقتران في سطر الحالة السفلي.



ضمان تشغيل سلس في جميع الظروف.

مصادر خلل ممكنة:

- حقول خلل من خلال أبراج

إرسال وما شابه ذلك.

- أجهزة مع معيار بلوتوث تم

تنفيذه بشكل خاطئ.

- بالقرب من أجهزة أخرى متصلة

بتقنية بلوتوث.

Pairing

قبل التمكن من إجراء إتصال بين

جهاز بلوتوث مع بعضهما البعض،

يجب أن يتعرفا على بعضهما

البعض. هذه العملية للتعرف

المتبادل يُسمى "التزاوج". يتم

حفظ الأجهزة التي تم التعرف عليها

مرة واحدة، بحيث أنه يتم القيام

بالتزاوج فقط عند أول تواصل.



في بعض الأجهزة الجواله، مثلًا نظام التشغيل iOS، يجب

إستدعائه قبل إستخدام تطبيق

BMW Motorrad Connected.

أثناء التزاوج تبحث شاشة TFT في

نطاق إستقبالها عن أجهزة ذات

قدرة بلوتوث. من أجل التمكن

من التعرف على جهاز ما، يجب أن

تتوفر الشروط التالية:

- يجب أن تكون وظيفة بلوتوث

الخاصة بالجهاز فعالة

- يجب أن يكون الجهاز "مرئيًا"

لأجهزة أخرى

- يجب على الجهاز كُستقبل أن

يدعم صيغة A2DP

يتم عرض الجهاز الجواله المرئية.

يوميض الرمز بلوتوث أثناء الإقتران في سطر الحالة السفلي.

- اختر جهاز جوال وقم بالتأكد.
- إنتبه للإرشادات على الجهاز الجوال.
- قم بتأكيد تطابق الأكواد.

يتم عرض الخوذ المرئية. اختر خوذة وقم بالتأكد.

« يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.

« يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.

« في حالة عدم إجراء الإتصال، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (٢٢٦)»

« في حالة عدم إجراء الإتصال، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (٢٢٦)»

« تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد الإقتران نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى المركبة.

« في حالة عدم قيام توصيل بلوتوث بعمله كما هو متوقع، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (٢٢٧)»

« بيانات الهاتف (١١٣)»

« في حالة عدم عرض دليل

الهاتف، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (٢٢٧)»

حذف التوصيلات

• قم باستدعاء قائمة Settings، Connections.

« في حالة عدم قيام توصيل بلوتوث بعمله كما هو متوقع، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (٢٢٧)»

• اختر Delete connections.

• لحذف توصيل منفرد، اختر توصيل وقمبتأكيده.

• من أجل حذف جميع التوصيلات، اختر Delete all connections وقم بالتأكد.

توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي

• إجراء الإقتران (١٠٥).

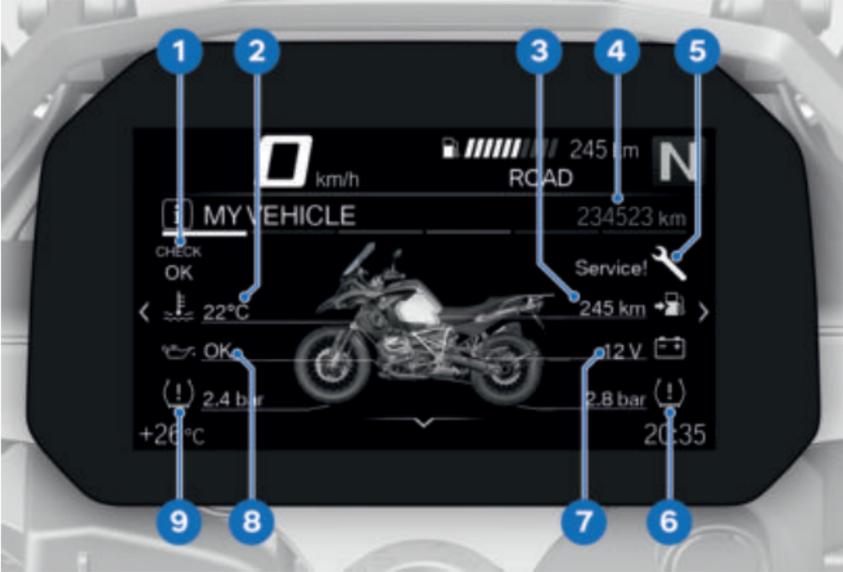
• اختر وقم بتأكيد Rider's helmet أو Passenger helm.

• يجعل نظام إتصالات الخوذة مرئياً.

• اختر وقم بتأكيد PAIR NEW RIDER'S HELMET أو PAIR NEW PASSENG. HELMET.

• يتم البحث عن خوذة.

دراجتي النارية صورة البدء



- 1 بيان مراقبة الفحص العرض (30 ◀▶)
- 2 درجة حرارة سائل التبريد (44 ◀▶)
- 3 مدى كفاية الوقود (102 ◀▶)
- 4 عداد المسافة الكلية
- 5 بيان الخدمة (55 ◀▶)
- 6 ضغط هواء الإطارات في الخلف (46 ◀▶)
- 7 جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية (195 ◀▶)
- 8 مستوى زيت المحرك (43 ◀▶)
- 9 ضغط هواء الإطارات في الأمام (46 ◀▶)

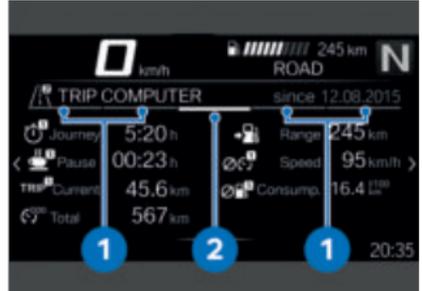
إرشادات الاستعمال

الألواح التالية موجودة في قائمة مركبتك:

- MY VEHICLE-
- بلاغات مراقبة الفحص (إذا كانت موجودة)
- ON-BOARD COMPUTER-
- TRIP COMPUTER-
- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}
- <TYRE PRESSURE-
- SERVICE REQUIREMENTS-

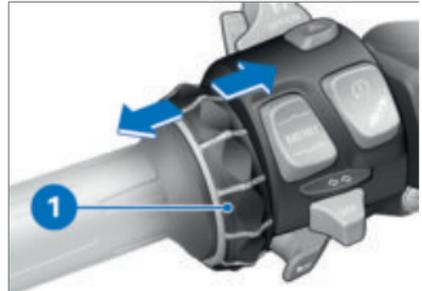
• تجد مزيد من المعلومات بخصوص ضغط هواء الإطارات وبلاغات التحكم بالفحص في الفصل "البيانات".

يتم إلحاق بلاغات مراقبة الفحص ديناميكياً كأسطر إضافية على اللوحة في القائمة My vehicle.



- إرشاد الاستعمال 1: علامات التبويب التي توضح إلى أي مدى يمكن التصفح إلى اليسار أو اليمين.
- إرشاد الاستعمال 2: علامة التبويب التي توضح موضع لوحة القائمة الحالي.

التصفح في لوحات القائمة



كمبيوتر الدراجة النارية وكمبيوتر الرحلات

تظهر ألواح القائمة ON-BOARD COMPUTER و TRIP COMPUTER بيانات الدراجة النارية وبيانات الرحلة مثل مثل قيم المعدل.

استدعاء كمبيوتر المركبة

- قم باستدعاء القائمة My vehicle.
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوح القائمة ON-BOARD COMPUTER.

- قم باستدعاء القائمة My vehicle.
- من أجل التصفح يمينا، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليمين.
- من أجل التصفح يساراً، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار.

حاجة الخدمة



إذا كان الوقت المتبقي حتى الخدمة التالية خلال شهر واحد أو ستكون الخدمة التالية خلال 1000 كم، سيتم عرض بلاغ مراقبة الفحص الأبيض.

إعادة ضبط كمبيوتر المركبة

- استدعاء كمبيوتر المركبة (108) (108).
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- اختر Reset أو Reset all values individual values وقم بالتأكد. من الممكن إعادة ضبط القيم التالية بشكل منفرد.
Break-
Journey-
Current (TRIP 1)-
Speed-
Consump.-

استدعاء كمبيوتر الرحلات

- استدعاء كمبيوتر المركبة (108) (108).
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوح القائمة TRIP COMPUTER.

إعادة ضبط كمبيوتر الرحلات

- استدعاء كمبيوتر الرحلات (109) (109).
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- اختر Autom. reset أو Reset all values وقم بالتأكد.
« تم اختيار Autom. reset، يقوم كمبيوتر الرحلة إعادة ضبطها تلقائياً، عندما تمر على الأقل 6 ساعات بعد إيقاف تشغيل الإشعال ويتغير التاريخ.

نظام الملاحة

إرشادات تحذير



تحذير استخدام هاتف ذكي أثناء القيادة أو عندما يكون المحرك دائراً

- خطر الحوادث
- يجب مراعاة اللوائح المرورية السارية.
- لا يجوز الاستخدام (باستثناء التطبيقات دون تشغيل، مثل المهاتفة عن طريق التحدث الحس أثناء القيادة).



تحذير صرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة

- خطر حوادث نتيجة استعمال أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة إتصالات أثناء القيادة
- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف.

الشرط

الدراجة النارية موصلة مع جهاز جوال متوافق عن طريق بلوتوث.

على الجهاز الجوال الموصل
مُثبت تطبيق BMW Motorrad
Connected.

في بعض الأجهزة الجواله،
مثلاً نظام التشغيل iOS، يجب
إستدعائه قبل إستخدام تطبيق
BMW Motorrad Connected.

إدخال عنوان وجهة

- توصيل جهاز جوال (📶 ١٠٥).
- قم باستدعاء تطبيق
BMW Motorrad
Connected وإبدء بالإرشاد نحو
الوجهة.

- قم في شاشة TFT باستدعاء
القائمة Navigation.
« يتم عرض الإرشاد نحو الوجهة
الفعال.

« في حالة عدم عرض الإرشاد
نحو الوجهة الفعال، من الممكن
أن تساعد قائمة الخلل في فصل
"بيانات فنية". (📶 ٢٢٧)

اختيار وجهة من آخر الوجهات

- قم باستدعاء قائمة Navigation،
Recent destinations.
- اختر وجهة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start route guidance.

- اختر Route type المرغوب به.
- قم بتشغيل أو إيقاف Avoid المرغوب به.
- يتم عرض عدد التجنبات المُشغلة بين أقواس.

إنهاء الإرشاد نحو الوجهة

- قم باستدعاء قائمة Navigation، Active route guidance.
- اختر وقم بتأكيد End route guidance.

تشغيل أو إيقاف الإرشادات الصوتية

- توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي (106).
- من الممكن قراءة الملاحظة من قبل صوت كمبيوتر. لهذا الغرض يجب أن تكون Spoken instruction مُشغلة.
- قم باستدعاء قائمة Navigation، Active route guidance.
- قم بتشغيل أو إيقاف Spoken instruction.

تكرار الإرشاد الصوتي الأخير

- قم باستدعاء قائمة Navigation، Active route guidance.
- اختر وقم بتأكيد Current instruction.

اختيار وجهة من المفضلات

- تُظهر القائمة FAVOURITES جميع الوجهات المحفوظة في تطبيق BMW Motorrad Connected كُفضلة. لا يمكن إنشاء مفضلات جديدة أخرى في شاشة TFT.
- قم باستدعاء قائمة Navigation، Favourites.
- اختر وجهة وقم بتأكيدها.
- اختر Start guidance.

إدخال وجهات خاصة

- من الممكن عرض وجهات مميزة، مثلًا معالم سياحية، على الخريطة.
- قم باستدعاء قائمة Navigation، POIs.
- من الممكن اختيار الأماكن التالية:
 - At current location-
 - At destination-
 - Along the route-
- اختر في أي مكان يجب البحث عن وجهات خاصة.
- مثلًا يمكن اختيار الوجهة المميزة التالية:
 - Filling station-
- اختر وجهة خاصة وقم بتأكيدها.
- اختر وقم بتأكيد Start route guidance.

تحديد معايير الطريق

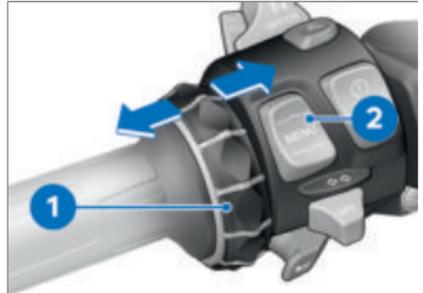
- قم باستدعاء قائمة Navigation، Route criteria.
- من الممكن اختيار المعايير التالية:
 - Route type-
 - Avoid-

الوسيط

الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز جوال متوافق وخوذة متوافقة.

التحكم في تشغيل الموسيقى



• قم باستدعاء القائمة Media.

• تنصح BMW Motorrad  بضغط شدة الصوت قبل

بدء الرحلة للوسائط والمكالمات الهاتفية في الجهاز الجوال على الدرجة القصوى.

• ضبط شدة الصوت (103) .

• الملف الصوتي التالي: قم بقلب

مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليمين.

• آخر ملف صوتي أو بداية الملف

الصوتي الحالي: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة

قصيرة إلى اليسار.

• تقديم سريع للأمام: قم بقلب

مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليمين.

• إرجاع سريع للخلف: قم بقلب

مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار.

• استدعاء قائمة السياق: اضغط الزر 2 إلى أسفل.

•  تبعاً للجهاز الجوال من الممكن أن يكون حجم وظائف Connectivity محدود.

« يمكن في قائمة السياق استعمال الوظائف التالية:

- Playback أو Pause.

- للبحث والتشغيل اختر الفئة Now

All albums، All artists، playing

أو All tracks.

- اختر Playlists.

من الممكن في القائمة الفرعية

Audio settings القيام بأوضاع

الضبط التالية:

- Shuffle أو إيقاف Shuffle.

- Repeat: اختر Off، One (الملف

الصوتي الحالي) أو All.

الهاتف

الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز

جوال متوافق وخوذة متوافقة.

بيانات الهاتف

تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد التزاوج (١٠٥) نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى المركبة.
Phone book: لائحة جهات الإتصال المحفوظة في الجهاز المحمول
Call list: لائحة المكالمات الهاتفية في الهاتف الجوال
Favourites: لائحة المفضلات المحفوظة في الجهاز المحمول

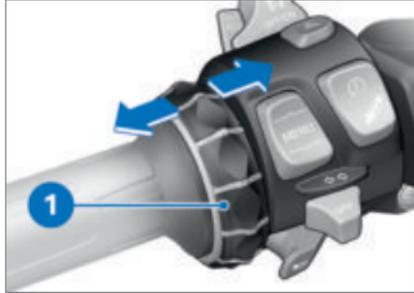
عرض إصدار البرمجيات

- قم باستدعاء القائمة Settings، Information، Software version.

عرض معلومات الترخيص

- قم باستدعاء القائمة Settings، Information، Licences.

الاتصال الهاتفي



- قم باستدعاء القائمة Telephone.
- إستقبال مكالمات هاتفية: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليمين.
- رفض مكالمات هاتفية: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.
- إنهاء مكالمات: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.

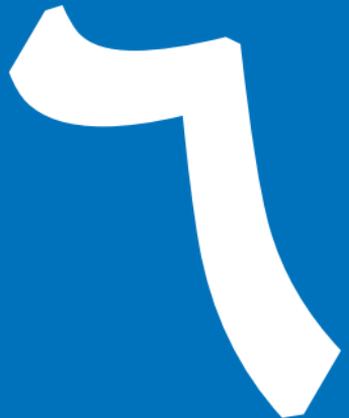
كتم الصوت

في المكالمات الفعالة من الممكن كتم صوت الميكروفون في الخوذة.

مكالمة مع عدة مشتركين

أثناء مكالمة ما من الممكن إستقبال مكالمة هاتفية ثانية. يتم وضع المكالمة في حالة الإنتظار. يتم عرض عدد المكالمات الفعالة في القائمة Telephone. من الممكن التنقل بين مكالمتين إثنين.

وضع الضبط



١١٦	المرآة
١١٧	الكشافات
١١٨	حاجب الريح
١١٨	القباض
١١٩	الفرامل
١٢١	التعشيق
١٢٢	مساند القدمين
١٢٤	المقود
١٢٤	المقاعد
١٢٧	الشد المُسبق للنوابض
١٢٨	التخميد

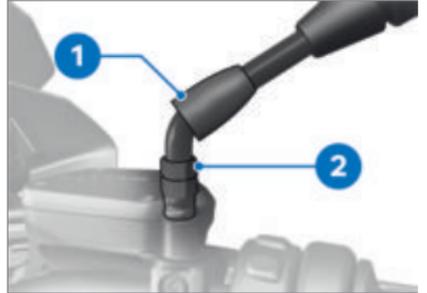
المرآة

ضبط المرآة



- ضبط المرآة إلى الوضع المرغوب من خلال إدارتها.

ضبط ذراع المرآة



- حرك غطاء الوقاية 1 عن طريق البراغي في ذراع المرآة لأعلى.
- قم بفك الصواميل 2.
- أدر ذراع المرآة إلى الوضع المرغوب.
- قم بشد ربط الصامولة بواسطة عزم الدوران وأمسك المرآة أثناء ذلك.

مرآة (صامولة داعمة) على المهائى

22 نيوتن متر (اللولب الأيسر)

- حرك غطاء الوقاية 1 عن طريق البراغي.

ضبط المرآة

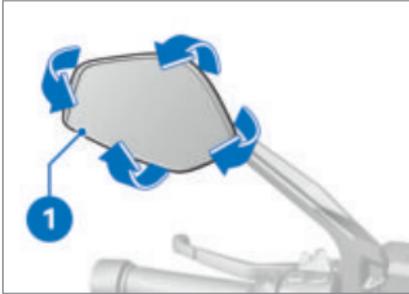
- مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Classic II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Storm II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Shadow II^{SA}



- أدر المرآة 1 من خلال الإدارة إلى الوضع المرغوب.

مرآة (صامولة داعمة) على المهائى

M10 x 1,25

الكشافات

مدى الإضاءة والشد المُسبق للنوابض

يظل مدى الإضاءة في العادة من خلال موائمة الشد المُسبق للنوابض لحالة التحميل ثابت. فقط في حالة تحميل عالية من الممكن أن لا تكون موائمة الشد المُسبق للنوابض كافية. في هذه الحالة يجب موائمة مدى الكفاية للوزن.

في حالة وجود شك بمدى الإضاءة الصحيح، احرص

على فحص الضبط من قبل ورشة فنية ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad.

ضبط مدى الإضاءة الشرط

في حالة الحمولة العالية، لا تكفي مواءمة الشد المُسبق للنوابض لتجنب إبهار السيارات القادمة في الاتجاه المقابل.



• اضبط مدى الإضاءة من برغي الضبط 1.

ضبط ذراع المرآة

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Classic II^{SA}

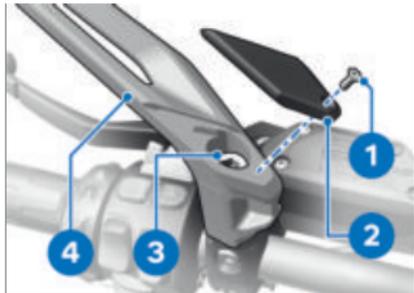
أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Storm II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Shadow II^{SA}

• لضبط ذراع المرآة يوجد مفك زاوية صغير وكبير في المركبة.



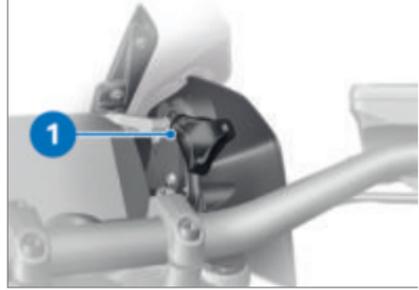
- قم بفك البرغي 1 واخلع الغطاء 2.
- قم بتحرير برغي التعديل 3 وأدر ذراع المرآة 4 إلى الموضع المرغوب.
- قم بشد ربط برغي التعديل 3 وأمسك المرآة أثناء ذلك.
- ضع الغطاء 2 وركب البرغي 1.

المرآة على المقود

M10 x 50

25 نيوتن متر

حاجب الريح
ضبط حاجب الريح



تحذير ⚠️

ضبط حاجب الريح أثناء القيادة

خطر السقوط
• اضبط حاجب الريح والدراجة النارية متوقفة.

- أدر طارة الضبط 1 في اتجاه حركة عقارب الساعة لإنزال حاجب الريح.
- أدر طارة الضبط 1 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لرفع حاجب الريح.

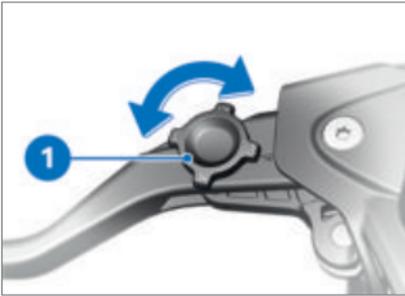
القابض

ضبط ذراع القابض

تحذير ⚠️

ضبط ذراع القابض أثناء القيادة

خطر وقوع حادث
• اضبط ذراع القابض والدراجة النارية متوقفة.



- أدر طارة الضبط 1 إلى الموضع المرغوب.

يمكن إدارة عجلة الضبط بسهولة، عندما تضغط ذراع القابض أثناء ذلك إلى الأمام.

«إمكانات الضبط:

- الوضع 1: أصغر مسافة بين مقبض المقود وذراع القابض
- الوضع 4: أكبر مسافة بين مقبض المقود وذراع القابض

الفرامل

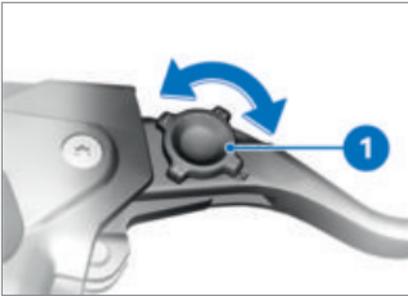
ضبط ذراع فرملة اليد



ضبط ذراع فرملة اليد أثناء السير

خطر الحوادث

- اقتصر على ضبط ذراع فرملة اليد أثناء توقف الدراجة النارية.



- أدر طارة الضبط **1** إلى الموضع المرغوب.

يمكن إدارة عجلة الضبط بسهولة، عندما تضغط ذراع الفرامل اليدوي أثناء ذلك إلى الأمام.

«إمكانيات الضبط:

- الوضع 1: أصغر مسافة بين مقبض المقود وذراع فرملة اليد
- الوضع 4: أكبر مسافة بين مقبض المقود وذراع فرملة اليد

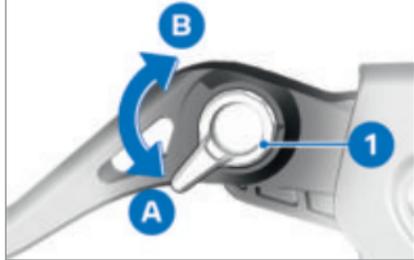
-مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Classic II^{SA}

أو

-مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Storm II^{SA}

أو

-مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Shadow II^{SA}



- أدر ذراع الضبط **1** إلى الوضع المرغوب.

«إمكانيات الضبط:

- من الوضع **A**: أصغر مسافة بين مقبض المقود وذراع القابض.
- على 5 خطوات في اتجاه الوضع **B** لزيادة المسافة بين مقبض المقود وذراع القابض.

١٢٠ وضع الضبط

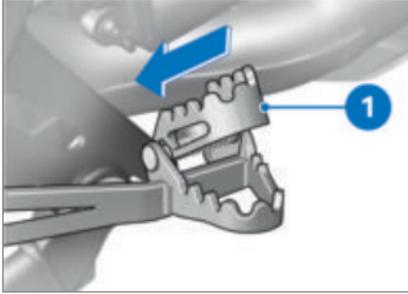
مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Classic II^{SA}

أو

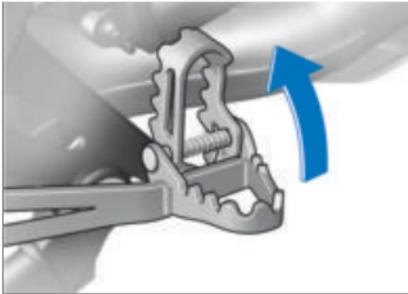
مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Storm II^{SA}

أو

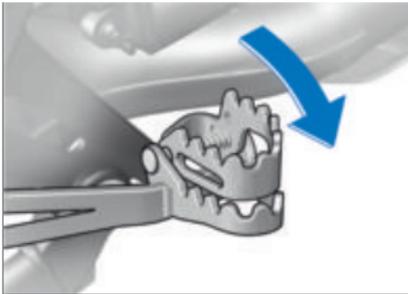
مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Shadow II^{SA}



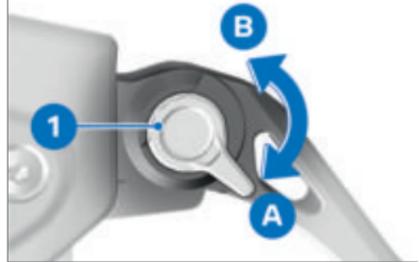
- حرك لوحة الصعود 1 لتثبيت القدم للتحريك يساراً إلى الجانب.



- قم بطي لوحة الصعود حتى التثبيت إلى أعلى، عندما تتم القيادة في الجلوس.



- قم بطي لوحة الصعود حتى التثبيت إلى أسفل، عندما تتم القيادة في الوقوف.



- أدر ذراع الضبط 1 إلى الوضع المرغوب.

«إمكانيات الضبط:

- من الوضع **A**: أصغر مسافة بين مقبض المقود وذراع فرملة اليد.

- على 5 خطوات في اتجاه

الوضع **B** لزيادة المسافة بين

مقبض المقود وذراع فرملة

اليد.

ضبط ذراع فرملة القدم

- أوقف الدراجة النارية، ویراعی أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

- قم بتركيب السنادة 2 في الوضع المرغوب A أو B.
- أدر السنادة 2 إلى الوضع المرغوب.
- قم بتركيب برغي جديد 1.

القطعة الصدمية لذراع
فرملة القدم

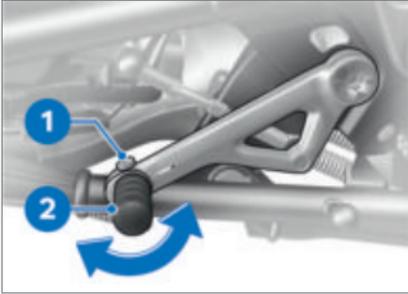
M6 x 20

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة
الدقيقة

10 نيوتن متر

التعشيق

ضبط ذراع التعشيق



- قم بفك البرغي 1.
- أدر قطعة الضغط 2 إلى الموضع المرغوب.

❗ قطعة ضغط مضبوطة إلى أعلى أو أسفل بشكل زائد عن اللزوم قد تؤدي لمشاكل التعشيق. في حالة وجود مشاكل تعشيق افحص وضع قطعة الضغط.

- أحكم ربط البرغي 1 بعزم الربط المُقرن.

ضبط السنادة على ذراع فرملة القدم

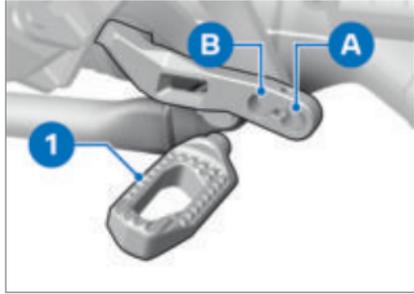
مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Classic II^{SA}

أو

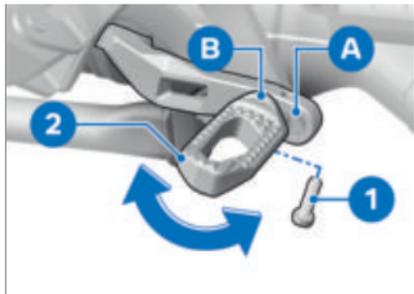
مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Storm II^{SA}

أو

مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Shadow II^{SA}

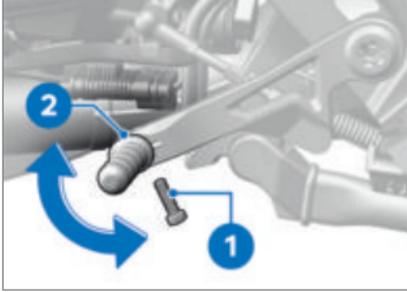


- يمكن ضبط مسافة القدم وكذلك الارتفاع حتى السنادة 1 من خلال الإدارة بمقدار 180° والتركيب في الوضع A أو B.
- قم بفك البرغي 1.



- قم بتنظيف القلاووظ.

١٢٢ وضع الضبط



- قم بتنظيف القلاووظ.
- أدر السنادة 2 إلى الوضع المرغوب.
- قم بتركيب برغي جديد 1.

القطعة الصدمية لذراع التعشيق

M6 x 20

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة الدقيقة

10 نيوتن متر

مساند القدمين

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفرزة Classic II^{SA} أو
- مع Option 719 باقة الأجزاء المفرزة Storm II^{SA} أو
- مع Option 719 باقة الأجزاء المفرزة Shadow II^{SA}

ضبط دعامة الأقدام

- يتم ضبط دعامة القدم يسارًا ويميمينًا بالطريقة ذاتها.

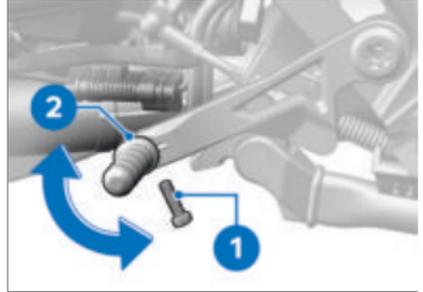
القطعة الصدمية (قماطة) بذراع التعشيق

M6 x 16

8 نيوتن متر

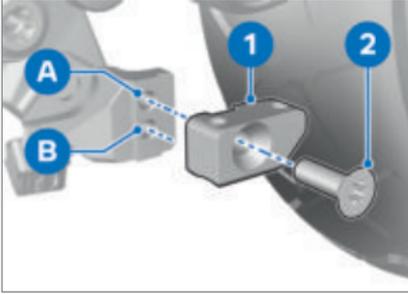
ضبط السنادة على ذراع التعشيق

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفرزة Classic II^{SA} أو
- مع Option 719 باقة الأجزاء المفرزة Storm II^{SA} أو
- مع Option 719 باقة الأجزاء المفرزة Shadow II^{SA}



- يمكن ضبط مسافة القدم والارتفاع الفاصل حتى السنادة 2 من خلال الإدارة إلى مواضع مختلفة.
- قم بفك البرغي 1.

- يجب ضبط وضع دعامة القدم يسارًا ويميئًا بنفس القدر.

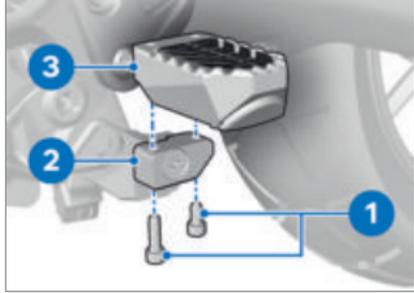


- قم بتركيب كتلة الحصر 1 في الوضع المرغوب A أو B و قم بشد ربط البرغي 2.

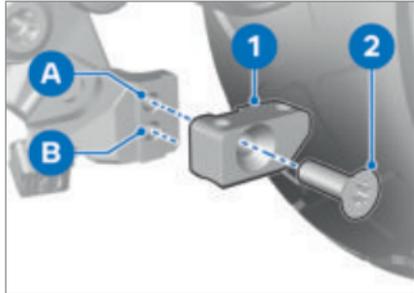
كتلة الحصر على مفصل
دعامة القدم

M8 x 25

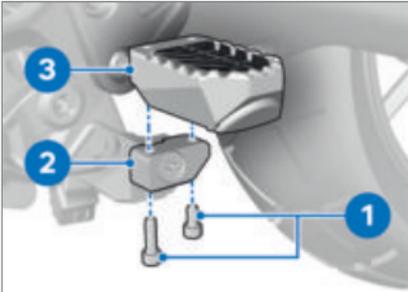
20 نيوتن متر



- قم بفك البراغي 1.
- اسحب دعامة القدم 3 من كتلة الحصر 2.



- قم بفك البرغي 2.
- اسحب كتلة الحصر 1.



- قم بوضع دعامة القدم 3 على كتلة الحصر 2.
- قم بتركيب البرغي 1.

دعامة القدم على كتلة
الحصر

M6 x 20 / M6 x 12

10 نيوتن متر

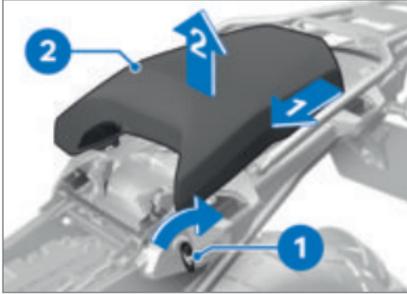
١٢٤ وضع الضبط

- قم بفك وتركيب دعامة القدم في الجهة الأخرى بالطريقة ذاتها.

المقاعد

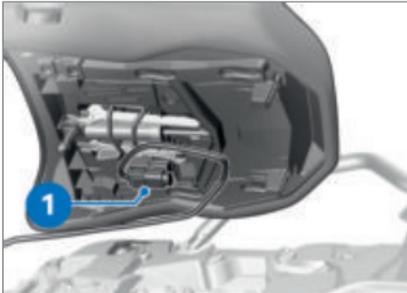
فك مقعد الراكب الخلفي

- فك مقعد السائق (125) (125).



- أدر مفتاح الدراجة النارية **1** في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- حرّك مقعد الراكب الخلفي **2** في اتجاه الدراجة النارية واسحبه إلى أعلى

- مع تدفئة المقعد SA



- قم بفصل الوصلة المقبسية **1** لتدفئة المقعد

- ضع مقعد الراكب الخلفي، بحيث تكون جهة الفرش على سطح نظيف وجاف.

المقود

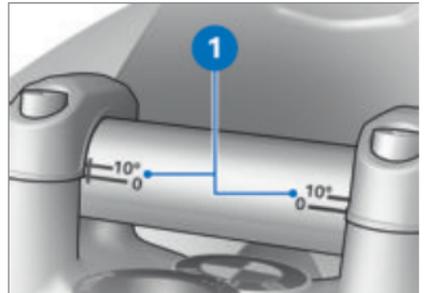
مقود قابل للضبط

- عند ضبط المقود، راجع ما إذا كان هناك اصطدام بين المرأة وحاجب الريح. وعند اللزوم، اضبط ذراع المرأة وفقاً لذلك.

- مع وسيلة زيادة مستوى ارتفاع المقود SA

- قد تطراً قيود على حرية حركة الكابلات والتوصيلات من جراء استخدام وسيلة رفع المقود.

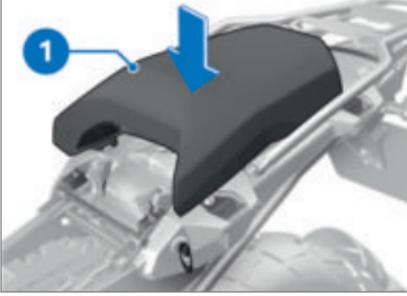
وتوصي BMW Motorrad بضبط المقود في الوضع العلوي (العلامة **10°**) باستخدام وسيلة رفع المقود.



- المقود قابل للضبط في نطاقات العلامة **1** في مستوى الميل. احرص على ضبط المقود لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

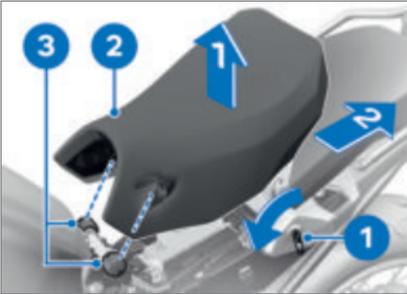
تركيب مقعد الراكب الخلفي

- مع تدفئة المقعد SA

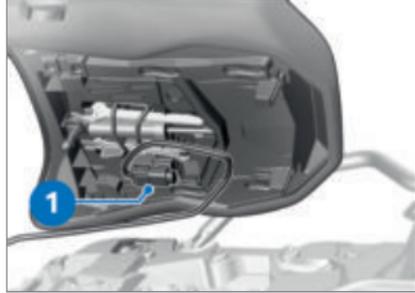


- اضغط مقعد الراكب الخلفي 1 بقوة إلى أسفل.
- « عندئذ يثبت مقعد الراكب الخلفي بصوت مسموع.
- تركيب مقعد السائق (127)».

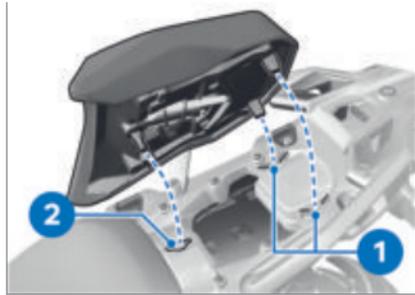
فك مقعد السائق



- أدر مفتاح المركبة 1 عكس اتجاه عقارب الساعة وثبته في هذا الموضع، ثم ارفع مقعد السائق 2 في المجال الخلفي.
- اخلع مقعد السائق 2 من موضع تثبيت كنبه الجلوس 3 بسحبه إلى الخلف.



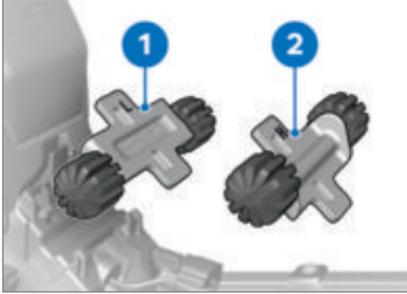
- قم بفصل الوصلة المقبسية 1 لتدفئة المقعد.



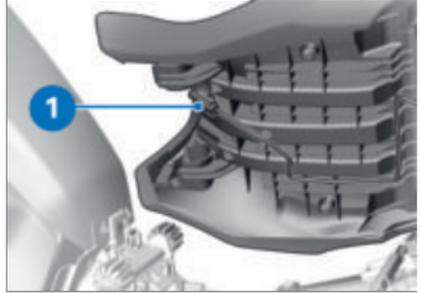
- ركب مقعد الراكب الخلفي في مواضع التركيب الخلفية 1 وفي موضع التركيب الأمامي 2.
- حرّك مقعد الراكب الخلفي في عكس اتجاه السير.
- افحص مقعد الراكب الخلفي من حيث تركيبه بشكل صحيح.

١٢٦ وضع الضبط

- مع تدفئة المقعد SA



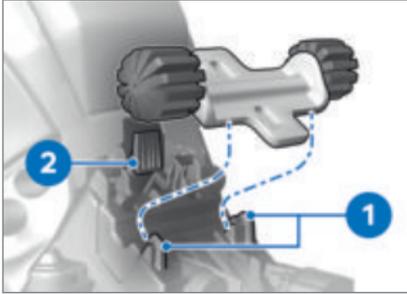
- لضبط موضع المقعد المنخفض، قم بتركيب وسيلة تعديل الارتفاع الأمامية في الاتجاه **1** (العلامة L).
- لضبط موضع المقعد المنخفض، قم بتركيب وسيلة تعديل الارتفاع الأمامية في الاتجاه **2** (العلامة H).



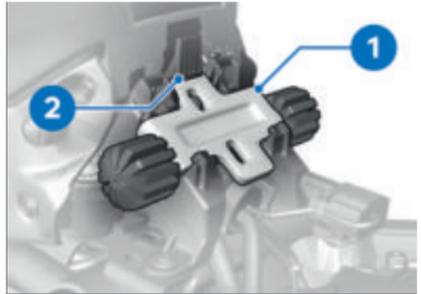
- قم بفصل الوصلة المقبسية **1** لتدفئة المقعد.

- ضع مقعد السائق، بحيث تكون جهة الفرش على سطح نظيف وجاف.

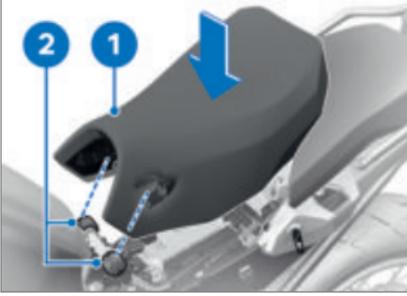
- ضبط ارتفاع المقعد وميلانه
- فك مقعد السائق (١٢٥).



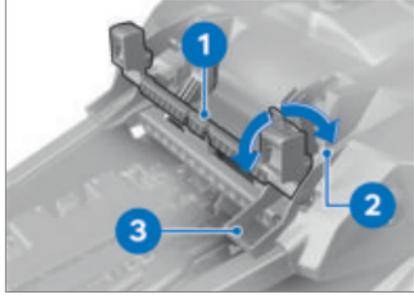
- حرّك طارة تعديل الارتفاع الأمامية في البداية إلى أسفل مواضع التركيب **1** وبعد ذلك اضغط عليه لإدخاله في القفل **2** إلى أن يثبت.



- لسحب طارة تعديل الارتفاع الأمامية **1** فاضغط على القفل **2** إلى الأمام واسحب طارة تعديل الارتفاع إلى أعلى.



- ركب مقعد السائق 1 في موضع تركيب كنبه الجلوس 2 على اليسار واليمين وضعه في وضع ارتشاء على الدراجة النارية.
- استمر في ضغط مقعد السائق في النطاق الخلفي برفق إلى الأمام، ثم بقوة إلى أسفل، إلى أن يثبت القفل.



- لضبط موضع المقعد المنخفض، قم بتحريك وسيلة تعديل الارتفاع الخلفية 1 إلى الوضع 3 (العلامة L).
- لضبط موضع المقعد المرتفع، قم بتحريك وسيلة تعديل الارتفاع الخلفية 1 إلى الوضع 2 (العلامة H).

إذا ما تعين تغيير ميل المقعد:
انقل وسيلة تعديل الارتفاع الأمامية والخلفية إلى أوضاع مختلفة.

- تركيب مقعد السائق (127) (127).

الشد المُسبق للنوابض

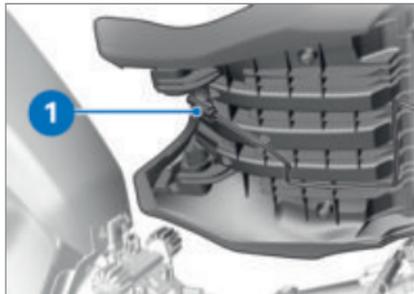
دون Dynamic ESA SA

وضع الضبط

يجب موازنة الشد المُسبق للنوابض في العجلة الخلفية لحمولة الدراجة النارية. زيادة الحمولة تتطلب زيادة الشد المُسبق للنوابض، وزن أقل يتطلب الشد المُسبق للنوابض أقل وفقاً لذلك.

تركيب مقعد السائق

مع تدفئة المقعد SA



- قم بتوصيل وصلة الإدخال 1 لتدفئة المقعد

١٢٨ وضع الضبط

ضبط الشد المُسبق للنوابض
على العجلة الخلفية

- لغرض تقليل الشد المُسبق للنوابض، أدر طارة الضبط 1 في اتجاه السهم LOW.

 <p>وضع الضبط الأساسي للشد المُسبق للنوابض في الخلف</p>
أدر عجلة الضبط حتى النهاية في اتجاه LOW. (تشغيل فردي بدون حمولة)
أدر عجلة الضبط حتى النهاية في اتجاه LOW، ومن ثم 15 لفة اتجاه HIGH. (تشغيل فردي مع حمولة)
أدر عجلة الضبط حتى النهاية في اتجاه LOW، ومن ثم 30 لفة اتجاه HIGH. (تشغيل المقعد الخلفي والحمولة)

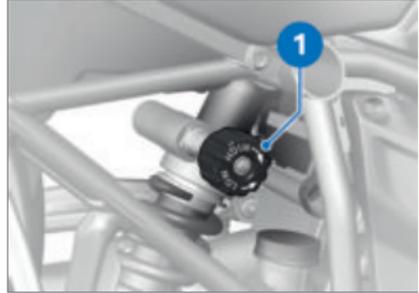
تحذير ⚠️

ضبط الشد المُسبق للنوابض أثناء القيادة

خطر وقوع حادث

- اضبط الشد المُسبق للنوابض فقط والدراجة النارية متوقفة.

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



التخميد

دون Dynamic ESA^{SA}

وضع الضبط

- يجب موازنة التخميد لخصائص مسار السير والشد المُسبق للنوابض.
- مسار سير غير مستو يتطلب تخميد أنعم من ذلك على مسار سير مستو.
- رفع الشد المُسبق للنوابض يتطلب تخميد أقوى، وخفض الشد المُسبق للنوابض يتطلب تخميد أنعم.

تحذير ⚠️

أوضاع ضبط للشد المُسبق للنوابض وتخميد ساق النابض لم يتم مطابقتها.

أداء قيادة تدهور.

- قم بموازنة تخميد ساق النابض مع الشد المُسبق للنوابض.

- لغرض زيادة الشد المُسبق للنوابض، أدر طارة الضبط 1 في اتجاه السهم HIGH.

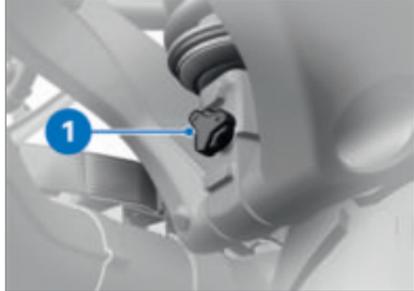
وضع الضبط الأساسي
لتخميد العجلة الخلفية



أدر عجلة الضبط في اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية، ومن ثم أدر 4 طقات عكس اتجاه عقارب الساعة. (تشغيل المقعد الخلفي مع حمولة)

ضبط التخميد على العجلة الخلفية

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بضبط التخميد من الجهة اليسرى للدراجة النارية.



- لزيادة التخميد أدر برغي الضبط **1** في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- لخفض التخميد، أدر برغي الضبط **1** عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

وضع الضبط الأساسي
لتخميد العجلة الخلفية



أدر عجلة الضبط في اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية، ومن ثم أدر 8 طقات عكس اتجاه عقارب الساعة. (تشغيل فردي بدون حمولة)

أدر عجلة الضبط في اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية، ومن ثم أدر 4 طقات عكس اتجاه عقارب الساعة. (تشغيل فردي مع حمولة)

القيادة



١٣٢	إرشادات السلامة
١٣٥	مراجعة لائحة الفحص
١٣٥	قبل بداية كل قيادة
١٣٥	عند كل 3. مرة للتزود بالوقود
١٣٥	بدء التشغيل
١٣٨	أتليين
١٣٩	الاستعمال في الأراضي الوعرة
١٤٠	التعشيق
١٤١	الفرامل
١٤٣	إيقاف المحرك
١٤٤	التزود بالوقود
١٥٠	تثبيت الدراجة النارية للنقل

إرشادات السلامة

تجهيز السائق

- عدم القيادة بدون لباس صحيح إلبس دائماً
- خوذة
- بدلة
- قفازة يد
- حذاء مع عنق

هذا يسري أيضاً على المسافات القصيرة وفي أي وقت في السنة ينصحك وكيك BMW Motorrad بكل سرور ويوجد لدية لكل هدف استعمال الباس المناسب.

حرية وضع ميلان محدودة

دراجات نارية ذات مجموعة حركة منخفضة لها حرية أوضاع ميلان وحرية أرضية منخفضة أكثر من تلك لدى الدراجات النارية ذات مجموعة حركة قياسية.

⚠ تحذير

القيادة في المنعطفات

بالدراجات النارية المنخفضة من الممكن أن تصطدم أجزاء المركبة بالأرضية بشكل مبكر عن المعتاد.
خطر السقوط

• جرب بحدلا حرية وضع الميلان للدراجة النارية وقم بضبط طريقة القيادة وفق ذلك.

افحص حرية وضع ميلان دراجتك النارية في ظروف غير خطرة.

تذكر عند الصعود على حواف الطريق وما شابه من العوائق حرية أرضية مركبتك.

من خلال ضبط الدراجة النارية على وضع منخفض تصبح مسافة النابض أقصر (انظر فصل المواصفات الفنية). نتيجة لذلك قد يكون الحد من راحة القيادة المعتادة. خاصة في تشغيل المقعد الخلفي يجب موازنة الشد المُسبق للنوابض وفق ذلك.

التحميل

⚠ تحذير

توازن القيادة المتأثرة نتيجة حمولة زائدة وحمولة غير متساوية

خطر السقوط

- لا تتجاوز الوزن الإجمالي المسموح به وانتبه لإرشادات التحميل.

• قم بموازنة وضع ضبط الشد المُسبق للنوابض والتخميد للوزن الإجمالي.

- احرص على أن يكون حجم الحقيبة يساراً ويميناً متساو.
- احرص على توزيع الوزن يساراً ويميناً بشكل متساو.
- قم بترتيب قطع الأمتعة الثقيلة إلى الأسفل وللداخل.
- احرص على مراعاة الحمولة القصوى والسرعة القصوى

السرعة القصوى مع الإطارات المُحْدَبَة أو الإطارات الشتوية



السرعة القصوى للدراجة النارية أعلى من السرعة القصوى للإطارات

- خطر وقوع حادث نتيجة أضرار بالإطارات في السرعة العالية جداً
- انتبه للسرعة القصوى المسموح بها للإطارات.

في حالة استخدام الإطارات المُحْدَبَة أو الإطارات الشتوية تُرَاعَى السرعة القصوى المسموح بها للإطارات.

ضع ملصق مع معطى السرعة القصوى المسموح بها في مجال رؤية على مجموعة أجهزة القياس والبيان.

خطر التسمم

تحتوي غازات العادم على أول أكسيد الكربون، عديم اللون والرائحة ولكن سام.



غازات العادم ضارة بالصحة خطر الاختناق

- لا تتنفس غازات العادم.
- لا تقم بتشغيل المحرك في أماكن مغلقة.

حسب اللوحة الإرشادية بالحقيبة (٢٠٧) ❖.

- احرص على مراعاة الحمولة القصوى والسرعة القصوى حسب اللوحة الإرشادية بالصندوق العلوي (٢٠٩) ❖.

- مع حقيبة مثبتة على خزان الوقود SZ

- احرص على مراعاة الحمولة القصوى لحقيبة الظهر على خزان الوقود.

حمولة حقيبة الظهر لخزان الوقود

حد أقصى 5 كيلوجرام

السرعة

عند القيادة بسرعة عالية من الممكن أن تؤثر شروط محيطية مختلفة على أداء القيادة للدراجة النارية سلباً:

- وضع ضبط نظام النابض والتخميد
- حمولة موزعة بشكل غير متساو
- ملابس محررة
- ضغط هواء الإطارات منخفض للغاية
- مداس إطارات سيء
- إلخ.

جهاز تنقية العادم

- عندما يتم إدخال وقود غير محترق لجهاز تنقية العادم عن طريق إخفاق الإشعال، يوجد خطر السخونة المفرطة والتضرر. يجب مراعاة المعطيات التالية:
- عدم القيادة حتى فراغ خزان الوقود.
- لا تقم بتشغيل المحرك ومقبس شمعات الإشعال مسحوب.
- قم بإيقاف المحرك عند إخفاق الإشعال.
- تزود فقط بالوقود الخالي من الرصاص.
- من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

! تنبيه

وقود غير محترق في جهاز تنقية العادم

- تضرر جهاز تنقية العادم
- انتبه للنقاط المذكورة لحماية جهاز تنقية العادم.

! تحذير

استنشاق الأبخرة الضارة بالصحة

- الأضرار الصحية
- لا يجوز استنشاق الأبخرة المتصاعدة من معدات التشغيل والمواد البلاستيكية.
- يقتصر استخدام الدراجة النارية في الطرق الحرة.

خطر الإحتراق

! احذر

سخونة محرك زائدة للغاية ومجموعة العادم أثناء القيادة

- خطر الإحتراق
- بعد إيقاف المركبة احرص على عدم ملامسة أشخاص أو أجسام للمحرك ومجموعة العادم.

! تحذير

فتح سداة المبرد

- خطر الإحتراق
- لا تفتح سداة المبرد إذا كان ساخناً.
- اقتصر على فحص مستوى سائل التبريد من خزان التعويض واستكمل الملء عند اللزوم.

- فحص عمق مداس الإطارات (185) (185).
- فحص ضغط هواء الإطارات (184) (184).
- افحص التثبيت الآمن للحقيبة والأمتعة.

عند كل 3. مرة للتزود بالوقود

- فحص مستوى زيت المحرك (176) (176).
- فحص سُمك بطانات الفرامل الأمامية (179) (179).
- فحص سُمك بطانات الفرامل الخلفية (180) (180).
- فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام (180) (180).
- فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف (181) (181).
- فحص مستوى سائل التبريد (182) (182).

بدء التشغيل

إدارة المحرك

- قم بتشغيل الإشعال.
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check. (136) (136) »
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (137) (137) »
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (137) (137) »
- قم بتعشيق الوضع المحايد أو اسحب القابض والتعشيق مُعشقة.

خطر سخونة المفرطة



تشغيل المحرك لفترة طويلة في حالة الوقوف

- سخونة مفرطة نتيجة عدم تبريد كاف، في الحالات الشاذة احتراق المركبة
- لا تترك المحرك مُشغلاً بدون حاجة في حالة الوقوف.
- انطلق فوراً بعد التشغيل.

التلاعبات



- التلاعب بالدراجة النارية (مثلاً جهاز التحكم بالمحرك، الصمامات الخانقة، القابض) تضرر الأجزاء التركيبية المعنية، تعطل وظائف متعلقة بالسلامة، فقدان الضمان
- لا تقم بالتلاعب.

مراعاة لائحة الفحص

- استخدم لائحة الفحص التالية، لفحص دراجتك النارية في أوقات منتظمة.

قبل بداية كل قيادة

- افحص وظيفة نظام الفرامل.
- افحص وظيفة الإضاءة ومجموعة الإشارات.
- فحص وظيفة القابض (182) (182).

قبل محاولات بدء تشغيل أخرى قم بشحن البطارية أو أعطي مساعدة على بدء التشغيل:

- شحن البطارية الموصلة (1٩٥) (1٩٥).
- المساعدة على بدء الدوران (1٩٣) (1٩٣).

في حالة جهد بطارية غير كاف يتم قطع عملية بدء التشغيل أوتوماتيكياً.

فحص ما قبل السير

بعد تشغيل الإشعال، تقوم مجموعة أجهزة القياس والبيان بإجراء فحص لمصابيح الكنترول والتحذير - وهو ما يُطلق عليه "Pre-Ride-Check". يتم قطع الفحص عندما يتم تشغيل المحرك قبل نهايته.

المرحلة 1

يتم تشغيل جميع مصابيح الكنترول والتحذير. بعد توقف طويل للمركبة يتم عرض رسوم متحركة عن بدء تشغيل النظام.

المرحلة 2

ينتقل مصباح التحذير العام من اللون الأحمر إلى الأصفر.

المرحلة 3

يتم إطفاء جميع مصابيح الكنترول والتحذير المُشغلة واحد تلو الآخر بالترتيب العكسي.

في حالة كانت الدعامة الجانبية مفرودة وتعشيقة مُعشقة لا يمكن بدء تشغيل الدراجة النارية. عندما يتم تشغيل الدراجة النارية في الوضع المحايد ومن ثم وضع تعشيقة والدعامة الجانبية مفرودة، يتم إيقاف المحرك.

- عند بدء الدوران على البارد وفي درجات الحرارة المنخفضة: اسحب القابض.

- مع بطارية M Lightweight^{SA}

« في درجات الحرارة المنخفضة من الممكن أن يتأثر أداء بدء التشغيل. التحميل لفترة قصيرة عدة مرات على البطارية يزيد من درجة حرارة البطارية وبالتالي القدرة المتاحة لإدارة المحرك.»



- اضغط زر بادئ الحركة 1. « فيبدأ المحرك في الدوران. « في حالة عدم عمل المحرك، من الممكن أن تُساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (2٢٦) (2٢٦)»

التشخيص الذاتي لنظام
ABS لم ينتهي



ABS غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء
التشخيص الذاتي. (لفحص
مستشعرات عدد لفات العجلة
يجب أن تصل الدراجة النارية
لأدنى سرعة: 5 كم/س)

بعد الانتهاء من التشخيص الذاتي
نظام ABS يظهر خطأ ABS:

- يمكن مواصلة القيادة. يتعين
مراعاة عدم توفر وظيفة نظام
ABS ولا وظيفة الدمج.
- احرص على إصلاح الخطأ في
أسرع وقت ممكن لدى ورشة
فنية متخصصة ويُفضل لدى
وكيل BMW Motorrad.

التشخيص الذاتي لنظام DTC

يتم فحص جاهزية وظيفة
BMW Motorrad DTC عن طريق
التشخيص الذاتي. يتم التشخيص
الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل
الإشعال.

المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة
للتشخيص في حالة الوقوف.

يومض ببطء.



المرحلة 2

« فحص مكونات النظام القابلة
للتشخيص عند بدء السير.

لا ينطفئ مصباح الخلل الوظيفي
بمجموعة الدفع إلا بعد مرور
15 ثانية.

إذا لم يتم تشغيل أحد مصابيح
الكنترول والتحذير:

- احرص على إصلاح الخطأ في
أسرع وقت ممكن لدى ورشة
فنية متخصصة ويُفضل لدى
وكيل BMW Motorrad.

التشخيص الذاتي لنظام ABS

يتم فحص جاهزية وظيفة
BMW Motorrad Integral ABS Pro
عن طريق التشخيص الذاتي. يبدأ
التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد
تشغيل الإشعال.

المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة
للتشخيص في حالة الوقوف.

يومض.



المرحلة 2

« فحص مستشعرات دوران العجلة
عند بدء السير.

يومض.



تم الانتهاء من التشخيص الذاتي
ABS

« ينطفئ مصباح الكنترول
والتحذير لنظام ABS.

يومض ببطء.



التليين

المحرك

- قم بالقيادة بشكل متكرر بمجالات جهد وعدد لفات متغير حتى أول فحص تليين، تجنب القيادة لفترات طويلة ذات عدد لفات ثابت.
- اختر قدر الإمكان طرق غنية بالمنعطفات وسهلة التلال.
- انتبه لعدد لفات التليين.

عدد لفات التليين.

>5000 دقيقة^١ (عدد
الكيلومترات 0...1000 كم)

بدون الحمل الكامل (عدد
الكيلومترات 0...1000 كم)

- انتبه للمسافة المقطوعة التي يجب القيام بها بعد فحص التليين.

عدد الكيلومترات حتى
فحص التليين

500...1200 كم

بطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) الفرامل

- يجب تليين بطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) الفرامل قلة الوصول لقوة الاحتكاك المثالية لها التأثير الفرملية المنخفض من الممكن موازنته عن طريق ضغط أقوى على ذراع الفرامل

تم الانتهاء من التشخيص الذاتي للنظام الديناميكي للتحكم في الجر (DTC)

« لا يظهر DTC مُجددًا.

- يُرجى مراعاة بيان جميع مصابيح الكنترول.

التشخيص الذاتي لنظام DTC لم ينتهي

وظيفة DTC غير متاحة، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة والمحرك مُشغلاً: حد أدنى 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام DTC يتم عرض خطأ DTC:

- يمكن مواصلة القيادة. يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام DTC متاحة بشكل جزئي أو غير متاحة نهائياً.

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

الاستعمال في الأراضي الوعرة

بعد القيادة في الأراضي الوعرة
تنصح BMW Motorrad بعد القيادة
في الأراضي الوعرة بمراعاة النقاط
التالية:

ضغط هواء الإطارات

تحذير !

للقيادة في الأراضي الوعرة
ضغط هواء إطارات منخفض
للتشغيل على الطرق الثابتة
خطر وقوع حادث نتيجة
خصائص قيادة متدهورة.
• تأكد من وجود ضغط هواء
إطارات صحيح.

الفرامل

تحذير !

القيادة على شوارع غير ثابتة
أو متسخة.
تأثير فرملي متأخر نتيجة أقراص
وبطانات (أقمشة أو فحمت) و
فرامل متسخة.
• قم بالفرملة بشكل مبكر حتى
يتم تنظيف الفرامل من خلال
الفرملة.

تحذير !

بطانات (أقمشة أو فحمت)
(أقمشة أو فحمت) فرامل
جديدة

تمديد مسافة الفرملة، خطر
وقوع حادث
• قم بالفرملة بشكل مبكر.

الإطارات

إطارات جديدة لديها أسطح زلقة.
لهذا السبب يجب تخشينها بطريقة
قيادة معتدلة من خلال التلين في
أوضاع ميلان متغيرة. فقط من
خلال التلين يتم الحصول على
قدرة إلتصاق للأسطح.

تحذير !

فقدان إلتصاق الإطارات
الجديدة على مسار السير
الرطب وفي أوضاع الميلان
الشديدة

خطر وقوع حادث
• قم بالقيادة بحذر وتجنب
أوضاع الميلان الشديدة.

خرطوشة فلتر الهواء

⚠️ تنبيه

خرطوشة فلتر هواء متسخة

أضرار محرك
• افحص في حالات القيادة على أراضي وعرة غبارية خرطوشة فلتر الهواء خلال فترات زمنية متقاربة من حيث وجود اتساخ وقم عند الضرورة بتنظيفها أو استبدالها.

القيادة في ظروف غبارية شديدة (الصحاري، السهوب وما شابه ذلك) يتطلب استخدام خرطوشات فلتر هواء مُطورة بشكل خاص لمثل هذه الظروف.

التعشيق

- مع مساعد التعشيق Pro^{SA}

مساعد التعشيق Pro

عند تعشيق تعشيق أدنى بواسطة مساعد التعشيق Pro، يتم إيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة لدواعي السلامة أوتوماتيكياً.

⚠️ تنبيه

القيادة على شوارع غير ثابتة أو متسخة.

تآكل بطانة فرامل بشكل كبير
• افحص سمك بطانة الفرامل بشكل متكرر وقم باستبدال بطانات الفرامل بشكل مبكر.

الشد المُسبق للنوابض والتخميد

⚠️ تحذير

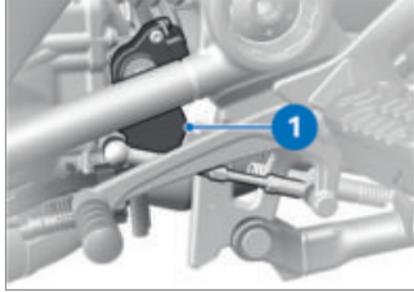
القيم المتغيرة للشد المُسبق للنوابض وتخميد ساق النابض للقيادة في الأراضي الوعرة

خصائص قيادة تدهورت على الطرق الثابتة
• قبل مغادرة الأراضي الوعرة قم بضبط الشد المُسبق للنوابض الصحيح وكذلك تخميد ساق النابض الصحيح.

الجنطات (العجلات)

تصحح BMW Motorrad بعد القيادة في الأراضي الوعرة بفحص الجنطات (العجلات) من حيث وجود أضرار.

- ينبغي تجنب استخدام مساعد التعشيق Pro في نطاق مُحدّد عدد اللفات.
- « في المواقف التالية، لا يتم دعم عملية التعشيق:
- والقابض مُشغل.
- ذراع التعشيق ليس في الوضع الأصلي



- النقل إلى تعشيق أعلى بينما صمام الخنق مُغلق (الاندفاع الذاتي) أو عند التباطؤ.
- عند النقل إلى تعشيق أدنى بينما صمام الخنق مفتوح، أو عند الضغط على دواسه الوقود.
- لكي يتسنى التغيير إلى تعشيقات أخرى باستخدام مساعد التعشيق Pro قم بتخفيف الحمل تماماً عن ذراع التعشيق بعد إجراء عملية التعشيق.
- « لمزيد من المعلومات بخصوص مساعد التعشيق Pro انظر فصل «تقنيات بالتفصيل»:
- مع أوضاع القيادة ProSA
- « مساعد التعشيق Pro (16٧) »

- قم بالنقل إلى التعشيقات كالمعتاد من خلال الضغط بالقدم على ذراع التعشيق.
- « يقوم مساعد التعشيق بمعاونة السائق عند النقل إلى تعشيقات أعلى أو أدنى، دون الحاجة إلى تشغيل القابض أو مقبض الوقود أثناء ذلك.
- وهنا لا يتعلق الأمر بناقل أوتوماتيكي.
- يُعد السائق بمثابة جزء مهم من النظام، وهو الذي يقرر لحظة إجراء عملية التعشيق.
- يتعرف المستشعر 1 بعمود التعشيق على رغبة التعشيق ويبدأ في دعم عملية التعشيق.

الفرامل

كيف يمكن الوصول لأقصر مسافة فرملة؟

- في عملية الفرملة، يتغير توزيع الحمل الديناميكي بين العجلة الأمامية والعجلة الخلفية. كلما زادت الفرملة، كلما كان الحمل على العجلة الأمامية. كلما زاد حمل

- « في حالات القيادة المستمرة بتعشيقات منخفضة وعدد لفات عال، فإن التعشيق بدون استخدام القابض قد يؤدي إلى استجابات شديدة في تغيير الحمل.
- تنصح BMW Motorrad في ظروف القيادة هذه بالتعشيق باستخدام القابض فقط.

القيادة في المنحدرات



تحذير الفرملة في الغالب باستخدام فرملة العجلة الخلفية عند القيادة في المنحدرات

فقدان التأثير الفرملّي وإتلاف
الفرامل من جراء السخونة
المفرطة
• استخدم فرملة العجلة الأمامية
وفرملة العجلة الخلفية واستفد
من فرملة المحرك.

فرامل رطبة وملتسخة

- رطوبة واتساخ على أقراص
الفرامل وبطانات الفرامل تؤدي
لتدهور التأثير الفرملّي.
- في الظروف التالية يجب توقع تأثير
فرملّي متأخر أو أسوء:
- القيادة في الأمطار وعبر تجمعات
المياه الوحلة.
- بعد غسل المركبة.
- القيادة على الشوارع التي عليها
أملح إنزابة.
- بعد العمل على الفرامل نتيجة
المتبقّيات من الزيت والشحم.
- في القيادة على مسارات السير
المُتسّخة أو في الأراضي الوعرة.

العجلة، كلما كان من الممكن نقل
قوة فرملة أكثر.

للموصول لأقصر مسافة فرملة،
يجب تشغيل فرملة العجلة الأمامية
أسرع وكل مرة بقوة أكثر. يتم من
خلال ذلك استخدام زيادة الحمل
الديناميكية على العجلة الأمامية
بشكل مثالي. يجب في نفس الوقت
أيضاً تشغيل القابض. في "الفرامل
العنيفة" التي تم التدريب عليها
كثيراً، التي ينتج فيها ضغط فرامل
بأسرع وقت وبكل قوة، لا يمكن
أن يتبع توزيع الحمل الديناميكي
تزايد التباطؤ ولا يمكن نقل قوة
الفرامل بالكامل إلى مسار القيادة.
يتم منع غلق العجلة الأمامية عن
طريق نظام BMW Motorrad
Integral ABS Pro.

فرملة الخطر

عند الفرملة بقوة أثناء السير
بسرعات تزيد على 50 كم/ساعة،
يتم تحذير المشاركين في حركة
المرور القادمين من الخلف بشكل
إضافي من خلال وميض ضوء
الفرامل بشكل سريع.

عند الفرملة أثناء السير بسرعات
تقل عن 15 كم/ساعة، يتم تشغيل
مجموعة أضواء التحذير. بدءاً من
سرعة تزيد على 20 كم/ساعة، يتم
أوتوماتيكياً إيقاف مجموعة أضواء
التحذير مرة أخرى.

حدود القيادة الفيزيائية من جديد. كما كان من قبل من الممكن تجتوز هذه الحدود من خلال تقديرات خاطئة أو خطأ بالقيادة. في الحالة الشاذة من الممكن أيضاً أن يكون السقوط النتيجة.

القيادة على الشوارع العامة

يُساعد نظام ABS Pro و Dynamic Brake Control استخدام الدراجة النارية بشكل آمن أكثر. عند الفرملة بسبب المخاطر التي تظهر بشكل غير متوقع يتم منع غلق ومنع تزللق العجلات في إطار حدود القيادة الفيزيائية. في فرملة الخطر يزيد Dynamic Brake Control من التأثير الفرملية ويتدخل في حالة الضغط على دواسة الوقود دون قصد أثناء عملية الفرملة.

لم يتم تطوير نظام ABS Pro لزيادة أداء الفرملة الشخصي في وضع الميلان. 

إيقاف المحرك

الدعامة الجانبية

- قم بإيقاف المحرك.



تأثير فرملي سيء بسبب الرطوبة والاتساخ

خطر وقوع حادث

- قم بتجفيف أو تنظيف الفرامل وعند الضرورة تنظيفها.
- قم بالفرملة بشكل مبكر حتى يتم الوصول للتأثير الفرملية الكامل مرة أخرى.

ABS Pro

حدود القيادة الفيزيائية



الفرملة في المنعطفات

خطر السقوط بالرغم من ABS Pro

- طريقة قيادة متوائمة تظل دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من عرض السلامة الإضافي من خلال قيادة خطيرة.

ABS Pro والوظيفة الداعمة لـ Dynamic Brake Control متاحة في جميع أنماط القيادة ما عدا Enduro PRO.

السقوط غير مُستبعد

رغم أن نظام ABS Pro و Dynamic Brake Control يُعد بالنسبة للسائق دعم ثمين وزيادة عالية جداً في السلامة في وضع الميلان، لكن لا يمكن أن يُحد

⚠️ تنبيه

ظروف أرض سيئة في مجال الموقف
 ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
 • انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة.

⚠️ تنبيه

ظروف أرض سيئة في مجال الموقف
 ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
 • انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة.

⚠️ تنبيه

طي الحامل الرئيسي أثناء الحركات الخطيرة
 ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
 • لا تجلس على الدراجة النارية عندما يكون الحامل الرئيسي مطويًا.

⚠️ تنبيه

إجهاد الدعامة الجانبية بواسطة وزن إضافي
 ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
 • لا تجلس على المركبة، عندما تكون متوقفة بواسطة الدعامة الجانبية.

- قم بفرد منصة القلب وضع الدراجة النارية
- في المنحدرات ضع الدراجة في اتجاه "الصعود" وقم بتعشيق التعشيق الأولى.

- قم بفرد الدعامة الجانبية وأوقف الدراجة النارية.
- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.
- في المنحدرات ضع الدراجة في اتجاه "الصعود" وقم بتعشيق التعشيق الأولى.

التزود بالوقود

جودة الوقود الشرط

ينبغي أن يكون الوقود خاليًا من الكبريت أو قليل الكبريت قدر الإمكان من أجل تحقيق الاستهلاك الأمثل للوقود.

منصة القلب

- قم بإيقاف المحرك.

جودة وقود بديلة 

تنبيه 

التزود بوقود يحتوي على الرصاص

تضرر جهاز تنقية العادم
• لا تتزود بوقود يحتوي على رصاص أو وقود ذو إضافات معدنية (مثل المنغنيز أو الحديد).

عادي خال من الرصاص 
(مع انخفاض في الأداء) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) 
ROZ/RON 91
AKI 87

« احرص على مراعاة الرموز التالية في غطاء خزان الوقود وعلى موزع الوقود:





« عند التزود بمواد وقود قليلة الجودة من الممكن أن يحصل في بعض الأحيان بعض ضجيج من الخبط.

عملية التزود بالوقود

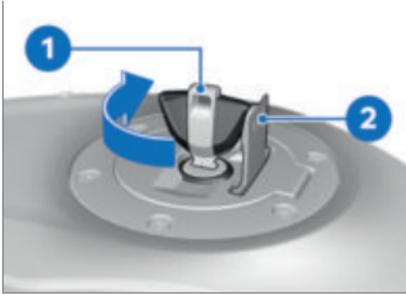
جودة وقود موصى بها 

سوبر خال من الرصاص 
(حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) 
ROZ/RON 95
AKI 90

تحذير 

الوقد سهل الإشتعال

خطر الاحتراق والانفجار
• لا يجوز التدخين واستعمال النار المكشوفة في جميع الأعمال بخزان الوقود.



- افتح غطاء الحماية 2.
- قم بتحرير قفل خزان الوقود بواسطة مفتاح الدراجة النارية 1 في اتجاه عقارب الساعة وافتحه.



- قم بالتزود بالوقود حتى الحافة السفلية لفتحة الملاء كحد أقصى. إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملاء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على مستوى الملاء الجديد وإطفاء مصباح كندترول احتياطي الوقود.
- "كمية ملء الوقود القابلة للاستخدام" المذكورة في البيانات الفنية هي كمية الوقود، التي يجب التزود بها، عندما يكون

⚠ تنبيه

ضرر الأجزاء التركيبية

- تضرر الأجزاء نتيجة خزان وقود ممتلئ بشكل مفرط
- عندما يتم ملء خزان الوقود بشكل مفرط، يتسرب الوقود الزائد في فلتر الفحم النشط ويؤدي لأضرار في الأجزاء.
 - قم بملء خزان الوقود فقط حتى الحافة السفلى لفتحة الملاء.

⚠ تنبيه

تلامس الوقود وأسطح بلاستيكية

- تضرر الأسطح العلوية (تصبح قبيحة أو خشنة)
- قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية بعد ملامستها بالوقود فوراً.

- ضع الدراجة النارية على منصة القلب، احرص أثناء ذلك على أن تكون الأرضية مستوية وثابتة.

تحذير 

تدفق الوقود للخارج نتيجة
توسع بسبب التأثير الحراري
وخزان الوقود ممتلئ بشكل
مفرط

خطر السقوط
• لا تقم بملء خزان الوقود بشكل
زائد عن حده.

تنبيه 

تلامس الوقود وأسطح
بلاستيكية

تضرر الأسطح العلوية (تصبح
قبيحة أو خشنة)
• قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية
بعد ملامستها بالوقود فوراً.

- ضع الدراجة النارية على منصة
القلب، انتبه أثناء ذلك على
مستوى وثبات الأرضية.
- مع Keyless Ride^{SA}
- إطفاء الإشعال (III) (63).

بعد إطفاء الإشعال من
الممكن فتح غطاء الخزان
أثناء الوقت اللاحق المُحدد أيضاً
بدون المفتاح اللاسلكي في مجال
الاستقبال.

قد تم إفراغ خزان الوقود من
قبل، هكذا يتوقف المحرك بسبب
نقصان الوقود.

كمية الوقود القابلة
للاستخدام

تقريبًا 30 لتر

كمية إحتياطي الوقود

تقريبًا 4 لتر

- أغلق قفل خزان الوقود بضغط
قوي.
- اسحب مفتاح الدراجة النارية وقم
بإغلاق غطاء الحماية.

عملية التزود بالوقود
مع - Keyless Ride^{SA}

الشرط

قفل التوجيه مُحرر القفل.

تحذير 

الوقد سهل الإشتعال

- خطر الاحتراق والانفجار
- لا يجوز التدخين واستعمال
النار المكشوفة في جميع
الأعمال بخزان الوقود.

الوقت اللاحق لفتح غطاء
خزان الوقود

2 دقيقة

- اسحب طرف **1** غطاء الخزان مُجدداً ببطء إلى أعلى.
- « تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.



- قم بالتزود بوقود بدرجة الجودة المذكورة أعلاه حتى الحد الأقصى للحافة السفلية لفتحة الملء.

- إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على مستوى الملء الجديد وإطفاء مصباح كمنترول احتياطي الوقود.

- "كمية ملء الوقود القابلة للاستخدام" المذكورة في البيانات الفنية هي كمية الوقود، التي يجب التزود بها، عندما يكون قد تم إفراغ خزان الوقود من قبل، هكذا يتوقف المحرك بسبب نقصان الوقود.

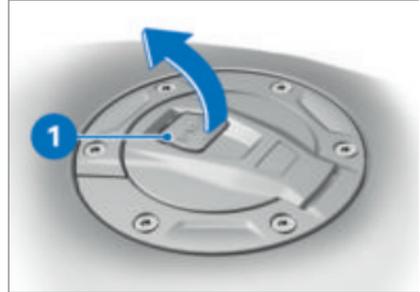
- « من الممكن أن يتم فتح غطاء خزان الوقود بطريقتين:
- أثناء الوقت اللاحق.
- بعد إنتهاء الوقت اللاحق.

النوع 1

مع Keyless Ride^{SA}

الشرط

أثناء الوقت اللاحق



- اسحب طرف **1** غطاء الخزان ببطء إلى أعلى.
- « تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.

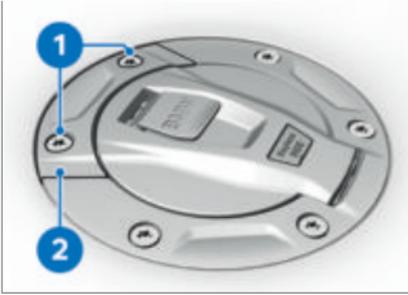
النوع 2

مع Keyless Ride^{SA}

الشرط

بعد إنتهاء الوقت اللاحق

- ضع المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.
- اسحب الطرف **1** ببطء إلى أعلى.
- « يومض مصباح كمنترول المفتاح اللاسلكي طوال فترة البحث عن المفتاح اللاسلكي.



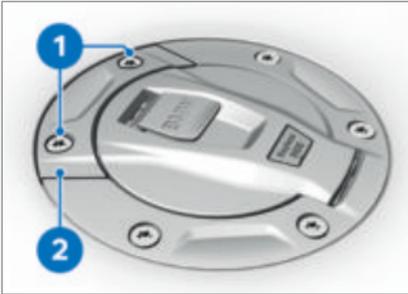
- قم بفك البراغي 1.
- فك قفل الطوارئ 2.
- « تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.
- التزود بالوقود (1٤٧) (1٤٧).
- غلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان (1٤٩) (1٤٩).

غلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

مع Keyless Ride^{SA}

الشرط

غطاء الخزان مغلق.



- ضع قفل الطوارئ 2.
- قم بتركيب البراغي 1.

كمية الوقود القابلة للاستخدام

تقريبًا 30 لتر

كمية إحتياطي الوقود

تقريبًا 4 لتر

- اضغط غطاء الخزان لخزان الوقود بقوة لأسفل.
- « غطاء الخزان يثبت بصوت مسموع.
- « يتم تأمين قفل الخزان تلقائيًا بعد إنتهاء الوقت اللاحق.
- « يتم تأمين قفل غطاء الخزان المُثبت فوراً عند تأمين قفل التوجيه أو تشغيل الإشعال.

تحرير قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

مع Keyless Ride^{SA}

- لا يمكن فتح غطاء الخزان.
- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.



⚠ تنبيه

- انحصار الأجزاء التركيبية**
 ضرر الأجزاء التركيبية
 • لا تحصر الأجزاء التركيبية مثلاً
 أنابيب الفرامل أو خطوط
 الكوابل.

- قم بتمرير أحزمة الشد يساراً
 ويميماً من خلال جسر الشوكة
 وقم بشدها إلى أسفل.



- احرص على تثبيت أحزمة الشد
 الخلفية من كلا الجانبين على
 مساند أقدام الراكب الخلفي وقم
 بشدها.

تثبيت الدراجة النارية للنقل

- احرص على حماية جميع الأجزاء
 التي يتم عبرها تمرير أحزمة الشد
 من التعرض للخدش. استخدم
 مثلاً، شريطاً لاصقاً أو قطعة
 قماش ناعمة.



⚠ تنبيه

قلب جانبي للمركبة عند الاستلقاء

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب
 السقوط
 • قم بتأمين المركبة ضد الانقلاب
 جانباً، أفضل شيء عن طريق
 دعم شخص ثان.

- حرك الدراجة النارية على سطح
 النقل، لا تضعها على الدعامه
 الجانبية أو منصة القلب.

- قم بشد جميع أحزمة الشد بشكل متساوي، بحيث يتم تثبيت الدراجة النارية بشكل آمن.

تقنيات بالتفصيل



١٥٤	إرشادات عامة
١٥٤	نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)
١٥٧	التحكم بالجر (DTC)
١٥٩	نظام التحكم في عزم جر المحرك (MSR)
١٦٠	DYNAMIC ESA
١٦٠	نمط القيادة
١٦٤	DYNAMIC BRAKE CONTROL
١٦٥	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
١٦٦	مساعد التعشيق
١٦٨	مساعد بدء السير
١٦٩	SHIFTCAM
١٧٠	ضوء المنعطفات المتوائم

إرشادات عامة

مزيد من المعلومات
بخصوص موضوع التقنيات:

bmw-motorrad.com/technik

نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)

الفرملة المدمجة جزئيًا

دراجتك النارية مُجهزة بفرملة مدمجة جزئيًا. في نظام الفرامل هذا، يتم تفعيل فرملة العجلة الأمامية والخلفية معًا بواسطة ذراع فرملة اليد. يعمل ذراع فرملة القدم فقط على فرملة العجلة الخلفية.

كيف يعمل نظام مانع إنغلاق الفرامل (ABS)؟

قوة الفرامل المنقولة إلى مسار السير القصوى ترتبط كذلك بقيمة الاحتكاك على أسطح مسار السير. حصى، جليد وثلج وكذلك مسارات سير رطبة توجد لها قيمة احتكاك أقل بشكل ملحوظ من تلك على طريق أسفلتية جافة ونظيفة. كلما كانت قيمة احتكاك مسار السير أقل، كلما زادت مسافة الفرملة. عندما يتم تجاوز قوة الفرامل المنقولة القصوى عند زيادة ضغط الفرامل عن طريق السائق، تبدء العجلات بالانغلاق ويتم فقدان ثبات القيادة وحينها يوجد خطر السقوط. قبل حدوث ذلك، يتم تفعيل ABS وتتم موائمة ضغط الفرامل لقوة الفرامل المنقولة القصوى. تستمر العجلات بالدوران ويتم المحافظة على ثبات القيادة بغض النظر عن حالة مسار السير.

ماذا يحدث على مطبات الطريق؟

من خلال الموجات الأرضية أو مطبات الطريق، قد يحدث لفترة قصيرة فقدان التصاق الإطارات بسطح الطريق وانخفاض قوة الفرامل المنقولة إلى الصفر. عندما تتم الفرملة في هذا الظرف، يجب على نظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) خفض ضغط الفرامل لضمان اتزان الدراجة النارية أثناء القيادة عند عودة الالتصاق بالطريق. وفي هذا الوقت، يجب



محاولة الإحترق (Burn-out)

رغم الوظيفة المتكاملة

تضرر فرامل العجلة الخلفية والقباض

• لا تقم بإجراء الإحترق (Burn-out).

هذه الحالات قد تتعرض الدراجة النارية أيضاً للانقلاب.

⚠️ تحذير

رفع العجلة الخلفية من خلال فرملة قوية

خطر السقوط

- خذ بعين الاعتبار عند الفرملة القوية، أن تحكم نظام ABS لا يدعم دائماً قبل رفع العجلة الخلفية.

على نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro أن ينطلق من قيم احتكاك منخفضة للغاية (الحصى، الجليد، الثلج)، كي تتمكن العجلات الدافعة من الدوران في أي حالة يمكن تصورها، ومن ثم ضمان الاتزان أثناء القيادة. بعد التعرف على الظروف الحقيقية، يقوم النظام بتنظيم الضغط الفرملية المثالي.

كيف يؤثر نظام

BMW Motorrad Integral

ABS Pro على السائق بشكل

ملحوظ؟

عندما يجب على نظام ABS خفض قوة الفرامل بسبب الظروف المذكورة أعلاه، تشعر باهتزازات على ذراع فرملة اليد.

عندما يتم تشغيل ذراع فرملة اليد، فإنه يتم عن طريق وظيفة الدمج أيضاً إنشاء ضغط فرملية على العجلة الخلفية. عندما يتم تشغيل ذراع فرملة القدم بعد ذلك، تشعر بضغط الفرامل الذي تم إنشاؤه كضغط عكسي بشكل مبرك، عما إذا تم تشغيل ذراع فرملة القدم قبل أو مع ذراع فرملة اليد.

رفع العجلة الخلفية

في حالات التباطؤ العنيفة للغاية والسريعة، قد يحدث في بعض الأحوال ألا يتمكن نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro من منع رفع العجلة الخلفية. في

كيف تم تصميم نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro؟

يعمل نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro على ضمان الاتزان أثناء القيادة على أي نوع من الأراضي في إطار فيزياء القيادة. بالنسبة للمتطلبات الخاصة التي تنشأ في ظروف تنافسية قاسية في الأراضي الوعرة أو في حلقات السباق، فإن النظام لا يُعد مثالياً. يجب موازنة أداء القيادة وفقاً للقدرة على القيادة وحالة الطريق.

ظروف خاصة

للتعرف على ميول غلق العجلات يتم من ضمن ذلك مقارنة عدد لفات العجلة الأمامية والخلفية. عندما يتم التعرف خلال فترة طويلة على قيم غير منطقية، يتم لدواعي السلامة إيقاف وظيفة نظام ABS ويتم عرض خطأ بنظام

احتياطات السلامة

لا يجوز أن يدفعك نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro إلى القيادة بأسلوب متهور نتيجة الثقة في المسافات الفرملية القصيرة. فهو بالدرجة الأولى احتياطي أمان في حالات الطوارئ.

⚠ تحذير

الفرملة في المنعطفات

خطر وقوع حادث رغم نظام ABS

- طريقة قيادة متوائمة تظل دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من وظيفة السلامة الإضافية من خلال قيادة خطيرة.

مواصلة التطوير من ABS إلى

ABS Pro

حتى الآن اهتم نظام BMW Motorrad ABS بدرجة عالية من السلامة عند الفرملة أثناء السير في خط مستقيم. والآن يُقدم نظام ABS Pro مزيداً من السلامة، حتى أثناء عمليات الفرملة في المنعطفات. يمنع نظام ABS Pro، حتى عند تشغيل الفرامل بسرعة، غلق العجلات. يُقلل نظام ABS Pro، خاصة عند القيام بعمليات فرملية عنيفة، من التغييرات المفاجئة التي تطرأ على قوة التوجيه، ومن ثم التوقف غير المرغوب للدراجة النارية.

ABS. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.

بجانب مشاكل في BMW Motorrad ABS من الممكن أيضاً أن تؤدي حالات قيادة غير إعتيادية لبلاغ خطأ:

- التسخين على منصة قلابة أو مساعدة بالوضع المحايد أو بتعشيقه مُعشقة.
- خلال فترة طويلة بواسطة غلق العجلة الخلفية، مثلاً القيادة على أرضية زلقة.

في حالة ظهور بلاغ خطأ نتيجة حالة قيادة غير إعتيادية، من الممكن تفعيل وظيفة نظام ABS من خلال إيقاف وتشغيل الإشعال مرة أخرى.

أي دور تلعب الصيانة بشكل منتظم؟

⚠ تحذير

نظام فرامل لم تتم صيانتها بشكل منتظم.

- خطر وقوع حادث
- للتأكد أن نظام ABS في أفضل حالة صيانة، من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

التحكم بنظام ABS

لاعتبارات تقنية، يقوم ABS Pro بمواءمة تحكم ABS مع زاوية وضع ميل الدراجة النارية، تبعاً لظرف القيادة المعنية. لاحتساب وضع ميلان محرك الدراجة النارية يتم استخدام إشارات لمعدل التحرك والانعراج وكذلك التسارع العرضي. مع زيادة وضع الميل، يتم مواصلة تحديد تدرج ضغط الفرامل عند بدء الفرملة دائماً. وبموجب هذا، يتم زيادة الضغط ببطء. بشكل إضافي يتبع تضمين الضغط في مجال التحكم بنظام ABS بشكل متساو.

إيجابيات للسائق

مزايا ABS Pro بالنسبة للسائق، تتمثل في حساسية الاستجابة وكذلك درجة الاتزان العالية أثناء الفرملة والقيادة في ظل أفضل قدرة تباطؤ ممكنة، حتى في المنعطفات.

التحكم بالجر (DTC)

كيف يعمل نظام التحكم في الجر؟

يقوم نظام التحكم في الجر بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة الأمامية والخلفية. يتم من فارق السرعة احتساب الانزلاق وبذلك إحتياطيات الاتزان في العجلة الخلفية. عند تجاوز سرعة انزلاق يتم موازنة عزم دوران محرك عن طريق التحكم بالمحرك.

تم تصميم نظام DTC BMW Motorrad كنظام مساعد للسائق وللقيادة في الشوارع العامة. يؤثر السائق بشكل واضح على إمكانيات التحكم في نظام DTC (نقل الوزن في المنعطفات، الحمولة السائبة) لاسيما في نطاق الحدود الفيزيائية للقيادة.

عند القيادة في الأراضي الوعرة، يتعين تفعيل وضع القيادة Enduro. التدخل المنظم عن طريق نظام DTC يتم في هذا النمط بشكل متأخر، بحيث يُتاح التحكم في الانزلاق الانعطافي.

بالنسبة للمتطلبات الخاصة التي تنشأ في ظروف تنافسية قاسية في الأراضي الوعرة أو في حلقات السباق، فإن النظام لا يُعد مثالياً. بالنسبة لهذه الحالات يمكن إيقاف نظام BMW Motorrad DTC.

تحذير

قيادة خطيرة

خطر وقوع حادث رغم نظام DTC

- طريقة قيادة متوائمة تظل دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من عرض السلامة الإضافي من خلال قيادة خطيرة.

ظروف خاصة

مع زيادة وضع الميلان يتم تحديد قدرة التسارع وفق القوانين الفيزيائية أكثر وأكثر. قد ينتج عند الخروج من المنعطفات الحادة تسارع منخفض.

للتعرف على دوران مفرط للعجلة الخلفية أو عجلة خلفية متزحقة، يتم من بين الأمور أخذ لفات الدوران للعجلة الأمامية والخلفية ووضع الميلان بعين الاعتبار.

إذا تم التعرف على قيم وضع الميلان خلال فترة طويلة كغير منطقي، يتم استخدام القيمة البديلة لوضع الميلان أو يتم إيقاف DTC. في هذه الحالات يتم عرض خطأ بنظام DTC. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.

في حالات القيادة التالية غير العادية، قد يحدث إيقاف أوتوماتيكي لنظام التحكم في قدرة الجر BMW Motorrad.

ظروف القيادة غير العادية:

- القيادة على العجلة الخلفية (حركة بهلوانية بالدراجة النارية) لفترة طويلة نسبياً.
- تدور عجلة خلفية في المكان بينما فرملة العجلة الأمامية مشدودة (Burn Out).
- التسخين على منصات مساعدة في الوضع المحايد أو في ظل تعشيقه مُختارة.

في حالة فقدان العجلة الأمامية الالتصاق بالأرض نتيجة التسارع الشديد، يقوم نظام DTC في أنماط القيادة RAIN و ROAD بخفض عزم دوران المحرك، إلى أن تُلامس العجلة الأمامية الأرض مرة أخرى.

في أوضاع الضبط DTC DYNAMIC، و ENDURO، تسمح وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية بالقيادة على العجلة الخلفية لفترة قصيرة.

في أوضاع الضبط DYNAMIC DTC PRO و ENDURO PRO، تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية متوقفة.

تم تصميم أنماط القيادة ENDURO و ENDURO PRO للقيادة في الأراضي الوعرة وهي غير مناسبة للقيادة في الطرق الممهدة.

في نمط القيادة ECO يطابق وضع الضبط DTC نمط القيادة ROAD. في أنماط القيادة RAIN، ROAD، DYNAMIC، DYNAMIC PRO، ENDURO و ENDURO PRO يطابق وضع الضبط DTC نمط القيادة.

في أنماط القيادة DYNAMIC PRO و ENDURO PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف (80-100).

توصي BMW Motorrad عند رفع العجلة الأمامية بإدارة مقبض الوقود بعض الشيء للخلف،

أسباب الانزلاق الزائد عن الحد على العجلة الخلفية:

- القيادة أثناء الاندفاع الذاتي على طريق ذي قيمة احتكاك منخفضة (مثلًا أوراق شجر مُبتلة).
- صك العجلة الخلفية عند النقل إلى تعشيق أدنى.
- فرملة شديدة أثناء طريقة القيادة الرياضية.

وبشكل مماثل لنظام التحكم في قدرة الجر DTC يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة الأمامية والخلفية. ومن خلال مزيد من المعلومات حول وضع الميل، يستطيع نظام التحكم في عزم جر المحرك احتساب الانزلاق أو احتياطي الاتزان على العجلة الخلفية.

فإذا تخطى الانزلاق القيمة الحدية المعنية، فإنه يتم زيادة عزم المحرك من خلال فتح أغطية الصمامات الخانقة بشكل بسيط. فيتم تقليل الانزلاق وزيادة اتزان الدراجة النارية.

تأثير نظام التحكم في عزم جر المحرك

- في أنماط القيادة ECO, RAIN و ROAD: أعلى قدر من الاتزان.
- في أنماط القيادة DYNAMIC و DYNAMIC PRO: درجة اتزان عالية.
- في نمط القيادة ENDURO: الحد الأدنى من الاتزان.

للوصول في أسرع وقت ممكن مرة أخرى لحالة قيادة ثابتة.

لا يجوز أبداً أثناء السير على أرضية زلقة إدارة مقبض الوقود بشكل مفاجئ بالكامل للخلف دون أن يتم سحب القابض في نفس الوقت. قد يؤدي عزم فرملة المحرك إلى انزلاق العجلة الخلفية، ومن ثم إلى حالة قيادة غير ثابتة. وهذه الحالة يتعذر التحكم فيها عن طريق نظام BMW Motorrad DTC. مع نظام MSR، يتم تجنب حالة القيادة غير الثابتة.

نظام التحكم في عزم جر المحرك (MSR)

- مع أوضاع القيادة ProSA

كيف يعمل نظام التحكم في عزم جر المحرك؟

تتمثل مهمة نظام التحكم في عزم جر المحرك في منع حالات عدم اتزان الدراجة النارية من جراء ارتفاع عزم الجر بشكل زائد عن الحد على العجلة الخلفية. وتبعاً لخصائص الطريق وديناميكية القيادة، فقد يتسبب ارتفاع عزم الجر بشكل زائد عن الحد إلى زيادة انزلاق العجلة الخلفية، ومن ثم التأثير سلباً على درجة الاتزان أثناء القيادة. يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بتحديد الانزلاق الزائد عن الحد بالعجلة الخلفية عند درجة انزلاق محددة وأمنة. ارتباطاً بنمط القيادة ووضع الميل.

-في نمط القيادة ENDURO PRO يكون نظام التحكم في عزم جر المحرك غير مُفعل.

إمكانيات الضبط وضع التخميد

- Road: التخميد للقيادات على الطرق المريحة
- Dynamic: التخميد للقيادات على الطرق الديناميكية
- Enduro: التخميد للقيادة على الأراضي الوعرة

DYNAMIC ESA

-مع Dynamic ESA^{SA}

توازن أوضاع القيادة

وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية Dynamic ESA يمكن أن يوائم درجتك النارية تلقائياً للحمولة، يتم ضبط الشد المُسبق للنوابض على Auto، ليس على السائق الإهتمام بضبط الحمولة. عند بدء السير وأثناء القيادة يراقب النظام التعليق على العجلة الخلفية ويُصحح الشد المُسبق للنوابض بحيث يتم ضبط وضع القيادة الصحيح. يتم كذلك أيضاً موازنة الحمولة تلقائياً. تتعرف Dynamic ESA عن طريق مستشعرات الارتفاع الحركات في مجموعة الحركة ويرد على ذلك من خلال موازنة صمام التخميد. بذلك يتم موازنة مجموعة الحركة لخصائص الأرضية.

أوضاع ضبط التخميد

- Auto: توازن أوضاع القيادة الفعال مع وضع ضبط تلقائي للشد المُسبق للنوابض والتخميد
- Min: أدنى شد مُسبق للنوابض
- Max: أقصى شد مُسبق للنوابض (في الاستخدام في الأراضي الوعرة)
- من الممكن اختيار الشدات المُسبقة للنوابض Min و Max من قبل السائق، ولكن لا يمكن تغييرها. وظيفة توازن أوضاع القيادة تكون في أوضاع الضبط Min و Max غير فعالة.

نمط القيادة

الاختيار

- لغرض موازنة الدراجة النارية وفقاً لحالة الطريق وتجربة القيادة المرغوبة، يمكن الاختيار من بين أنماط القيادة التالية:
- ECO (الاقتصادي)
- RAIN (المطر)
- ROAD (الطريق) (وضع قياسي)

تقوم Dynamic ESA بمعايرة نفسها بمسافات منتظمة، من أجل ضمان طريقة عمل صحيحة للنظام.

- في أنماط القيادة DYNAMIC PRO و ENDURO PRO يمكن ضبط استهلاك الوقود عن طريق SETUP بشكل مختلف (٧٧).
ABS

وضع الضبط

- في أنماط القيادة ROAD، DYNAMIC، ENDURO و ENDURO PRO يطابق وضع ضبط نظام ABS نمط القيادة.
 - في أنماط القيادة ECO و RAIN يطابق وضع ضبط ABS نمط القيادة ROAD.
 - في نمط القيادة DYNAMIC PRO يطابق وضع ضبط ABS نمط القيادة DYNAMIC.
 - في أنماط القيادة DYNAMIC PRO و ENDURO PRO يمكن ضبط ABS عن طريق SETUP بشكل مختلف (٨٠).

المواءمة

- في أنماط القيادة ECO، RAIN، ROAD، DYNAMIC و DYNAMIC PRO يكون ABS مناسباً للقيادة على الطرق.
 - في نمط القيادة ENDURO يكون ABS مناسباً للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات الطرق الممهدة.
 - في نمط القيادة ENDURO PRO لا يتم أي تحكم لنظام ABS على العجلة الخلفية، عندما يتم الضغط على ذراع فرامل القدم. يكون

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA} ENDURO-
 DYNAMIC-
 ENDURO PRO-
 DYNAMIC PRO-

مع أنماط القيادة SA Pro، يتم دائماً من قبل المصنع تفعيل أنماط القيادة ROAD و RAIN و ECO و ENDURO. ويمكن اختيار أنماط القيادة الأخرى في الاختيار المسبق لنمط القيادة. ويُتاح دائماً اختيار أربعة أنماط قيادة فقط كحد أقصى.

يوجد لكل نمط قيادة من هذه الأنماط وضع ضبط متوائم لأنظمة DTC، ABS و MSR وكذلك لخصائص المحرك.

- مع Dynamic ESA^{SA} مواءمة Dynamic ESA ترتبط أيضاً بنمط القيادة المختار.

يمكن في كل نمط من أنماط القيادة إيقاف DTC. الشروحات التالية تنطبق على أنظمة سلامة القيادة المُشغلة.

سحب الوقود

- في نمط القيادة ECO: متحفظ للغاية
 - في أنماط القيادة RAIN و ENDURO: متحفظ
 - في أنماط القيادة ROAD و ENDURO PRO: مثالي
 - في أنماط القيادة DYNAMIC و DYNAMIC PRO: مباشر

DTC

الإطارات

- في أوضاع ضبط DTC لنمط القيادة RAIN و ROAD و DYNAMIC يكون DTC متوائماً مع القيادة على الطرق الممهدة. إطارات الطرق الممهدة.
- في وضع ضبط DTC لـ ENDURO يكون DTC مناسباً للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات الطرق الممهدة.
- في وضع ضبط DTC لـ ENDURO PRO يكون DTC مناسباً للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات مُحَدبة.

الالتزان أثناء القيادة

- في وضع ضبط DTC لـ RAIN يتم تدخل DTC بشكل مبكر، بحيث يتم الوصول لأقصى درجة من الالتزان أثناء القيادة.
- في أوضاع ضبط DTC لأنماط القيادة ECO و ROAD يتم تدخل DTC بشكل متأخر عنه في نمط القيادة RAIN. يتم دائماً قدر الإمكان تجنب دوران العجلة الخلفية بشكل خارج عن السيطرة.
- في أوضاع الضبط DTC ECO، RAIN و ROAD يتم منع رفع العجلة الأمامية.
- في وضع ضبط DTC لـ DYNAMIC يتم تدخل DTC بشكل متأخر عنه في وضع ضبط DTC لـ ROAD، بحيث تُتاح عمليات انحراف بسيطة في

ABS مناسباً للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات مُحَدبة.

وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية

- في أنماط القيادة RAIN، ECO، ROAD و ENDURO يتم تقديم أقصى دعم للسائق بواسطة وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية.
- تقدم وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية في أنماط القيادة DYNAMIC و DYNAMIC PRO دعماً أقل وتتيح رفع العجلة الخلفية بصورة بسيطة.
- تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية في نمط القيادة ENDURO PRO غير مُفعلة.

نظام ABS Pro

- في أنماط القيادة ECO و RAIN و ROAD يكون نظام ABS Pro متاحاً بالكامل.
- في أنماط القيادة DYNAMIC و ENDURO و DYNAMIC PRO يتم خفض درجة دعم ABS Pro مقارنة بكل من ECO و RAIN و ROAD.
- في وضع الضبط DYNAMIC ABS PRO لا يتوفر ABS Pro في نمط القيادة ENDURO PRO لا يتوفر ABS Pro. من خلال الانتقال إلى وضع الضبط ABS ENDURO يمكن تشغيله.

- عدم وجود عزم دفع في العجلة الخلفية.
- عدم وجود ضغط فرامل في نظام الفرامل.
- يجب القيام بالخطوات التالية أثناء القيادة للتحويل:
- إعادة تدوير مقبض الوقود.
- ذراع الفرامل غير مُشغل.
- إيقاف فعالية التحكم في السرعة.

يتم أولاً اختيار نمط القيادة المرغوب فيه مُسبقاً. يتم التحويل فقط عندما تكون الأنظمة المعنية موجودة في الحالة الضرورية. فقط بعد تحويل نمط القيادة، يتم إخفاء قائمة الاختيار من الشاشة.

النمط الاقتصادي بتقنية

ShiftCam

تصل تقنية ShiftCam بين أقصى ديناميكية وتحقيق الفعالية القصوى. في حين قيام كامات التحميل الكلي بتهيئة شوط الصمام لتحقيق أقصى ملء لحيز الاحتراق وأقصى قدرة، تقوم كامات التحميل الجزئي بفتح صمامات السحب بشكل أقل وباتساعات مختلفة. تقل مفقودات تغيير الشحنة من خلال زيادة السرعة، ويقل الاحتكاك ويتم تدوير المخلوط بشكل أشد وحرقة بصورة أكثر فعالية، وبالتالي ينخفض استهلاك الوقود. يدعم نمط القيادة ECO السائق من خلال بيان ECO وخاصة

مخرج المنعطف أو القيادة على العجلة الخلفية لفترة قصيرة. - في وضع ضبط DTC لـ ENDURO يتم تدخّل DTC مرة أخرى بشكل متأخر ومناسب لطريقة التشغيل في الأراضي الوعرة، بحيث تُتاح أيضاً عمليات الانحراف لفترة طويلة نسبياً والقيادة على العجلة الخلفية لفترة قصيرة عند مخرج المنعطف.

- في الإعداد DTC يعتمد ENDURO PRO تحكم DTC على إعتقاد أنه يجب قيادة الإطارات المُحدبة في الأراضي الوعرة. وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية متوقفة، بحيث تُتاح القيادة على العجلة الخلفية لأي مسافة وبشكل حاد. في الحالات غير الطبيعية، قد تنقلب الدراجة النارية للخلف!

في أنماط القيادة ROAD و RAIN و DYNAMIC و ENDURO يتأق وضع الضبط DTC وضع القيادة. في أنماط القيادة ENDURO PRO و DYNAMIC PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف (80 ◀).

التحويل

يمكن تغيير أنماط القيادة عندما تكون الدراجة النارية متوقفة بينما الإشعال مُشغل. تحويل أثناء القيادة ممكن تحت الشرط التالي:

يمكن أيضا تقليل استهلاك الوقود من خلال اتباع طريقة القيادة الاستكشافية (١٦٩).
DYNAMIC BRAKE CONTROL

- مع أوضاع القيادة ProSA

وظيفة

Dynamic Brake Control

يتم تفعيل الوظيفة Dynamic Brake Control في جميع أوضاع القيادة. ويمكن إيقاف فعاليتها فقط في أنماط القيادة DYNAMIC PRO و ENDURO من خلال ضبط ABS بشكل شخصي.

تقوم وظيفة Dynamic Brake Control بدعم السائق في حالة فرملة الخطر.

التعرف على فرملة الخطر

- يتم التعرف على فرملة الخطر، عند الضغط بسرعة وقوة على فرملة العجلة الأمامية.

التصرف عند فرملة المخاطر

- في حالة إجراء فرملة الخطر أثناء السير بسرعة تزيد على 10 كم/ساعة، تعمل بالإضافة لوظيفة ABS وظيفة Dynamic Brake Control. في حالة إجراء فرملة جزئية مع تدرجات ضغط فرامل عالٍ، يزيد Dynamic Brake Control ضغط الفرامل المدمج على العجلة الخلفية. يتم تقصير مسافة

المحرك (المواءمة مع ضخ الوقود الإلكتروني) في تشغيل المحرك بشكل مستهدف داخل نطاق تشغيل كامة التحميل الجزئي الموفرة في الاستهلاك، وبالتالي تحقيق مدى أقصى مدى كفاية ممكن.

يوضح مستوى الملاء في الشريط الأخضر ببيان ECO في وحدة العرض TFT ما إذا كان المحرك يعمل في نطاق كامة التحميل الجزئي الموفرة في الاستهلاك ومقدار البعد عن عتبة التحويل. يرمز طول الشريط إلى احتياطي الحمل المتبقي حتى الوصول إلى نقطة التحويل إلى كامة التحميل الكامل. يتحول اللون إلى الرمادي عندما يصبح الحمل المطلوب أكبر، ويتم التحويل إلى كامة التحميل الكامل. وارتباطاً بالتعشيقة المُختارة ومتطلبات التحميل وكذلك عدد اللفات، يختلف بيان ECO. أيضا خارج نطاق تشغيل كامة التحميل الجزئي، في حالة الشريط الرمادي، يوفر النمط ECO مزايا متعلقة بطريقة القيادة الفعالة من خلال تقليل أقصى عزم متاح والحد من القدرة القصوى.

بناءً على قدرة التسارع المنخفضة في الطريقة الاقتصادية ECO ينصح بتغيير طريقة القيادة قبل مناورات التجاوز الحرجة مع وجود حمولة كبيرة أو راكب على المقعد الخلفي.

Funktion

يوجد في كل إطار من الإطارات مستشعر الذي يقيس درجة حرارة الهواء وضغط الهواء في داخل الإطارات ويُرسل ذلك لجهاز التحكم. المستشعرات مزودة بمنظم قوة جاذبية، الذي يُحرر بعد نقل قيم القياس بعد أول تجاوز أدنى سرعة.

أدنى سرعة لنقل قيم
قياس نظام مراقبة ضغط
الإطارات (RDC):

حد أدنى 30 كم/س

قبل أول استقبال لضغط هواء الإطارات يتم في الشاشة عرض لكل إطار "--". بعد التوقف الكامل للمركبة تنقل المستشعرات لبعض الوقت القيم التي تم قياسها.

فترة نقل قيم القياس بعد
توقف المركبة:

حد أدنى 15 دقيقة

إذا كان جهاز تحكم RDC مُركبًا، لا تكون أية مستشعرات في العجلات وهكذا يتم إصدار بلاغ خطأ.

مجالات ضغط هواء الإطارات

جهاز التحكم RDC يُميز بين ثلاث مجالات ضغط هواء إطارات منسقة على المركبة

الفرملة ومن الممكن الفرملة بشكل مراقب.

التصرف في حالة ضغط مقبض الوقود بغير قصد

- إذا تم أثناء فرملة الخطر الضغط سهوًا على مقبض الوقود (وضع المقبض < 5%)، يتم ضمان التأثير الفرملّي الذي تم بالفعل إجراؤه من قبل Dynamic Brake Control وذلك من خلال تجاهله لفتح مقبض الوقود. يتم ضمان فعالية فرملة المخاطر.

- عندما يتم أثناء تدخل Dynamic Brake Control غلق الوقود (وضع مقبض الوقود > 5%)، يتم إعادة إنشاء عزم دوران المحرك المطلوب من قبل نظام الفرامل ABS.

- عند الانتهاء من فرملة الخطر ومواصلة الضغط على مقبض الوقود، يقوم Dynamic Brake Control بتنظيم عزم دوران المحرك بشكل محكوم وفقاً لرغبة السائق.

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

موائمة ضغط الهواء

قم بمقارنة قيمة RDC في الشاشة TFT مع القيمة على الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل. يجب موازنة الاختلاف بين القيمتين عن طريق عداد ضغط هواء الإطارات بمحطة التزود بالوقود.

مثال 
وفق دليل التشغيل يجب أن يبلغ ضغط هواء الإطارات القيمة التالية:
2,5 بار
يتم في الشاشة TFT عرض القيمة التالية:
2,3 بار
تنقص إذا:
0,2 بار
يعرض جهاز الفحص بمحطة التزود بالوقود:
2,4 بار
لإنشاء ضغط هواء إطارات صحيح، يجب رفعه للقيمة التالية:
2,6 بار

- ضغط الهواء في إطار النطاق المسموح به
- ضغط الهواء في حد النطاق المسموح به
- ضغط الهواء خارج النطاق المسموح به

تعويض درجة الحرارة

ضغط هواء الإطارات مرتبط بدرجة الحرارة: يزيد في درجات حرارة هواء الإطارات المتزايدة أو ينخفض في درجات حرارة هواء الإطارات المنخفضة ترتبط درجة حرارة هواء الإطارات بدرجة الحرارة الخارجية وكذلك بأسلوب القيادة أو فترة القيادة.

يتم عرض ضغوط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة في الشاشة TFT وتعود دائماً على درجة حرارة هواء الإطارات التالية:
20 °م

في أجهزة فحص هواء الإطارات الموجودة بمحطات التزود بالوقود لا يحدث تعويض لدرجة الحرارة، ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه مرتبط بدرجة حرارة هواء الإطارات. نتيجة لذلك لا تتطابق القيم المعروضة هناك في أغلب الحالات مع القيم المعروضة في الشاشة TFT.

مساعد التعشيق

- مع أوضاع القيادة ProSA

مساعد التعشيق Pro

مركبتك مُجهزة بمساعد التعشيقات Pro الذي تم تطويره في الأصل للسباقات، والذي تم موائمه للقيادة في مجال الرحلات. فهو يمكن من التعشيق لتعشيقه أعلى أو أدنى بدون تشغيل القابض أو مقبض تشغيل الوقود تقريباً في جميع مجالات الجهد وعدد لفات.

إيجابيات

عملية التعشيق غير ضرورية. بعد عملية تعشيق يجب عدم إجهاد ذراع التعشيق بالكامل، من أجل التمكن من القيام بتغيير تعشيقات آخر بواسطة مساعد التعشيقات Pro. لعمليات تعشيق بواسطة مساعد التعشيقات Pro يجب الحفاظ على حالة الجهد المعنية (وضع مقبض تشغيل الوقود) قبل وأثناء عملية التعشيق بشكل ثابت. تغيير وضع مقبض تشغيل الوقود أثناء عملية التعشيق من الممكن أن يؤدي لقطع الوظيفة و/أو تعشيقات خطأ. لعمليات تعشيق بواسطة تشغيل القابض لا يتبع دعم من مساعد التعشيقات Pro.

- من الممكن القيام بحوالي 70-80 % من جميع عمليات التعشيق أثناء القيادة بدون قابض.
- حركة قليلة بين السائق والراكب الخلفي من خلال إستراحات تعشيق أقصر.
- في التسارعات يجب أن لا يكون صمام الخنق مغلقاً.
- عند التباطؤ والتعشيق لتعشيقه أقل (صمام الخنق) مغلق يتم القيام بموائمة عدد لفات عن طريق سحب وقود بيني.
- يتم خفض وقت التعشيق مقابل عملية التعشيق عن طريق تشغيل القابض.

التعشيق لتعشيقه أدنى

- يتم دعم التعشيق لتعشيقه أدنى حتى الوصول لعدد اللفات الأقصى في تعشيقه الهدف. يتم بذلك تجنب الدوران المفرط.

عدد اللفات الأقصى



حد أقصى 9000 دقيقة^١

التعشيق لتعشيقه أعلى

- التعشيق لتعشيقه أعلى ممكن فقط، عندما يكون عدد اللفات الحالي أعلى من شرفة التحرير المعنية للتعشيقه الأعلى التالية. - يتم بذلك تجنب تجاوز عدد لفات الوضع المحايد لأسفل.

يجب على السائق للتعرف على رغبة التعشيق ضغط ذراع التعشيق الغير مُشغل من قبل مقابل قوة النابض للناضن "المعبر" معين من عادي حتى سريع في الاتجاه المرغوب ووالحفاظ عليه مضغوطاً حتى نهاية عملية التعشيق. زيادة أخرى لقوة التعشيق أثناء

تبقى الدراجة النارية متوقفة على أرضية منحدرة.

ضغط الفرامل في نظام الفرامل مرتبط بالصعود.

تأثير الصعود على ضغط الفرامل وأداء بدء السير

- عند التوقف على طريق صاعد منخفض درجة الصعود، فسيتم إنشاء ضغط فرملي منخفض، تحرير الفرامل يتم بسرعة عند بدء السير. من الممكن بدء السير بشكل ناعم. إدارة إضافية لمقبض الوقود غير ضرورية تقريباً.

- عند التوقف على طريق صاعد عالي درجة الصعود، فسيتم إنشاء ضغط فرملي عال. تحرير الفرامل يتم بفترة أطول بعض الشيء عند بدء السير. لبدء السير توجد ضرورة لعزم دوران أكثر، الذي يتطلب إدارة إضافية لمقبض الوقود.

عدد لفات الوضع المحايد 

1050 دقيقة^١ (المحرك بدرجة حرارة التشغيل)

مشارف التحرير 

التعشيقة الأولى

حد أدنى 1350 دقيقة^١

التعشيقة الثانية

حد أدنى 1400 دقيقة^١

التعشيقة الثالثة

حد أدنى 1450 دقيقة^١

التعشيقة الرابعة

حد أدنى 1500 دقيقة^١

التعشيقة الخامسة

حد أدنى 1550 دقيقة^١

التعشيقة السادسة

حد أدنى 1600 دقيقة^١

الأداء أثناء تحرك أو تزلق المركبة

- المركبة تتحرك و Hill Start Control فعال، يتم رفع ضغط الفرامل.

- عندما تنزلق العجلة الخلفية، يتم بعد حوالي دقيقة واحدة تحرير الفرامل مرة أخرى. بذلك يتم مثلاً منع إنزلاق مع عجلة خلفية مغلقة.

مساعد بدء السير

وظيفة مساعد بدء السير

مساعد بدء السير Hill Start Control يمنع التحرك للخلف الغير مراقب على الطرق الصاعدة من خلال التدخل الهادف لنظام الفرامل المدمج جزئياً ABS، بدون أن يضغط السائق على ذراع الفرامل بشكل مستمر. عند تفعيل Hill Start Control يتم إنتاج ضغط في نظام الفرامل الخلفي بحيث

المُتجانس بمثابة القلب النابض
لهذه التقنية، والذي يشتمل على
كامتين لكل صمام يُراد تشغيله:
كامرة بتحميل جزئي وكامة بتحميل
كلي. وقد تم في هذا الصدد تطوير
الكامرة ذات التحميل الجزئي فيما
يتعلق بتحسين استهلاك الوقود
ونعومة الدوران. وإلى جانب
أزمة التحكم المتوائمة، فإن الكامة
ذات التحميل الجزئي تعمل أيضاً
على تقليل شوط صمام السحب.
علاوة على ذلك، فإنه عند تفعيل
الكامرة ذات التحميل الجزئي تختلف
كامات السحب بالنسبة لصمام
السحب الأيسر وصمام السحب
الأيمن من حيث الشوط والوضع
الزاوي. وهذا سيؤدي إلى فتح
كلا صمامي السحب بشكل متأخر
ومتفاوت إلى حد بعيد. وميزة
ذلك: يتم تدوير خليط الوقود
والهواء المتدفق إلى حيز الاحتراق
بقوة واحترافه بكفاءة عالية - مما
يؤدي بشكل عام إلى استغلال
الوقود على النحو الأمثل وتحسين
نعومة الدوران بشكل ملموس. تم
تصميم الكامة ذات التحميل الكلي
لتحسين الأداء وتوفير أقصى شوط
لصمام السحب. ولتغيير أزمة
التحكم في الصمام وشوط الصمام،
يتم تحريك عمود كامات السحب
بشكل محوري. لهذا الغرض،
أدخل مسامير أحد المشغلات
الكهروميكانيكية في بوابة التعشيق
على عمود كامات السحب. وهذا
من شأنه إتاحة تشغيل صمام

قم بتحرير الفرامل عند إيقاف المحرك أو تجاوز الوقت

عند إيقاف المحرك بواسطة مفتاح
إيقاف الطوارئ (Not-Aus) أو طي
الدعامة الجانبية للخارج أو تجاوز
الوقت (10 دقائق) يتم إلغاء تفعيل
Hill Start Control.

بالإضافة لمصابيح الكنترول
والتحذير يجب على السائق من
خلال التصرف التالي الانتباه لإلغاء
تفعيل Hill Start Control:

ضغط تحذير الفرملة

- يتم تحرير الفرامل لفترة قصيرة
وعلى الفور تفعيلها مرة أخرى.
- أثناء ذلك ينتج ضغط ملحوظ.
- نظام الفرامل ABS المدمج جزئياً
يتحكم في سرعة تبلغ حوالي 1-
2 كم/ساعة.
- يجب على السائق فرملة المركبة
يدوياً.
- بعد دقيقتين أو عند الضغط على
الفرامل، فسيتم إيقاف تفعيل Hill
Start Control بالكامل.

عند إيقاف الإشعال يتم
تقليل ضغط التوقف فوراً
وبدون ضغط تحذير الفرامل

SHIFTCAM

طريقة عمل وظيفة ShiftCam

تم تجهيز الدراجة النارية بتقنية
BMW ShiftCam - وهي تقنية
لتغيير أزمة التحكم في الصمامات
وشوط الصمام بجهة السحب.
ويُعد عمود كامات تحويل السحب

١٧٠ تقنيات بالتفصيل

المنعطفات، ومن ثم اكتساب قدر هائل من السلامة الفعالة أثناء القيادة.

السحب ارتباطاً بالحمل وسرعة الدوران، وبالتالي تحقيق معايشة لا تقبل أنصاف الحلول من حيث الأداء وانخفاض استهلاك الوقود.

ضوء المنعطفات المتوائم

- مع ضوء المنعطفات المتوائم SA

كيف يعمل ضوء المنعطفات المتوائم؟

تتكون وحدة منع الإبهار القياسية المركبة في الكشاف الرئيسي من عاكسين يقومان بتوليد ضوء سير عن طريق LED. تقوم مستشعرات مستوى ارتفاع الركوب عند التعليق الأمامي والتعليق الخلفي بنقل بيانات لنظام التحكم المستمر في مدى الإضاءة. ومن خلال معادلة الانكفاء يقوم الضوء دائماً عند الخروج بشكل مستقيم بإنارة النطاق المثالي المضبوط مسبقاً دون ارتباط بحالة القيادة وحالة التحميل. مع ضوء المنعطفات المتوائم، يتم بشكل إضافي إدارة وحدة منع الإبهار ارتباطاً بوضع الميل حول محور ومعادلة زاوية دوران الدراجة النارية. تبلغ زاوية الدوران $70 \pm 35^\circ$.

وبالإضافة إلى معادلة الانكفاء، فإن ضوء السير يساهم في معادلة الوضع المائل أثناء السير. وتتداخل كلتا المركبتين بحيث تتولد إضاءة متوهجة في المنعطف. ومن خلال ذلك، يتم تحسين مستوى إضاءة الطريق بشكل واضح عند اجتياز

الصيانة

٩

١٧٤	إرشادات عامة
١٧٤	طقم عدة المركبة
١٧٥	طقم أدوات الخدمة
١٧٥	حامل العجلة الأمامية
١٧٦	زيت المحرك
١٧٨	نظام الفرامل
١٨٢	القباض
١٨٢	سائل التبريد
١٨٤	الإطارات
١٨٥	الجنوط والإطارات
١٨٥	العجلات
١٩١	فلتر الهواء
١٩٣	وسيلة الإضاءة
١٩٣	المساعدة على بدء الدوران
١٩٥	البطارية
١٩٩	المصاهر
٢٠٠	مقبس التشخيص

إرشادات عامة

في فصل الصيانة، يتم شرح الأعمال المتعلقة بفحص واستبدال الأجزاء المتآكلة، التي يتم تنفيذها بجهد بسيط.

البرغي ذات الكبسلة الدقيقة

تُعد الكبسلة الدقيقة بمثابة خابور تأمين ملولب كيميائي. حيث يتم هنا عن طريق مادة لاصقة إنشاء اتصال محكم وثابت بين البرغي والصامولة أو الجزء التركيبي. لذلك، فإن البرغي ذات الكبسلة الدقيقة تكون مناسبة للاستخدام مرة واحدة فقط.

وبعد فكها، يجب تنظيف سن القلاووظ الداخلي من المادة اللاصقة. وعند التركيب، يجب استخدام برغي ذي كبسلة دقيقة جديد. لذلك، تأكد قبل قيامك بعملية الفك بأن لديك العدة المناسبة لتنظيف سن القلاووظ وبرغي بديل. في حالة عدم تنفيذ العمل بشكل سليم، فإنه يتعذر ضمان أداء البرغي لوظيفته في التأمين على النحو المطلوب، ومن ثم تصبح مُعرضاً للخطر!

مزيد من المعلومات

هل يجب عند التركيب مراعاة قيم عزم ربط خاصة، هذه مذكورة. تجد عرضاً عاماً لجميع قيم عزم الربط الضرورية في فصل المواصفات الفنية.

تجد معلومات بخصوص أعمال الصيانة والإصلاح الإضافية في دليل الإصلاح المناسب لدرجتك النارية على أسطوانة DVD، والتي تحصل عليها من وكيل BMW Motorrad.

يتطلب تنفيذ بعض الأعمال المشروحة عدة خاصة ودراية فنية كبيرة. إذا ساورك الشك، توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

طقم عدة المركبة



- 1 مقبض المفك
 - استخدام مجموعة المفكات
 - استكمال ملء زيت المحرك (1٧٨) (🔧)
- 2 مجموعة مفكات قابل للتحويل
 - مفك صليبية PH1 وتوركس T25
 - فك غطاء البطارية (1٩٦) (🔧)
 - استكمال ملء سائل التبريد (1٨٣) (🔧)

حامل العجلة الأمامية تركيب حامل العجلة الأمامية

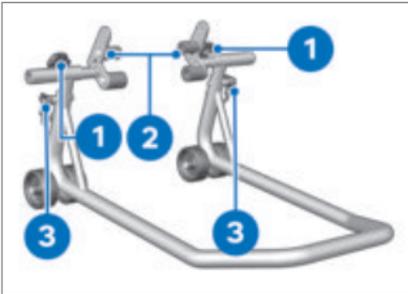


تنبيه

استخدام منصة العجلة
الأمامية BMW Motorrad
بدون منصة قلب أو منصة
مساعدة
ضرب الأجزاء التركيبية بسبب
السقوط

• ضع الدراجة النارية قبل الرفع
بواسطة منصة العجلة الأمامية
BMW Motorrad على منصة
القلب أو بمنصة مساعدة.

- ضع الدراجة النارية على منصة
القلب، احرص أثناء ذلك على أن
تكون الأرضية مستوية وثابتة.
- استخدم حامل أساسي مع قاعدة
العجلة الأمامية. يتوفر الحامل
الأساسي وملحقاته لدى وكيل
BMW Motorrad.



- قم بفك البراغي 1.

- 3 مفتاح شوكي
وسعة المفتاح 8/10
- فك البطارية (196).
- 4 مفتاح شوكي
اتساع المفتاح 14 مم
- ضبط ذراع المرآة
(116).
- 5 مفتاح توركس T30
- تعديل ذراع التعشيق
بالأسفل

طقم أدوات الخدمة

- مع مجموعة أدوات الصيانة SZ



لأعمال خدمة موسعة (مثلًا
تركيب وفك عجلات) وضعت
مجموعة BMW Motorrad
الخدمة المناسبة على دراجتك
النارية. تحصل على مجموعة
العدة هذه من قبل وكيلك
BMW Motorrad.

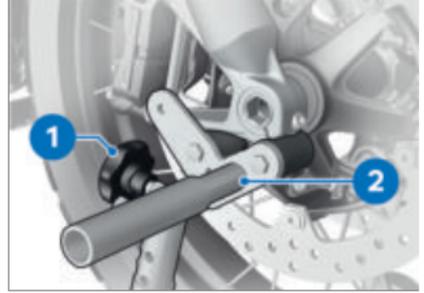


- قم بتحريك القاعدتين 2 قدر الإمكان للخارج، بحيث يوائم مجرى العجلة الأمامية بينهما.
- قم بضبط ارتفاع حامل العجلة الأمامية المرغوب بمساعدة خوابير التثبيت 3.
- قم بتوجيه حامل العجلة الأمامية إلى مركز العجلة الأمامية وحركه إلى المحور الأمامي.

⚠ تنبيه

ارتفاع الحامل الرئيسي عند رفع الدراجة النارية لمستوى عالٍ للغاية

- ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
- عند الرفع تأكد أن الحامل الرئيسي مستقر على الأرض.



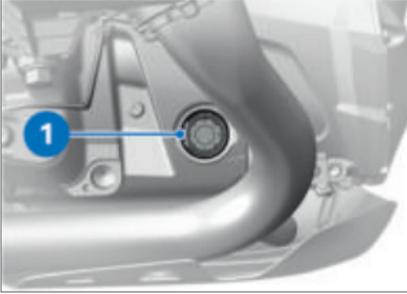
- اضغط حامل العجلة الأمامية بشكل متساوٍ إلى أسفل لرفع الدراجة النارية.

- قم بتوجيه كلتا القاعدتين 2، بحيث يستقر مجرى العجلة الأمامية بشكل آمن.
- أحكم ربط البراغي 1.

زيت المحرك

فحص مستوى زيت المحرك

- ضع الدراجة النارية ذات درجة حرارة تشغيل على منصة القلب، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية.



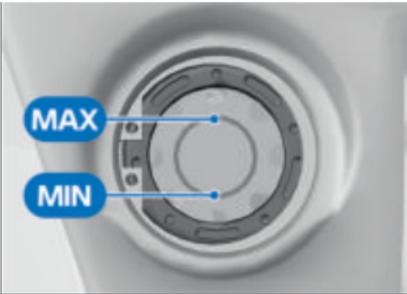
تنبيه !

انقلاب الدراجة النارية على جانبها

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط

- قم بتأمين الدراجة النارية ضد انقلابها على الجانب، يُفضل بمعاونة شخص ثانٍ.

- اقرأ مستوى الزيت من خلال المبين 1.



المستوى المرجعي لزيت
المحرك

بين العلامة MIN والعلامة MAX

تنبيه !

خطأ تفسير كمية ملء الزيت، لأن مستوى الزيت مرتبط بدرجة الحرارة (كلما زادت درجة الحرارة كلما كان مستوى الزيت أعلى)

أضرار محرك

- افحص مستوى الزيت فقط بعد قيادة طويلة أو المحرك بدرجة حرارة التشغيل.

- أترك المحرك يعمل في الوضع المحايد، حتى تبدأ المروحة بالعمل.
- أوقف المحرك الذي وصل إلى درجة حرارة التشغيل.
- انتظر خمس دقائق، لكي يتجمع الزيت في حوض الزيت.

لحماية البيئة فإن
BMW Motorrad تنصح
بفحص زيت المحرك بعد كل
رحلة مسافتها 50 كم على الأقل.

- ضع عدة الدراجة النارية المذكورة على غطاء 3 فتحة ملء الزيت وقم بفكه عكس اتجاه عقارب الساعة.
- فحص مستوى زيت المحرك (١٧٦) (▲▲▲▲).



تنبيه
استخدام زيت محرك قليل أو كثير للغاية
 أضرار محرك
 • انتبه لمستوى زيت محرك صحيح.

- قم باستكمال ملء زيت المحرك حتى المستوى المرجعي.

كمية استكمال ملء زيت المحرك

حد أقصى 0,8 لتر (الفرق بين MAX و MIN)

- فحص مستوى زيت المحرك (١٧٦) (▲▲▲▲).
- قم بتثبيت غطاء 3 فتحة ملء الزيت.

نظام الفرامل

فحص وظيفة الفرامل

- اضغط ذراع فرملة اليد.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة بشكل واضح.
- اضغط ذراع فرملة القدم.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة بشكل واضح.

إذا كان مستوى الزيت أسفل علامة الحد الأدنى **MIN**:

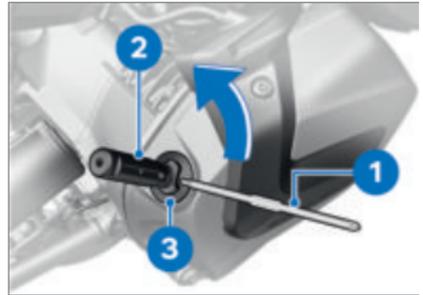
- استكمال ملء زيت المحرك (١٧٨) (▲▲▲▲).

إذا كان مستوى الزيت فوق علامة الحد الأقصى **MAX**:

- احرص على تصحيح مستوى الزيت لدى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

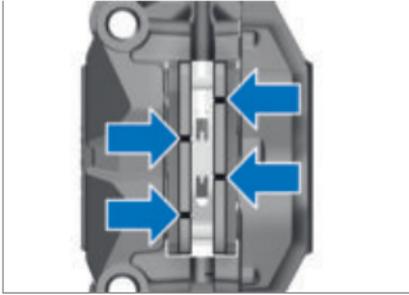
استكمال ملء زيت المحرك

- أوقف الدراجة النارية، وُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- فحص مستوى زيت المحرك خطأ فهم كمية ملء الزيت ممكن، لأن مستوى الزيت مرتبط بدرجة الحرارة.



• قم بتنظيف مجال فتحة ملء الزيت.

- لنقل القوة بشكل أسهل، أدخل لقمة المفك القابلة للتغيير 1 من جهة مفك توركس في مقبض المفك 2 (عدة الدراجة النارية).



حد تآكل بطانات الفرامل
في الأمام

1,0 مم (فقط بطانة احتكاك
بدون لوحة حاملة. يجب أن
تكون علامات التآكل (الشقوق)
مرئية بوضوح.)

إذا لم تعد علامات التآكل مرئية
بشكل واضح:

تحذير !

تجاوز سُمك البطانة الأدنى
تأثير فرملي ممخض، تضرر
الفرامل
• لضمان سلامة تشغيل نظام
الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك
البطانة الأدنى.

• يجب استبدال بطانات
الفرامل لدى ورشة فنية
متخصصة، ويُفضل لدى وكيل
BMW Motorrad.

لا توجد نقاط مقاومة واضحة:

تنبيه !

أعمال غير فنية بنظام الفرامل

تعريض سلامة تشغيل نظام
الفرامل للخطر
• احرص على القيام بجميع
الأعمال بنظام الفرامل من قبل
رجال فنيين.

• احرص على فحص الفرامل من
قبل ورشة فنية وأفضل شيء من
قبل وكيل BMW Motorrad.

فحص سُمك بطانات الفرامل الأمامية

• أوقف الدراجة النارية، ويُراعى
أثناء ذلك أن تكون على أرضية
مستوية وثابتة.



• افحص سُمك بطانات الفرامل
يسارًا ويمينًا من خلال المعاينة
بالنظر. اتجاه النظر: بين العجلة
ومجرى العجلة الأمامية حتى
بطانات الفرامل 1.

تم الوصول لحد التآكل:

⚠ تحذير

تجاوز سُمك البطانة الأدنى

- تأثير فرملي ممخض، تضرر الفرامل
- لضمان سلامة تشغيل نظام الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك البطانة الأدنى.

- احرص على استبدال بطانات الفرامل لدى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام

⚠ تحذير

زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

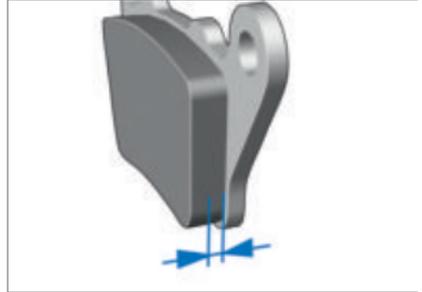
- انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل
- اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.
- افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.
- يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.
- يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط.

فحص سُمك بطانات الفرامل الخلفية

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- افحص سُمك بطانات الفرامل من خلال المعاينة بالنظر. توجيه النظر بين حماية الشق والعجلة الخلفية حتى بطانات الفرامل 1.



حد تآكل بطانات الفرامل في الخلف

1,0 مم (فقط بطانة احتكاك بدون لوحة حاملة).

مستوى زيت الفرامل في
الأمم

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة **MIN**. (خزان زيت الفرامل أفقي، الدراجة النارية تقف بشكل مستقيم)

إذا انخفض مستوى زيت الفرامل إلى ما دون المستوى المسموح به:
• قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف

تحذير 

زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل

• اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.

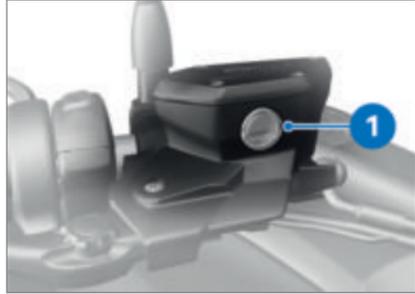
• افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.

• يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.

• يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط.

• ضع الدراجة النارية على منصة القلب، يُراعى أثناء ذلك أن تكون الأرضية مستوية وثابتة.

- ضع الدراجة النارية على منصة القلب، يُراعى أثناء ذلك أن تكون الأرضية مستوية وثابتة.
- اجعل المقود في الوضع المستقيم.



- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الأمم 1.

نتيجة تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل. 



مستوى زيت الفرامل في
الأمم

زيت الفرامل، DOT4

إذا انخفض مستوى زيت الفرامل إلى ما دون المستوى المسموح به:
 • قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.



القباض

فحص وظيفة القباض

- تشغيل ذراع القباض.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة بشكل واضح.
- لا توجد نقطة مقاومة واضحة يمكن الشعور بها.
- احرص على فحص القباض من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الخلف 1.

نتيجة تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل.



سائل التبريد

فحص مستوى سائل التبريد

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- اترك المحرك يبرد.

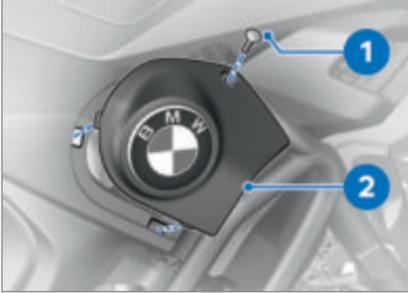
مستوى زيت الفرامل في الخلف



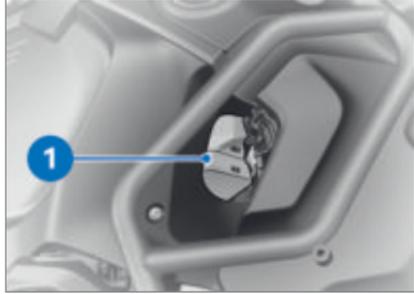
زيت الفرامل، DOT4

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة MIN. (خزان زيت الفرامل أفقي، الدراجة النارية تقف بشكل مستقيم)

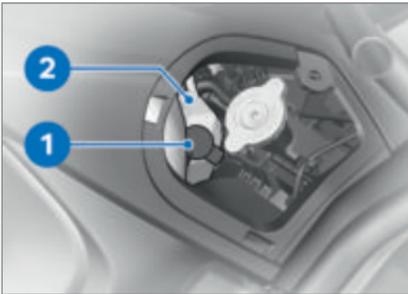
استكمال ملء سائل التبريد



• قم بفك البرغي 1 واخلع الغطاء 2.



• قم بقراءة مستوى سائل التبريد في خزان التعويض 1.



- إفتح غطاء 1 لخزان تعويض سائل التبريد 2 وإستكمل ملء سائل التبريد حتى المستوى المُقرر.
- فحص مستوى سائل التبريد (١٨٢ ◀▶▶▶).
- أغلق قفل خزان التعويض سائل التبريد.

مستوى سائل التبريد المرجعي



بين العلامتين **MAX** و **MIN** على خزان التعويض (المحرك بارد)

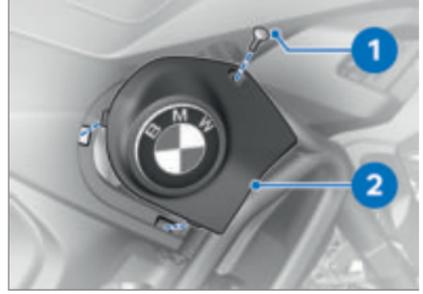
- ينخفض مستوى سائل التبريد دون المستوى المسموح به:
- استكمال ملء سائل التبريد (١٨٣ ◀▶▶▶).

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- افحص ضغط هواء الإطارات وفق البيانات التالية.

<p>ضغط هواء الإطارات في الأمام</p> 
<p>2,5 بار (والإطارات باردة، تشغيل فردي ومع الراكب الخلفي)</p>

<p>ضغط هواء الإطارات في الخلف</p> 
<p>2,9 بار (والإطارات باردة، تشغيل فردي ومع الراكب الخلفي)</p>

- إذا كان ضغط هواء الإطارات غير كاف:
- قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.
 - يمكن التحقق من قيم ضغط هواء الإطارات عن طريق نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC). يتم عرض هذه القيم باستمرار مع تعويض درجة الحرارة وتعتمد دائماً على درجة حرارة لهواء الإطارات مقدارها 20 °م. لا يحدث تعويض لدرجة الحرارة في أجهزة فحص هواء الإطارات الموجودة بمحطات التزود بالوقود. ولهذا السبب، فإن القيم المُقاسة هناك لا تتطابق غالباً مع القيم التي تظهر في الشاشة TFT.



- قم بتركيب الغطاء 2.
- اربط البرغي 1.

الإطارات فحص ضغط هواء الإطارات

تحذير !

ضغط هواء إطارات غير صحيح
 خصائص قيادة متدهورة
 للدراجة النارية، تقصير مدة حياة الإطارات
 • تأكد من وجود ضغط هواء إطارات صحيح.

تحذير !

فتح ذاتي من أجزاء الصمام المركبة عامودياً بالسرعات العالية
 فقدان مفاجيء لضغط هواء الإطارات
 • استخدم أغطية الصمام مع حلقات منع تسرب مطاطية و قم بشد البراغي بشكل جيد.

العلامات، يكون الإطار قد تآكل بشكل كامل. مواضع العلامات مميزة على حافة الإطار، مثلًا عن طريق الأحرف TI، TWI أو عن طريق سهم.

تم الوصول لعمق المداس الأدنى:
• قم باستبدال الإطارات المعنية.

فحص أسلاك العجلة

• أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
• مرر بواسطة مقبض مفك أو ما شابه ذلك على أسلاك العجلة وانتبه أثناء ذلك لتتابع الصوت. في حالة سماع تتابع صوت غير متناغم:

• يجب فحص أسلاك العجلة من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

العجلات

تأثير مقاسات العجلة على أنظمة التحكم في مجموعة التعليق

تلعب مقاسات العجلات دوراً مهماً بالنسبة لنظام التحكم في مجموعة التعليق ABS. خاصة القطر وعرض العجلات هي أساس لجميع الاحتسابات الضرورية في جهاز التحكم. تغيير هذه الأحجام من خلال تغيير لأحجام غير تلك العجلات المركبة القياسية من الممكن أن تؤدي لتأثيرات جسيمة في راحة تحكم هذه الأنظمة.

الجنوط والإطارات

فحص الجنطات (العجلات)

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- افحص الجنطات (العجلات) من خلال فحص عيني من حيث وجود أعطال.
- احرص على فحص الجنطات (العجلات) المتضررة من قبل ورشة فنية وعند الضرورة استبدالها وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

فحص عمق مداس الإطارات



تحذير

القيادة بإطارات بالية لحد كبير

خطر وقوع حادث نتيجة أداء قيادة متدهور
• عند الضرورة قم باستبدال الإطارات قبل وصول عمق المداس الأدنى المقرر قانونياً.

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بقياس عمق مداس الإطارات في أخدود المداس الرئيسي ذو علامات التآكل.

على كل عجلة يوجد علامات تآكل مدمجة في خطوط المداس الرئيسية. إذا انخفض مداس الإطار عن مستوى

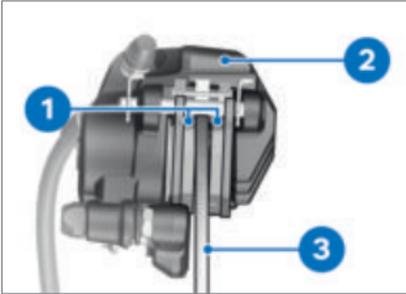


⚠ تنبيه

ضغط غير مرغوب لبطانات الفرامل على بعضها البعض
 ضرر الأجزاء عند تركيب سرج الفرامل أو عند إبعاد بطانات الفرامل عن بعضها البعض بضغط

- لا تقم بتشغيل الفرامل عندما يكون سرج الفرامل مُحَرَّرًا.

- قم بفك براغي تثبيت 4 فكوك الفرامل يسارًا ويمينيًا.



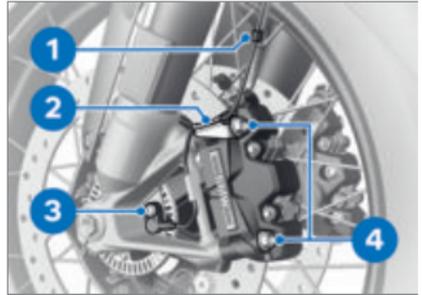
- أبعد بطانات الفرامل 1 عن بعضها قليلًا من خلال إدارة فك الفرامل 2 عكس قرص الفرامل 3.
- اسحب بحرص وحذر فكوك الفرامل من أقراص الفرامل نحو الخلف وإلى الخارج.
- ارفع الدراجة النارية من الأمام، حتى تدور العجلة الأمامية بحرية، ويُفضل أن يتم ذلك بواسطة حامل العجلة الأمامية BMW Motorrad.

أيضًا حلقات المستشعرات الضرورية لوسيلة التعرف على لفات العجلة يجب أن تتواءم مع أنظمة التحكم المُركبة ولا يجوز استبدالها.

عندما ترغب بتغيير دراجتك النارية لعجلات أخرى، تكلم قبل ذلك مع ورشة فنية بخصوص ذلك، وأفضل شيء مع وكيل BMW Motorrad. في بعض الحالات من الممكن مواءمة البيانات الموجودة في أجهزة التحكم لأحجام العجلة الجديدة.

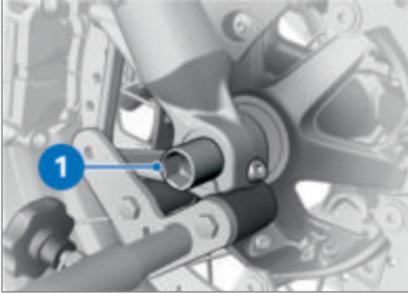
فك العجلة الأمامية

- ضع الدراجة النارية على منصة القلب، يُراعى أثناء ذلك أن تكون الأرضية مستوية وثابتة.

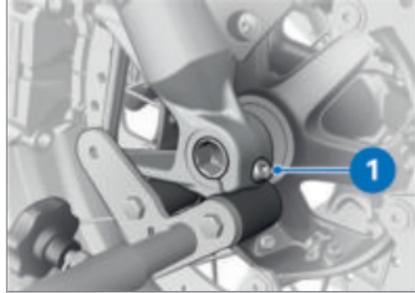


- اسحب كابل مستشعر عدد لفات العجلة من مشابك التثبيت 1 و 2.
- قم بفك البرغي 3 واسحب مستشعر عدد لفات العجلة من التجويف.
- قم بتغطية نطاقات الجنوط التي قد تتعرض للخدش نتيجة فك فكوك الفرامل.

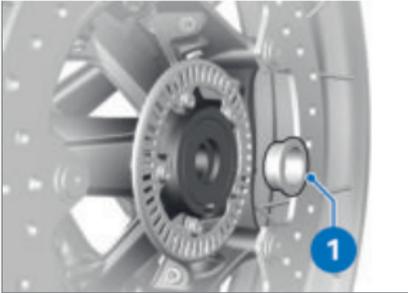
- تركيب حامل العجلة الأمامية
(١٧٥ ←)



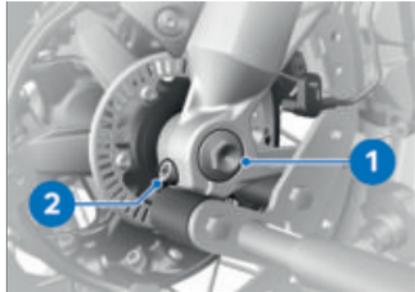
- اسحب محور الإدخال 1 للخارج، مع تدعيم العجلة الأمامية أثناء ذلك.
- اخلع العجلة الأمامية وقم بتحريكها إلى الأمام لإخراجها من مجرى العجلة الأمامية.



- قم بتحريك برغي قمت المحور 1.



- اسحب جلبة المبادعة 1 من صرة العجلة.



- قم بفك البرغي 1.
- قم بتحريك برغي شبك المحور الأيسر 2.
- اضغط محور الإدخال بعض الشيء إلى الداخل، ليتسنى مسكه في الجهة اليمنى بشكل أفضل.

تركيب العجلة الأمامية

مادة التشحيم 

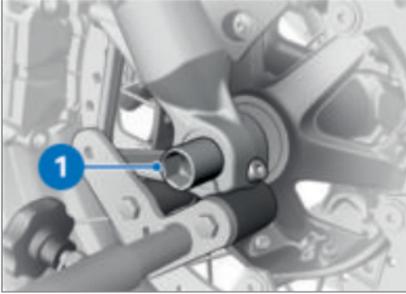
Optimoly TA

- ضع جلبة المبادعة 1 على الجهة اليسرى في صرة العجلة.

تنبيه 

تركيب العجلة الأمامية عكس اتجاه السير
خطر وقوع حادث
• انتبه لأسهم اتجاه السير على الإطارات أو الجنطات (العجلات).

- دحرج العجلة الأمامية في مجرى العجلة الأمامية.



- قم بتزليق محور الإدخال 1.

مادة التشحيم 

Optimoly TA

- ارفع العجلة الأمامية و قم بتركيب محور الإدخال 1.
- أبعد حامل العجلة الأمامية، و قم بضغط شوكة العجلة الأمامية عدة

تحذير 

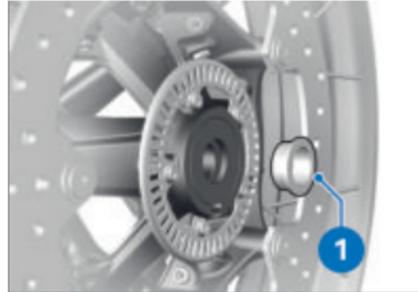
استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

اختلالات وظيفية عند تدخلات تحكم لنظام ABS ونظام DTC
• إنتبه لإرشادات لتأثير أحجام العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و DTC في بداية هذا الفصل.

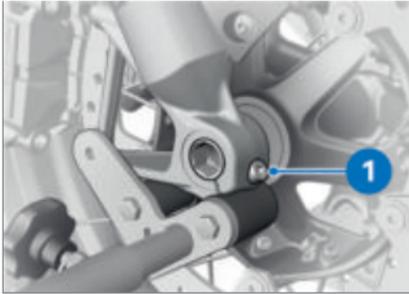
تنبيه 

شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران خاطئ

ضرر أو تحرير وصلات البراغي من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.



- قم بتزليق سطح دوران جلبة المبادعة 1.



- أحكم ربط برغي قمط المحور الأيمن **1** بعزم الربط المُقرر.

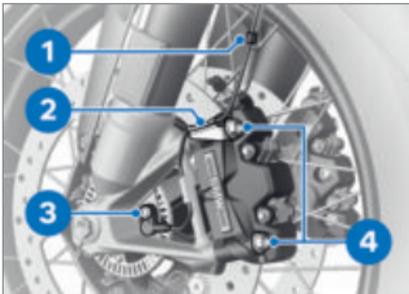
برغي شبك لمحور الإدخال
في الشوكة التلسكوبية

M8 x 35

19 نيوتن متر

- اخلع حامل العجلة الأمامية.

- قم بتركيب فكوك الفرامل يسارًا ويميئًا على أقراص الفرامل.



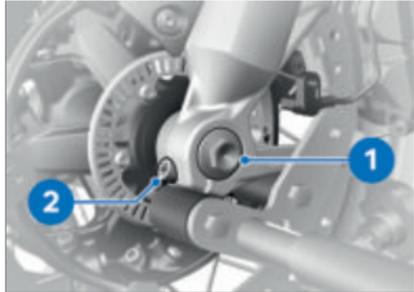
- قم بتركيب براغي التثبيت **4** يسارًا ويميئًا بعزم الربط المُقرر.

سرج الفرامل على شوكة
التليسكوب

M10 x 65

38 نيوتن متر

- مرات بقوة. لا تضغط أثناء ذلك على ذراع فرملة اليد.
- تركيب حامل العجلة الأمامية (١٧٥ ◀▶▶▶).



- قم بتركيب البرغي **1** بعزم الربط المُقرر. أمسك أثناء ذلك محور الإدخال على الجهة اليمنى.

محور الإدخال في الشوكة
التلسكوبية

M12 x 20

30 نيوتن متر

- أحكم ربط برغي قمط المحور الأيسر **2** بعزم الربط المُقرر.

برغي شبك لمحور الإدخال
في الشوكة التلسكوبية

M8 x 35

19 نيوتن متر

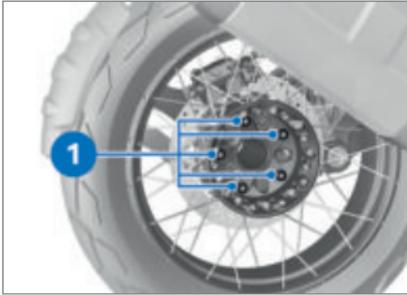
- قم بإزالة الملصقات من الجنوط.

⚠️ احذر

مجموعة العادم ساخنة

- خطر الإحتراق
- لا تلمس جهاز مجموعة العادم الساخنة.

- اترك كاتم الصوت النهائي يبرد.



- قم بفك براغي **1** العجلة الخلفية،
وقم أثناء ذلك بتدعيم العجلة.
- قم بدرجة العجلة الخلفية إلى
الخلف للخارج.

تركيب العجلة الخلفية

⚠️ تحذير

استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

- اختلالات وظرفية عند تدخلات
تحكم لنظام ABS ونظام DTC
- إنقبه لإرشادات لتأثير أحجام
العجلة على أنظمة التحكم
بمجموعة الحركة ABS و DTC
في بداية هذا الفصل.

⚠️ تحذير

لا بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل الموضوعة على أقراص الفرامل

- خطر وقوع حادث نتيجة تأثير
فرامل متأخر.
- افحص قبل بدء القيادة
التشغيل الفوري للتأثير
الفرملي.

- اضغط على الفرامل عدة مرات،
إلى أن تستقر بطانات الفرامل.
- ضع كابل مستشعر عدد لفات
العجلة في مشابك التثبيت **1** و **2**.
- ضع مستشعر عدد لفات العجلة
في التجويف، و قم بتركيب
البرغي **3**.

مستشعر عدد لفات العجلة
على الشوكة

M6 x 16

وسيلة إضافة: كبسلة دقيقة أو
وسيلة أمين برغي متوسطة
القوة

8 نيوتن متر

فك العجلة الخلفية

- ضع الدراجة النارية على منصة
القلب، انتبه أثناء ذلك على
مستوى وثبات الأرضية.
- قم بتعشيق التعشيق الأولى.

- قم بتركيب برغي العجلة 1 بعزم الربط المُقرر.

العجلة الخلفية على فلانشة العجلة

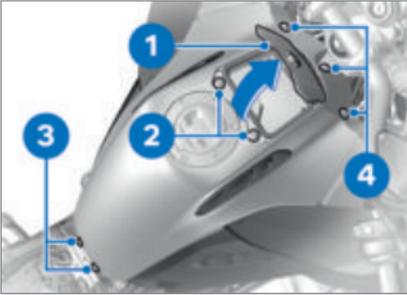
ترتيب الشد: إحكام الربط بالتقاطع

M10 x 1,25 x 40

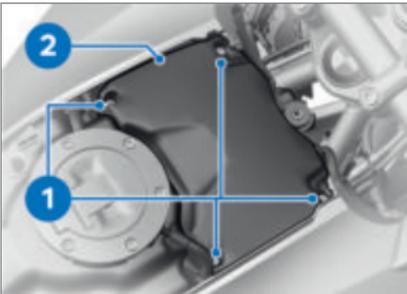
60 نيوتن متر

فلتر الهواء

استبدال قلب فلتر الهواء



- فك مقعد السائق (1٢٥).
- افتح الغطاء 1 لدرج التخزين.
- قم بفك البراغي 2 و 4 و 3.
- إسحب غطاء خزان الوقود.



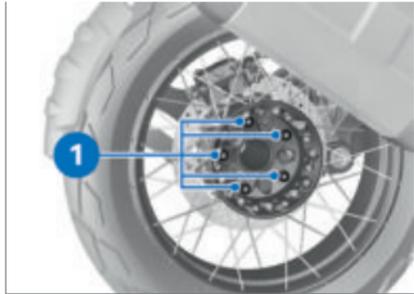
- قم بفك البراغي 1.

تنبيه ⚠

شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

- ضرر أو تحرير وصلات البراغي من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.

- ضع العجلة الخلفية على قاعدة العجلة الخلفية.



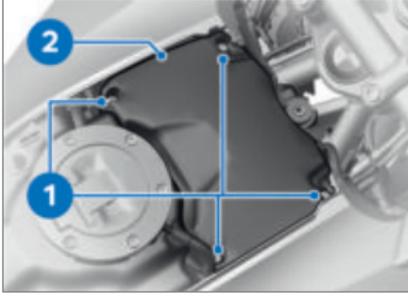
تحذير ⚠

التركيب المزيج لبراغي العجلات لعجلة الأسلاك والعجلة الصب

- خطر وقوع حادث
- لا تستخدم إلا براغي العجلات بقيم الأطوال المتشابهة والمصرح بها.
- لا تزلق براغي العجل.

١٩٢ الصيانة

- اسحب غطاء فلتر الهواء 2.



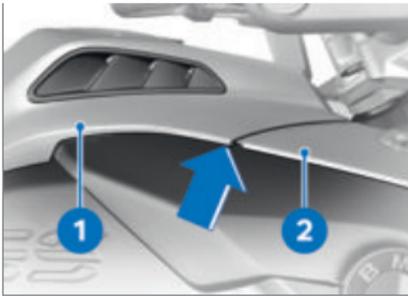
- قم بتركيب غطاء فلتر الهواء 2.
- قم بتركيب البراغي 1.

غطاء فلتر الهواء على مُخَدِّ
ضجيج السحب

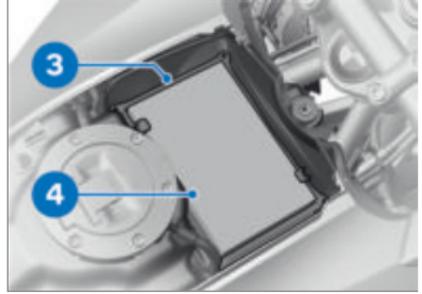
ترتيب الشد: بشكل متقاطع

50 x M5

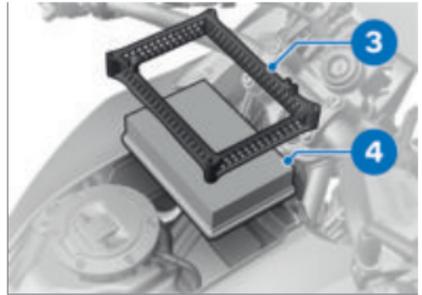
3 نيوتن متر



- ضع غطاء خزان الوقود 1 من أعلى، احرص أثناء التركيب أن يكون المجرى (سهم) أسفل غطاء العجلة الأمامية من أعلى 2.

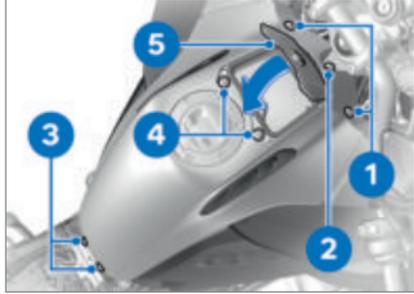


- اسحب الإطار 3.
- اسحب خرطوشة فلتر الهواء 4.



- قم بتنظيف خرطوشة فلتر الهواء 4 واستبدالها إذا لزم الأمر.
- قم بتركيب خرطوشة فلتر الهواء 4 والإطار 3.

جميع مصادر الإضاءة للدراجة النارية هي مصدر إضاءة LED. العمر الافتراضي لمصادر الإضاءة LED أعلى من العمر الافتراضي المتوقع للدراجة النارية. في حالة تعطل مصدر الإضاءة LED، توجه إلى إحدى الورش الفنية، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.



المساعدة على بدء الدوران

⚠️ احذر

ملامسة أجزاء مجموعة الإشعال ناقلة للجهد الكهربائي والمحرك مُشغل صعة كهربائية

- لا تقم بلامسة أية أجزاء لمجموعة الإشعال والمحرك مشغل.

⚠️ تنبيه

تيار كهربائي شديد للغاية عند بدء التشغيل بمساعدة خارجية للدراجة النارية احتراق كابل أو أضرار في إلكترونيات المركبة

- لا تقم ببدء تشغيل الدراجة النارية عن طريق مقبس بل فقط عن طريق أقطاب بطارية المساعدة الخارجية لبدء التشغيل.

- قم بتركيب البراغي (طوق قصير) 3 و 4.
- أغلق الغطاء 5 لدرج التخزين.
- قم بتركيب البراغي (طوق قصير) 1.
- اربط البرغي 2.

تثبيت جسم الدراجة النارية

25 x M6

8 نيوتن متر

- تركيب مقعد السائق (127).

وسيلة الإضاءة

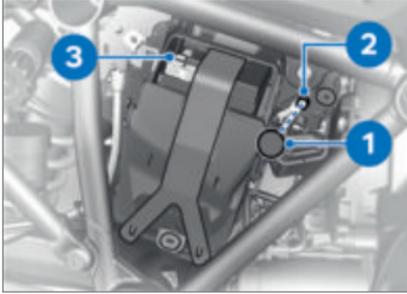
استبدال مصدر إضاءة LED

⚠️ تحذير

إغفال المركبة أثناء القيادة جراء تلف وسيلة الإضاءة في المركبة

خطر السلامة

- استبدل وسيلة الإضاءة المعطلة بأسرع وقت. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.



- أبعاد غطاء الحماية 1.
- قم بواسطة نقطة دعم موجب البطارية الأحمر 2 للبطارية فارغة الشحنة بالتوصيل مع القطب الموجب للبطارية المساعدة.
- قم بتوصيل كابل المساعدة على بدء التشغيل الأسود بالقطب السالب للبطارية المانحة، ثم بالقطب السالب 3 للبطارية فارغة الشحنة.

- اترك محرك الدراجة النارية المانحة للتيار الكهربائي مُشغلاً أثناء عملية المساعدة على بدء الدوران.
- أدر محرك الدراجة النارية ذات البطارية فارغة الشحنة كالمعتاد، في حالة فشل محاولة بدء الدوران، لا تقم بتكرار العملية إلا بعد مرور عدة دقائق لحماية بادئ الحركة والبطارية المانحة.

- لا تستخدم لبدء تشغيل المحرك أي إسبري مساعد على بدء التشغيل أو مواد مساعدة مشابهة.

- اترك المحركين دائرين لعدة دقائق قبل القيام بالفصل.

⚠ تنبيه

التلامس بين ملاقط أقطاب كابل المساعدة على بدء التشغيل والمركبة خطر صعقة كهربائية.

- استخدم كابل المساعدة على بدء التشغيل مع ملاقط معزولة.

⚠ تنبيه

بدء التشغيل بمساعدة خارجية بجهد أكبر من 12 فلت

تضرر إلكترونيات المركبة

- بطارية المركبة المانحة للجهد يجب أن يُثبت جهد مقداره 12 فلت.

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- فك غطاء البطارية (196).
- لا تفصل البطارية من الشبكة الكهربائية للدراجة النارية عند بدء التشغيل بمساعدة خارجية.



تنبيه

تفريغ شحنة البطارية
المناسبة عن طريق
إلكترونيات المركبة (مثلاً
الساعة)

تفريغ كبير لشحنة البطارية،
نتيجة لذلك فقدان حقوق
الضمان

• في إستراحة القيادة لمدة تزيد
عن 4 أسابيع: قم بتوصيل جهاز
الحفاظ على الشحن بالبطارية.

طورت BMW Motorrad  جهاز حفاظ على الشحن

مطابق بشكل خاص على
إلكترونيات دراجتك النارية.
بواسطة هذا الجهاز يمكنك الحفاظ
على شحنة بطارتك أيضاً في
فترات استراحة طويلة من القيادة
في حالة اتصال. تحصل على مزيد
من المعلومات من قبل وكيلك
BMW Motorrad.

شحن البطارية الموصلة



تنبيه

شحن البطارية الموصلة
بالمركبة بأقطاب البطارية

تضرر إلكترونيات المركبة
• أفضل البطارية قبل الشحن من
أقطاب البطارية.

- أفضل كابل المساعدة على بدء التشغيل أولاً من القطب السالب ومن ثم القطب الموجب.
- قم بتركيب غطاء الحماية.
- تركيب غطاء البطارية (١٩٨) (١١١) (١٩٨).

البطارية

إرشادات الصيانة

- عناية، شحن وتخزين صحيح تزيد من مدة حياة البطارية وهي شروط للمطالبة بحقوق ضمان ممكنة.
- من أجل الوصول لمدة حياة طويلة للبطارية، يجب عليك مراعاة النقاط التالية:
- حافظ على سطح البطارية نظيف وجاف.
- لا تفتح البطارية.
- لا تقم باستكمال الماء.
- لشحن البطارية قم بمراعاة إرشادات الشحن في الصفحات التالية.
- لا تضع البطارية على رأسها.

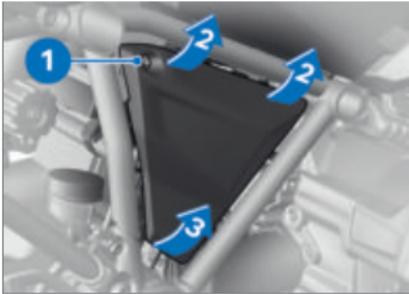
عندما لا يمكن شحن البطارية عن طريق المقبس، قد لا يكون جهاز الشحن المستخدم متطابق مع إلكترونيات دراجتك النارية. في هذه الحالة قم بشحن البطارية مباشرة بأقطاب البطارية المفصولة عن المركبة.

شحن البطارية المفصولة

- قم بشحن البطارية بواسطة جهاز شحن مناسب.
- انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.
- بعد الإنتهاء من الشحن قم بفك أطراف الأقطاب لجهاز الشحن من أقطاب البطارية.

في فترات استراحة من القيادة يجب إعادة شحن البطارية بشكل منتظم. انتبه لهذا الغرض إلى تشريعات معالجة بطايرتك. قبل التشغيل لأول مرة يجب أن يتم شحن البطارية بشكل كامل.

فك البطارية



- قم بإطفاء الإشعال.
- قم بفك البرغي 1.

تنبيه !

شحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل عن طريق مقبس أو مقبس إضافي

تضرر إلكترونيات المركبة
• قم بشحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل (جهد البطارية أقل من 12 فلت، والإشعال مُشغل تظل مصابيح الكنترول والشاشة متعددة الوظائف مطفأة) دائماً مباشرة على أقطاب البطارية المفصولة.

تنبيه !

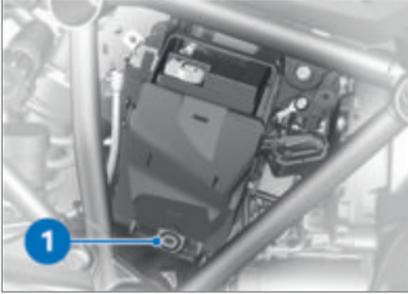
أجهزة الشحن الغير مناسبة وموصلة بمقبس

تضرر جهاز الشحن وإلكترونيات المركبة
• استخدم أجهزة الشحن المناسبة BMW. جهاز الشحن المناسب يتم الحصول عليه من قبل وكيلك BMW Motorrad.

- قم بشحن البطارية الموصلة عن طريق مقبس.

تعرف إلكترونيات المركبة متى يتم شحن البطارية بالكامل. في هذه الحالة يتم إيقاف المقبس.

- انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.



- اسحب لوحة التثبيت من الموضع 1 إلى الخارج واسحبها إلى أعلى.
- ارفع البطارية بعض الشيء واسحبها من موضع التثبيت بحيث يمكن الوصول إلى القطب الموجب.



- قم بتحرير الوصلة الموجبة للبطارية 1 واسحب البطارية للخارج.

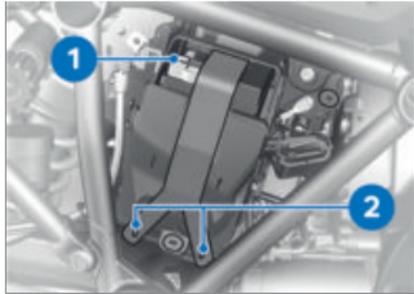
تركيب البطارية

- عندما يتم تركيب بطارية 12 فلت بشكل خطأ أو يتم استبدال الأطراف (مثلاً عند المساعدة على بدء التشغيل)، قد يؤدي ذلك لاحتراق المصهر لمنظم مولد الطاقة.

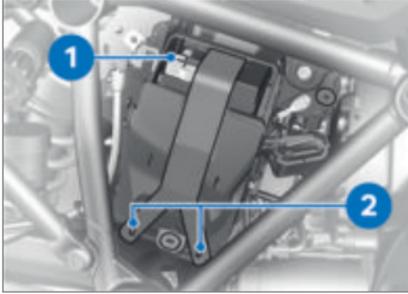
- اسحب غطاء البطارية من أعلى من الموضع 2 بعض الشيء للأمام.
- لتجنب إلحاق الضرر بغطاء البطارية وموضع التثبيت، اسحب غطاء البطارية من الموضع 3 إلى أعلى.

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA SA

- عند الضرورة قم بإيقاف جهاز الإنذار ضد السرقة.



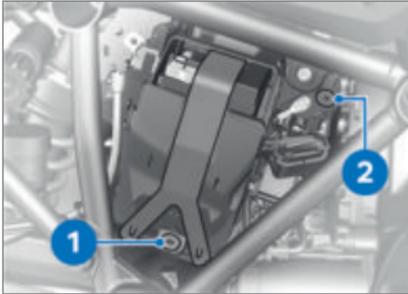
- قم بتحرير الكابل السالب للبطارية 1 والشريط المطاطي 2.
- اعزل الكابل السالب للبطارية 1 بواسطة شريط لاصق.



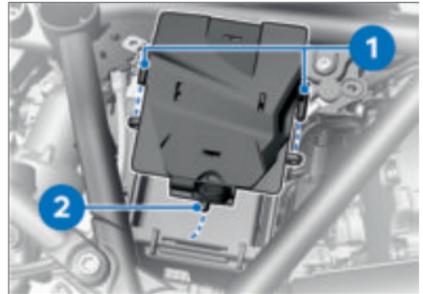
- قم بإزالة الشريط اللاصق من الكابل السالب للبطارية 1.
- قم بتثبيت الوصلة السالبة للبطارية 1.
- قم بتثبيت البطارية باستخدام الشريط المطاطي 2.



- قم بتثبيت الوصلة الموجبة للبطارية 1.
- أدخل البطارية في موضع التثبيت.



- ضع غطاء البطارية في موضع التثبيت 1 واضغطه في موضع التثبيت 2.



- ضع لوحة التثبيت أولاً في موضع التثبيت 1 واضغط بعد ذلك عند الموضع 2 أسفل البطارية.

⚠ تنبيه

قنطرة المصاهر المعطلة
 خطر صعقة كهربائية وخطر
 الحريق
 • لا تقم بقنطرة المصاهر
 المعطلة.
 • استبدل المصاهر المعطلة
 بمصاهر جديدة.

- استبدل المصهر التالف وفقاً
 لمخطط المصاهر.
- احرص على فحص المجموعة
 الكهربائية في حالة تكرار
 تعطل المصاهر من قبل ورشة
 فنية، ومن المفضل من قبل وكيل
 BMW Motorrad.
- ركب القابس 1.
- تركيب مقعد السائق (1٢٧) .

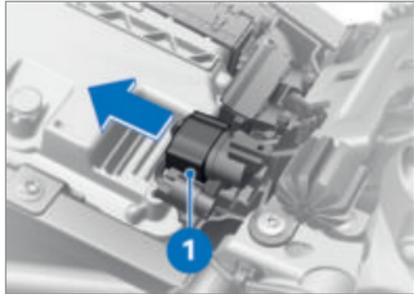


• اربط البرغي 1.

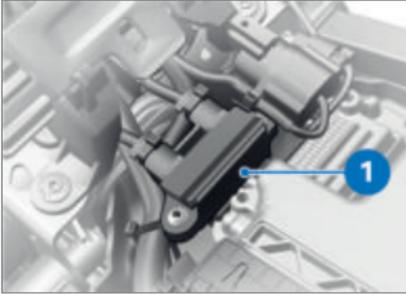
- ضبط الساعة (1٠٣) .
- ضبط التاريخ (1٠٣) .

المصاهر

استبدال المصاهر

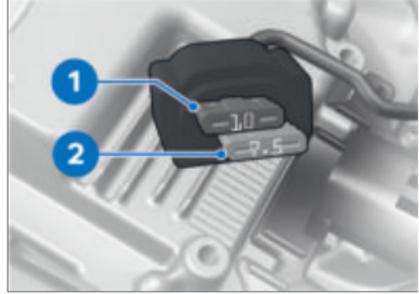


- قم بإطفاء الإشعال.
- فك مقعد السائق (1٢٥) .
- اسحب المقبس 1.



1 50 أمبير
منظم المولد

احرص على استبدال
المصهر لدى ورشة فنية
متخصصة، ويُفضل لدى وكيل
BMW Motorrad.



- 1 10 أمبير
مجموعة أجهزة القياس
والبيان
جهاز الإنذار ضد السرقة
(DWA)
مفتاح الإشعال
مقبس OBD
ملف مرحل العزل
2 7,5 أمبير
مفتاح إشارات التحذير يساراً
نظام مراقبة ضغط هواء
الإطارات (RDC)
صندوق المستشعرات
تدفئة المقعد

مقبس التشخيص

تحرير مقبس التشخيص

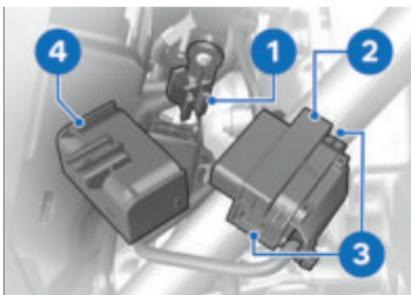


احذر

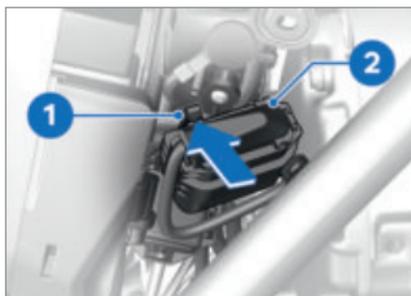
تصرف خاطئ عند فك قابس
التشخيص لتشخيص الدراجة
النارية

- خلل وظيفي بالدراجة النارية
- لا يجوز فك قابس التشخيص
إلا أثناء إجراء خدمة
BMW Motorrad لدى ورشة
فنية متخصصة أو عن طريق
أشخاص مُعتمدين آخرين.
- احرص على أن يتم تنفيذ
الاعمال بمعرفة فنيين مُدرّبين.
- تُراعى التعليمات الصادرة عن
الجهة الصانعة للدراجة النارية.

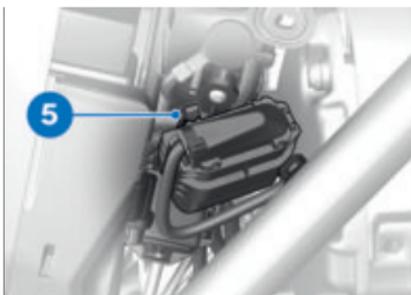
• فك غطاء البطارية (١٩٦) (⚡).



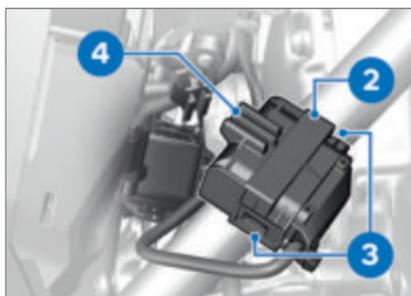
- أدخل مقبس التشخيص 2 في وسيلة التثبيت 4.
- « وسائل التأمين 3 تثبت في كلتا الجهتين.
- أدخل وسيلة التثبيت 4 في القاعدة 1.



- اضغط الخطاف 1 واسحب مقبس التشخيص 2 إلى أعلى للخارج.



- انتبه إلى أن يثبت الخطاف 5.
- تركيب غطاء البطارية (١٩٨) (⚡).



- اضغط وسائل التأمين 3 في كلتا الجهتين.
- حرر مقبس التشخيص 2 من وسيلة التثبيت 4.
- « من الممكن إدخال الوصلة البينية لنظام التشخيص ونظام المعلومات في مقبس التشخيص 2.

تثبيت مقبس التشخيص

- أفضل الوصلة البينية لنظام التشخيص والمعلومات.

ملحقات



٢٠٤	إرشادات عامة
٢٠٤	المقاييس
٢٠٥	وصلة الشحن USB
٢٠٥	الحقيبة
٢٠٧	الصندوق العلوي
٢٠٩	نظام الملاحة



احذر

استخدام منتجات غير أصلية

خطر السلامة

• لا تستطيع BMW Motorrad

أن تحكم بخصوص أي منتج

غير أصلي، ما إذا كان يمكن

استخدامه في مركبات BMW

بدون خطر السلامة أم لا.

هذا أيضاً غير موجود حتى

إذا قامت دائرة حكومية خاصة

بالبلد بمنح ترخيص. مثل هذه

الفحوصات لا يمكن دائماً أخذ

جميع ظروف التشغيل لمركبات

BMW بعين الاعتماد ولذلك

تكون جزئياً غير كافية.

• استخدم فقط أجزاء ومنتجات

ملحقات التي تم التصريح بها

من قبل BMW لمركبتك.

تم فحص الأجزاء ومنتجات

الملحقات من قبل BMW من

حيث السلامة والأداء الوظيفي

والصلاحية. تعتمد BMW لهذا

السبب مسؤولية المنتج. في حالة

استخدام أجزاء أو منتجات ملحقات

غير مُصرح بها من أي نوع، فإن

BMW لا تتحمل أي مسؤولية.

أحرص على مراعاة جميع

التغييرات والتشريعات القانونية.

تصرف وفق تشريعات حركة

المرور (StVZO) الخاصة ببلدك.

يُقدم لك وكيل BMW Motorrad

المشورة المتخصصة عند اختيار

الأجزاء الأصلية والملحقات

والمنتجات الأخرى من BMW.

تجد المزيد من المعلومات

بخصوص موضوع الملحقات عبر:

bmw-motorrad.com/

[.equipment](http://equipment)

المقابس

وصلة الأجهزة الكهربائية

- من الممكن تشغيل الأجهزة

الموصلة بالمقابس فقط عندما

يكون الإشعال مُشغلاً.

مد الكوابل

- يجب مد الكوابل من المقابس

للأجهزة الإضافية بحيث لا تُعيق

السائق.

- لا يجوز أن يحد مد الكوابل

من حركة المقود أو خصائص

القيادة.

- لا يجوز أن تنحصر الكوابل.

إيقاف الأوتوماتيكي

- يتم إيقاف تشغيل المقابس أثناء

عملية بدء التشغيل أوتوماتيكياً.

- للتخفيف عن الشبكة الكهربائية

للمركبة يتم إيقاف تشغيل

المقابس بعد إطفاء الإشعال

بعد 15 دقيقة كأبعد حد.

أجهزة إضافية مستهلكة للجهد

الكهربائي بشكل خفيف قد

لا يتم التعرف عليها من قبل

المجموعة الإلكترونية للمركبة. في

هذه الحالات يتم إيقاف تشغيل

بعد 15 دقيقة من إطفاء الإشعال
بحد أقصى،
لغرض حماية الجهاز الموصل،
ينبغي فصل الجهاز عند القيادة
تحت المطر.
في حالة عدم وجود جهاز موصل،
ينبغي أن يكون الغطاء مُغلقاً لتجنب
تعرضه للاتساخ.

مد الكابلات

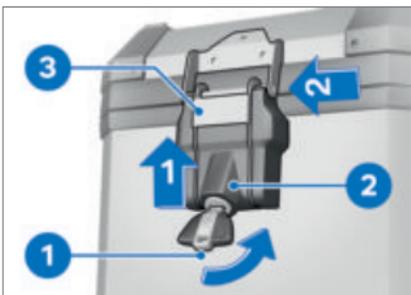
انتبه عند تمرير كابلات لوصلات
الشحن USB الخاصة بالأجهزة
الإضافية لما يلي:

- لا يجوز للكوابل إعاقه السائق.
- لا يجوز للكوابل تحديد لف
المقود وخصائص القيادة.
- لا يجوز أن تنحصر الكوابل.

الحقيبة

- مع حقيبة من الألومنيوم SZ

فتح الحقيبة



• أدر المفتاح 1 عكس اتجاه
عقارب الساعة.

من الممكن فتح غطاء الحقيبة
عن طريق القفل الأيسر
وكذلك الأيمن.

المقابس بعد فترة قصيرة من
إطفاء الإشعال.

- في حالة جهد بطارية منخفض
للغاية يتم إيقاف تشغيل المقابس
للحفاظ على قدرة بدء تشغيل
المركبة.

- في حالة تجاوز الإجهاد الأقصى
المذكور في البيانات الفنية يتم
إيقاف تشغيل المقابس.

وصلة الشحن USB

إرشادات الاستخدام:

تيار الشحن

الأمر يتعلق بوصلة شحن 5 فلت
USB، والتي توفر تيار شحن أقصى
مقداره 2,4 أمبير.

الإيقاف الأوتوماتيكي

في الظروف التالية يتم فصل
وصلات الشحن USB تلقائياً:

- في حالة جهد بطارية منخفض،
من أجل المحافظة على قدرة بدء
التشغيل المركبة.
- في حالة تجاوز قدرة التحميل
القصى المذكورة في البيانات
الفنية.
- أثناء عملية بدء التشغيل.

وصلة الأجهزة الكهربائية

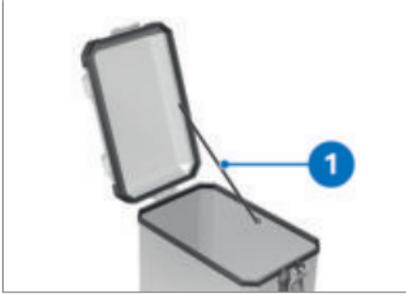
من الممكن تشغيل الأجهزة

الموصلة بوصلات الشحن USB
فقط عندما يكون الإشعال مُشغلاً.
للتخفيف عن الشبكة الكهربائية
للدراجة النارية يتم فصل المقابس

- اضغط علبة القفل 2 إلى أعلى،
- من أجل تحرير مخلب الغلق 3.
- اسحب مخلب الغلق 3 إلى الجانب وافتح الغطاء.
- أغلق غطاء الحقيبة.
- افتح القفل الثاني لغطاء الحقيبة.
- اسحب غطاء الحقيبة.

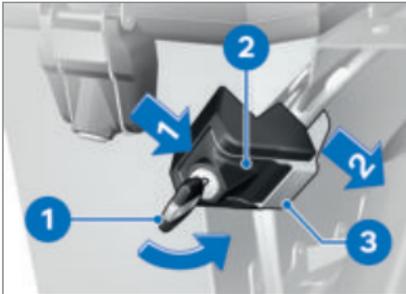
تركيب غطاء الحقيبة

- ضع غطاء الحقيبة على الحقيبة.
- أغلق قفل واحد لغطاء الحقيبة.
- افتح غطاء الحقيبة إلى الجهة المغلقة.



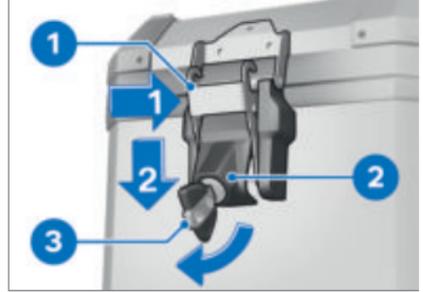
- قم بتعليق سلك تثبيت الغطاء 1.
- أغلق غطاء الحقيبة.
- أغلق القفل الثاني لغطاء الحقيبة.

فك الحقيبة



- أدر المفتاح 1 عكس اتجاه عقارب الساعة.
- اضغط علبة القفل 2 جانباً، من أجل تحرير مخلب الغلق 3.

غلق الحقيبة



- أغلق غطاء الحقيبة.
- ضع مخلب الغلق 1 على الغطاء.
- اضغط علبة القفل 2 إلى أسفل، تأكد أثناء ذلك أن المخلب يقبض في الغطاء.
- لتأمين قفل القفل أدر المفتاح 3 في اتجاه عقارب الساعة واسحبه.

فك غطاء الحقيبة

- افتح الحقيبة (٢٠٥).



- قم بتعليق سلك تثبيت الغطاء 1.

الحمولة القصوى والسرعة القصوى

انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى وفق لوحة الإرشاد في الحقيبة.

عندما لا تجد تشكيلتك من المركبة والحقيبة على لوحة الإرشاد، تواصل مع وكيلك BMW Motorrad. للتشكيلة المشروحة هنا تسري القيم التالية:

السرعة القصوى للقيادة مع الحقيبة الألومنيوم

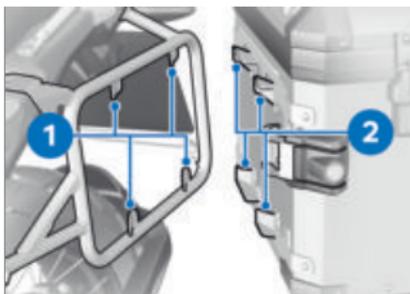
حد أقصى 180 كم/س

الحمولة لكل حقيبة ألومنيوم

حد أقصى 10 كيلوجرام

- اسحب مخلب الغلق 3 جانباً، أمسك أثناء ذلك الحقيبة.
- اسحب الحقيبة حتى النهاية إلى الأمام واسحبها للجانب.

تركيب الحقيبة

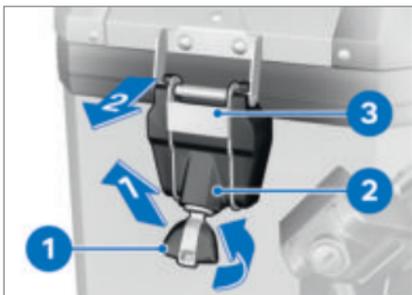


- ضع الحقيبة على مُثبت الحقيبة وحرك إلى الخلف بحيث تكون القواعد على مُثبت الحقيبة 1 وعلى الحقيبة 2 متداخلة بعضها البعض.

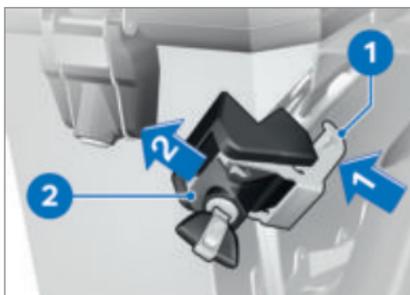
الصدوق العلوي

- مع حقيبة علوية من الألومنيوم SZ

فتح الصدوق العلوي



- أدر المفتاح 1 عكس اتجاه عقارب الساعة.



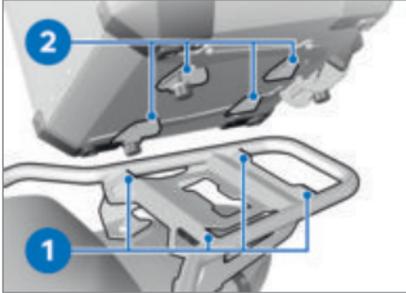
- ضع مخلب الغلق 1 على الحقيبة وأمسك أثناء ذلك الحقيبة.
- اضغط علبة القفل 2 إلى الجانب وتأكد أثناء ذلك بأن المخلب يقبض على المُثبت.
- أدر المفتاح في اتجاه عقارب الساعة واسحبه.

- اضغط علبة القفل **2** إلى أسفل، من أجل تحرير مخلب الغلق **3**.
- اسحب مخلب الغلق **3** إلى الخلف.
- اسحب الحقيبة العليا أولاً إلى الخلف ومن ثم إلى أعلى.

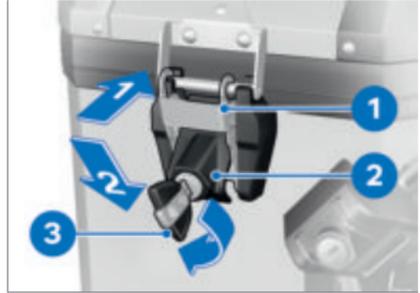
- اضغط علبة القفل **2** إلى أعلى، من أجل تحرير مخلب الغلق **3**.
- اسحب مخلب الغلق **3** إلى الخلف وافتح الغطاء.

غلق الصندوق العلوي

تركيب الصندوق العلوي

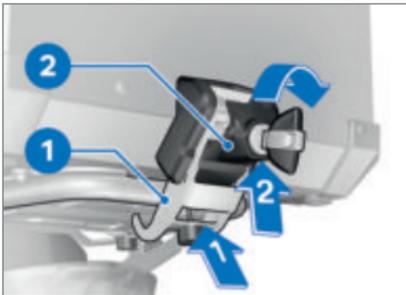


- ضع الحقيبة العليا على مُثبتت الحقيبة العليا وحرك إلى الأمام بحيث تكون القواعد على مُثبتت الحقيبة العليا **1** وعلى الحقيبة العليا **2** متداخلة بعضها البعض.

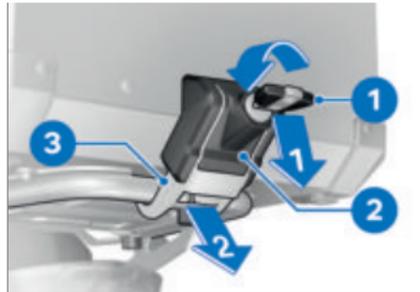


- أغلق غطاء الصندوق العلوي.
- ضع مخلب الغلق **1** على الغطاء.
- اضغط علبة القفل **2** إلى أسفل، تأكد أثناء ذلك أن المخلب يقبض في الغطاء.
- لتأمين قفل القفل أدر المفتاح **3** في اتجاه عقارب الساعة واسحبه.

خلع الصندوق العلوي

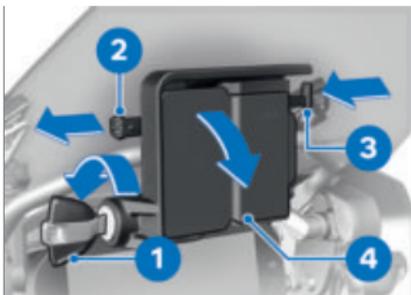


- ضع مخلب الغلق **1** على حامل الحقيبة العليا.
- اضغط علبة القفل **2** إلى أعلى، تأكد أثناء ذلك أن المخلب يقبض على الحامل.



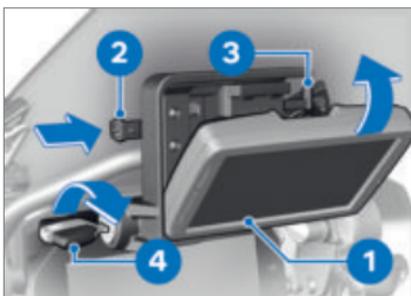
- أدر المفتاح **1** عكس اتجاه عقارب الساعة.

بعد كل قيادة اسحب نظام الملاحة واحتفظ به بمكان آمن.



- أدر مفتاح الدراجة النارية **1** عكس اتجاه عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق **2** إلى اليسار.

• اضغط وسيلة التأمين **3** للداخل. « إذا كانت Mount Cradle مُحَرَّرة القفل ومن الممكن سحب الغطاء **4** للأمام بواسطة حركة دائرية.



- ضع جهاز نظام الملاحة **1** في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى الخلف. « يثبت جهاز نظام الملاحة بصوت مسموع.

• لتأمين قفل القفل أدر المفتاح في اتجاه عقارب الساعة واسحبه.

الحمولة القصوى والسرعة القصوى

انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى وفق لوحة الإرشاد في الحقيبة العليا.

عندما لا تجد تشكيلتك من المركبة والحقيبة العليا على لوحة الإرشاد، تواصل مع وكيلك BMW Motorrad. للتشكيلة المشروحة هنا تسري القيم التالية:

السرعة القصوى للقيادة مع الحقيبة العليا من الألومنيوم	
حد أقصى 180 كم/س	
حمولة حقيبة عليا من الألومنيوم	
حد أقصى 5 كيلوجرام	

نظام الملاحة

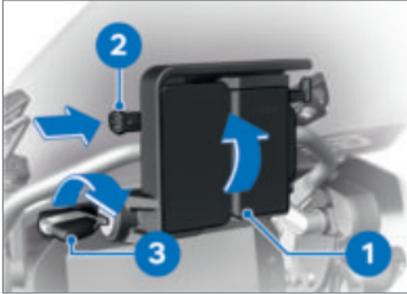
- مع إعداد نظام الملاحة SA

تثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن

تجهيز الملاحة مناسب اعتبارًا من BMW Motorrad Navigator IV.

نظام التأمين الخاص بـ Mount Cradle لا يُقدم حماية ضد السرقة.

- « يتم تحرير قفل جهاز نظام الملاحة 4.
- اسحب جهاز نظام الملاحة 4 بواسطة حركة قلب إلى أسفل.



- ضع الغطاء 1 في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى أسفل.
- « يتم تثبيت الغطاء بصوت مسموع.
- حرك وسيلة تأمين الغلق 2 إلى اليمين.
- أدّر مفتاح الدراجة النارية 3 في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- « الغطاء مؤمن القفل 1.

استعمال نظام الملاحة

الشرح التالي يختص بالنوع BMW Motorrad Navigator V و BMW Motorrad Navigator VI النوع BMW Motorrad Navigator IV لا يوفر كل الإمكانات الموضحة.

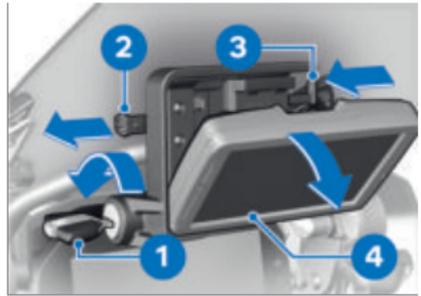
يتم فقط دعم آخر إصدار لنظام الاتصالات BMW Motorrad. عند الضرورة يكون تحديث البرمجيات لنظام الاتصالات BMW Motorrad

- حرك وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى اليمين.
- « وسيلة التأمين 3 مغلقة.
- أدّر مفتاح الدراجة النارية 4 في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- « جهاز نظام الملاحة مؤمن ويمكن سحب مفتاح الدراجة النارية.

خلع جهاز نظام الملاحة وتركيب الغطاء

تنبيه !

- غبار واتساخ على أطراف تلامس Mount Cradle
- تضرر أطراف التلامس
- قم بتركيب الغطاء بعد إنهاء كل قيادة مرة أخرى.



- أدّر مفتاح الدراجة النارية 4 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى يسارًا.
- « وسيلة التأمين 3 مُحَرَّرة.
- قم بتحريك وسيلة التأمين 3 بالكامل إلى اليسار.

قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار أو اليمين

التنقل بين الصفحات الرئيسية
لنظام Navigator:

- منظر عام للخريطة

- البوصلة

- Mediaplayer

- القائمة الخاصة BMW

- صفحة دراجتي النارية

قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار أو اليمين

قم بتفعيل وظائف معينة في شاشة
Navigator. هذه الوظائف مميزة
من خلال سهم جهة اليمين أو سهم
جهة اليسار أعلى مجال اللمس
المعني.

يتم إطلاق الوظيفة من خلال
تشغيل طويل جهة اليمين.



يتم إطلاق الوظيفة من خلال
تشغيل طويل جهة اليسار.

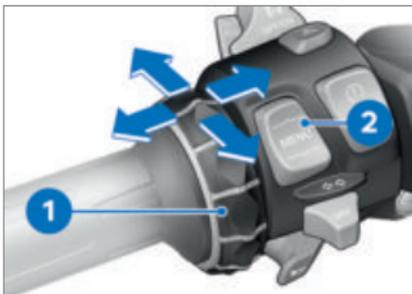


اضغط الزر الأرجوحي 2 MENU من أسفل

انقل تركيز الاستعمال إلى المنظر
Pure Ride.

ضروري. رجاءً توجه في هذه
الحالة لوكيلك BMW Motorrad.

إذا كان BMW Motorrad
Navigator مُركبًا وتحول مركز
التحكم إلى Navigator (99)،
فمن الممكن استعمال بعض
وظائفه مباشرة من المقود.



يتم استعمال نظام الملاحة عن
طريق مفتاح التحكم متعدد
الوظائف 1 والزر الأرجوحي
2 MENU.

أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى وأسفل

في جهة البوصلة وجهة
Mediaplayer: قم بزيادة أو
خفض شدة الصوت عن طريق
تقنية Bluetooth لنظام الاتصالات
BMW Motorrad الموصل.
في القائمة الخاصة BMW: اختر
بنود القائمة.

- التحويل: تفعيل وظيفة التحويل (يظهر فقط إذا كان خط السير مُفعلاً).
- التخطي: يتخطى نقطة الطريق التالية (يظهر فقط إذا كان خط السير يشتمل على نقاط طريق).

دراجتي النارية

- الإدارة: يتغير عدد البيانات المعروضة.
- من خلال نقر مجال بيانات ما على الشاشة يتم فتح قائمة لاختيار البيانات.
- القيم المتاحة للاختيار ترتبط بالتجهيزات الخاصة المُركبة في الدراجة النارية.

Medioplayer

- الضغط لفترة طويلة إلى اليسار: تشغيل الملف الموسيقي الذي تم تشغيله سابقًا.
- الضغط لفترة طويلة إلى اليمين: تشغيل الملف الموسيقي التالي.
- الإدارة تزيد أو تُقلل شدة صوت نظام اتصال BMW Motorrad الموصل بواسطة Bluetooth.
- الوظيفة Medioplayer  متاحة فقط عند استخدام جهاز Bluetooth وفق مقياس A2DP، مثلًا نظام إتصالات BMW Motorrad.

في حالات فردية، يمكن استعمال الوظائف التالية:

منظر عام للخريطة

- الإدارة إلى أعلى: تكبير مقطع الخريطة (Zoom in).
- الإدارة إلى أسفل: تصغير مقطع الخريطة (Zoom out).

جهة البوصلة

- الإدارة تزيد أو تُقلل شدة صوت نظام اتصال BMW Motorrad الموصل بواسطة Bluetooth.

القائمة الخاصة BMW

- التطوق: تكرر بلاغ الملاحة الأخير.
- نقطة الطريق: تخزين المكان الحالي كفضل.
- إلى المنزل: تبدأ عملية الملاحة إلى عنوان المنزل (باللون الرمادي، إذا لم يتم تحديد عنوان منزل).
- كتم الصوت: إيقاف أو تشغيل بلاغات ملاحية أوتوماتيكية (الإيقاف: يظهر في الشاشة بالسطر الأعلى رمز شفاه مشطوب). يمكن إذاعة بلاغات ملاحية عن طريق «التطوق». جميع الإصدارات الصوتية الأخرى تظل مُشغلة.
- إيقاف البيان: إيقاف تشغيل الشاشة.
- الاتصال بالمنزل: الاتصال برقم المنزل الموجود في نظام الملاحة (يظهر فقط إذا كان هناك نظام اتصالات وهاتف موصلين).

تحذير إحتياطي الوقود

أوضاع الضبط لبيان مستوى ملء الوقود غير متاحة، لأنه يتم نقل تحذير الإحتياطي من المركبة إلى Navigator. إذا كان البلاغ فعالاً، يتم من خلال الضغط على البلاغ عرض محطات الوقود التالية.

أوضاع ضبط السلامة

يمكن حماية BMW Motorrad و Navigator V باستخدام PIN بواسطة رقم PIN رباعي الخانات من الاستعمال غير المسموح به (Garmin Lock). عندما يتم تفعيل هذه الوظيفة ن بينما الملاحه مُركب والإشعال مُشغل، يتم سؤالك ما إذا يجب إضافة هذه المركبة للائحة المركبات المؤمنة. قم بتأكيد هذا السؤال بواسطة "نعم"، هكذا يقوم Navigator بتخزين رقم تعريف المركبة لهذه المركبة. من الممكن تخزين حتى خمسة أرقام تعريف مركبات كحد أقصى. ومن ثم يتم تشغيل Navigator من خلال تشغيل الإشعال في هذه المركبة، هكذا يكون إدخال رقم PIN غير ضروري بعد ذلك. عندما يتم فك Navigator في حالة التشغيل من المركبة، هكذا يتم لدواعي السلامة بدء السؤال عن رقم PIN.

بلاغات الكنترول والتحذير



يتم عرض بلاغات الكنترول والتحذير للدراجة النارية بواسطة رمز معين 1 يساراً أعلى المنظر العام للخريطة.

عندما يكون نظام الاتصالات BMW Motorrad ⓘ، يتم تشغيل صوت إرشادي بشكل إضافي.

في حالة وجود عدة بلاغات تحذير فعالة يتم إظهار عدد البلاغات أسفل مثلث التحذير. من خلال الضغط على مثلث التحذير، يتم في حالة وجود أكثر من بلاغ واحد فتح لائحة مع جميع بلاغات التحذير.

عندما يتم اختيار بلاغ ما، يتم عرض معلومات إضافية.

لا يمكن عرض معلومات ⓘ مفصلة لجميع التحذيرات.

وظائف خاصة

من خلال دمج BMW Motorrad و Navigator قد تحدث اختلافات في بعض الشروحات في دليل التشغيل لـ Navigator.

شدة ضوء الشاشة

في الحالة المُركبة يتم تحديد شدة ضوء الشاشة مُسبقاً من قبل الدراجة النارية. إدخال يدوي غير ضروري.

يمكن إيقاف الضبط الأوتوماتيكي حسب الرغبة في Navigator بأوضاع ضبط وحدة العرض.

210

العناية



٢١٨	مادة العناية
٢١٨	غسل الدراجة النارية
٢٢٠	تنظيف الأجزاء الحساسة بالدراجة النارية
٢٢١	عناية الطلاء
٢٢١	الحفظ
٢٢١	إيقاف تشغيل الدراجة النارية
٢٢٢	تشغيل المحرك

مادة العناية

تنصح BMW Motorrad باستخدام مواد التنظيف والعناية، التي تحصل عليها من قبل وكيلك BMW Motorrad. BMW Care Products هي مواد مخصصة، تم فحصها في المختبر وتجربتها في الواقع وتُقدم أفضل العناية والحماية للمواد المُستخدمة في مركبتك.

⚠️ تنبيه

استخدام مواد تنظيف وعناية

غير مناسبة

- تضرر أجزاء المركبة
- لا تستخدم مواد مُذيبة مثل مخففات النيترو، مُنظفات باردة، مواد وقود وما شابه ذلك وكذلك مواد تنظيف تحتوي على كحول.

⚠️ تنبيه

استخدام منظفات شديدة

الحمضية أو القلوية

- تضرر أجزاء الدراجة النارية
- يرجى مراعاة نسب التخفيف الموضحة على عبوة المنظف.
 - لا تستخدم منظفات شديدة الحمضية أو القلوية.

غسل الدراجة النارية

تنصح BMW Motorrad بتليين ومسح آفارالحشرات والاتساخات الشديدة الموجودة على الأجزاء المطلوبة باستخدام مزيل الحشرات من BMW، وذلك قبل غسل الدراجة النارية.

لتجنب تكون بُقع، يجب عدم غسل الدراجة النارية مباشرة بعد تعرضها لأشعة الشمس الشديدة أو تحت أشعة الشمس.

قم بتنظيف السواعد الشوكة بصورة منتظمة من الاتساخات. يُراعى وبصفة خاصة خلال أشهر الشتاء غسل الدراجة النارية بشكل أكثر.

من أجل إزالة ملح الطرق، قم بتنظيف الدراجة النارية بعد الانتهاء من القيادة فوراً بماء بارد.

قد يتجمع ماء متكثف داخل الكشاف بعد القيادة في



المطر أو عند ارتفاع الرطوبة أو بعد غسل الدراجة النارية.

وعند ذلك قد يظهر ضباب على الكشاف بشكل مؤقت، وبالتالي إذا تجمعت الرطوبة في الكشاف باستمرار، فيجب التوجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

⚠️ تنبيه

أضرار نتيجة لضغط ماء عالي من أجهزة التنظيف بالضغط العالي أو أجهزة التنظيف البخار

صدأ أو قفل كهربائية، أضرار على اللاصقات، على حلقات منع التسرب، في نظام الفرامل الهيدروليكي، المجموعة الكهربائية والمقعد • استخدم أجهزة الضغط العالي أو البخار بحذر.

ⓘ الحقيبة والحقيبة العليا

الألومنيوم لا تحتويان على أية طبقة تكسية عليا. أفضل مظهر ممكن يمكن الحصول عليه من خلال اتباع طريقة العناية التالية: فور انتهاء الرحلة قم بإزالة ملح الجليد والترسبات الأكلة باستخدام الماء البارد.

⚠️ تحذير

أقراص فرامل وبطانات (أقمشة أو فحمت) فرامل رطبة بعد غسل المركبة والقيادة في

معايير مائية أو المطر

تأثري فرملي سيء، خطر وقوع حادث

• قم بالفرملة بشكل مبكر، حتى تجف أقراص وبطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) الفرامل أو تم فرملتها حتى الجفاف.

⚠️ تنبيه

تقوية التأثير الملحي عن طريق ماء ساخن

صدأ

• استخدم لإزالة أملاح على الطرق فقط ماء بارد.

تنظيف الأجزاء الحساسة بالدراجة النارية مواد البلاستيك



استخدام وسائل تنظيف غير مناسبة

- تضرر أسطح البلاستيك
- لا تستخدم مُنظفات تحتوي على كحول، مواد مُذيبة أو خادشة.
- لا تستخدم إسفنجات حشرات أو إسفنجات مع أسطح صلبة.

أجزاء الكسوة

قم بتنظيف أجزاء الكسوة بالماء ومنظف BMW Motorrad.

الزجاج الأمامي والعدسات المصنوعة من البلاستيك

قم بإزالة الاتساخ والحشرات بواسطة إسفنجة ناعمة وكثير من الماء.

قم بترطيب اتساخات وحشرات صلبة من خلال وضع منديل مبلول.



التنظيف فقط بالماء والإسفنجة.



عدم استخدام مواد تنظيف كيميائية.



شاشة TFT

قم بتنظيف شاشة TFT باستخدام ماء دافئ ومادة تنظيف. ثم قم بعد ذلك بتجفيفها باستخدام منديل نظيف، على سبيل المثال منشفة ورقية.

كروم

احرص على تنظيف أجزاء الكروم بعناية بكمية وفيرة من الماء وباستخدام منظف الدراجات النارية الموجود ضمن طقم منتجات العناية BMW Motorrad Care Products. يسري ذلك بصفة خاصة عند التعرض لملح الطريق. لمعالجة إضافية استخدم طلاء المعادن BMW Motorrad.

مُبرد

قم بتنظيف المُبرد بشكل منتظم من أجل تجنب سخونة المحرك بشكل مفرط نتيجة تبريد غير كاف. استخدم مثلاً خرطوم حدائق مع ضغط ماء قليل.



حني فتحات تهوية المُبرد

تضرر فتحات تهوية المُبرد
• احرص عند التنظيف على عدم حني فتحات تهوية المُبرد.

مطاط

قم بمعالجة الأجزاء المطاطية بالماء أو بمادة العناية بالمطاط من شركة BMW.

**تنبيه**

استخدام إسبراي سيليكون للعناية بمطاط منع التسرب

تضرر مطاط منع التسرب
• لا تستخدم إسبراي سيلكون
أو مواد عناية محتوية على
السيلكون.

عناية الطلاء

غسل الدراجة النارية بشكل منتظم يمنع التأثيرات طويلة الأمد للمواد الضارة بالطلاء، خاصة عند قيادة دراجتك النارية في منطقة ذات تلوث هواء عالي أو اتساخات طبيعية، مثلًا صمغ الشجر أو حبوب اللقاح.

قم بشكل خاص وعلى الفور بإزالة المواد القوية، وإلا فقد يؤدي ذلك لتغييرات بالطلاء أو تغيير لونه. ضمن هذه المواد مثلًا الوقود المتسرب، الزيت، الشحم، سائل الفرامل وكذلك فضلات الطيور. ينصح هنا باستخدام المنظف BMW Motorrad وبعد ذلك مادة التلميع BMW Motorrad للمحافظة على الخامة.

يتم التعرف على اتساخات أسطح الطلاء بشكل واضح بعد غسل الدراجة النارية. مثل هذه المواضع

قم بإزالتها بواسطة بنزين تنظيف أو كحول على منديل نظيف أو كرة قطن على الفور. ننصح BMW Motorrad بإزالة بقع القطران بواسطة مُزيل القطران من BMW. ومن ثم قم بالمحافظة على الطلاء في هذه المواضع.

الحفظ

عندما لا يعد الماء يتقاطر على الطلاء، يجب معالجته بمواد الحفظ. ننصح BMW Motorrad للحفاظ على الطلاء باستخدام مواد تلميع BMW Motorrad أو مادة التي تحتوي على شمع الكرنوبا أو الشمع الاصطناعي.

إيقاف تشغيل الدراجة النارية

- قم بتنظيف المحرك.
- قم بتزويد الوقود للدراجة النارية بالكامل.

تعمل إضافات الوقود على تنظيف حقن الوقود ونطاق الاحتراق. في حالة التزود بأصناف من الوقود ذات جودة أقل أو في حالة التوقف لفترات طويلة نسبيًا، يجب استخدام إضافات الوقود. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.

- فك البطارية (١٩٦).

٢٢٢ العناية

- قم برش ذراع الفرامل وذراع القابض، حامل منصة القلب وحامل الدعامة الجانبية بمادة تشحيم مناسبة.
- حافظ على الأجزاء اللامعة والمصنوعة من الكروم بشحم خال من الحوامض (فيزالين).
- أوقف الدراجة النارية بغرفة جافة بحيث تكون كلتا العجلتين غير مُحملتين (أفضل شيء بواسطة منصات العجلة الأمامية والخلفية المعروضة من قبل BMW Motorrad).

تشغيل المحرك

- قم بإزالة المادة الحافظة الخارجية.
- قم بتنظيف المحرك.
- تركيب البطارية (197).
- لائحة الفحص (135).

بيانات فنية

١٢

٢٢٦	قائمة الخلل
٢٢٨	وصلات
٢٣١	الوقود
٢٣٢	زيت المحرك
٢٣٢	المحرك
٢٣٣	القباض
٢٣٣	ناقل الحركة
٢٣٤	وحدة إدارة العجلة الخلفية
٢٣٥	الإطار
٢٣٥	مجموعة التعليق
٢٣٦	الفرامل
٢٣٧	العجلات والإطارات
٢٣٨	المجموعة الكهربائية
٢٣٩	جهاز الإنذار ضد السرقة
٢٤٠	القياسات
٢٤١	الأوزان
٢٤٢	قيم القيادة

قائمة الخلل

المحرك لا يعمل.

الإزالة	السبب
انقل مفتاح إيقاف الطوارئ إلى وضع التشغيل.	مفتاح إيقاف الطوارئ مشغل
قم بطي الدعامة الجانبية للداخل.	تم نصب الدعامة الجانبية وتعشيق تعشيقه
قم بتعشيق ناقل الحركة إلى الوضع المحايد أو اضغط القابض.	تم تعشيق التعشيق ولم يتم ضغط القابض
عملية التزود بالوقود (١٤٥) (■).	خزان الوقود فارغ
شحن البطارية الموصلة (١٩٥) (■).	البطارية فارغة
اترك بادئ الحركة لدقيقة واحدة تقريباً حتى يكون متاحاً مرة أخرى.	تم إطلاق حماية من السخونة الزائدة لبادئ الحركة. يمكن تشغيل بادئ الحركة فقط لفترة محدودة.

لا يتم إجراء توصيل بلوتوث.

الإزالة	السبب
إستفسر بدليل الاستعمال لنظام الإتصالات بخصوص الخطوات اللازمة للإقتران.	لم يتم إجراء الخطوات الضرورية للإقتران.
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.	نظام الإتصالات لا يتم توصيله تلقائياً بالرغم من الإقتران الناجح.
قم بحذف جميع إداخلات الإقتران في الخوذة (أنظر دليل استعمال نظام الإتصالات).	في الخوذة توجد أجهزة بلوتوث كثيرة محفوظة.
تجنب إقتران مع عدة مركبات في نفس الوقت.	توجد مركبات أخرى مع أجهزة ذات قدرة بلوتوث بالمنطقة القريبة.

توصيل بلوتوث فيه خلل.

السبب الإزالة

سيتم قطع توصيل بلوتوث للجهاز الجوال.
قم بإيقاف وضع الطاقة.

تم قطع توصيل بلوتوث للخوذة.
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجددًا بعد دقيقة حتى دقيقتين.

لا يمكن ضبط شدة الصوت في الخوذة.
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجددًا بعد دقيقة حتى دقيقتين.

دليل الهاتف لا يتم عرضه في شاشة TFT.

السبب الإزالة

لم يتم بعد نقل دليل الهاتف للمركبة.
قم عند الإقتران بالجهاز الجوال بتأكيد نقل بيانات الهاتف (113).

الإرشاد نحو الوجهة الفعال لا يتم عرضه في شاشة TFT.

السبب الإزالة

لم يتم نقل نظام الملاحة من تطبيق BMW Motorrad Connected.
قم على الجهاز الجوال الموصل استدعاء تطبيق BMW Motorrad Connected.

لا يمكن بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة.
تأكد من توصيل بيانات الجهاز الجوال وإفحص مادة البطاقة على الجهاز الجوال.

وصلات		
العجلة الأمامية	القيمة	ساري
محور الإدخال في الشوكة التلسكوبية		
M12 x 20	30 نيوتن متر	
جسر الشوكة بالأسفل على ماسورة انزلاقية		
M8 x 35	ترتيب الشد: قم بشد إحكام البراغي 6 مرات بالتبادل	
	19 نيوتن متر	
سرج الفرامل على شوكة التليسكوب		
M10 x 65	38 نيوتن متر	
مستشعر عدد لفات العجلة على الشوكة		
M6 x 16	8 نيوتن متر	
كبسلة دقيقة أو وسيلة لأمين برغي متوسطة القوة		
العجلة الخلفية		
العجلة الخلفية على فلانشة العجلة	القيمة	ساري
M10 x 1,25 x 40	ترتيب الشد: إحكام الربط بالتقاطع	
	60 نيوتن متر	

ساري	القيمة	المرآة
		مرآة (صامولة داعمة) على المهائى
	اللؤلؤ الأيسر، 22 نيوتن متر	M10 x 1,25
		مهاىء على قاعدة الحصر
	25 نيوتن متر	M10 x 14
ساري	القيمة	ذراع التعشيق
		القطعة الصدمية لذراع التعشيق
	10 نيوتن متر	M6 x 20 الكبسلة الدقيقة
ساري	القيمة	ذراع فرامل القدم
		القطعة الصدمية لذراع فرملة القدم
	10 نيوتن متر	M6 x 20 الكبسلة الدقيقة
ساري	القيمة	دعامة الأقدام
		كتلة الحصر على مفصل دعامة القدم
	20 نيوتن متر	M8 x 25
		دعامة القدم على كتلة الحصر
	10 نيوتن متر	M6 x 20 / M6 x 12

٢٣٠ بيانات فنية

المقود	القيمة	ساري
كتلة القمط (قمط المقود) على الجسر الشوكي		
35 x M8	ترتيب الشد: أحكم الربط على الكتلة في اتجاه السير في الأمام	
	19 نيوتن متر	
65 x M8	ترتيب الشد: أحكم الربط على الكتلة في اتجاه السير في الأمام	- مع وسيلة زيادة مستوى ارتفاع المقود SA
	19 نيوتن متر	

الوقود

<p>سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 95 AKI 90</p>	<p>جودة وقود موصى بها</p>
<p>عادي خال من الرصاص (مع انخفاض في الأداء) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 91 AKI 87</p>	<p>جودة وقود بديلة</p>
<p>تقريبًا 30 لتر</p>	<p>كمية الوقود القابلة للاستخدام</p>
<p>تقريبًا 4 لتر</p>	<p>كمية إحتياطي الوقود</p>
<p>4,8 ل/١٠٠ كم، حسب دورة اختبار الدراجات النارية العالمية WMTC</p>	<p>استهلاك الوقود</p>
<p>4,9 ل/١٠٠ كم، حسب دورة اختبار الدراجات النارية العالمية WMTC</p>	<p>- مع خفض القدرة SA</p>
<p>110 ج/كم، وفق WMTC</p>	<p>إنبعاث CO2</p>
<p>113 ج/كم، وفق WMTC</p>	<p>- مع خفض القدرة SA</p>
<p>EU5</p>	<p>مواصفة العادم</p>

٢٣٢ بيانات فنية

زيت المحرك

كمية ملء زيت المحرك	حد أقصى 4 لتر، مع تغيير الفلتر
المواصفة	SAE 5W-40, API SL / JASO MA2، إضافات (مثلاً على أساس موليبيدينوم) غير مسموح بها، لأن أجزاء المحرك المطلية قد تتآكل، تنصح BMW Motorrad زيت BMW Motorrad ADVANTEC.
كمية استكمال ملء زيت المحرك	حد أقصى 0,8 لتر، الفرق بين MAX و MIN

BMW recommends **ADVANTEC**
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

المحرك

موضع رقم المحرك	علبة المرافق في الأسفل يميناً، أسفل بادئ الحركة
نوع المحرك	A74B12M
فئة صنع المحرك	محرك ملاكم رباعي الأشواط ثنائي الأسطوانات مُبرد عن طريق الهواء/سائل التبريد مع أعمدة كامات موجودة من فوق مُشغلة بعجلة مُسننة وعمود موازنة وبمدخل تحكم بأعمدة لكامات BMW ShiftCam المتغير
السعة الحجمية	1254 سم ³
تجويف الأسطوانة	102,5 مم
شوط الكباس	76 مم
نسبة الانضغاط	12,5:1

القدرة الاسمية	100 كيلوواط، بعدد لفات: 7750 دقيقة ^١
- مع خفض القدرة SA	79 كيلوواط، بعدد لفات: 7750 دقيقة ^١
عزم الدوران	143 نيوتن متر، بعدد لفات: 6250 دقيقة ^١
- مع خفض القدرة SA	140 نيوتن متر، بعدد لفات: 5000 دقيقة ^١
عدد اللفات الأقصى	حد أقصى 9000 دقيقة ^١
عدد لفات الوضع المحايد	1050 دقيقة ^١ ، المحرك بدرجة حرارة التشغيل

القابض

نوع القابض	قابض حمام زيتي متعدد الأقراص، ضد قفز
------------	-----------------------------------------

ناقل الحركة

نوع صندوق التروس	ناقل حركة سداسي التعشيقات مُعشَق باللطش مع تسنين مائل
------------------	----------------------------------------------------------

نسب نقل صندوق التروس	1,000 (60:60 أسنان)، نسبة نقل رئيسية
	1,650 (33:20 أسنان)، نسبة نقل تعشيق ناقل الحركة
	2,438 (39:16 أسنان)، التعشيق الأولى
	1,714 (36:21 أسنان)، التعشيق الثانية
	1,296 (35:27 أسنان)، التعشيق الثالثة
	1,059 (36:34 أسنان)، التعشيق الرابعة
	0,943 (33:35 أسنان)، التعشيق الخامسة
	0,848 (28:33 أسنان)، التعشيق السادسة
	1,061 (35:33 أسنان)، نسبة نقل إخراج ناقل الحركة

وحدة إدارة العجلة الخلفية

نوع وحدة إدارة العجلة الخلفية	نقل حركة بعمود مع ناقل الحركة الزاوية
نسبة نقل الحركة لمجموعة حركة العجلة الخلفية	2,91 (32:11:أسنان)
زيت ناقل الحركة للمحور الخلفي	SAE 70W-80، أكثر من 5 °م وأقل من 5 °م

الإطار

إطار ماسورة من الصلب مع وحدة حركة حاملة، إطار خلفي لماسورة من الصلب	نوع الشاسيه
إطار في الأمام يسارًا على رأس التوجيه	موضع لوحة الصنع
إطار في الأمام يمينًا أسفل رأس التوجيه	موضع رقم تعريف الدراجة النارية

مجموعة التعليق

العجلة الأمامية

BMW Telelever، القنطرة الشوكية العليا مفصولة القلب، مقود طولي في المحرك ومثبت على الشوكة التليسكوبية، ساق نبضي مُرتب مركزيًا، مدعوم على المقود الطولي والإطار	نوع المجرى الدليلي للعجلة الأمامية
ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني	طريقة تركيب نبض العجلة الأمامية
ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني وخزان التعويض، تخميد مراحل الشد والضغط القابل للضبط كهربائيًا	- مع Dynamic ESA ^{SA}
210 مم، على العجلة	مسار النابض في الأمام
158 مم، على العجلة	- مع تعليق منخفض ^{SA}

العجلة الخلفية	
جناح بذراع واحد مسكوب من الألمنيوم مزود بـ BMW Motorrad Paralever	نوع المجرى الدليلي للعجلة الخلفية
ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني، تخميد مراحل الشد قابل للضبط والشد المُسبق للنوابض	طريقة تركيب نابض العجلة الخلفية
ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني وخزان التعويض، تخميد مراحل الشد والضغط القابل للضبط كهربائياً، الشد المُسبق للنوابض القابل للضبط كهربائياً	- مع Dynamic ESA ^{SA}
220 مم، على العجلة	طريق النابض على العجلة الخلفية
170 مم، على العجلة	- مع تعليق منخفض ^{SA}

الفرامل

العجلة الأمامية	
فرامل مزدوجة الأقراص مُشغلة هيدروليكيًا ذات سروج فرامل قطرية رباعية المكابس وأقراص فرامل مخزنة عائمة	نوع فرامل العجلة الأمامية
معدن التليبد	خامة بطانات الفرامل في الأمام
4,5 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4,0 مم، حد التآكل	سمك أقراص الفرامل في الأمام
1,6...2,1 مم، على الكباس	طريق فارغ لتشغيل الفرامل (فرملة العجلة الأمامية)

العجلة الخلفية	
نوع فرملة العجلة الخلفية	قرص الفرامل مُشغل هيدروليكيًا ذو كباسي سرج عائم أحادي وقرص فرامل ثابت
خامة بطانات الفرامل في الخلف	معدن التليبيد
سمك أقراص الفرامل في الخلف	5,0 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4,5 مم، حد التآكل
خلوص التلصص لذراع فرملة القدم	1,5...1 مم، بين الإطار وذراع فرامل القدم

العجلات والإطارات

أزواج الإطارات الموصى بها	تحصل على عرض عام لموافقات الإطارات الحالية لدى وكيل BMW Motorrad أو في الإنترنت عبر bmw-motorrad.com .
فئة سرعة الإطارات الأمامية/ الخلفية	V، على الأقل مطلوب: 240 كم/س

العجلة الأمامية

نوع العجلة الأمامية	عجلة الأسلاك المتقاطعة
مقاس جنط العجلة الأمامية	3,0 بوصة x 19 بوصة
مسمى الإطار في الأمام	120/70 - R19
رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الأمامي	على الأقل 60
حمل العجلة المسموح به في الأمام	حد أقصى 190 كيلوجرام
خبل العجلة الأمامية المسموح به	حد أقصى 5 ج

العجلة الخلفية	
عجلة الأسلاك المتقاطعة	نوع العجلة الخلفية
4,50 بوصة x 17 بوصة	مقاس جنط العجلة الخلفية
R17 - 170/60	مسمى الإطار في الخلف
على الأقل 72	رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الخلفي
حد أقصى 320 كيلوجرام	حمل العجلة المسموح به في الخلف
حد أقصى 45 ج	خبل العجلة الخلفية المسموح به
ضغوط هواء الإطارات	
2,5 بار، والإطارات باردة، تشغيل فردي ومع الراكب الخلفي	ضغط هواء الإطارات في الأمام
2,9 بار، والإطارات باردة، تشغيل فردي ومع الراكب الخلفي	ضغط هواء الإطارات في الخلف

المجموعة الكهربائية	
حد أقصى 5 أمبير، جميع المفابس معاً	قدرة الجهد الكهربائية للمقبس
10 أمبير، مكان الإدخال 1: مجموعة أجهزة القياس والبيان، جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)، قفل الإشعال، مقبس التشخيص OBD، ملف مُرحل العزل	حامل المصاهر 1
7,5 أمبير، مكان الإدخال 2: مفتاح الإشارات يساراً، نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)، صندوق المستشعرات، تدفئة المقعد	
50 أمبير، المصهر 1: منظم التيار	حامل المصاهر

البطارية	
بطارية (Absorbent Glass AGM Mat)، لا تحتاج للصيانة	نوع البطارية
بطارية أيونات الليثيوم	- مع بطارية M Lightweight ^{SA}
12 فلت	جهد البطارية
12 فلت	- مع بطارية M Lightweight ^{SA}
14 أمبير ساعة	سعة البطارية
10 أمبير ساعة	- مع بطارية M Lightweight ^{SA}
شمعات الإشعال	
NGK LMAR8AI-10	الجهة الصانعة ومسمى شمعات الإشعال
وسيلة الإضاءة	
LED	وسيلة الإضاءة للضوء العالي
LED	وسيلة الإضاءة لضوء السير
LED	وسيلة إضاءة لضوء الوقوف
LED	وسيلة الإضاءة لمصباح المؤخرة/ الفرامل
LED	وسيلة إضاءة للمصابيح الوامضة
جهاز الإنذار ضد السرقة	
تقريبًا 30 ث	وقت التفعيل عند أول تشغيل
تقريبًا 26 ث	فترة الإنذار
CR 123 A	نوع البطارية

القياسات

2270 مم، فوق واقية الرزاد	طول الدراجة النارية
1460...1520 مم، فوق الزجاج الأمامي، في الوزن الفارغ DIN	ارتفاع الدراجة النارية
1410...1470 مم، فوق الزجاج الأمامي، في الوزن الفارغ DIN	- مع تشكيلة SA Style Rallye - مع تعليق منخفض SA
1420...1480 مم، فوق الزجاج الأمامي، في الوزن الفارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA
1450...1510 مم، فوق الزجاج الأمامي، في الوزن الفارغ DIN	- مع تشكيلة SA Style Rallye أو - مع الإصدار SA
952 مم، مع مرآة 980 مم، مع واقٍ لليدين	عرض الدراجة النارية
890...910 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	ارتفاع مقعد السائق
805...825 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA - مع تدفئة المقعد SA
820...840 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA - مع باقة الراكب الخلفي المنخفضة SA
830...850 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA - مع باقة الراكب الخلفي المنخفضة SA - مع تدفئة المقعد SA
840...860 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA
840 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA - مع مقعد رالي منخفض SA
880 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع مقعد رالي منخفض SA

1950...1990 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	طول انحناءة رجلي السائق
1810...1850 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA - مع باقة الراكب الخلفي المنخفضة SA
1830...1870 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA - مع باقة الراكب الخلفي المنخفضة SA - مع تدفئة المقعد SA
1840...1860 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA - مع تدفئة المقعد SA
1850...1890 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA
1880 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA - مع مقعد رالي منخفض SA
1920 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع مقعد رالي منخفض SA

الأوزان

268 كيلوجرام، الوزن الفارغ DIN، جاهز للقيادة مزود بالوقود بنسبة 90 %، بدون تجهيز خاص	وزن الدراجة النارية الفارغ
485 كيلوجرام	الوزن الإجمالي المسموح به
217 كيلوجرام	الحمولة القصوى

٢٤٢ بيانات فنية

قيم القيادة

السرعة القصوى	<200 كم/س
- مع حقيبة من الألومنيوم SZ	180 كم/س
- مع حقيبة علوية من الألومنيوم SZ	180 كم/س

۲۴۳

الخدمة

١٣

٢٤٦	خدمة BMW Motorrad
٢٤٦	سجل خدمة BMW Motorrad
٢٤٧	خدمة BMW Motorrad متنقلة
٢٤٧	أعمال الصيانة
٢٤٧	خدمة BMW Motorrad
٢٤٨	خطة الصيانة
٢٤٩	تأكيدات الصيانة
٢٦١	أدلة الخدمة

شرط ضروري هو إثبات الصيانة بشكل منتظم.

يمكنك الاستعلام عن محتويات خدمات BMW Motorrad لدى وكيل BMW Motorrad.

سجل خدمة BMW Motorrad

المدخلات

أعمال الصيانة المنفذة يتم إدراجها في كتيبات إثبات الصيانة. والمدخلات، شأنها شأن كتيب الصيانة، تعد بمثابة الدليل على تنفيذ الصيانة بانتظام.

إذا ما تم إدراج مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية، فسيتم تخزين البيانات المتعلقة بالخدمة على أنظمة تكنولوجيا المعلومات المركزية لشركة BMW AG، ميونيخ.

يمكن لمالك الدراجة النارية الجديد أيضاً الاطلاع على البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني بعد تغيير مالك الدراجة النارية. أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة فنية متخصصة يمكنها الاطلاع على البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني.

الرفض

مالك الدراجة النارية يمكنه لدى أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة فنية متخصصة، رفض المدخل المدرج في سجل الخدمة الإلكتروني وتخزين البيانات المرتبطة بذلك في الدراجة النارية

خدمة BMW Motorrad

من خلال شبكة الوكلاء الواسعة تقوم BMW Motorrad بالعناية بك وبدرجتك النارية في أكثر من 100 بلد في أنحاء العالم. وكلاء BMW Motorrad لديهم المعلومات الفنية والمعرفة الفنية المؤهلة للقيام بجميع أعمال الصيانة والإصلاح لدى وكيل BMW بشكل موثوق به.

تجد أقرب وكيل BMW Motorrad عن طريق صفحة الإنترنت الخاصة بنا عبر: bmw-motorrad.com.



أعمال صيانة وتصليح لم يتم القيام بها بشكل صحيح

خطر وقوع حادث نتيجة ضرر لاحق

• ننصح BMW Motorrad، القيام بالأعمال المعنية في الدراجة النارية من قبل ورشة فنية، ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad.

للتأكد أن درجتك النارية من BMW دائماً في أفضل حالة، ننصحك BMW Motorrad

بالمحافظة على مواعيد الصيانة المقررة لدراجتك النارية.

أحرص على تأكيد جميع أعمال الصيانة والتصليح التي تم القيام بها في فصل "الخدمة" في هذا الدليل. لخدمات سخية بعد إنتهاء الضمان

خدمة BMW Motorrad

يتم إجراء خدمة BMW Motorrad مرة كل سنة، وقد يختلف حجم أعمال الخدمة تبعًا لعمر الدراجة النارية والمسافة التي تم قطعها. يقوم وكيل BMW Motorrad بإثبات الخدمة التي تم القيام بها ويُسجل موعد الخدمة التالية.

بالنسبة للسائقين الذين يقطعون مسافة سنوية كبيرة، قد يكون من الضروري في بعض الظروف حضورهم لإجراء الخدمة قبل الموعد المُسجل بالفعل. وبالنسبة لهذه الحالات، يتم في إثبات الخدمة بشكل إضافي تسجيل المسافة القصوى المعنوية. إذا تم الوصول إلى هذه المسافة قبل موعد الخدمة التالي، فيجب القيام بالخدمة قبل ذلك.

يُذكر بيان الخدمة في الشاشة TFT حوالي شهر أو 1000 كم قبل القيم المُسجلة بموعد الخدمة المُقرب.

تجد المزيد من المعلومات حول موضوع الخدمة عبر:

bmw-motorrad.com/service

تجد أحجام الخدمة الضرورية لمركبتك في مخطط الصيانة التالي:

ونقل البيانات إلى الجهة الصانعة للدراجة النارية، بالنظر إلى الفترة التي كان يعتبر فيها مالكا للدراجة النارية. لن يتم إدراج أي مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية.

خدمات BMW Motorrad

متنقلة

أنت مؤمن في الدراجات النارية الجديدة من BMW بواسطة خدمات متنقلة من BMW Motorrad في حالة أعطال عن طريق خدمات مختلفة (مثلًا خدمة متنقلة، مساعدة عند الأعطال، نقل لإسترجاع المركبة). استعلم من قبل وكيل BMW Motorrad الخاص بك، أية خدمات متنقلة يتم تقديمها.

أعمال الصيانة

فحص التسليم من BMW

فحص التسليم من BMW يتم القيام به من قبل وكيلك BMW Motorrad، قبل تسليمك المركبة.

مراقبة تليين BMW

يجب القيام بمراقبة تليين مركبة BMW بين 500 كم و 1200 كم.

خطة الصيانة

	500-1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
1	X												
2												X	
3		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^a	
4			X		X		X		X		X		X ^b
5			X		X		X		X		X		
6			X		X		X		X		X		
7			X		X		X		X		X		
8		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^c	
9												X ^d	X ^d

- 1 فحص تليين BMW (بما في ذلك تغيير الزيت)
- 2 مجموعة الأعمال القياسية لخدمة BMW Motorrad
- 3 تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر
- 4 تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلِّقًا
- 5 فحص خلوص الصمام
- 6 استبدال جميع شمعات الإشعال
- 7 استبدال قلب فلتر الهواء
- 8 فحص أو استبدال خرطوشة فلتر الهواء
- 9 تغيير زيت الفرامل في النظام بأكمله
- a سنويًا أو كل 10000 كم (أيهما يحل أولاً)
- b كل سنتين أو كل 20000 كم (أيهما يحل أولاً)
- c عند الاستعمال في الأراضي الوعرة سنويًا أو كل 10000 كم (أيهما يحل أولاً)
- d أول مرة بعد سنة، ومن ثم كل سنتين

تأكيدات الصيانة

حجم الأعمال القياسي لخدمة BMW Motorrad

- فيما يلي عرض لحجم الأعمال القياسي لخدمة BMW Motorrad. حجم الخدمة الفعلي المناسب لمركبتك يمكن أن يحدد عن الوارد هنا.
- إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
- معاينة بالنظر لنظام القابض الهيدروليكي
- فحص عيني لأنابيب الفرامل، خرطوم الفرامل والوصلات
- فحص بطانات الفرامل وأقراص الفرامل في الأمام من حيث وجود تآكل
- فحص مستوى زيت الفرامل لفرملة العجلة الأمامية
- فحص بطانات الفرامل وقرص الفرامل في الخلف من حيث وجود تآكل
- فحص مستوى زيت الفرامل لفرملة العجلة الخلفية
- فحص محمل رأس التوجيه
- فحص مستوى سائل التبريد
- فحص الدعامة الجانبية من حيث سهولة الحركة
- فحص الحامل الرئيسي من حيث سهولة الحركة
- فحص ضغط هواء الإطارات وعمق مداس الإطارات
- فحص شد البرامق، وأعد شدها عند الضرورة
- فحص الإضاءة ومجموعة الإشارات
- فحص وظيفي لإخماد بدء تشغيل المحرك
- الفحص النهائي والفحص من حيث السلامة لحركة المرور
- تحديد تاريخ الخدمة والمسافة المتبقية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
- فحص حالة شحن البطارية
- إثبات خدمة BMW Motorrad في وثائق الدراجة النارية

مراقبة تليين BMW

منفذ

_____am

_____ عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____ عند كم

الختم، التوقيع

فحص التسليم من BMW

منفذ

_____am

الختم، التوقيع

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

_____am

_____عند كم

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

_____am

أو، عند البلوغ مبكرًا

_____عند كم

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

٢٦٥
٢٧٠
٢٧٣
٢٧٧
٢٧٨

DECLARATION OF CONFORMITY
شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك
شهادة لـ Keyless Ride
شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
شهادة لتشكيلة أجهزة TFT

:address

bmw-motorrad.com/**certification****Keyless Ride HUF5750****Technical information**

Frequency band: 434,42 MHz

Transmission Power: 10 mW

Manufacturer

Huf HÜlsbeck & Fürst GmbH &

Co. KG

,42551 Velbert ,Steeger Str. 17

Germany

Hereby, Huf HÜlsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address

bmw-motorrad.com/**certification****Keyless Ride HUF8465****Technical information**

Frequency band: 134,45 kHz

Output Power: 42 dBµV/m

Manufacturer

Huf HÜlsbeck & Fürst GmbH &

Co. KG

,42551 Velbert ,Steeger Str. 17

Germany

DECLARATION OF CONFORMITY

Simplified EU Declaration of Conformity under RED (2014/53/EU).



Vehicular immobilizer system transceiver EWS4
Technical information

Frequency band: 134 kHz

Transponder: TMS37145

/ TypeDST80, TMS3705

Transponder Base Station IC

Output Power: 50 dBµV/m

Manufacturer

BECOM Electronics GmbH

A-7442 ,Technikerstraße 1

Austria ,Hochstraß

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the vehicular immobilizer system transceiver EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet

**Tyre pressure control (RDC)
BC5A4**

Technical information

Frequency band: 433.895 -
433.945 MHz

Output Power: <10 mW e.r.p.

Manufacturer

Schrader Electronics Ltd.
N. Ireland .Technology Park
United .BT41 1QS Antrim
Kingdom

Hereby, Schrader Electronics
Ltd. declares that the radio
equipment type BC5A4 is in
compliance with Directive 2014/
53/EU. The full text of the EU
declaration of conformity is
available at the following internet
:address

**bmw-motorrad.com/
certification**

Wireless charging device

WCA Motorrad-Ladestaufach

Technical information

Frequency band: 110 kHz - 115
kHz

Output power: < 6 W

Manufacturer

Bury Sp. z o.o.
39-300 .ul. Wojska Polskiego 4
Poland .Mielec

Hereby, Huf Hülbeck & Fürst
GmbH & Co. KG declares
that the radio equipment type
HUF8465 is in compliance with
Directive 2014/53/EU. The full
text of the EU declaration of
conformity is available at the
:following internet address

**bmw-motorrad.com/
certification**

Anti-theft alarm (DWA)

TXBMWWR

Technical information

Frequency band: 433.05 MHz -
434.79 MHz

Output power: 10 mW e.r.p.

Manufacturer

Meta System S.p.A.
42124 Reggio .Via Galimberti 5
Italy .Emilia

Hereby, Meta System S.p.A.
declares that the radio
equipment type TXBMWWR
is in compliance with Directive
2014/53/EU. The full text of the
EU declaration of conformity is
available at the following internet
:address

**bmw-motorrad.com/
certification**

bmw-motorrad.com/

certification

**TFT instrument cluster
ICC10in**

Technical information

The ICC10in can operate in one of two operating modes:

1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range: 2402

MHz - 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < +4 dBm
(internal antenna)

WLAN operating frq. Range:
2402 MHz - 2472 MHz

WLAN standards: IEEE 802.11
b/g/n

WLAN output power: <+14 dBm
(internal antenna)

Manufacturer

Robert Bosch GmbH
70839 ,Robert-Bosch-Platz 1
Germany ,Gerlingen

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type ICC10in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet :address

Hereby, Bury Sp. z o.o. declares that the radio equipment type WCA Motorrad-Ladestaufach is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet :address

bmw-motorrad.com/

certification

**TFT instrument cluster
ICC6.5in**

Technical information

BT operating frq. Range: 2402
MHz - 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm
WLAN operating frq. Range:

2412 MHz – 2462 MHz

WLAN standards: IEEE 802.11
b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

Manufacturer

Robert Bosch Car Multimedia
GmbH
31139 ,Robert Bosch Str. 200
Germany ,Hildesheim

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the :following internet address

:following internet address
bmw-motorrad.com/
certification

**Mid Range Radar
 MRRe14FCR**

Technical information

Frequency band: 76 - 77 GHz
 Nominal radiated power: e.i.r.p.
 (peak detector): 32 dBm
 Nominal radiated power:e.i.r.p.
 (RMS detector): 27 dBm

Manufacturer

Robert Bosch GmbH
 70839 ,Robert-Bosch-Platz 1
 Germany ,Gerlingen

Hereby, Robert Bosch GmbH
 declares that the radio
 equipment type MRRe14FCR
 is in compliance with Directive
 2014/53/EU. The full text of the
 EU declaration of conformity is
 available at the following internet
 :address

bmw-motorrad.com/
certification

**Audio system MCR001
 Manufacturer**

ALPS ALPINE CO., LTD.

Hereby, ALPS ALPINE CO.,
 LTD. declares that the radio
 equipment type MCR001 is
 in compliance with Directive
 2014/53/EU. The full text of the
 EU declaration of conformity is

bmw-motorrad.com/
certification

**Intelligent emergency call
 TPM E-CALL EU
 Technical information**

Antenna internal:
 Frequency band: 880 MHz -
 915 MHz
 Radiated Power [TRP]: < 22
 dBm
 Not acessable by user:
 Frequency band: 1710 MHz -
 1785 MHz
 Radiated Power [TRP]: < 26
 dBm
 Frequency band: 1920 MHz -
 1980 MHz
 Radiated Power [TRP]: < 22
 dBm
 Frequency band: 880 MHz -
 915 MHz
 Radiated Power [TRP]: < 23
 dBm

Manufacturer

Robert Bosch Car Multimedia
 GmbH
 31139 ,Robert Bosch Str. 200
 Germany ,Hildesheim

Hereby, Robert Bosch Car
 Multimedia GmbH declares that
 the radio equipment type TPM
 E-CALL EU is in compliance
 with Directive 2014/53/EU. The
 full text of the EU declaration
 of conformity is available at the

۲۶۹

available at the following internet
:address

bmw-motorrad.com/

certification

Declaration of Conformity

Radio equipment electronic immobiliser (EWS4)

For all countries without EU

Technical information

Frequency Band: 134 kHz
(Transponder: TMS37145 /
Type DST80, TMS3705
Transponder Base Station IC)
Output Power: 50 dB μ V/m

Manufacturer and Address

Manufacturer:
BECOM Electronics GmbH
Address: Technikerstraße 1,
A-7442 Hochstraß

Argentina

 **RAMATEL**
H-25246

Australia/New Zealand



R-NZ

Brunei



TA No: DTA-007061

United Arab Emirates

TRA
REGISTERED No:
ER89926/20

DEALER No:
DA96133I20

Philippiens



NTC

Type Approved
No.: ESD-RCE-2023298

South Africa



TA-2020/6131

APPROVED

India

ETA-SD-20200905860

Belarus



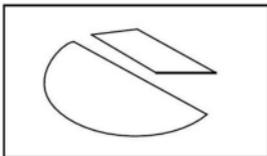
Indonesia

72790/SDPPI/2021
13349



Dilarang melakukan perubahan
Spesifikasi yang dapat
Menimbulkan gangguan fisik
dan/atau elektromagnetik
terhadap lingkungan sekitarnya

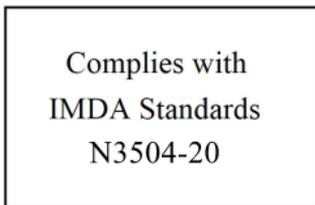
Paraguay



CONATEL

NR: 2020-11-I-0834

Singapore



Taiwan



低功 電波 射性電機管 辦法
第十二條 經型式認證合格之低
功率射頻電機，非經許可，公
司、商號或使用者均不得擅 自變
更頻率、加大功率或變更原設計
之特性及 功能。第十四條 低功
率射頻電機之使用不 得影響飛航
安全及干擾合法通信；經發現有
干 擾現象時，應立即停用，並改
善至無干擾時方 得繼續使用。前
項合法通信，指依電信法規定作
業之無線電 通信。

Malaysia



RFCL/47A/0920/S(20-3358)

Israel

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
51-74908
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר
ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

United States (USA)

Contains FCC ID:

ODE-MREWS5012

FCC § 15.19 Labelling requirements

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada's licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC § 15.21 Information to user

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

RF Exposure Requirements

To comply with FCC RF exposure compliance requirements, the device must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons.

Serbia



P1620118300

Canada

Contains IC:

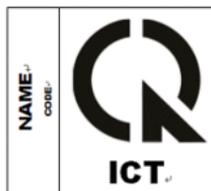
10430A-MREWS5012

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Vietnam



A1109091120AF04A3

Certifications

BMW Keyless Ride ID Device



USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID
Device FCC ID: YGOHUF5750
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

USA:

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Argentina:

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE COMUNICACIONES

H-17115

Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)

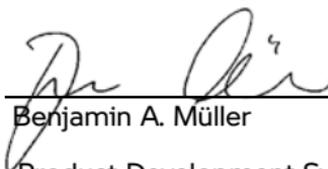
complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
 - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
 - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
 - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
 - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:

CE

Velbert, October 15th, 2013



Benjamin A. Müller

Product Development Systems
Car Access and Immobilization -
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst
GmbH & Co. KG
Steeger Straße 17, D-42551
Velbert

Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Declaration of Conformity

Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

Technical information

BT operating frq. Range:
2402 – 2480 MHz
BT version: 4.2 (no BTLE)
BT output power: < 4 dBm
WLAN operating frq. Range:
2412 – 2462 MHz
WLAN standards:
IEEE 802.11 b/g/n
WLAN output power: < 20 dBm

Manufacturer and Address

Manufacturer:
Robert Bosch Car Multimedia
GmbH
Address: Robert Bosch Str. 200,
31139 Hildesheim, Germany

Turkey

Robert Bosch Car Multimedia
GmbH, ICC6.5in tipi telsiz
sistemini 2014/53/EU
nolu yönetmeliğe uygun olduğunu
beyan eder. AB Uygunluk
Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki
internet adresinden görülebilir:
<http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Argentina

 **RAMATEL**

C-24711

Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Korea

적합성평가에 관한 고시
R-CMM-RBR-ICC65IN
상호 : Robert Bosch Car
Multimedia GmbH모델명 :
ICC6.5in
기자재명칭 : 특정소출력 무선기
기
(무선데이터통신시스템용 무선기
기)
제조사 및 제조국가 : Robert
Bosch Car Multimedia GmbH /
포르투갈
제조년월 : 제조년월로 표기
이 기기는 업무용 환경에서 사용
할 목적으로 적합성평가를 받은
기기로서 가정용 환경에
서 사용하는 경우 전파간섭의 우
려가 있습니
다.

Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Taiwan, Republic of

根據 NCC 低功率電波輻射性電機
管理辦法 規定: 第十二條
經型式認證合格之低功率射頻電
機, 非經許可, 公司、商號或使用
者均不得擅自變更頻率、加大功率
或變更原設計之特性及功能。
第十四條
低功率射頻電機之使用不得影響飛
航安全及干擾合法通信; 經發現有
干擾現象時, 應立即停用, 並改善
至無干擾時方得繼續使用。
前項合法通信,
指依電信法規定作業之無線電通
信。
低功率射頻電機須忍受合法通信或
工業、科學及醫療用電波輻射性電
機設備之干擾。

Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์ นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

United States (USA)

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

- K**
 Keyless Ride, ٣٩
 إطفاء الإشعال، ٦٣
 بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو
 فقدان المفتاح اللاسلكي، ٦٤
 بيان التحذير، ٣٨، ٣٩
 تأمين قفل التوجيه، ٦٢
 تحرير قفل غطاء الخزان، ١٤٧،
 ١٤٨
 تشغيل الإشعال، ٦٢
 مانع الحركة الإلكتروني EWS، ٦٣
- N**
 Navigation
 استعمال، ١١٠
- P**
 Pairing، ١٠٥
 Pre-Ride-Check، ١٣٦
 Pure Ride
 عرض عام، ٢٧
- R**
 RDC
 بيانات التحذير، ٤٧، ٤٩
 تقنيات بالتفصيل، ١٦٥
- S**
 ShiftCam، ١٦٩
 تقنيات بالتفصيل، ١٦٩
- I**
 احتياطي الوقود
 بيان التحذير، ٥٤
 مدى كفاية الوقود، ١٠٢
 الإختصارات والرموز، ٤
 الاستعمال في الأراضي
 الوعرة، ١٣٩
- A**
 ABS
 التشخيص الذاتي، ١٣٧
 بيانات، ٥٠
 تقنيات بالتفصيل، ١٥٤
 عنصر الاستعمال، ١٩
- D**
 DTC
 استعمال، ٧٤
 الإيقاف، ٧٤
 التشخيص الذاتي، ١٣٧
 تشغيل، ٧٤
 تقنيات بالتفصيل، ١٥٧
 مصباح الكنترول والتحذير، ٥٢
 DWA، ٤٢
 Dynamic Brake Control، ١٦٤
 تقنيات بالتفصيل، ١٦٤
 Dynamic ESA
 استعمال، ٧٥
 عنصر الاستعمال، ١٩
- H**
 Hill Start Control، ٨٤، ١٦٨
 استعمال، ٨٤
 تشغيل وإيقاف، ٨٥
 تقنيات بالتفصيل، ١٦٨
 غير قابل للتفعيل، ٥٥
 مصابيح الكنترول والتحذير، ٥٤
 Hill Start Control Pro
 استعمال، ٨٥
 تقنيات بالتفصيل، ١٦٨
 ضبط، ٨٦

- الإشعال
الإيقاف، ٦٠
تشغيل، ٦٠
الإطار
المواصفات الفنية، ٣٣٥
الإطارات
السرعة القصوى، ١٣٣
المواصفات الفنية، ٣٣٧
تليين، ١٣٩
ضغوط الملء، ٣٣٨
فحص ضغط الملء، ١٨٤
فحص عمق المداس، ١٨٥
فحص مداس الإطارات، ١٨٥
لائحة ضغط الملء، ١٨
الأمثلة
إرشاد التحميل، ١٣٢
الأوزان
المواصفات الفنية، ٢٤١
لائحة الحمولة، ١٨
الإيقاف، ١٤٣
البطارية
إرشادات الصيانة، ١٩٥
التركيب، ١٩٧
بيان التحذير لجهد الشبكة
الكهربائية للدراجة النارية، ٣٩،
٤٠
بيانات فنية، ٣٣٩
شحن البطارية المفصولة، ١٩٦
شحن البطارية الموصلة، ١٩٥
فك، ١٩٦
البوق، ١٩
التجهيز، ٥
التحكم بعزم جر المحرك، ١٥٩
- التخميد
عنصر الضبط في الخلف، ١٦
التزود بالوقود، ١٤٥
بواسطة Keyless Ride، ١٤٧، ١٤٨
جودة الوقود، ١٤٤
التعشيق
توصية النقل إلى تعشيقه
أعلى، ١٠٣
التليين، ١٣٨
الحقيقية
استعمال، ٢٠٥
الحقيقية العليا
استعمال، ٢٠٧
الخدمات المتنقلة، ٢٤٧
الخدمة، ٢٤٦
سجل الخدمة، ٢٤٦
الخفض
قيود، ١٣٢
الدراجة النارية
الإيقاف، ١٤٣
التشغيل، ٢٢٢
الربط، ١٥٠
إيقاف تشغيل، ٢٢١
تنظيف، ٢١٦
عناية، ٢١٦
الدفع الخلفي
المواصفات الفنية، ٣٣٤
الزجاج الأمامي
الضبط، ١١٨
عنصر الضبط، ١٧
الساعة
ضبط، ١٠٣
الشد المُسبق للنوابض
الضبط، ١٢٧
عنصر الضبط في الخلف، ١٧

- الصيانة
خطة الصيانة، ٢٤٨
الضوء
استعمال الضوء السريع، ٦٩
استعمال الضوء العالي، ٦٩
استعمال كشاف إضافي، ٧٠
ضوء الانتظار، ٧٠
ضوء السير، ٦٩
ضوء السير النهاري
الأوتوماتيكي، ٧٢
ضوء السير النهاري يدويًا، ٧١
ضوء الوقوف، ٦٩
عنصر الاستعمال، ١٩
مصابيح المنزل، ٧٠
العجلات
المواصفات الفنية، ٢٣٧
تركيب العجلة الأمامية، ١٨٨
تركيب العجلة الخلفية، ١٩٠
تغيير الحجم، ١٨٥
فحص أسلاك العجلة، ١٨٥
فحص الجنطات (العجلات)، ١٨٥
فحص الجنوط، ١٨٥
فك العجلة الأمامية، ١٨٦
العناية
الحفاظ على الطلاء، ٢٢١
كروم، ٢٢٠
الفرامل
ABS Pro مرتبط بوضع القيادة، ١٤٣
Dynamic Brake Control مرتبط بنمط القيادة، ١٤٣
إرشادات السلامة، ١٤١
المواصفات الفنية، ٢٣٦
- ضبط ذراع اليد، ١١٩
ضبط ذراع فرملة القدم، ١٢١
فحص الوظيفة، ١٧٨
نظام ABS Pro بالتفصيل، ١٥٦
القابض
المواصفات الفنية، ٢٣٣
ضبط ذراع اليد، ١١٨
فحص الوظيفة، ١٨٢
القائمة
استدعاء، ٩٨
القياسات
المواصفات الفنية، ٢٤٠
القيم
بيان، ٣٠
الكشافات
مدى الإضاءة، ١١٧
المجموعة الكهربائية
المواصفات الفنية، ٢٣٨
المحرك، ٤٤
المواصفات الفنية، ٢٣٢
بدء التشغيل، ١٣٥
بيان تحذير لإلكترونيات المحرك، ٤٥
بيان تحذير لمجموعة التحكم في المحرك، ٤٥
مصباح تحذير الخلل الوظيفي بمجموعة الدفع، ٤٤
المرآة
الضبط، ١١٦
ضبط المرآة، ١١٦
ضبط ذراع المرآة، ١١٧
المصاهر
استبدال، ١٩٩

- المقاعد
الفك والتركيب، ١٢٤
تأمين الأقفال، ١٦
ضبط ارتفاع المقعد، ١٣٦
المقبس
إرشادات الاستخدام، ٢٠٤
المقود
الضبط، ١٢٤
الهاتف
استعمال، ١١٢
الوسيط
استعمال، ١١٢
الوقود
التزود بالوقود، ١٤٥
التزود بالوقود مع Keyless Ride، ١٤٧، ١٤٨
المواصفات الفنية، ٣٣١
جودة الوقود، ١٤٤
فتحة الملء، ١٦
- !
إتصال الطوارئ
إرشادات، ١٠
استعمال، ٦٧
اللغة، ٦٧
تلقائياً عند سقوط سهل، ٦٨
تلقائياً عند سقوط صعب، ٦٩
يدوياً، ٦٧
إرشادات السلامة
للفرملة، ١٤١
للقيادة، ١٣٢
- ب
بدء التشغيل، ١٣٥
عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١
- بطانات الفرامل
تليين، ١٣٨
فحص في الأمام، ١٧٩
فحص في الخلف، ١٨٠
بلوتوث، ١٠٤
إقتران، ١٠٥
بيان الخدمة، ٥٥
بيان السرعة، ٢٢
بيان عدد اللفات، ٢٢
بيان عدد اللفات، ١٠٢
بيانات التحذير، ٤٤
ABS، ٥٠
DTC، ٥٢
DWA، ٤٢
Hill Start Control، ٥٤، ٥٥
Keyless Ride، ٣٩
RDC، ٤٧
احتياطي الوقود، ٥٤
العرض، ٣٠
إلكترونيات المحرك، ٤٥
تحذير درجة الحرارة
الخارجية، ٣٨
تعطل وسيلة الإضاءة، ٤٠
جهاز الإنذار ضد السرقة، ٤٢
جهد الشبكة الكهربائية
للمركبة، ٣٩، ٤٠
دراجتي النارية، ١٠٧
درجة حرارة سائل التبريد، ٤٤
لم يتم تليين التعشيق، ٥٥
مجموعة التحكم في المحرك، ٤٥
مستوى زيت المحرك، ٤٣
مصباح تحذير الخلل الوظيفي
بمجموعة الدفع، ٤٤

- ج
- نظام RDC، ٤٩
- نظام التحكم في الإضاءة
- مُعطل، ٤١
- بيانات فنية
- إرشادات عامة، ٥
- الإطار، ٢٣٥
- الأوزان، ٢٤١
- البطارية، ٢٣٩
- العجلات والإطارات، ٢٣٧
- الفرامل، ٢٣٦
- القابض، ٢٣٣
- القياسات، ٢٤٠
- اللمبات، ٢٣٩
- المجموعة الكهربائية، ٢٣٨
- المحرك، ٢٣٢
- المعايير، ٥
- الوقود، ٢٣١
- جهاز الإنذار ضد السرقة، ٢٣٩
- زيت المحرك، ٢٣٢
- شمعات الإشعال، ٢٣٩
- قيم القيادة، ٢٤٢
- مجموعة التعليق، ٢٣٥
- ناقل الحركة، ٢٣٣
- وحدة إدارة العجلة الخلفية، ٢٣٤
- ح
- حاسوب المركبة، ١٠٧
- حالية، ٥
- حامل العجلة الأمامية
- تركيب، ١٧٥
- د
- درجة الحرارة الخارجية
- بيان، ٣٨
- درجة حرارة المنطقة المحيطة
- تحذير درجة الحرارة
- الخارجية، ٣٨
- دليل التشغيل
- الموضع على الدراجة النارية، ١٨
- ذ
- ذراع التعشيق
- الضبط، ١٢١
- و
- رقم تعريف الدراجة النارية
- الموضع على الدراجة النارية، ١٧
- ت
- تأكيدات الصيانة، ٢٤٩
- تدفئة المقعد
- استعمال، ٩٠
- تركيز الاستعمال
- التنقل، ٩٩

شمعات الإشعال
بيانات فنية، ٢٣٩

ص

صندوق التروس
المواصفات الفنية، ٢٣٣

ض

ضوء السير النهاري
ضوء السير النهاري
الأوتوماتيكي، ٧٢
ضوء السير النهاري يدويًا، ٧١
ضوء المنعطفات المتوائم، ١٧٠
ضوء صف المركبة، ٧٠

ع

عدة الدراجة النارية
الموضع على الدراجة النارية، ١٨
عرض عام لبيانات التحذير، ٣٢
عروض عامة

أسفل كنبه الجلوس، ١٨
الجانب الأيسر للدراجة
النارية، ١٦
الجانب الأيمن للدراجة
النارية، ١٧
دراجتي النارية، ١٠٧
شاشة TFT، ٢٧، ٢٩
مجموعة أجهزة القياس
والبيان، ٢٢

مصابيح الكنترول والتحذير، ٣٦
مفتاح إشارات التحذير
الأيسر، ١٩
مفتاح إشارات التحذير
الأيمن، ٢٠، ٢١

ز

زيت الفرامل
الخزان في الأمام، ١٧
الخزان في الخلف، ١٧
فحص مستوى الملاء في
الأمام، ١٨٠
فحص مستوى الملاء في
الخلف، ١٨١
زيت المحرك
استكمال الملاء، ١٧٨
المواصفات الفنية، ٣٣٢
بيان تحذير لمستوى زيت
المحرك، ٤٣
بيان مستوى الملاء، ١٧
فتحة الملاء، ١٧
فحص مستوى الملاء، ١٧٦
مراقبة مستوى الزيت
الإلكترونية، ٤٣

س

سائل التبريد
استكمال الملاء، ١٨٣
بيان التحذير لدرجة حرارة عالية
للمغاية، ٤٤
فحص مستوى الملاء، ١٨٢
سطر الحالة العلوي
الضبط، ١٠٠
ضبط، ١٠١

ش

شاشة TFT، ٢٢
اختيار بيان، ٩٥
استعمال، ٩٨، ٩٩، ١٠٠
عرض عام، ٢٧، ٢٩
عنصر الاستعمال، ١٩

- ف**
 فلتر الهواء
 استبدال القلب، ١٩١
 الموضوع في الدراجة النارية، ١٧
- ق**
 قائمة الخلل، ٢٢٦
 قفل التوجيه
 تأمين، ٦٠
 قفل الطوارئ الخاص بغطاء
 الخزان، ١٤٩
 قيم القيادة
 بيانات فنية، ٢٤٢
 قيم عزم الدوران، ٢٢٨
- ك**
 كنبية الجلوس
 موضع تعديل الارتفاع، ١٨
- ل**
 لائحة الفحص، ١٣٥
 لوحة الصنع
 الموضوع على الدراجة النارية، ١٧
- م**
 مانع إدارة المحرك، ٦٣
 مفتاح بديل، ٦١
 مجموعة أجهزة القياس والبيان
 عرض عام، ٢٢
 مستشعر شدة الإضاءة
 المحيطة، ٢٢
 مجموعة أضواء التحذير
 استعمال، ٧٢
 عنصر الاستعمال، ١٩، ٢٠، ٢١
 مجموعة الحركة
 المواصفات الفنية، ٣٣٥
- مراقبة الفحص
 بيان، ٣٠
 حوار، ٣٠
 مساعد التعشيقات
 القيادة، ١٤٠
 تقنيات بالتفصيل، ١٦٦
 لم يتم تليين التعشيقة، ٥٥
 مساعدة على بدء التشغيل، ١٩٣
 مصابيح التحذير، ٢٢
 عرض عام، ٢٦
 مصابيح الكنترول، ٢٢
 عرض عام، ٢٦
 مصابيح المنزل، ٦٠، ٧٠
 مصابيح وماضة
 استعمال، ٧٣
 عنصر الاستعمال، ١٩
 عنصر الاستعمال الأيمن، ٢٠، ٢١
 مصباح تحذير الخلل الوظيفي
 بمجموعة الدفع، ٤٤
 معلومات حد السرعة
 التشغيل أو الإيقاف، ١٠١
 مفتاح، ٦٠، ٦١
 مفتاح إشارات التحذير
 عرض عام يساراً، ١٩
 عرض عام يميناً، ٢٠، ٢١
 مفتاح إيقاف الطوارئ، ٢٠، ٢١
 استعمال، ٦٦
 مقابض التدفئة
 استعمال، ٩٠
 عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١
 مقبس التشخيص
 تثبيت، ٢٠١
 تحرير، ٢٠٠

ملحقات
 إرشادات عامة، ٢٠٤
 مواعيد الصيانة، ٢٤٧

ن

نظام التحكم بالجبر
 DTC، ١٥٧
 نظام ضبط السرعة
 استعمال، ٨١
 نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
 RDC
 بيان، ٤٦

و

وسيلة الإضاءة
 استبدال مصدر إضاءة LED، ١٩٣
 المواصفات الفنية، ٢٣٩
 بيان تحذير لتعطل وسيلة
 الإضاءة، ٤٠
 وصلات، ٢٢٨
 وصلة الشحن USB
 الموضع على الدراجة النارية، ١٧
 وضع القيادة
 الضبط، ٧٧
 تقنيات بالتفصيل، ١٦٠
 ضبط نمط القيادة PRO، ٨٠
 عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١

تبعاً لحجم التجهيز أو حجم
الملحقات لمركبتك، ولكن أيضاً
في تجهيزات البلدان، من الممكن
أن تظهر اختلافات لتعابير الصور
والنص. لا يمكن استخلاص أية
مطالبات نتيجة لذلك.
بيانات القياس، الوزن، الاستهلاك
والأداء مفهومة ضمن مجالات
التسامح. المعنية.
يتم الاحتفاظ بحق التغييرات في
التصميم، التجهيز والملحقات.
الأخطاء مستثناة.

Bayerische Motoren 2021 ©
Werke Aktiengesellschaft
80788 ميونخ، ألمانيا
النسخ، حتى بشكل جزئي،
فقط بتصريح خطي من قبل
BMW Motorrad، ما بعد المبيعات
(Aftersales).
دليل التشغيل الأصلي، طُبع في
ألمانيا.

بيانات مهمة للتوقف من أجل التزود بالوقود:

الوقود

جودة وقود موصى بها

سوبر خال من الرصاص (حد
أقصى 15 % من الإيثانول، E15) **E5**
ROZ/RON 95 **E10**
AKI 90

جودة وقود بديلة

عادي خال من الرصاص (مع
انخفاض في الأداء) (حد أقصى
15 % من الإيثانول، E15) **E5**
ROZ/RON 91 **E10**
AKI 87

كمية الوقود القابلة للاستخدام

تقريباً 30 لتر

كمية إحتياطي الوقود

تقريباً 4 لتر

ضغوط هواء الإطارات

ضغط هواء الإطارات في الأمام

2,5 بار، والإطارات باردة، تشغيل
فردى ومع الراكب الخلفي

ضغط هواء الإطارات في الخلف

2,9 بار، والإطارات باردة، تشغيل
فردى ومع الراكب الخلفي

تجد المزيد من المعلومات حول دراجتك النارية تحت: bmw-motorrad.com

رقم الطلب: 01 40 7 106 653

03.2021، الطبعة الثانية، 69

